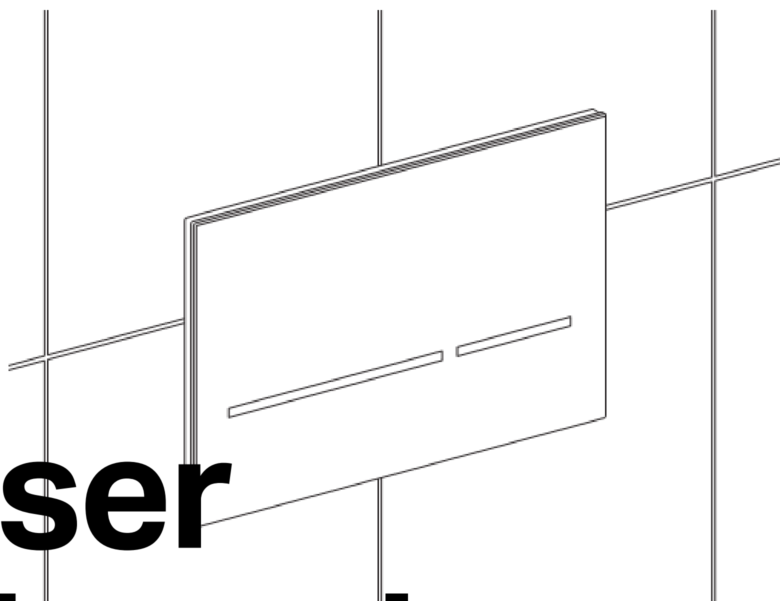
GEBERIT



User Manual

Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso

KNOW HOW INSTALLED

GEBERIT

DE	Bedienungsanleitung	5
EN	Operating instructions	12
FR	Mode d'emploi	19
IT	Istruzioni per l'uso	26
NL	Handleiding	33
ES	Instrucciones de uso	40
PT	Instruções de utilização	47
DK	Betjeningsvejledning	54
NO	Bruksanvisning	61
SE	Bruksanvisning	68
FI	Käyttöohje	75
IS	Notkunarleiðbeiningar	82
PL	Instrukcja obsługi	89
HU	Kezelési utasítás	96
SK	**Návod na obsluhu**	103
CZ	**Návod k obsluze**	110
SL	**Navodila za uporabo**	117
HR	**Upute za rukovanje**	124
SR	**Uputstvo za upotrebu**	131
EE	**Kasutusjuhend**	138
LV	**Lietošanas instrukcija**	145
LT	**Naudojimosi instrukcija**	152
BG	**Ръководство за експлоатация**	159
RO	Indicații pentru operare	166
GR	**Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού**	173
TR	**Kullanma Kılavuzu**	180
RU	**Инструкция по обслуживанию**	187
CN	操作指导手册	194
AE	تعليمـــات اســتخدام	201

B1022-001 © 12-2011

DE

Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an den Betreiber der Geberit WC-Steuerung mit Betätigungsplatte Sigma80.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit WC-Steuerung mit Betätigungsplatte Sigma80 ist zur Spülauslösung bei Geberit Sigma Unterputzspülkästen bestimmt.

Symbolerklärung

Symbol		Bedeutung
	VORSICHT	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Körperverletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.
		Weist auf eine wichtige Information hin.

Sicherheitshinweise

- Bei Hinweisen auf Beschädigung oder Defekt die WC-Steuerung nicht selber öffnen und reparieren, sondern eine Fachkraft beiziehen
- Reparaturen dürfen nur mit Originalersatz- und zubehörteilen durch eine Fachkraft ausgeführt werden
- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen an der WC-Steuerung vornehmen
- Bedienung und Pflege dürfen nur so weit durch den Betreiber oder Benutzer ausgeführt werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben

Endkundengarantie

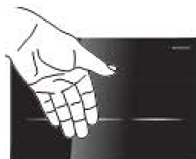


Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von der Endkundengarantie zu profitieren. Tragen Sie dazu die Seriennummer Ihres Produkts innerhalb von 90 Arbeitstagen, gerechnet ab Installationsdatum, auf http://registration.geberit.com/sigma80 ein. Die Seriennummer finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung. Nähere Informationen zu Inhalt und Umfang der Endkundengarantie erhalten Sie bei der Produktregistrierung unter http://registration.geberit.com/sigma80.

Bedienung

Beim Herantreten an das WC beginnen die beiden Tasten auf der Betätigungsplatte zu leuchten. Halten Sie die Hand in den Auslösebereich, um eine Spülung auszulösen. Es ist nicht nötig, die Betätigungsplatte zu berühren. Der Auslösebereich beginnt ca. 15 cm vor der Betätigungsplatte.

- Für eine grosse Spülung halten Sie die Hand vor die linke, lange Taste
- Für eine kleine Spülung halten Sie die Hand vor die rechte, kurze Taste



Einstellungen

Bei der Geberit WC-Steuerung mit Betätigungsplatte Sigma80 können bestimmte Einstellungen gemacht werden. Die Anleitungen dazu finden Sie auf den folgenden Seiten.

Übersicht

Einstellung	Beschreibung	Werkseinstellung
A Reinigungsfunktion aktivieren oder deaktivieren	Die Betätigungsplatte und das WC können gereinigt werden, ohne dass eine Spülung ausgelöst wird. Sie können die Reinigungsfunktion aktivieren und nach Abschluss der Reinigung wieder deaktivieren. Die Reinigungsfunktion deaktiviert sich automatisch nach Ablauf von 3 min.	–
B Lichtfarbe der Tasten wählen	Zur Auswahl stehen folgende Lichtfarben: Blau, Türkis, Magenta, Orange, Gelb	Blau
C Tastenbeleuchtung einstellen	Drei verschiedene Einstellungen sind möglich. 1. Die Tastenbeleuchtung ist immer aus und geht auch beim Herantreten an das WC nicht an 2. Die Tastenbeleuchtung ist immer an, auch beim Wegtreten vom WC und beim Verlassen des Raumes 3. Die Tastenbeleuchtung geht an beim Herantreten an das WC und geht aus beim Wegtreten	Einstellung 3
D Automatische Spülauslösung aktivieren oder deaktivieren	Wird die automatische Spülauslösung aktiviert, löst die WC-Steuerung beim Wegtreten vom WC, nach der Benutzung, immer eine grosse Spülung aus. Eine manuelle Betätigung ist nicht nötig. Einstellung 1 = deaktiviert Einstellung 2 = aktiviert	Einstellung 1
E Reset auf Werkseinstellung	Die Einstellungen B, C und D werden auf die Werkseinstellung zurückgesetzt	–

Bei der Geberit WC-Steuerung mit Betätigungsplatte Sigma80 können weitere Einstellungen gemacht werden. Falls Sie eine der Einstellungen in der folgenden Tabelle verändern wollen, wenden Sie sich an eine Fachkraft.



Fachkräfte finden die Informationen zu den Einstellungen auf www.geberit.com.

Einstellung	Beschreibung	Werkseinstellung	Bemerkungen
Intervallspülung	Die WC-Steuerung spült automatisch in einem bestimmten Zeitabstand.	Nicht aktiv	Einstellbereich 1–168 h
Spülmenge kleine Spülung	Die Spülmenge der kleinen Spülung kann so eingestellt werden, dass eine optimale Ausspülung der WC-Keramik erreicht wird.	Stufe 3	Einstellbereich 5 Stufen
Verweilzeit	Die minimale Verweilzeit im Erfassungsbereich, um als Benutzer erkannt zu werden, kann verändert werden (relevant bei automatischer Spülauslösung).	7 s	Einstellbereich 1–60 s
Reinigungszeit	Die Dauer, während der die WC-Steuerung in der Reinigungsfunktion inaktiv ist, kann verändert werden.	3 min	Einstellbereich 1–30 min
Erfassungsdistanz Tastenbeleuchtung	Die Distanz zwischen dem Benutzer und der Betätigungsplatte, bei der die Tastenbeleuchtung angeht, kann verändert werden.	Stufe 3	Einstellbereich 5 Stufen

B1022-001 © 12-2011

DE

A - Reinigungsfunktion aktivieren oder deaktivieren

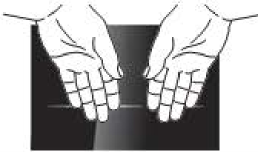
Die Betätigungsplatte und das WC können gereinigt werden, ohne dass eine Spülung ausgelöst wird.

Voraussetzungen

Die WC-Steuerung ist betriebsbereit.

ℹ Werden die Tasten nicht gleichzeitig abgedeckt, wird eine Spülung ausgelöst. Entfernen Sie die Hände und wiederholen Sie den Vorgang.

1 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab. Nach einigen Sekunden beginnen beide Tasten zu blinken. Entfernen Sie jetzt die Hände.



Ergebnis

Die Reinigungsfunktion ist jetzt aktiv.

ℹ Die Reinigungsfunktion deaktiviert sich automatisch nach Ablauf von 3 min.

2 Führen Sie jetzt die Reinigung durch. Beachten Sie dabei den Pflegehinweis in dieser Bedienungsanleitung.

3 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab, um die Reinigungsfunktion zu deaktivieren. Nach einigen Sekunden stoppt das Blinken. Entfernen Sie jetzt die Hände.



Ergebnis

Die Reinigungsfunktion ist deaktiviert. Die WC-Steuerung ist wieder betriebsbereit.

B - Lichtfarbe der Tasten wählen

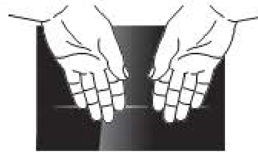
Zur Auswahl stehen folgende Lichtfarben:
Blau, Türkis, Magenta, Orange, Gelb

Voraussetzungen

Die WC-Steuerung ist betriebsbereit.

ℹ Werden die Tasten nicht gleichzeitig abgedeckt, wird eine Spülung ausgelöst. Entfernen Sie die Hände und wiederholen Sie den Vorgang.

1 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab. Nach einigen Sekunden beginnen beide Tasten zu blinken. Nach einigen weiteren Sekunden blinken beide Tasten 3 Mal rot und leuchten dann blau. Entfernen Sie jetzt die Hände.



Ergebnis

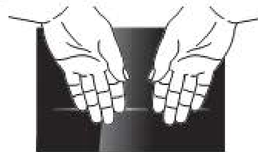
Sie befinden sich jetzt im Einstellmodus für die Lichtfarbe der Tasten.

2 Halten sie die Hand vor die rechte Taste. Die nächste Lichtfarbe wird auf beiden Tasten angezeigt.



3 Halten Sie die Hand so oft vor die rechte Taste, bis die gewünschte Lichtfarbe angezeigt wird.

4 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab, bis beide Tasten 1 Mal blinken.



Ergebnis

Die gewünschte Lichtfarbe ist jetzt gespeichert. Die WC-Steuerung ist wieder betriebsbereit.

C - Tastenbeleuchtung einstellen

Drei verschiedene Einstellungen sind möglich.

1. Die Tastenbeleuchtung ist immer aus und geht auch beim Herantreten an das WC nicht an
2. Die Tastenbeleuchtung ist immer an, auch beim Wegtreten vom WC und beim Verlassen des Raumes
3. Die Tastenbeleuchtung geht an beim Herantreten an das WC und geht aus beim Wegtreten

Voraussetzungen

Die WC-Steuerung ist betriebsbereit.



Werden die Tasten nicht gleichzeitig abgedeckt, wird eine Spülung ausgelöst. Entfernen Sie die Hände und wiederholen Sie den Vorgang.

1 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab. Nach einigen Sekunden beginnen beide Tasten zu blinken. Nach einigen weiteren Sekunden blinken beide Tasten 3 Mal rot und leuchten dann blau. Entfernen Sie jetzt die Hände.



2 Decken Sie die linke Taste mit der Hand ab, bis sie orange leuchtet. Die rechte Taste zeigt durch Blinken wiederholt die aktuelle Einstellung an (Einstellung 1 = einmal blinken,
Einstellung 2 = zweimal blinken,
Einstellung 3 = dreimal blinken).



Ergebnis

Sie befinden sich jetzt im Einstellmodus für die Tastenbeleuchtung.

3 Decken Sie die rechte Taste wiederholt ab, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. Bei jedem Abdecken springt die WC-Steuerung auf die nächste Einstellung (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab, bis beide Tasten einmal blinken.



Ergebnis

Die gewünschte Einstellung ist jetzt gespeichert. Die WC-Steuerung ist wieder betriebsbereit.

D - Automatische Spülauslösung aktivieren oder deaktivieren

Wird die automatische Spülauslösung aktiviert, löst die WC-Steuerung beim Wegtreten vom WC immer eine Spülung aus. Eine manuelle Betätigung ist nicht nötig.

Einstellung 1 = deaktiviert

Einstellung 2 = aktiviert

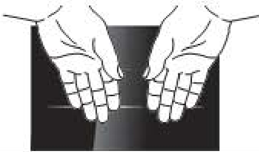
Voraussetzungen

Die WC-Steuerung ist betriebsbereit.



Werden die Tasten nicht gleichzeitig abgedeckt, wird eine Spülung ausgelöst. Entfernen Sie die Hände und wiederholen Sie den Vorgang.

1 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab. Nach einigen Sekunden beginnen beide Tasten zu blinken. Nach einigen weiteren Sekunden blinken beide Tasten 3 Mal rot und leuchten dann blau. Entfernen Sie jetzt die Hände.



2 Decken Sie die linke Taste mit der Hand ab, bis sie orange leuchtet. Die rechte Taste blinkt.



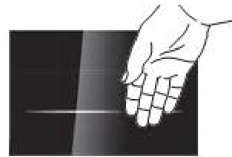
3 Decken Sie die linke Taste nochmals mit der Hand ab, bis sie gelb leuchtet. Die rechte Taste zeigt durch Blinken wiederholt die aktuelle Einstellung 1. oder 2. an (Einstellung 1 = einmal blinken, Einstellung 2 = zweimal blinken).



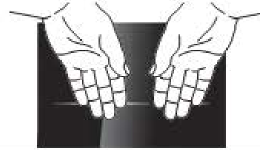
Ergebnis

Sie befinden sich jetzt im Einstellmodus für die automatische Spülauslösung.

4 Decken Sie die rechte Taste wiederholt ab, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. Bei jedem Abdecken wechselt die WC-Steuerung zwischen den beiden Einstellungen (1-2-1-2- ...).



5 Decken Sie beide Tasten mit den Händen im Abstand von ca. 5 cm gleichzeitig ab, bis beide Tasten einmal blinken.



Ergebnis

Die gewünschte Einstellung ist jetzt gespeichert. Die WC-Steuerung ist wieder betriebsbereit.

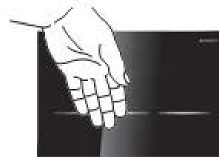
E - Reset auf Werkseinstellung

Die Einstellungen B, C und D werden auf die Werkseinstellung zurückgesetzt, siehe Übersicht.

Voraussetzungen

Die WC-Steuerung ist betriebsbereit.

 Decken Sie die linke Taste für eine halbe Minute ab, bis beide Tasten rot aufleuchten. Dabei wird eine Spülung ausgelöst.



Ergebnis

Die Einstellungen sind wieder auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

Störungsbehebung



Fachkräfte finden die Informationen zur Störungsbehebung auf www.geberit.com.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Tasten blinken rot	• Die WC-Steuerung wartet, bis sich alle Objekte (Werkzeuge, Personen, Vorhang etc.) ausserhalb der Messdistanz von 1 m vor der Betätigungsplatte befinden. Danach erfolgt der Lernvorgang für die Umgebung	• Objekte aus der Messdistanz von 1 m entfernen
Die Tastenbeleuchtung geht beim Herantreten an, aber die Spülung funktioniert nicht	• Softwarestörung	• Stromversorgung (Wohnungssicherung) für 10 min unterbrechen
	• Technischer Defekt	• Fachkraft rufen
Die Tastenbeleuchtung geht beim Herantreten nicht an und die Spülung funktioniert nicht	• Stromausfall im Netz	• Ende des Stromausfalles abwarten
	• Technischer Defekt	• Fachkraft rufen
Die Tastenbeleuchtung geht beim Herantreten nicht an, aber die Spülung funktioniert	• Die Tastenbeleuchtung für die Benutzererkennung ist deaktiviert	• Tastenbeleuchtung aktivieren, siehe „Einstellungen"
Die Tastenbeleuchtung geht beim Wegtreten nicht aus (mehr als 15 min)	• Die Tastenbeleuchtung für die Benutzererkennung ist aktiviert	• Tastenbeleuchtung deaktivieren, siehe „Einstellungen"
	• Ein Objekt befindet sich innerhalb der Messdistanz von 1 m vor der Betätigungsplatte	• Objekte (Werkzeuge, Personen, Vorhang etc.) aus der Messdistanz von 1 m entfernen
	• Ein neues Objekt befindet sich innerhalb der Erfassungsdistanz von 1,5 m um die Betätigungsplatte	• 15 min warten, bis die Umgebung neu erfasst wurde
Fehlspülungen (zu früh, zu spät, ungewollt)	• Die Betätigungsplatte ist verschmutzt oder nass	• Betätigungsplatte reinigen oder trocknen, siehe „Pflege"
	• Die Betätigungsplatte ist zerkratzt	• Fachkraft rufen
Eine Spülung wird beim Wegtreten vom WC ausgelöst, ohne manuelle Betätigung	• Die automatische Spülauslösung ist aktiviert	• Automatische Spülung deaktivieren, siehe „Einstellungen"
Wasser läuft ständig in die WC-Keramik	• Softwarestörung	• Stromversorgung (Wohnungssicherung) für 10 min unterbrechen
	• Technischer Defekt	• Fachkraft rufen
Die Ausspülung der WC-Keramik ist nicht zufriedenstellend	• Die Spülmengen sind falsch eingestellt	• Fachkraft rufen

Pflege

Betätigungsplatte reinigen



VORSICHT
Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.
Keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden

- Betätigungsplatte mit milden Reinigungsmitteln und Wasser reinigen.
- Ein weiches Tuch verwenden.



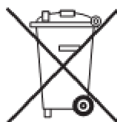
Zur Reinigung der Betätigungsplatte empfiehlt Geberit das Geberit AquaClean Reinigungsset (Artikelnummer 242.547.00.1).

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung





In Anlehnung an die Richtlinie 2002/96/EG WEEE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.
Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.
Adressen der Annahmestellen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über www.geberit.com zu erfragen.

Target group

This document is intended for operators of the Geberit WC flush control with Sigma80 actuator plate.

Intended use

The Geberit WC flush control with Sigma80 actuator plate is intended for flush actuation with GeberitSigma concealed cisterns.

Explanation of symbols

Symbol		Meaning
⚠	CAUTION	Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage.
ⓘ		Refers to important information.

Safety notes

- If there is any indication of damage or faults, do not open and attempt to repair the WC flush control yourself; call in a skilled person
- Repairs may only be carried out by skilled persons using original spare parts and accessories
- Do not modify the WC flush control or add any additional modules
- Operation and care may only be performed by the operator or user as described in these operating instructions

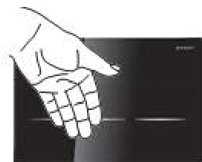
End user warranty

Register your product online in order to benefit from the end user warranty. Enter your product serial number at http://registration.geberit.com/sigma80 within 90 working days of the installation date. You will find the serial number on the back of these operating instructions. You will receive more information regarding the contents and extent of the end user warranty when you register your product at http://registration.geberit.com/sigma80.

Operation

When you approach the WC, the two sensors on the actuator plate light up. Place your hand in the activation area to activate a flush. You do not need to touch the actuator plate. The activation area starts approximately 15 cm in front of the actuator plate.

- For a long flush, place your hand in front of the long sensor on the left
- For a short flush, place your hand in front of the short sensor on the right



Settings

EN

With the Geberit WC flush control with Sigma80 actuator plate, specific settings can be made. The instructions can be found on the following pages.

Overview

Setting		Description	Factory setting
A	Activate or deactivate the cleaning function	The actuator plate and WC can be cleaned without triggering a flush. The cleaning function can be activated and then deactivated following completion of the cleaning process. The cleaning function is automatically deactivated after 3 min.	–
B	Select the colour of the sensor lights	The following colours can be selected: Blue, turquoise, magenta, orange, yellow	Blue
C	Set the sensor illumination	Three different settings are possible. 1. The sensor illumination always remains off and does not come on even when you approach the WC 2. The sensor illumination always remains on, even when you step back from the WC and leave the room 3. The sensor illumination comes on as soon as you approach the WC and goes off again when you step back	Setting 3
D	Activate or deactivate automatic flush actuation	When the automatic flush actuation is activated, the WC flush control always activates a long flush when you step back after use. Manual actuation is not necessary. Setting 1 = deactivated Setting 2 = activated	Setting 1
E	Reset to factory setting	Settings B, C and D are reset to the factory setting	–

With the Geberit WC flush control with Sigma80 actuator plate, further settings are possible. If you want to change any of the settings in the following table, please consult a skilled person.



Skilled persons will find information on the settings at www.geberit.com.

Setting	Description	Factory setting	Remarks
Interval flush	The WC flush control activates the flush at regular time intervals.	Not active	Adjustment range 1–168 h
Flush volume for short flush	The flush volume for a short flush can be set so that the optimum volume for the respective WC ceramic appliance is obtained.	Level 3	Adjustment range 5 levels
Detection time	The minimum time for detecting a user within the detection range can be changed (relevant in the case of automatic flush actuation).	7 s	Adjustment range 1–60 s
Cleaning time	The time span during which the WC flush control is inactive in the cleaning function can be changed.	3 min	Adjustment range 1–30 min
Sensor illumination detection distance	The distance between the user and the actuator plate at which the sensor illumination is activated can be changed.	Level 3	Adjustment range 5 levels

B1022-001 © 12-2011

A - Activating or deactivating the cleaning function

The actuator plate and WC can be cleaned without triggering a flush.

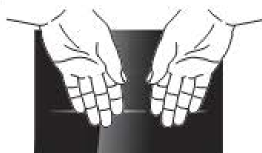
Prerequisites

The WC flush control is ready for operation.



If the sensors are not covered at the same time, a flush will be activated. Remove your hands and repeat the procedure.

1 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm. After a few seconds both sensors begin to flash. Now remove both hands.



Result

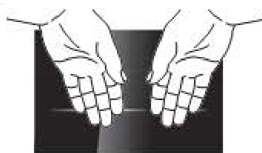
The cleaning function is now active.



The cleaning function is automatically deactivated after 3 min.

2 Now carry out the cleaning process. Remember to follow the care instructions provided in these operating instructions.

3 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm to deactivate the cleaning function. The flashing stops after a few seconds. Now remove both hands.



Result

The cleaning function is deactivated. The WC flush control is ready for operation again.

B - Selecting the colour of the sensor lights

The following colours can be selected:
Blue, turquoise, magenta, orange, yellow

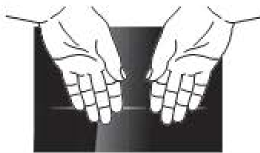
Prerequisites

The WC flush control is ready for operation.



If the sensors are not covered at the same time, a flush will be activated. Remove your hands and repeat the procedure.

1 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm. After a few seconds both sensors begin to flash. After a few more seconds, the sensors flash red 3 times and then turn blue. Now remove both hands.



Result

You are now in the mode for setting the colour of the sensor lights.

2 Place your hand in front of the sensor on the right. The next colour appears on both sensors.



3 Place your hand in front of the sensor on the right repeatedly until the desired colour is displayed.

4 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm until both sensors flash once.



Result

The desired light colour is now saved. The WC flush control is ready for operation again.

B1022-001 © 12-2011

EN

C - Adjusting the sensor illumination

Three different settings are possible.

1. The sensor illumination always remains off and does not come on even when you approach the WC
2. The sensor illumination always remains on, even when you step back from the WC and leave the room
3. The sensor illumination comes on as soon as you approach the WC and goes off again when you step back

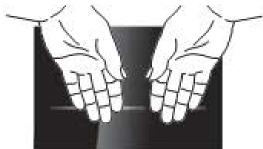
Prerequisites

The WC flush control is ready for operation.



If the sensors are not covered at the same time, a flush will be activated. Remove your hands and repeat the procedure.

1 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm. After a few seconds both sensors begin to flash. After a few more seconds, the sensors flash red 3 times and then turn blue. Now remove both hands.



2 Cover the sensor on the left with your hand until it lights up orange. The sensor on the right flashes repeatedly to show the current setting (setting 1 = flashing once, setting 2 = flashing twice, setting 3 = flashing three times).



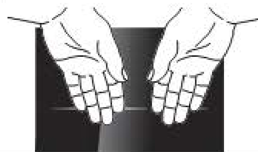
Result

You are now in the setting mode for the sensor illumination.

3 Cover the sensor on the right repeatedly until the desired setting has been made. Each time you cover the sensors, the WC flush control jumps to the next setting (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm until both sensors flash once.



Result

The desired setting is now saved. The WC flush control is ready for operation again.

D - Activating or deactivating the automatic flush actuation

When the automatic flush actuation is activated, the WC flush control always activates a flush when you step back. Manual actuation is not necessary.

Setting 1 = deactivated

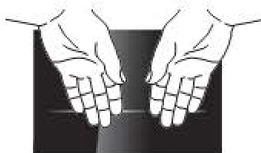
Setting 2 = activated

Prerequisites

The WC flush control is ready for operation.

If the sensors are not covered at the same time, a flush will be activated. Remove your hands and repeat the procedure.

1 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm. After a few seconds both sensors begin to flash. After a few more seconds, the sensors flash red 3 times and then turn blue. Now remove both hands.



2 Cover the sensor on the left with your hand until it lights up orange. The sensor on the right flashes.



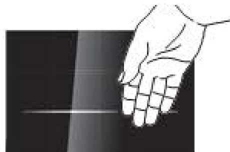
3 Cover the sensor on the left with your hand again until it lights up yellow. The sensor on the right flashes repeatedly to show the current setting 1. or 2. (setting 1 = flashing once,
setting 2 = flashing twice).



Result

You are now in the setting mode for automatic flush actuation.

4 Cover the sensor on the right repeatedly until the desired setting has been made. Each time the sensor is covered, the WC flush control changes between the two settings (1-2-1-2- ...).



5 Cover both sensors at the same time with both hands at a distance of approx. 5 cm until both sensors flash once.



Result

The desired setting is now saved. The WC flush control is ready for operation again.

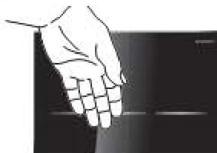
E - Resetting to factory setting

The settings B, C and D are reset to the factory setting, see Overview.

Prerequisites

The WC flush control is ready for operation.

▶ Cover the sensor on the left for half a minute until both sensors light up red. A flush is then triggered.



Result

The factory settings are restored.

EN

Troubleshooting

 Skilled persons will find the information on troubleshooting at www.geberit.com.

Malfunction	Possible cause	Fault clearance
The sensors are flashing red	• The WC flush control waits until all objects (tools, people, curtain, etc.) are outside of the 1 m measuring zone in front of the actuator plate. The teach-in process for the surrounding area then begins	• Keep objects outside of the 1 m measuring zone
When you approach the WC, the sensor illumination comes on, but the flush does not work	• Software fault	• Interrupt the power supply (mains fuse) for 10 min
	• Technical fault	• Call in a skilled person
When you approach the WC, the sensor illumination does not come on and the flush does not work	• Mains power failure	• Wait until the end of the power failure
	• Technical fault	• Call in a skilled person
When you approach the WC, the sensor illumination does not come on, but the flush works	• Sensor illumination for user detection is deactivated	• Activate sensor illumination, see "Settings"
The sensor illumination does not go off when you step away (stays on for more than 15 minutes)	• Sensor illumination for user detection is activated	• Deactivate sensor illumination, see "Settings"
	• An object is located within the 1 m measuring zone in front of the actuator plate	• Remove objects (tools, people, curtain, etc.) from the 1 m measuring zone
	• A new object is located within the 1,5 m detection distance around the actuator plate	• 15 Wait 15 minutes until the surrounding area has been reassessed
Incorrect flushes (too soon, too late, unwanted)	• The actuator plate is dirty or damp	• Clean or dry the actuator plate, see "Care"
	• The actuator plate is scratched	• Call in a skilled person
A flush is triggered when you step back from the WC, without manual actuation	• Automatic flush actuation is activated	• Deactivate the automatic flush, see "Settings"
Water is running continuously into the WC ceramic appliance	• Software fault	• Interrupt the power supply (mains fuse) for 10 min
	• Technical fault	• Call in a skilled person
The WC ceramic appliance is not being flushed out properly	• The flush volume is set incorrectly	• Call in a skilled person

Care

Cleaning the actuator plate



CAUTION
Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface.
Never use aggressive cleaning agents that contain chlorine or are acidic, abrasive or corrosive

- Clean the actuator plate with mild cleaning agents and water.
- Use a soft cloth.



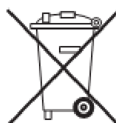
Geberit recommends the Geberit AquaClean cleaning set (article number 242.547.00.1) for cleaning the actuator plate.

Disposal

Contents

This product meets the requirements of the directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances in electrical and electronic equipment).

Disposal



In accordance with directive 2002/96/EC WEEE on waste electrical and electronic equipment, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.
The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately.
Please contact your responsible Geberit sales company or visit www.geberit.com for collection point addresses.

FR

Clientèle visée

Ce document s'adresse à l'exploitant de la commande de WC Geberit avec plaque de déclenchement Sigma80.

Utilisation conforme

La commande de WC Geberit avec plaque de commande Sigma80 permet de déclencher le rinçage sur les réservoirs encastrés GeberitSigma.

Explication des symboles

Symbole		Signification
⚠	ATTENTION	Signale une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou moyennes ou des dommages matériels.
ⓘ		Signale une information importante.

Consignes de sécurité

- En cas d'endommagement ou de caractère défectueux, ne pas tenter d'ouvrir et de réparer soi-même la commande de WC mais faire appel à une personne qualifiée
- Les réparations ne doivent être exécutées que par des personnes qualifiées et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine
- Ne procéder à aucune modification ou installation complémentaire sur la commande de WC
- La commande et l'entretien ne doivent être effectués par l'exploitant ou l'utilisateur qu'en suivant exactement les indications de ce mode d'emploi

Garantie client final

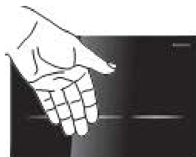


Enregistrez votre produit en ligne afin de bénéficier de la garantie client final. Notez pour ce faire le numéro de série de votre produit sur http://registration.geberit.com/sigma80 dans un délai de 90 jours ouvrables à compter de la date d'installation. Vous trouverez le numéro de série au dos de ce mode d'emploi. Vous obtiendrez de plus amples informations sur le contenu et l'étendue de la garantie client final en enregistrant votre produit sur http://registration.geberit.com/sigma80.

Commande

Lorsque l'on s'approche du WC, les deux touches de déclenchement de la plaque de déclenchement commencent à briller. Maintenez votre main dans la zone de déclenchement pour déclencher un rinçage. Il n'est pas nécessaire de toucher la plaque de déclenchement. La zone de déclenchement débute à env. 15 cm de la plaque de déclenchement.

- Pour un rinçage complet, maintenez votre main devant la grande touche de déclenchement de gauche
- Pour un rinçage partiel, maintenez votre main devant la petite touche de déclenchement de droite



Réglages

Il peut être procédé à certains réglages sur la commande de WC Geberit avec plaque de déclenchement Sigma80. Vous trouverez les instructions relatives à ces réglages dans les pages suivantes.

Vue d'ensemble

Réglage	Description	Réglage d'usine
A Activer ou désactiver la fonction de nettoyage	Il est possible de nettoyer la plaque de déclenchement ou le WC sans déclencher un rinçage. Vous pouvez activer la fonction de nettoyage et la désactiver une fois que le nettoyage est terminé. La fonction de nettoyage se désactive automatiquement au bout de 3 min.	–
B Sélectionner la couleur de la lumière diffusée par les touches de déclenchement	Les couleurs de lumière suivantes sont disponibles au choix : bleu, turquoise, magenta, orange, jaune	Bleu
C Régler l'éclairage des touches de déclenchement	Trois réglages différents sont possibles. 1. L'éclairage des touches est toujours déclenché et ne s'allume même pas lorsque l'on s'approche du WC 2. L'éclairage des touches est toujours enclenché, même lorsque l'on s'éloigne du WC et que l'on quitte les lieux 3. L'éclairage des touches s'allume lorsque l'on s'approche du WC et se déclenche lorsque l'on s'en éloigne	Réglage 3
D Activer ou désactiver le déclenchement automatique du rinçage	Si le déclenchement automatique du rinçage est activé, la commande de WC déclenche toujours un rinçage complet lorsque l'on s'éloigne du WC après utilisation. Cela ne nécessite aucun déclenchement manuel. Réglage 1 = désactivation Réglage 2 = activation	Réglage 1
E Réinitialisation aux réglages d'usine	Les réglages B,C et D sont réinitialisés aux réglages d'usine	–

Il peut être procédé à d'autres réglages sur la commande de WC Geberit avec plaque de déclenchement Sigma80. Si vous souhaitez modifier un des réglages apparaissant dans le tableau suivant, veuillez faire appel à une personne qualifiée.



Les personnes qualifiées trouveront les informations relatives aux réglages sur www.geberit.com.

Réglage	Description	Réglage d'usine	Remarques
Rinçage par intervalle	La commande de WC rince automatiquement la cuvette à intervalles réguliers.	Désactivé	Plage de réglage 1–168 h
Volume de chasse pour un rinçage partiel	Le volume de chasse pour un rinçage partiel peut être réglé de façon à ce que le rinçage de la cuvette de WC soit optimal.	Niveau 3	Plage de réglage 5 positions
Temps de séjour	Le temps de séjour minimal permettant de reconnaître l'utilisateur dans la plage de détection peut être modifié (important pour un déclenchement automatique du rinçage).	7 s	Plage de réglage 1–60 s
Temps de nettoyage	La durée pendant laquelle la commande de WC reste inactive lorsque la fonction de nettoyage est lancée peut être modifiée.	3 min	Plage de réglage 1–30 min
Distance de détection de l'éclairage des touches	La distance qui sépare l'utilisateur de la plaque de déclenchement lorsque l'éclairage des touches s'allume peut être modifiée.	Niveau 3	Plage de réglage 5 positions

FR

A - Activer ou désactiver la fonction de nettoyage

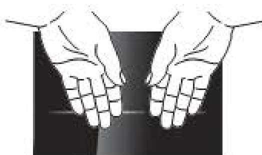
Il est possible de nettoyer la plaque de déclenchement ou le WC sans déclencher un rinçage.

Conditions requises

La commande de WC est prête à être utilisée.


Si les touches de commande ne sont pas couvertes simultanément, un rinçage est déclenché. Écartez vos mains et répétez la procédure.

1 Passez vos mains simultanément devant les deux touches de déclenchement à une distance d'env. 5 cm. Au bout de quelques secondes, les deux touches de déclenchement se mettent à clignoter. Vous pouvez maintenant écarter vos mains.



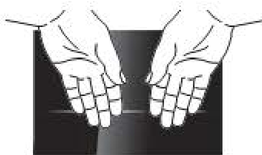
Résultat

La fonction de nettoyage est maintenant activée.


La fonction de nettoyage se désactive automatiquement au bout de 3 min.

2 Vous pouvez maintenant effectuer le nettoyage. Veuillez respecter pour ce faire les indications d'entretien données dans ce mode d'emploi.

3 Passez vos mains simultanément devant les deux touches de déclenchement à une distance d'env. 5 cm pour désactiver la fonction de nettoyage. Les touches arrêtent de clignoter après quelques secondes. Vous pouvez maintenant écarter vos mains.



Résultat

La fonction de nettoyage est désactivée. La commande de WC est de nouveau prête à être utilisée.

B - Sélectionner la couleur de la lumière diffusée par les touches de déclenchement

Les couleurs de lumière suivantes sont disponibles au choix :

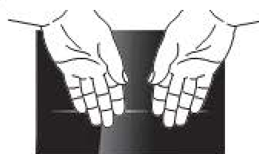
bleu, turquoise, magenta, orange, jaune

Conditions requises

La commande de WC est prête à être utilisée.


Si les touches de commande ne sont pas couvertes simultanément, un rinçage est déclenché. Écartez vos mains et répétez la procédure.

1 Couvrez simultanément les deux touches de déclenchement de vos mains à une distance d'env. 5 cm. Au bout de quelques secondes, les deux touches de déclenchement se mettent à clignoter. Après quelques secondes supplémentaires, les deux touches clignotent 3 fois au rouge puis émettent une lumière bleue. Vous pouvez maintenant écarter vos mains.



Résultat

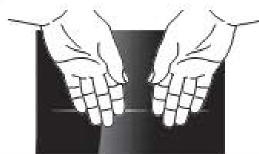
Vous êtes maintenant en mode de réglage pour la couleur de la lumière diffusée par les touches de déclenchement.

2 Maintenez votre main devant la touche de droite. La couleur de lumière suivante est diffusée par les deux touches.



3 Maintenez votre main devant la touche de droite jusqu'à ce que la couleur de lumière souhaitée soit diffusée.

4 Couvrez simultanément les deux touches de vos mains à une distance d'env. 5 cm jusqu'à ce que les deux touches clignotent 1 fois.



Résultat

La couleur de lumière souhaitée est maintenant enregistrée. La commande de WC est de nouveau prête à être utilisée.

B1022-001 © 12-2011

C - Régler l'éclairage des touches de déclenchement

Trois réglages différents sont possibles.

1. L'éclairage des touches est toujours déclenché et ne s'allume même pas lorsque l'on s'approche du WC
2. L'éclairage des touches est toujours enclenché, même lorsque l'on s'éloigne du WC et que l'on quitte les lieux
3. L'éclairage des touches s'allume lorsque l'on s'approche du WC et se déclenche lorsque l'on s'en éloigne

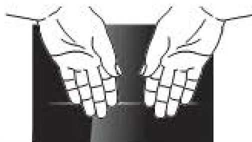
Conditions requises

La commande de WC est prête à être utilisée.



Si les touches de commande ne sont pas couvertes simultanément, un rinçage est déclenché. Écartez vos mains et répétez la procédure.

1 Couvrez simultanément les deux touches de déclenchement de vos mains à une distance d'env. 5 cm. Au bout de quelques secondes, les deux touches de déclenchement se mettent à clignoter. Après quelques secondes supplémentaires, les deux touches clignotent 3 fois au rouge puis émettent une lumière bleue. Vous pouvez maintenant écarter vos mains.



2 Couvrez la touche de déclenchement de gauche de votre main jusqu'à ce qu'elle clignote à l'orange. En clignotant de manière répétée, la touche de déclenchement de droite indique le réglage effectué
(réglage 1 = clignote une fois,
réglage 2 = clignote deux fois,
réglage 3 = clignote trois fois).



Résultat

Vous êtes maintenant en mode de réglage pour l'éclairage des touches de déclenchement.

3 Couvrez à plusieurs reprises la touche de déclenchement de droite jusqu'à atteindre le réglage souhaité. À chaque fois que vous couvrez les touches, la commande de WC passe au réglage suivant (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Couvrez simultanément les deux touches de déclenchement de vos mains à une distance d'env. 5 cm jusqu'à ce que les deux touches clignotent une fois.



Résultat

Le réglage souhaité est maintenant enregistré. La commande de WC est de nouveau prête à être utilisée.

D - Activer ou désactiver le déclenchement automatique du rinçage

Si le déclenchement automatique du rinçage est activé, la commande de WC déclenche toujours un rinçage lorsque l'on s'éloigne du WC. Cela ne nécessite aucun déclenchement manuel.

Réglage 1 = désactivation

Réglage 2 = activation

Conditions requises

La commande de WC est prête à être utilisée.



Si les touches de commande ne sont pas couvertes simultanément, un rinçage est déclenché. Écartez vos mains et répétez la procédure.

1 Couvrez simultanément les deux touches de déclenchement de vos mains à une distance d'env. 5 cm. Au bout de quelques secondes, les deux touches de déclenchement se mettent à clignoter. Après quelques secondes supplémentaires, les deux touches clignotent 3 fois en émettant une lumière rouge puis elles émettent une lumière bleue. Vous pouvez maintenant écarter vos mains.



2 Couvrez la touche de déclenchement de gauche de votre main jusqu'à ce qu'elle clignote à l'orange. La touche de déclenchement de droite clignote.



3 Couvrez encore une fois la touche de déclenchement de gauche de votre main jusqu'à ce qu'elle clignote à l'orange. En clignotant de manière répétée, la touche de déclenchement de droite indique le réglage actuel 1. ou 2. (réglage 1 = clignote une fois, réglage 2 = clignote deux fois).



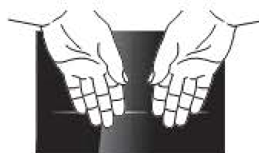
Résultat

Vous êtes maintenant en mode de réglage du déclenchement automatique du rinçage.

4 Couvrez à plusieurs reprises la touche de déclenchement de droite jusqu'à atteindre le réglage souhaité. À chaque fois que vous passez la main devant les touches, la commande de WC passe d'un réglage à l'autre (1-2-1-2- ...).



5 Couvrez simultanément les deux touches de déclenchement de vos mains à une distance d'env. 5 cm jusqu'à ce que les deux touches clignotent une fois.



Résultat

Le réglage souhaité est maintenant enregistré. La commande de WC est de nouveau prête à être utilisée.

E - Réinitialisation aux réglages d'usine

Les réglages B, C et D sont réinitialisés aux réglages d'usine, voir Vue d'ensemble.

Conditions requises

La commande de WC est prête à être utilisée.

▶ Couvrez la touche de déclenchement de gauche de votre main pendant trente secondes jusqu'à ce que les deux touches émettent une lumière rouge. Un rinçage est ainsi déclenché.



Résultat

Les réglages sont réinitialisés aux réglages d'usine.

Dépannage



Les personnes qualifiées trouveront les informations relatives au dépannage sur www.geberit.com.

Dérangement	**Cause possible**	**Remèdes**
Les touches de déclenchement clignotent au rouge	• La commande de WC ne se déclenche pas tant que tous les objets (outils, personnes, rideau, etc.) ne se trouvent pas à plus de 1 m de la plaque de déclenchement. Le mode réglage de l'environnement est ensuite lancé.	• Éloigner les objets situés à moins de 1 m de la plaque de déclenchement
L'éclairage des touches de déclenchement s'allume lorsque l'on s'approche du WC mais le rinçage ne fonctionne pas	• Dysfonctionnement du logiciel	• Couper l'alimentation (fusible) pendant 10 min
	• Défaillance technique	• Consulter une personne qualifiée
L'éclairage des touches de déclenchement ne s'allume pas lorsque l'on s'approche du WC et le rinçage ne fonctionne pas	• Coupure d'électricité secteur	• Attendre la fin de la coupure d'électricité
	• Défaillance technique	• Consulter une personne qualifiée
L'éclairage des touches de déclenchement ne s'allume pas lorsque l'on s'approche du WC mais le rinçage fonctionne	• L'éclairage des touches de déclenchement relatif à la détection d'utilisateur est désactivé	• Activer l'éclairage des touches de déclenchement, voir « Réglages »
L'éclairage des touches de déclenchement ne s'éteint pas lorsque l'on s'éloigne du WC (plus de 15 min)	• L'éclairage des touches de déclenchement relatif à la détection d'utilisateur est activé	• Désactiver l'éclairage des touches de déclenchement, voir « Réglages »
	• Un objet se trouve à moins de 1 m de la plaque de déclenchement	• Éloigner les objets (outils, personnes, rideau, etc.) situés à moins de 1 m de la plaque de déclenchement
	• Un nouvel objet se trouve à moins de 1,5 m (distance de détection) de la plaque de déclenchement	• 15 Attendre 15 min jusqu'à ce que l'environnement soit à nouveau appréhendé
Rinçage incorrect (trop tôt, trop tard, déclenchement non voulu)	• La plaque de déclenchement est salie ou humide	• Nettoyer ou essuyer la plaque de déclenchement, voir « Entretien »
	• La plaque de déclenchement est rayée	• Consulter une personne qualifiée
Un rinçage est déclenché lorsque l'on s'éloigne du WC, sans déclenchement manuel	• Le déclenchement automatique du rinçage est activé	• Désactiver le rinçage automatique, voir « Réglages »
De l'eau coule constamment dans la cuvette de WC	• Dysfonctionnement du logiciel	• Couper l'alimentation (fusible) pendant 10 min
	• Défaillance technique	• Consulter une personne qualifiée
Le rinçage de la cuvette de WC n'est pas satisfaisant	• Le volume de chasse est mal réglé	• Consulter une personne qualifiée

Entretien

Nettoyer la plaque de déclenchement



ATTENTION
Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs peuvent endommager la surface.
Ne pas utiliser de produit de nettoyage à base de chlore ou d'acide ou qui soit abrasif ou corrosif

- Nettoyer la plaque de déclenchement avec de l'eau et des produits de nettoyage non abrasifs.
- Utiliser un chiffon doux.



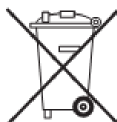
Pour nettoyer la plaque de déclenchement, Geberit vous recommande le kit de nettoyage Geberit AquaClean (numéro de référence 242.547.00.1).

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2002/95/EG RoHS (restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Elimination



En référence à la directive 2002/96/EG WEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer correctement.
Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.
Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit compétente ou sur le site Internet www.geberit.com.

Gruppo target

La presente documentazione è destinata all'operatore del dispositivo di risciacquo per WC Geberit con placca di comando Sigma80.

Utilizzo conforme

Il dispositivo di risciacquo per WC Geberit con placca di comando Sigma80 è concepito come comando per le GeberitSigma cassette di risciacquo da incasso.

Spiegazione simboli

Simbolo		Significato
⚠	ATTENZIONE	Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare danni fisici di leggera o media entità, oppure danni materiali.
ⓘ		Indica un'informazione importante.

Indicazioni di sicurezza

- Qualora si rilevassero danni o difetti, non aprire o riparare il dispositivo di risciacquo per WC da soli, bensì rivolgersi ad una persona istruita
- Le riparazioni devono essere effettuate solo con ricambi e accessori originali da parte di una persona istruita
- Non apportare modifiche o eseguire installazioni supplementari sul dispositivo di risciacquo per WC
- L'operatore o l'utente possono eseguire il comando, la pulizia e la manutenzione solo ed esclusivamente nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso

Garanzia per il cliente finale

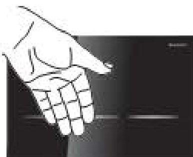


Per poter usufruire della garanzia per il cliente finale, procedere alla registrazione online del prodotto. Inserire a tal fine il numero di serie del prodotto entro 90 giorni lavorativi, a partire dalla data di installazione, sul sito http://registration.geberit.com/sigma80. Il numero di serie è riportato sul retro delle presenti istruzioni per l'uso. Ulteriori informazioni riguardo il contenuto e l'estensione della garanzia per il cliente finale verranno fornite al momento della registrazione del prodotto, sul sito http://registration.geberit.com/sigma80.

Uso

Quando ci si avvicina al WC i due tasti presenti sulla placca di comando iniziano ad accendersi. Per attivare il risciacquo, tenere la mano nell'area di attivazione. Non è necessario toccare la placca di comando. L'area di attivazione ha inizio circa a 15 cm davanti alla placca di comando.

- Per un risciacquo con l'intera quantità d'acqua, tenere la mano davanti al tasto lungo, a sinistra
- Per un risciacquo con la piccola quantità d'acqua, tenere la mano davanti al tasto corto, a destra



Impostazioni

Per il dispositivo di risciacquo per WC Geberit con placca di comando Sigma80 è possibile eseguire specifiche impostazioni. Le relative istruzioni sono riportate alle pagine seguenti.

IT

Panoramica

Impostazione	Descrizione	Impostazione predefinita
A Attivare o disattivare la funzione di pulizia	La placca di comando e il WC possono essere puliti senza che venga effettuato alcun risciacquo. È possibile attivare la funzione di pulizia e poi disattivarla nuovamente al termine della pulizia. La funzione di pulizia si disattiva automaticamente trascorsi 3 min.	–
B Selezionare il colore della luce dei tasti	È possibile scegliere tra i seguenti colori: blu, turchese, magenta, arancio, giallo	Blu
C Impostare l'illuminazione dei tasti	Si possono eseguire tre diverse impostazioni. 1. La luce dei tasti è sempre spenta e non si accende neppure avvicinandosi al WC 2. La luce dei tasti è sempre accesa anche quando ci si allontana dal WC e si esce dalla stanza 3. La luce dei tasti si accende quando ci si avvicina al WC e si spegne quando ci si allontana	Impostazione 3
D Attivare o disattivare il risciacquo automatico	Con l'attivazione del risciacquo automatico il dispositivo di risciacquo per WC, quando ci si allontana dal WC dopo l'utilizzo, aziona sempre un risciacquo con l'intera quantità d'acqua. L'attivazione manuale non è necessaria. Impostazione 1 = disattivato Impostazione 2 = attivato	Impostazione 1
E Ripristinare l'impostazione predefinita	Le impostazioni B, C, e D vengono riportate all'impostazione predefinita	–

Con il dispositivo di risciacquo per WC Geberit con placca di comando Sigma80 si possono eseguire ulteriori impostazioni. Qualora si desideri modificare una delle impostazioni riportata nella seguente tabella, rivolgersi ad una persona istruita.


Le persone istruite possono reperire le informazioni riguardo le impostazioni sul sito www.geberit.com.

Impostazione	Descrizione	Impostazione predefinita	Annotazioni
Risciacquo a intervallo	Il dispositivo di risciacquo per WC esegue il risciacquo automaticamente a determinati intervalli di tempo.	Non attivo	Campo di regolazione 1–168 h
Volume per un risciacquo a piccola quantità d'acqua	Il volume per il risciacquo a piccola quantità d'acqua può essere impostato in modo tale da ottenere un risciacquo del vaso WC ottimale.	Livello 3	Campo di regolazione 5 livelli
Periodo di permanenza	È possibile modificare il periodo di permanenza minimo nel campo di rilevamento, per essere riconosciuto come utente (rilevante in caso di risciacquo automatico).	7 s	Campo di regolazione 1–60 s
Tempo di pulizia	È possibile modificare il tempo durante il quale il dispositivo di risciacquo per WC non è attivo nella modalità di pulizia.	3 min	Campo di regolazione 1–30 min
Distanza di rilevamento illuminazione tasti	È possibile modificare la distanza, tra l'utente e la placca di comando, entro la quale debba accendersi la luce dei tasti.	Livello 3	Campo di regolazione 5 livelli

A - Attivare o disattivare la funzione di pulizia

La placca di comando e il WC possono essere puliti senza che venga effettuato alcun risciacquo.

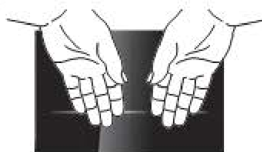
Requisiti

Il dispositivo di risciacquo per WC è pronto per l'uso.



Se i tasti non vengono coperti contemporaneamente, viene attivato un risciacquo. Allontanare le mani e ripetere l'operazione.

1 Coprire contemporaneamente i due tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm. Dopo alcuni secondi entrambi i tasti iniziano a lampeggiare. Allontanare le mani.



Risultato

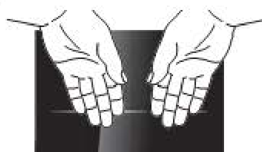
La funzione di pulizia è ora attiva.



La funzione di pulizia si disattiva automaticamente trascorsi 3 min.

2 Procedere alla pulizia. Attenersi alle istruzioni per la pulizia e la manutenzione riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

3 Per disattivare la funzione di pulizia, coprire contemporaneamente i due tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm. Dopo alcuni secondi i tasti smettono di lampeggiare. Allontanare le mani.



Risultato

La funzione di pulizia è stata disattivata. Il dispositivo di risciacquo per WC è nuovamente pronto per l'uso.

B - Selezionare il colore della luce dei tasti

È possibile scegliere tra i seguenti colori:

blu, turchese, magenta, arancio, giallo

Requisiti

Il dispositivo di risciacquo per WC è pronto per l'uso.



Se i tasti non vengono coperti contemporaneamente, viene attivato un risciacquo. Allontanare le mani e ripetere l'operazione.

1 Coprire contemporaneamente i due tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm. Dopo alcuni secondi entrambi i tasti iniziano a lampeggiare. Trascorsi nuovamente alcuni secondi entrambi i tasti lampeggiano 3 volte, color rosso e poi si accendono e diventano blu. Allontanare le mani.



Risultato

Ora si è nella modalità di impostazione del colore della luce dei tasti.

2 Tenere la mano davanti al tasto destro. Il successivo colore viene indicato su entrambi i tasti.



3 Tenere la mano davanti al tasto destro fino a quando appare il colore desiderato per la luce dei tasti.

4 Coprire contemporaneamente entrambi i tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm, fino a quando entrambi i tasti lampeggiano 1 volta.



Risultato

Il colore della luce dei tasti è ora memorizzato. Il dispositivo di risciacquo per WC è nuovamente pronto per l'uso.

C - Impostare l'illuminazione dei tasti

Si possono eseguire tre diverse impostazioni.

1. La luce dei tasti è sempre spenta e non si accende neppure avvicinandosi al WC
2. La luce dei tasti è sempre accesa anche quando ci si allontana dal WC e si esce dalla stanza
3. La luce dei tasti si accende quando ci si avvicina al WC e si spegne quando ci si allontana

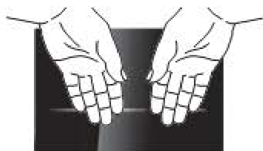
Requisiti

Il dispositivo di risciacquo per WC è pronto per l'uso.



Se i tasti non vengono coperti contemporaneamente, viene attivato un risciacquo. Allontanare le mani e ripetere l'operazione.

1 Coprire contemporaneamente i due tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm. Dopo alcuni secondi entrambi i tasti iniziano a lampeggiare. Trascorsi nuovamente alcuni secondi entrambi i tasti lampeggiano 3 volte, color rosso e poi si accendono e diventano blu. Allontanare le mani.



2 Coprire il tasto sinistro con la mano, fino a quando non si accende, color arancio. Il tasto destro, lampeggiando ripetutamente, mostra l'impostazione attuale
(impostazione 1 = lampeggia una volta, impostazione 2 = lampeggia due volte, impostazione 3 = lampeggia tre volte).



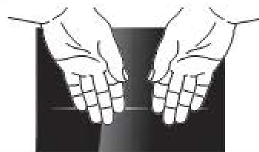
Risultato

Ora si è nella modalità di impostazione dell'illuminazione dei tasti.

3 Coprire ripetutamente il tasto destro, fino a raggiungere l'impostazione desiderata. Ogni volta che si copre nuovamente il tasto, il dispositivo di risciacquo per WC passa all'impostazione successiva (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Coprire contemporaneamente entrambi i tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm, fino a quando entrambi i tasti lampeggiano una volta.



Risultato

L'impostazione desiderata è ora memorizzata. Il dispositivo di risciacquo per WC è nuovamente pronto per l'uso.

D - Attivare o disattivare il risciacquo automatico

Con l'attivazione del risciacquo automatico il dispositivo di risciacquo per WC, quando ci si allontana dal WC, aziona sempre un risciacquo. L'attivazione manuale non è necessaria.

Impostazione 1 = disattivato

Impostazione 2 = attivato

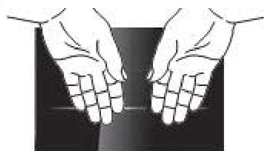
Requisiti

Il dispositivo di risciacquo per WC è pronto per l'uso.



Se i tasti non vengono coperti contemporaneamente, viene attivato un risciacquo. Allontanare le mani e ripetere l'operazione.

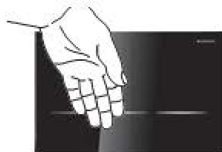
1 Coprire contemporaneamente i due tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm. Dopo alcuni secondi entrambi i tasti iniziano a lampeggiare. Trascorsi nuovamente alcuni secondi entrambi i tasti lampeggiano 3 volte, color rosso e poi si accendono e diventano blu. Allontanare le mani.



2 Coprire il tasto sinistro con la mano, fino a quando non si accende, color arancio. Il tasto destro lampeggia.



3 Coprire nuovamente il tasto sinistro con la mano, fino a quando non si accende, color giallo. Il tasto destro, lampeggiando ripetutamente, mostra l'impostazione attuale, cioè 1 o 2 (impostazione 1 = lampeggia una volta, impostazione 2 = lampeggia due volte).



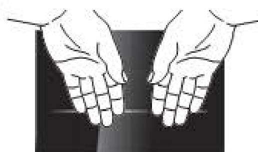
Risultato

Ora si è nella modalità di impostazione per l'attivazione del risciacquo automatico.

4 Coprire ripetutamente il tasto destro, fino a raggiungere l'impostazione desiderata. Ogni volta che si copre nuovamente il tasto, il dispositivo di risciacquo per WC cambia tra le due impostazioni (1-2-1-2- ...).



5 Coprire contemporaneamente entrambi i tasti con le mani ad una distanza di circa 5 cm, fino a quando entrambi i tasti lampeggiano una volta.



Risultato

L'impostazione desiderata è ora memorizzata. Il dispositivo di risciacquo per WC è nuovamente pronto per l'uso.

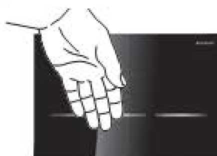
E - Ripristinare l'impostazione predefinita

Le impostazioni B, C e D vengono ripristinate all'impostazione predefinita, vedi "Panoramica".

Requisiti

Il dispositivo di risciacquo per WC è pronto per l'uso.

▶ Coprire il tasto sinistro con la mano per mezzo minuto, fino a quando entrambi i tasti non si accendono, color rosso. Viene così attivato un risciacquo.



Risultato

Tutte le impostazioni vengono riportate alle impostazioni predefinite.

IT

Eliminazione guasti


Le persone istruite possono reperire informazioni riguardo l'eliminazione dei guasti sul sito www.geberit.com.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
I tasti lampeggiano, color rosso	• Il dispositivo di risciacquo per WC aspetta fino a quando tutti gli oggetti (utensili, persone, tende, ecc.) siano allontanati dal campo di misurazione, e cioè si trovano ad una distanza di min. 1 m davanti alla placca di comando. Successivamente avviene l'apprendimento dell'ambiente circostante	• Rimuovere gli oggetti dal campo di misurazione, distanza min. 1 m
La luce dei tasti si accende quando ci si avvicina al WC, ma il risciacquo non funziona	• Guasto del software	• Interrompere l'alimentazione elettrica (fusibile dell'abitazione) per 10 min
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
La luce dei tasti non si accende quando ci si avvicina al WC ed il risciacquo non funziona	• Mancanza di corrente nella rete	• Attendere il ripristino della corrente
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
La luce dei tasti non si accende quando ci si avvicina al WC, ma il risciacquo funziona	• L'illuminazione dei tasti per il rilevatore di presenza è disattivata	• Attivare l'illuminazione dei tasti, vedi "Impostazioni"
La luce dei tasti non si spegne quando ci si allontana (oltre 15 min)	• L'illuminazione dei tasti per il rilevatore di presenza è attivata	• Disattivare l'illuminazione dei tasti, vedi "Impostazioni"
	• Un oggetto è presente nel campo di misurazione, vale a dire si trova ad una distanza inferiore a 1 m davanti alla placca di comando	• Rimuovere gli oggetti (utensili, persone, tende, ecc.) dal campo di misurazione, distanza min. 1 m
	• Un nuovo oggetto è presente nel campo di rilevamento, cioè nel raggio di 1,5 m attorno alla placca di comando	• Attendere 15 min, in modo da consentire nuovamente il rilevamento dell'ambiente
Risciacqui errati (troppo anticipati, troppo ritardati, accidentali)	• La placca di comando è sporca o bagnata	• Pulire o asciugare la placca di comando, vedi "Pulizia e manutenzione"
	• La placca di comando è graffiata	• Chiamare una persona istruita
Il risciacquo viene attivato, senza attivazione manuale, quando l'utente si allontana dal WC	• Il risciacquo automatico è attivato	• Disattivare il risciacquo automatico, vedi "Impostazioni"
L'acqua scorre continuamente nel vaso WC	• Guasto del software	• Interrompere l'alimentazione elettrica (fusibile dell'abitazione) per 10 min
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
Il risciacquo del vaso WC non è soddisfacente	• Le quantità dell'acqua di risciacquo non sono impostate correttamente	• Chiamare una persona istruita

Pulizia e manutenzione

Pulire la placca di comando



ATTENZIONE
I prodotti per la pulizia aggressivi ed abrasivi possono danneggiare la superficie.
Non impiegare prodotti per la pulizia con formulazioni abrasive o corrosive, a base di cloro o acidi

- Pulire la placca di comando con prodotti per la pulizia delicati ed acqua.
- Usare un panno morbido.



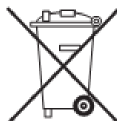
Per la pulizia della placca di comando Geberit consiglia di utilizzare il set detergenti Geberit AquaClean (numero articolo 242.547.00.1).

Smaltimento

Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme con i requisiti della direttiva 2002/95/EG RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento



In base alla direttiva 2002/96/EG WEEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.
Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.
Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società di vendita Geberit competente oppure tramite il sito www.geberit.com.

Doelgroep

Dit document is bestemd voor de beheerder van het Geberit WC-stuursysteem met bedieningsplaat Sigma80.

Reglementair gebruik

Het Geberit WC-stuursysteem met bedieningsplaat Sigma80 is bedoeld voor de spoelactivering bij Geberit Sigma inbouwreservoirs.

NL

Uitleg van symbolen

Symbool		Betekenis
⚠	VOORZICHTIG	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben.
ⓘ		Wijst op belangrijke informatie.

Veiligheidsinstructies

- Als er tekenen zijn die op beschadiging of defect wijzen, het WC-stuursysteem niet zelf openmaken en repareren, maar een technisch expert erbij halen
- Reparaties mogen alleen met originele reserveonderdelen en toebehoren uitgevoerd worden door een technisch expert
- Geen veranderingen uitvoeren of toevoegingen installeren aan het WC-stuursysteem
- Bediening en onderhoud mogen door de beheerder of gebruiker slechts worden uitgevoerd voor zover in deze handleiding beschreven

Eindconsument-garantie

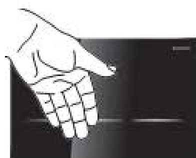


Registreer uw product online om van de eindconsument-garantie te profiteren. Voer daarvoor het serienummer van uw product binnen 90 werkdagen, gerekend vanaf de installatiedatum, in op http://registration.geberit.com/sigma80. Het serienummer vindt u op de achterzijde van deze handleiding. Nadere informatie over de inhoud en de omvang van de eindconsument-garantie krijgt u bij de productregistratie op http://registration.geberit.com/sigma80.

Bediening

Bij het benaderen van de WC beginnen de twee toetsen op de bedieningsplaat te branden. Houd uw hand in de activeringszone om een spoeling te starten. De bedieningsplaat hoeft daarbij niet aangeraakt te worden. De activeringszone begint ca. 15 cm voor de bedieningsplaat.

- Voor een grote spoeling houdt u uw hand voor de lange toets links
- Voor een kleine spoeling houdt u uw hand voor de korte toets rechts



B1022-001 © 12-2011

Instellingen

Bij het Geberit WC-stuursysteem met bedieningsplaat Sigma80 kunnen bepaalde instellingen worden gemaakt. De instructies daarvoor vindt u op de volgende bladzijden.

Overzicht

Instelling	Beschrijving	Fabrieksinstelling
A Reinigingsfunctie activeren of deactiveren	De bedieningsplaat en de WC kunnen gereinigd worden zonder dat er een spoeling wordt gestart. U kunt de reinigingsfunctie activeren en na afloop van de reiniging weer deactiveren. De reinigingsfunctie wordt na 3 minuten automatisch gedeactiveerd.	–
B Lichtkleur van de toetsen kiezen	Er kan gekozen worden uit de volgende lichtkleuren: blauw, turquoise, magenta, oranje, geel	Blauw
C Toetsverlichting instellen	Er zijn drie verschillende instellingen mogelijk. 1. De toetsverlichting is altijd uit en gaat bij het benaderen van de WC ook niet aan 2. De toetsverlichting is altijd aan, ook bij het weggaan van de WC en bij het verlaten van het vertrek 3. De toetsverlichting gaat aan bij het benaderen van de WC en gaat uit bij het weggaan	Instelling 3
D Automatische spoelactivering activeren of deactiveren	Als de automatische spoelactivering geactiveerd wordt, start het WC-stuursysteem bij het weggaan van de WC na het gebruik altijd een grote spoeling. Bediening met de hand is niet nodig. Instelling 1 = gedeactiveerd Instelling 2 = geactiveerd	Instelling 1
E Reset naar fabrieksinstelling	De instellingen B, C en D worden teruggezet naar de fabrieksinstelling	–

Bij het Geberit WC-stuursysteem met bedieningsplaat Sigma80 kunnen nog meer instellingen worden gemaakt. Als u een van de instellingen in de volgende tabel wilt veranderen, neem dan contact op met een technisch expert.



Technische experts vinden de informatie over de instellingen op www.geberit.com.

Instelling	Beschrijving	Fabrieksinstelling	Opmerkingen
Tussentijdse spoeling	Het WC-stuursysteem spoelt automatisch na een bepaalde tijd.	Niet actief	Instelbereik 1–168 h
Spoelhoeveelheid kleine spoeling	De spoelhoeveelheid voor de kleine spoeling kan zo worden ingesteld dat de WC-keramiek optimaal schoongespoeld wordt.	Niveau 3	Instelbereik 5 niveaus
Verblijftijd	De minimale verblijftijd in het detectiebereik om als gebruiker te worden beschouwd, kan veranderd worden (relevant bij automatische spoelactivering).	7 s	Instelbereik 1–60 s
Reinigingstijd	Hoe lang het WC-stuursysteem in de reinigingsfunctie inactief is, kan veranderd worden.	3 min	Instelbereik 1–30 min
Detectieafstand toetsverlichting	De afstand tussen de gebruiker en de bedieningsplaat waarbij de toetsverlichting aangaat, kan veranderd worden.	Niveau 3	Instelbereik 5 niveaus

NL

A - Reinigingsfunctie activeren of deactiveren

De bedieningsplaat en de WC kunnen gereinigd worden zonder dat er een spoeling wordt gestart.

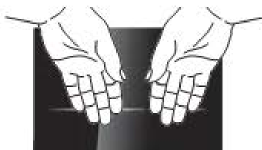
Voorwaarden

Het WC-stuursysteem is klaar voor gebruik.



Als de toetsen niet tegelijk worden afgedekt, wordt er een spoeling gestart. Trek uw handen weg en herhaal de actie.

1 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken. Na enkele seconden beginnen de twee toetsen te knipperen. Nu uw handen wegtrekken.



Resultaat

De reinigingsfunctie is nu actief.



De reinigingsfunctie wordt na 3 minuten automatisch gedeactiveerd.

2 Nu de reiniging uitvoeren. Daarbij de onderhoudsinstructies in deze handleiding in acht nemen.

3 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken om de reinigingsfunctie te deactiveren. Na enkele seconden stopt het knipperen. Nu uw handen wegtrekken.



Resultaat

De reinigingsfunctie is gedeactiveerd. Het WC-stuursysteem is weer klaar voor gebruik.

B - Lichtkleur van de toetsen kiezen

Er kan gekozen worden uit de volgende lichtkleuren: blauw, turquoise, magenta, oranje, geel

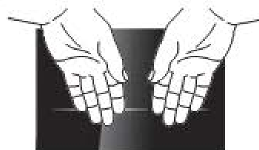
Voorwaarden

Het WC-stuursysteem is klaar voor gebruik.



Als de toetsen niet tegelijk worden afgedekt, wordt er een spoeling gestart. Trek uw handen weg en herhaal de actie.

1 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken. Na enkele seconden beginnen de twee toetsen te knipperen. Na nog een paar seconden knipperen de twee toetsen 3 keer rood en branden dan blauw. Nu uw handen wegtrekken.



Resultaat

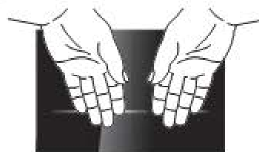
U bent nu in de instelmodus voor de lichtkleur van de toetsen.

2 Uw hand voor de rechtertoets houden. De volgende lichtkleur wordt op beide toetsen weergegeven.



3 Uw hand zo vaak voor de rechtertoets houden tot de gewenste lichtkleur verschijnt.

4 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken tot beide toetsen 1 keer knipperen.



Resultaat

De gewenste lichtkleur is nu opgeslagen. Het WC-stuursysteem is weer klaar voor gebruik.

C - Toetsverlichting instellen

Er zijn drie verschillende instellingen mogelijk.

1. De toetsverlichting is altijd uit en gaat bij het benaderen van de WC ook niet aan
2. De toetsverlichting is altijd aan, ook bij het weggaan van de WC en bij het verlaten van het vertrek
3. De toetsverlichting gaat aan bij het benaderen van de WC en gaat uit bij het weggaan

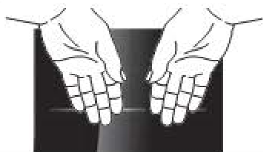
Voorwaarden

Het WC-stuursysteem is klaar voor gebruik.



Als de toetsen niet tegelijk worden afgedekt, wordt er een spoeling gestart. Trek uw handen weg en herhaal de actie.

1 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken. Na enkele seconden beginnen de twee toetsen te knipperen. Na nog een paar seconden knipperen de twee toetsen 3 keer rood en branden dan blauw. Nu uw handen wegtrekken.



2 De linkertoets met uw hand afdekken tot deze oranje brandt. De rechtertoets geeft d.m.v. knipperen een aantal keren de momentele instelling aan
(instelling 1 = één keer knipperen,
instelling 2 = twee keer knipperen,
instelling 3 = drie keer knipperen).



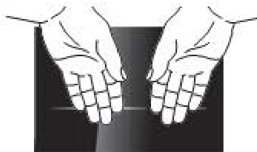
Resultaat

U bent nu in de instelmodus voor de toetsverlichting.

3 De rechtertoets een aantal keren afdekken tot de gewenste instelling is bereikt. Bij elke keer afdekken springt het WC-stuursysteem naar de volgende instelling (1-2-3-1-2-3- ...).



4 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken tot beide toetsen één keer knipperen.



Resultaat

De gewenste instelling is nu opgeslagen. Het WC-stuursysteem is weer klaar voor gebruik.

NL

D - Automatische spoelactivering activeren of deactiveren

Als de automatische spoelactivering geactiveerd wordt, start het WC-stuursysteem bij het weggaan van de WC altijd een spoeling. Bediening met de hand is niet nodig.

Instelling 1 = gedeactiveerd

Instelling 2 = geactiveerd

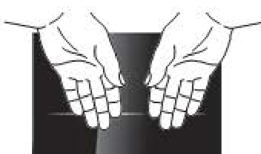
Voorwaarden

Het WC-stuursysteem is klaar voor gebruik.



Als de toetsen niet tegelijk worden afgedekt, wordt er een spoeling gestart. Trek uw handen weg en herhaal de actie.

1 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken. Na enkele seconden beginnen de twee toetsen te knipperen. Na nog een paar seconden knipperen de twee toetsen 3 keer rood en branden dan blauw. Nu uw handen wegtrekken.



2 De linkertoets met uw hand afdekken tot deze oranje brandt. De rechtertoets knippert.



3 De linkertoets nogmaals met uw hand afdekken tot deze geel brandt. De rechtertoets geeft d.m.v. knipperen een aantal keren de momentele instelling 1 of 2 aan
(instelling 1 = één keer knipperen,
instelling 2 = twee keer knipperen).



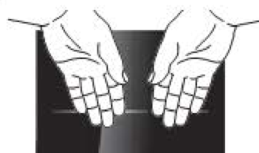
Resultaat

U bent nu in de instelmodus voor de automatische spoelactivering.

4 De rechtertoets een aantal keren afdekken tot de gewenste instelling is bereikt. Bij elke keer afdekken gaat het WC-stuursysteem heen en weer tussen de twee instellingen (1-2-1-2- ...).



5 De twee toetsen tegelijk met uw handen op een afstand van ca. 5 cm afdekken tot beide toetsen één keer knipperen.



Resultaat

De gewenste instelling is nu opgeslagen. Het WC-stuursysteem is weer klaar voor gebruik.

E - Reset naar fabrieksinstelling

De instellingen B, C en D worden teruggezet naar de fabrieksinstelling, zie overzicht.

Voorwaarden

Het WC-stuursysteem is klaar voor gebruik.



De linkertoets een halve minuut afdekken tot de twee toetsen rood branden. Daarbij wordt er een spoeling gestart.



Resultaat

De instellingen zijn weer teruggezet naar de fabrieksinstelling.

Verhelpen van storingen



Technische experts vinden de informatie over het verhelpen van storingen op www.geberit.com.

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
De toetsen knipperen rood	• Het WC-stuursysteem wacht tot alle objecten (gereedschappen, personen, gordijn etc.) zich buiten de meetafstand van 1 m vanaf de bedieningsplaat bevinden. Daarna vindt het leerproces voor de omgeving plaats	• Objecten uit de meetafstand van 1 m verwijderen
De toetsverlichting gaat bij het naderen aan, maar de spoeling functioneert niet	• Softwarestoring	• Stroomvoorziening (huiszekering) gedurende 10 min onderbreken
	• Technisch defect	• Technisch expert erbij halen
De toetsverlichting gaat bij het naderen niet aan en de spoeling functioneert niet	• Stroomuitval in de netvoeding	• Op einde van de stroomuitval wachten
	• Technisch defect	• Technisch expert erbij halen
De toetsverlichting gaat bij het naderen niet aan, maar de spoeling functioneert	• De toetsverlichting voor de gebruikersherkenning is gedeactiveerd	• Toetsverlichting activeren, zie "Instellingen"
De toetsverlichting gaat bij het weggaan niet uit (meer dan 15 min)	• De toetsverlichting voor de gebruikersherkenning is geactiveerd	• Toetsverlichting deactiveren, zie "Instellingen"
	• Een object bevindt zich binnen de meetafstand van 1 m voor de bedieningsplaat	• Objecten (gereedschappen, personen, gordijn etc.) uit de meetafstand van 1 m verwijderen
	• Een nieuw object bevindt zich binnen de detectieafstand van 1,5 m rond de bedieningsplaat	• 15 min wachten tot de omgeving opnieuw is vastgelegd
Spoelfouten (te vroeg, te laat, onbedoeld)	• De bedieningsplaat is vuil of nat	• Bedieningsplaat reinigen of drogen, zie "Schoonhouden"
	• De bedieningsplaat is gekrast	• Technisch expert erbij halen
Een spoeling wordt bij het weggaan van de WC gestart, zonder bediening met de hand	• De automatische spoelactivering is geactiveerd	• Automatische spoeling deactiveren, zie "Instellingen"
Water loopt voortdurend in de WC-keramiek	• Softwarestoring	• Stroomvoorziening (huiszekering) gedurende 10 min onderbreken
	• Technisch defect	• Technisch expert erbij halen
Het schoonspoelen van de WC-keramiek is niet bevredigend	• De spoelhoeveelheden zijn verkeerd ingesteld	• Technisch expert erbij halen

Schoonhouden

Bedieningsplaat reinigen



VOORZICHTIG

Agressieve en schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.
Geen chloor- of zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken

- Bedieningsplaat met milde reinigingsmiddelen en water reinigen.
- Een zachte doek gebruiken.



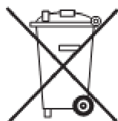
Voor het reinigen van de bedieningsplaat beveelt Geberit de Geberit AquaClean reinigingsset aan (artikelnummer 242.547.00.1).

Verwijdering als afval

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2002/95/EG RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Verwijdering als afval





In het kader van de richtlijn 2002/96/EG WEEE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen.
Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.
Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit Geberit verkoopkantoor of via www.geberit.com worden aangevraagd .

Grupo objetivo

Este documento está dirigido a los propietarios del sistema de descarga para inodoros con pulsador Sigma80 de Geberit.

Uso previsto

El sistema de descarga para inodoros con pulsador Sigma80 de Geberit está destinado para el accionamiento de la descarga en cisternas empotradas Sigma de Geberit.

Significado de los símbolos

Símbolo		Significado
	ATENCIÓN	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones corporales o daños materiales leves o medios.
		Indica una información importante.

Normas de seguridad

- En caso de detectar indicios de daños o defectos, entregar el sistema de descarga para inodoros a una persona cualificada, no deberá abrirse o repararse nunca por cuenta propia
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas cualificadas, utilizando piezas de recambio y accesorios originales
- No realizar modificaciones o instalaciones suplementarias en el sistema de descarga para inodoros
- El manejo y los cuidados sólo pueden ser realizados por el propietario o el usuario en la medida que están descritos en las presentes instrucciones de uso

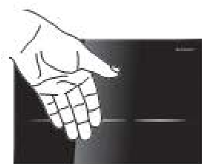
Garantía para clientes finales

Registre su producto online para poder beneficiarse de la garantía para clientes finales. Registre en http://registration.geberit.com/sigma80 el número de serie de su producto en un plazo de 90 días hábiles a partir de la fecha de instalación. El número de serie se encuentra en el dorso de estas instrucciones de uso. Obtendrá más información sobre el contenido y el alcance de la garantía para clientes finales al registrar su producto en http://registration.geberit.com/sigma80.

Manejo

Al aproximarse al inodoro, ambas teclas situadas en el pulsador comienzan a iluminarse. Mantenga la mano en la zona de activación para activar la descarga. No es necesario tocar el pulsador. El inicio de la zona de activación está a aproximadamente 15 cm delante del pulsador.

- Para obtener una descarga total, mantenga la mano delante de la tecla larga situada a la izquierda
- Para obtener una descarga parcial, mantenga la mano delante de la tecla corta situada a la derecha



Ajustes

En el sistema de descarga para inodoros con pulsador Sigma80 de Geberit se pueden realizar determinados ajustes. Las instrucciones a este respecto se encuentran en las páginas siguientes.

ES

Vista general

Ajuste		Descripción	Ajuste de fábrica
A	Activar o desactivar la función de limpieza	El posible limpiar el pulsador y el inodoro sin provocar una descarga. Puede activar la función de limpieza y, una vez finalizada, volver a desactivarla. La función de limpieza se desactiva de manera automática pasados 3 min.	–
B	Seleccionar el color de la iluminación de las teclas	Están disponibles los siguientes colores: azul, turquesa, magenta, naranja y amarillo	Azul
C	Ajustar la iluminación de las teclas	Son posibles tres ajustes diferentes. 1. La iluminación de las teclas está siempre apagada y tampoco se enciende al aproximarse al inodoro 2. La iluminación de las teclas está siempre encendida, incluso al alejarse del inodoro y al abandonar el local 3. La iluminación de las teclas se enciende al aproximarse al inodoro y se apaga al alejarse	Ajuste 3
D	Activar o desactivar el accionamiento automático de la descarga	En caso de que se active el accionamiento automático de la descarga, el sistema de descarga para inodoros acciona tras la utilización una descarga total al alejarse del inodoro. No es necesario un accionamiento manual. Ajuste 1 = desactivado Ajuste 2 = activado	Ajuste 1
E	Restablecimiento a los ajustes de fábrica	Los ajustes B, C y D se restablecen a los ajustes de fábrica	–

En el sistema de descarga para inodoros con pulsador Sigma80 de Geberit se pueden realizar los siguientes ajustes. En caso de que desee modificar uno de los ajustes incluidos en la siguiente tabla, póngase en contacto con una persona cualificada.



Las personas cualificadas encontrarán las informaciones relativas a los ajustes en www.geberit.com.

Ajuste	Descripción	Ajuste de fábrica	Observaciones
Descarga periódica	El sistema de descarga para inodoros realiza una descarga automática a intervalos determinados.	Inactivo	Rango de ajuste 1–168 h
Volumen de descarga parcial	El volumen de descarga para la descarga parcial puede ajustarse de tal manera que se obtenga un enjuague perfecto del inodoro cerámico.	Nivel 3	Rango de ajuste 5 niveles
Tiempo de reacción	Puede modificarse el tiempo de reacción mínimo en el rango de detección necesario para que se detecte como usuario (relevante para el accionamiento automático de la descarga).	7 s	Rango de ajuste 1–60 s
Tiempo de limpieza	Puede modificarse la duración de la inactividad del sistema de descarga para inodoros durante la función de limpieza.	3 min	Rango de ajuste 1–30 min
Distancia de detección Iluminación de las teclas	Puede modificarse la distancia entre el usuario y el pulsador a la que se va a encender la iluminación de las teclas.	Nivel 3	Rango de ajuste 5 niveles

A - Activar o desactivar la función de limpieza

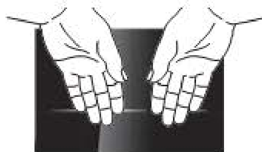
El posible limpiar el pulsador y el inodoro sin provocar una descarga.

Prerequisitos

El sistema de descarga para inodoros está listo para funcionar.


En caso de que no se cubran las teclas al mismo tiempo se accionará una descarga. Aleje las manos y repita el proceso.

1 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm. Después de unos segundos, las teclas comienzan a parpadear. Aleje ahora las manos.



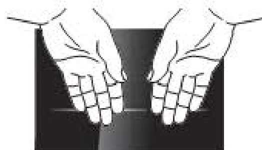
Resultado

Ahora está activada la función de limpieza.


La función de limpieza se desactiva de manera automática pasados 3 min.

2 Realice ahora la limpieza. Durante este proceso, tenga en cuenta la indicación sobre los cuidados incluida en estas instrucciones de uso.

3 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm para desactivar la función de limpieza. Después de unos segundos, las teclas dejan de parpadear. Aleje ahora las manos.



Resultado

La función de limpieza está desactivada. El sistema de descarga para inodoros vuelve a estar listo para funcionar.

B - Seleccionar el color de la iluminación de las teclas

Están disponibles los siguientes colores:
azul, turquesa, magenta, naranja y amarillo

Prerequisitos

El sistema de descarga para inodoros está listo para funcionar.


En caso de que no se cubran las teclas al mismo tiempo se accionará una descarga. Aleje las manos y repita el proceso.

1 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm. Después de unos segundos, las teclas comienzan a parpadear. Después de unos segundos más, ambas teclas parpadean 3 veces en rojo y, a continuación, se iluminan en azul. Aleje ahora las manos.



Resultado

En este momento, se encuentra en el modo de ajuste del color de la iluminación de las teclas.

2 Mantenga la mano delante de la tecla derecha. Se muestra el siguiente color en ambas teclas.



3 Mantenga la mano delante de la tecla derecha el tiempo necesario hasta que se muestre el color deseado.

4 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm, hasta que ambas teclas parpadeen 1 vez.



Resultado

El color deseado está ahora guardado. El sistema de descarga para inodoros vuelve a estar listo para funcionar.

ES

C - Ajustar la iluminación de las teclas

Son posibles tres ajustes diferentes.

1. La iluminación de las teclas está siempre apagada y tampoco se enciende al aproximarse al inodoro
2. La iluminación de las teclas está siempre encendida, incluso al alejarse del inodoro y al abandonar el local
3. La iluminación de las teclas se enciende al aproximarse al inodoro y se apaga al alejarse

Prerequisitos

El sistema de descarga para inodoros está listo para funcionar.



En caso de que no se cubran las teclas al mismo tiempo se accionará una descarga. Aleje las manos y repita el proceso.

1 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm. Después de unos segundos, las teclas comienzan a parpadear. Después de unos segundos más, ambas teclas parpadean 3 veces en rojo y, a continuación, se iluminan en azul. Aleje ahora las manos.



2 Cubra la tecla izquierda con la mano hasta que se ilumine en naranja. La tecla derecha parpadea, mostrando repetidamente el ajuste actual (ajuste 1 = parpadea una vez, ajuste 2 = parpadea dos veces, ajuste 3 = parpadea tres veces).



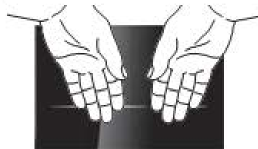
Resultado

En este momento, se encuentra en el modo de ajuste de la iluminación de las teclas.

3 Cubra repetidamente la tecla derecha hasta que se logre el ajuste deseado. Cada vez que se cubre, el sistema de descarga para inodoros salta al siguiente ajuste (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm, hasta que ambas teclas parpadeen 1 vez.



Resultado

El ajuste deseado está ahora guardado. El sistema de descarga para inodoros vuelve a estar listo para funcionar.

D - Activar o desactivar el accionamiento automático de la descarga

En caso de que se active el accionamiento automático de la descarga, el sistema de descarga para inodoros acciona siempre una descarga al alejarse del inodoro. No es necesario un accionamiento manual.

Ajuste 1 = desactivado

Ajuste 2 = activado

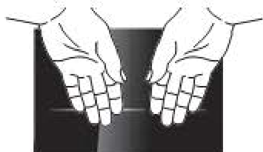
Prerequisitos

El sistema de descarga para inodoros está listo para funcionar.



En caso de que no se cubran las teclas al mismo tiempo se accionará una descarga. Aleje las manos y repita el proceso.

1 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm. Después de unos segundos, las teclas comienzan a parpadear. Después de unos segundos más, ambas teclas parpadean 3 veces en rojo y, a continuación, se iluminan en azul. Aleje ahora las manos.



2 Cubra la tecla izquierda con la mano hasta que se ilumine en naranja. La tecla derecha parpadea.



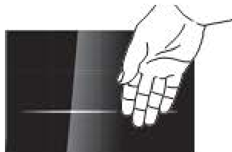
3 Vuelva a cubrir la tecla izquierda con la mano hasta que se ilumine en amarillo. La tecla derecha parpadea, mostrando repetidamente el ajuste actual 1 o 2 (ajuste 1 = parpadea una vez, ajuste 2 = parpadea dos veces).



Resultado

En este momento, se encuentra en el modo de ajuste del accionamiento automático de la descarga.

4 Cubra repetidamente la tecla derecha hasta que se logre el ajuste deseado. Cada vez que se cubre, el sistema de descarga para inodoros cambia entre ambos ajustes (1-2-1-2- ...).



5 Cubra al mismo tiempo ambas teclas con las manos a una distancia de aproximadamente 5 cm, hasta que ambas teclas parpadeen 1 vez.



Resultado

El ajuste deseado está ahora guardado. El sistema de descarga para inodoros vuelve a estar listo para funcionar.

E - Restablecimiento a los ajustes de fábrica

Los ajustes B, C y D se restablecen a los ajustes de fábrica, ver la vista general.

Prerequisitos

El sistema de descarga para inodoros está listo para funcionar.

▶ Cubra la tecla izquierda durante medio minuto hasta que ambas teclas se iluminen en rojo. Se acciona una descarga.



Resultado

Los ajustes se han restablecido a los ajustes de fábrica.

ES

Eliminación de fallos



Las personas cualificadas encontrarán las informaciones relativas a la eliminación de fallos en www.geberit.com.

Fallo	Posible causa	Remedio
Las teclas parpadean en rojo	• El sistema de descarga para inodoros espera hasta que todos los objetos (herramientas, personas, cortinas, etc.) estén fuera de la distancia de medición de 1 m delante del pulsador. A continuación, se produce el proceso de detección del entorno	• Quitar los objetos de la distancia de medición de 1 m
La iluminación de las teclas se enciende al aproximarse pero no funciona la descarga	• Fallo del software	• Interrumpir la alimentación eléctrica (fusibles) durante 10 min
	• Defecto técnico	• Llamar a una persona cualificada
La iluminación de las teclas no se enciende al aproximarse y no funciona la descarga	• Corte de corriente en la tensión de alimentación	• Esperar a que termine el fallo de alimentación
	• Defecto técnico	• Llamar a una persona cualificada
La iluminación de las teclas no se enciende al aproximarse pero la descarga funciona	• La iluminación de las teclas está desactivada para el reconocimiento del usuario	• Activar la iluminación de las teclas, ver "Ajustes"
La iluminación de las teclas no se apaga al alejarse (más de 15 min)	• La iluminación de las teclas está activada para el reconocimiento del usuario	• Desactivar la iluminación de las teclas, ver "Ajustes"
	• Hay un objeto dentro de la distancia de medición de 1 m delante del pulsador	• Quitar los objetos (herramientas, personas, cortinas, etc.) de la distancia de medición de 1 m
	• Hay un nuevo objeto dentro de la distancia de detección de 1,5 m delante del pulsador	• Esperar 15 min hasta que se detecte de nuevo el entorno
Descargas erróneas (demasiado pronto, demasiado tarde, no intencionada)	• El pulsador está sucio o mojado	• Limpiar o secar el pulsador, ver "Cuidados"
	• El pulsador está rayado	• Llamar a una persona cualificada
Se acciona una descarga al alejarse del inodoro, sin accionamiento manual	• El accionamiento automático de la descarga está activado	• Desactivar la descarga automática, ver "Ajustes"
El agua fluye constantemente al inodoro cerámico	• Fallo del software	• Interrumpir la alimentación eléctrica (fusibles) durante 10 min
	• Defecto técnico	• Llamar a una persona cualificada
El enjuague del inodoro cerámico no es satisfactorio	• Los volúmenes de descarga están mal ajustados	• Llamar a una persona cualificada

Limpieza

Limpiar el pulsador



ATENCIÓN
Unos productos de limpieza agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie.
No utilizar agentes limpiadores que contengan cloro o ácidos, ni sustancias abrasivas o cáusticas

- Limpiar el pulsador con agua y productos de limpieza suaves.
- Utilizar un paño suave.



Para la limpieza del pulsador, Geberit recomienda el juego de limpieza Geberit AquaClean (nº de artículo 242.547.00.1).

Eliminación

Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de desechos



En base a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a aceptar la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.
El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.
Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de www.geberit.com.

Grupo-alvo

O presente documento destina-se aos operadores do comando de sanitas da Geberit com placa de comando de descarga Sigma80.

Utilização adequada

O comando de sanitas da Geberit com placa de comando de descarga Sigma80 destina-se ao fluxo de descarga em autoclismos de interior Sigma da Geberit.

Explicação dos símbolos

PT

Símbolo		Significado
⚠	CUIDADO	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais.
ⓘ		Adverte para uma informação importante.

Instruções de segurança

- Em caso de avisos relativos a danos ou defeitos, nunca abrir e reparar o comando de sanitas por iniciativa própria, contactar uma pessoa qualificada
- As pessoas qualificadas podem realizar reparações apenas com peças sobressalentes e acessórios originais
- Não são permitidas alterações nem instalações adicionais no comando de sanitas
- O operador ou utilizador só está autorizado a operar e a efectuar os trabalhos de conservação descritos nestas instruções de utilização

Garantia para o cliente final

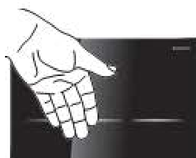


Registe o seu produto online, para usufruir da garantia para o cliente final. Para esse efeito, insira o número de série do seu produto no prazo de 90 dias úteis, a contar da data da instalação, em http://registration.geberit.com/sigma80. O número de série encontra-se na parte de trás destas instruções de utilização. Encontrará informações mais detalhadas sobre o teor e o âmbito da garantia para o cliente final quando efectuar o registo do produto em http://registration.geberit.com/sigma80.

Comando

Ao aproximar-se da sanita, os dois botões na placa de comando de descarga acendem. Mantenha a mão na zona de activação para efectuar uma descarga. Não é necessário tocar na placa de comando de descarga. A zona de activação começa aproximadamente 15 cm à frente da placa de comando de descarga.

- Para activar um maior volume de descarga, mantenha a mão à frente do botão grande, à esquerda
- Para activar um menor volume de descarga, mantenha a mão à frente do botão pequeno, à direita



Ajustes

No comando de sanitas da Geberit com placa de comando de descarga Sigma80 é possível efectuar determinados ajustes. As páginas seguintes contêm instruções para proceder a esses ajustes.

Vista geral

Ajuste	Descrição	Definições de fábrica
A Activar ou desactivar a função de limpeza	É possível limpar a placa de comando de descarga e a sanita sem efectuar uma descarga. Poderá activar a função de limpeza e voltar a desactivá-la após a limpeza ter sido finalizada. A função de limpeza desactiva-se automaticamente após terem decorrido 3 min.	–
B Seleccionar a cor da luz dos botões	Estão disponíveis as seguintes cores: azul, turquesa, magenta, laranja, amarelo	Azul
C Ajustar a iluminação dos botões	São possíveis três ajustes diferentes. 1. A iluminação dos botões está sempre desligada e não acende com a aproximação à sanita 2. A iluminação dos botões está sempre ligada, mesmo ao aproximar-se da sanita e após sair do espaço 3. A iluminação dos botões acende com a aproximação à sanita e desliga quando é detectado um afastamento	Ajuste 3
D Activar ou desactivar o fluxo de descarga automático	Se o fluxo de descarga automático for activado, o comando de sanitas efectua sempre uma descarga de grande volume, após a utilização, ao afastar-se da sanita. Não é necessária uma activação manual. Ajuste 1 = desactivado Ajuste 2 = activado	Ajuste 1
E Desligar e repetir a operação de definições de fábrica	Os ajustes B, C e D são repostos para as definições de fábrica	–

No comando de sanitas da Geberit com placa de comando de descarga Sigma80 é possível efectuar outros ajustes. Se pretender alterar um dos ajustes da tabela seguinte, contacte uma pessoa qualificada.



As pessoas qualificadas poderão encontrar as informações relativas aos ajustes em www.geberit.com.

Ajuste	Descrição	Definições de fábrica	Observações
Descarga com intervalo	O comando de sanitas efectua descargas automaticamente com intervalos de tempo regulares.	Não está activo	Gama de ajuste 1–168 h
Volume de descarga menor	É possível ajustar o volume de descarga menor de forma a obter uma lavagem ideal da sanita cerâmica.	Nível 3	Gama de ajuste 5 níveis
Tempo de detecção	É possível alterar o tempo mínimo de detecção para ser detectado como utilizador na área de detecção (relevante em caso de fluxo de descarga automático).	7 s	Gama de ajuste 1–60 s
Tempo de limpeza	É possível alterar o tempo, durante o qual o comando de sanitas apresenta a função de limpeza desactivada.	3 min	Gama de ajuste 1–30 min
Distância de detecção para iluminação dos botões	É possível alterar a distância entre o utilizador e a placa de comando de descarga, a partir da qual a iluminação dos botões acende.	Nível 3	Gama de ajuste 5 níveis

A - Activar ou desactivar a função de limpeza

É possível limpar a placa de comando de descarga e a sanita sem efectuar uma descarga.

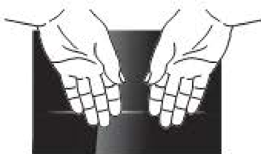
Pré-requisitos

O comando de sanitas está operacional.



Se os botões não forem cobertos em simultâneo, é efectuada uma descarga. Retire as mãos e repita o processo.

1 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm. Após alguns segundos, os dois botões ficam intermitentes. Retire agora as mãos.



Resultado

A função de limpeza está activada.



A função de limpeza desactiva-se automaticamente após terem decorrido 3 min.

2 Realize a limpeza neste momento. Respeitar as indicações de segurança nestas instruções de utilização.

3 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm, para desactivar a função de limpeza. Após alguns segundos, a intermitência pára. Retire agora as mãos.



Resultado

A função de limpeza está desactivada. O comando de sanitas está novamente operacional.

B - Seleccionar a cor da luz dos botões

Estão disponíveis as seguintes cores:
azul, turquesa, magenta, laranja, amarelo

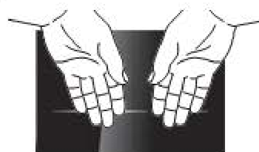
Pré-requisitos

O comando de sanitas está operacional.



Se os botões não forem cobertos em simultâneo, é efectuada uma descarga. Retire as mãos e repita o processo.

1 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm. Após alguns segundos, os dois botões ficam intermitentes. Após mais alguns segundos, os botões piscam 3 vezes a vermelho e acendem depois a azul. Retire agora as mãos.



Resultado

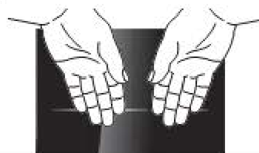
Encontra-se neste momento no modo de ajuste das cores da luz dos botões.

2 Mantenha a mão na frente do botão à direita. A cor seguinte é indicada em ambos os botões.



3 Mantenha a mão na frente do botão à direita o tempo necessário até ser exibida a cor pretendida.

4 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm, até os dois botões piscarem 1 vez.



Resultado

A cor da luz pretendida está agora memorizada. O comando de sanitas está novamente operacional.

C - Ajustar a iluminação dos botões

São possíveis três ajustes diferentes.

1. A iluminação dos botões está sempre desligada e não acende com a aproximação à sanita
2. A iluminação dos botões está sempre ligada, mesmo ao aproximar-se da sanita e após sair do espaço
3. A iluminação dos botões acende com a aproximação à sanita e desliga quando é detectado um afastamento

Pré-requisitos

O comando de sanitas está operacional.



Se os botões não forem cobertos em simultâneo, é efectuada uma descarga. Retire as mãos e repita o processo.

1 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm. Após alguns segundos, os dois botões ficam intermitentes. Após mais alguns segundos, os botões piscam 3 vezes a vermelho e acendem depois a azul. Retire agora as mãos.



2 Cubra o botão esquerdo com a mão até ficar iluminado a cor de laranja. O botão direito intermitente exibe repetidamente o ajuste actual (ajuste 1 = pisca uma vez,
ajuste 2 = pisca duas vezes,
ajuste 3 = pisca três vezes).



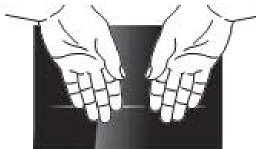
Resultado

Encontra-se neste momento no modo de ajuste da iluminação dos botões.

3 Cubra repetidamente o botão direito, até chegar ao ajuste pretendido. Cada vez que cobrir o botão, o comando de sanitas passa para o ajuste seguinte (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm, até os dois botões piscarem uma vez.



Resultado

O ajuste pretendido está agora memorizado. O comando de sanitas está novamente operacional.

D - Activar ou desactivar o fluxo de descarga automático

Se o fluxo de descarga automático for activado, o comando de sanitas efectua sempre uma descarga ao ser detectado um afastamento da sanita. Não é necessária uma activação manual.

Ajuste 1 = desactivado

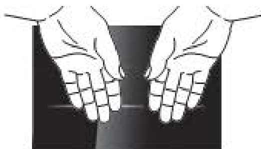
Ajuste 2 = activado

Pré-requisitos

O comando de sanitas está operacional.


Se os botões não forem cobertos em simultâneo, é efectuada uma descarga. Retire as mãos e repita o processo.

1 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm. Após alguns segundos, os dois botões ficam intermitentes. Após mais alguns segundos, os botões piscam 3 vezes a vermelho e acendem depois a azul. Retire agora as mãos.



2 Cubra o botão esquerdo com a mão até ficar iluminado a cor de laranja. O botão direito pisca.



3 Cubra o botão esquerdo de novo com a mão até ficar iluminado a amarelo. O botão direito intermitente exibe repetidamente o ajuste actual 1. ou 2.
(ajuste 1 = pisca uma vez,
ajuste 2 = pisca duas vezes).



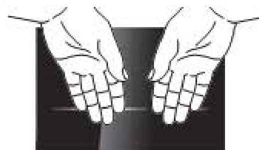
Resultado

Encontra-se neste momento no modo de ajuste do fluxo de descarga automático.

4 Cubra repetidamente o botão direito, até chegar ao ajuste pretendido. Cada vez que cobrir o botão, o comando de sanitas alterna entre os dois ajustes (1-2-1-2- ...).



5 Cubra ambos os botões em simultâneo com as mãos a uma distância de aproximadamente 5 cm, até os dois botões piscarem uma vez.



Resultado

O ajuste pretendido está agora memorizado. O comando de sanitas está novamente operacional.

E - Desligar e repetir a operação de definições de fábrica

Os ajustes B, C e D são repostos para as definições de fábrica, ver Vista geral.

Pré-requisitos

O comando de sanitas está operacional.

▶ Cubra o botão esquerdo durante 30 segundos até ambos os botões acederem a vermelho. É efectuada uma descarga.



Resultado

Os ajustes voltam de novo às definições de fábrica.

PT

Resolução de anomalias



As pessoas qualificadas poderão encontrar as informações relativas à resolução de anomalias em www.geberit.com.

Falha	Possível causa	Medida a tomar
Os botões piscam a vermelho	• O comando de sanitas aguarda até que todos os objectos (ferramentas, pessoas, cortina, etc.) se encontrem fora do campo da distância de medição de 1 m em relação à placa de comando de descarga. Em seguida, ocorre o processo de detecção do ambiente	• Afastar quaisquer objectos da distância de medição de 1 m
A iluminação dos botões é activada com a aproximação mas a descarga não funciona	• Erro no software	• Interromper a distribuição de corrente (disjuntor da habitação) durante 10 min
	• Avaria técnica	• Contactar uma pessoa qualificada
A iluminação dos botões não é activada com a aproximação e a descarga não funciona	• Falha de energia na rede	• Aguardar que a falha de energia seja solucionada
	• Avaria técnica	• Contactar uma pessoa qualificada
A iluminação dos botões não é activada com a aproximação mas a descarga funciona	• A iluminação dos botões está desactivada para a detecção do utilizador	• Activar a iluminação dos botões, ver "Ajustes"
A iluminação dos botões não desliga com o afastamento (mais de 15 min)	• A iluminação dos botões está desactivada para a detecção do utilizador	• Desactivar a iluminação dos botões, ver "Ajustes"
	• Encontra-se um objecto no campo da distância de medição de 1 m à frente da placa de comando de descarga	• Afastar quaisquer objectos (ferramentas, pessoas, cortina, etc.) do campo da distância de medição de 1 m
	• Encontra-se um novo objecto no campo da distância de detecção de 1,5 m em redor da placa de comando de descarga	• Aguardar 15 min até que o ambiente tenha sido detectado
Descargas falhadas (cedo demais, tarde demais, acidentais)	• A placa de comando de descarga está suja ou molhada	• Limpar ou secar a placa de comando de descarga, ver "Cuidados"
	• A placa de comando de descarga está riscada	• Contactar uma pessoa qualificada
É efectuada uma descarga com o afastamento da sanita, sem um accionamento manual	• O fluxo de descarga automático está activado	• Desactivar a descarga automática, ver "Ajustes"
A água corre permanentemente na sanita cerâmica	• Erro no software	• Interromper a distribuição de corrente (disjuntor da habitação) durante 10 min
	• Avaria técnica	• Contactar uma pessoa qualificada
A lavagem da sanita cerâmica não é satisfatória	• Os volumes de descarga estão incorrectamente ajustados	• Contactar uma pessoa qualificada

Cuidados

Limpar a placa de comando de descarga



CUIDADO
Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície.
Não utilizar produtos de limpeza abrasivos e corrosivos ou que contenham cloro e ácidos

- Limpar a placa de comando de descarga com produtos de limpeza suaves e água.
- Utilizar um pano macio.



Para a limpeza da placa de comando de descarga, a Geberit recomenda o kit de limpeza Geberit AquaClean (referência 242.547.00.1).

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2002/95/EG RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

Tratamento de resíduos



Com base na Directiva 2002/96/EG WEEE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.
O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.
Consultar a empresa de marketing e vendas Geberit competente ou www.geberit.com para obter os endereços dos pontos de recolha.

Målgruppe

Dette dokument er skrevet med henblik på at blive læst og forstået af den driftsansvarlige for Geberit wc-styringen med betjeningsplade Sigma80.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit wc-styringen med betjeningsplade Sigma80 er beregnet til udløsning af skyl ved Geberit Sigma indbygningscisterner.

Symbolforklaring

Symbol		Betydning
	FORSIGTIG	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller middelsvære personskader eller materielle skader.
		Henviser til en vigtig oplysning.

Sikkerhedsinstruktioner

- Ved henvisninger til beskadigelse eller defekt må du ikke selv åbne eller reparere wc-styringen, men skal tilkalde en vvs-installatør
- Reparationer må udelukkende udføres med originale reserve- og tilbehørsdele af en autoriseret vvs-installatør
- Undlad at foretage ændringer eller ekstrainstallationer på wc-styringen
- Betjening og pleje må udelukkende ske som beskrevet i denne betjeningsvejledning

Slutbrugergaranti



Registrer dit produkt online for at kunne udnytte slutbrugergarantien. Det gør du ved at indtaste serienummeret på http://registration.geberit.com/sigma80 inden for 90 arbejdsdage regnet fra installationsdatoen. Serienummeret findes på bagsiden af denne betjeningsvejledning. Nærmere oplysninger om slutbrugergarantiens indhold og omfang får du ved produktregistreringen på http://registration.geberit.com/sigma80.

Betjening

Når man træder hen til wc'et, begynder de to taster på betjeningspladen at lyse. Hold hånden hen til udløsningsområdet for at udløse en skylning. Det er ikke nødvendigt at berøre betjeningspladen. Udløsningsområdet begynder ca. 15 cm foran betjeningspladen.

- En stor skylning udløses ved at holde hånden hen foran den lange tast til venstre
- En lille skylning udløses ved at holde hånden hen foran den korte tast til højre



Indstillinger

Ved Geberit wc-styringen med betjeningsplade Sigma80 kan der foretages visse indstillinger. Vejledninger heri findes på de følgende sider.

Oversigt

Indstilling	Beskrivelse	Fabriksindstilling
A Aktivering eller deaktivering af rengøringsfunktion	Betjeningspladen og wc'et kan rengøres, uden at der udløses en skylning. Man kan aktivere rengøringsfunktionen og deaktivere den igen, når man er færdig med rengøringen. Rengøringsfunktionen deaktiveres automatisk efter 3 min.	–
B Valg af lysfarve på tasterne	Der kan vælges mellem følgende lysfarver: Blå, turkis, magenta, orange, gul	Blå
C Indstilling af tastebelysning	Der er mulighed for tre forskellige indstillinger. 1. Tastebelysningen er altid slukket og tændes heller ikke, når man træder hen til wc'et 2. Tastebelysningen er altid tændt, også når man træder væk fra wc'et og forlader rummet 3. Tastebelysningen tændes, når man træder hen til wc'et, og slukkes, når man træder væk	Indstilling 3
D Aktivering eller deaktivering af automatisk udløsning af skyl	Når den automatiske udløsning af skyl aktiveres, udløser wc-styringen altid en stor skylning, når man træder væk fra wc'et efter brug. En manuel udløsning er ikke nødvendig. Indstilling 1 = deaktiveret Indstilling 2 = aktiveret	Indstilling 1
E Reset til fabriksindstilling	Indstillingerne B, C og D stilles tilbage til fabriksindstillingen	–

Ved Geberit wc-styringen med betjeningsplade Sigma80 kan der foretages flere indstillinger. Henvend dig til en vvs-installatør, hvis du ønsker en af indstillingerne i den følgende tabel ændret.



Fagfolk kan finde informationer om indstillingerne på www.geberit.com.

Indstilling	Beskrivelse	Fabriksindstilling	Bemærkninger
Intervalskylning	Wc-styringen skyller automatisk med bestemte tidsintervaller.	Ikke aktiv	Indstillingsområde 1–168 h
Skyllemængde for lille skylning	Skyllemængden for den lille skylning kan indstilles, så der opnås en optimal udskylning af wc-skålen.	Trin 3	Indstillingsområde 5 trin
Opholdstid	Den minimale opholdstid i registreringsområdet for at blive registreret som bruger kan ændres (relevant ved automatisk udløsning af skyl).	7 s	Indstillingsområde 1–60 s
Rengøringstid	Varigheden, i hvilken wc-styringen er inaktiv i rengøringsfunktionen, kan ændres.	3 min	Indstillingsområde 1–30 min
Registreringsafstand for tastebelysning	Afstanden mellem brugeren og betjeningspladen, hvor tastebelysningen tænder, kan ændres.	Trin 3	Indstillingsområde 5 trin

DK

A - Aktivering eller deaktivering af rengøringsfunktion

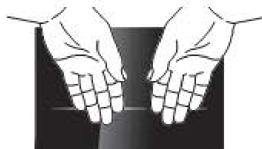
Betjeningspladen og wc'et kan rengøres, uden at der udløses en skylning.

Forudsætninger

Wc-styringen er klar til brug.

Hvis tasterne ikke dækkes samtidig, udløses en skylning. Tag hænderne væk, og gentag processen.

1 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm. Efter nogle sekunder begynder begge taster at blinke. Tag nu begge hænder væk.



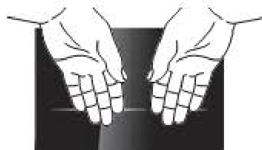
Resultat

Nu er rengøringsfunktionen aktiv.

Rengøringsfunktionen deaktiveres automatisk efter 3 min.

2 Udfør rengøringen nu. Følg plejeanvisningen i denne betjeningsvejledning.

3 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm for at deaktivere rengøringsfunktionen. Efter nogle sekunder ophører tasterne med at blinke. Tag nu begge hænder væk.



Resultat

Rengøringsfunktionen er deaktiveret. Wc-styringen er igen klar til brug.

B - Valg af lysfarve på tasterne

Der kan vælges mellem følgende lysfarver:
Blå, turkis, magenta, orange, gul

Forudsætninger

Wc-styringen er klar til brug.

Hvis tasterne ikke dækkes samtidig, udløses en skylning. Tag hænderne væk, og gentag processen.

1 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm. Efter nogle sekunder begynder begge taster at blinke. Efter yderligere nogle sekunder blinker begge taster rødt 3 gange og lyser derefter blåt. Tag nu begge hænder væk.



Resultat

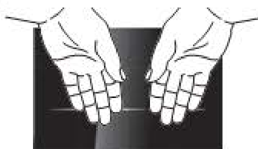
Du er nu i indstillingsmodus for tasternes lysfarve.

2 Hold hånden foran den højre tast. Den næste lysfarve vises i begge taster.



3 Før hånden hen foran den højre tast, indtil den ønskede lysfarve vises.

4 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm, indtil begge taster blinker en gang.



Resultat

Nu er den ønskede lysfarve gemt. Wc-styringen er igen klar til brug.

C - Indstilling af tastebelysning

Der er mulighed for tre forskellige indstillinger.

1. Tastebelysningen er altid slukket og tændes heller ikke, når man træder hen til wc'et
2. Tastebelysningen er altid tændt, også når man træder væk fra wc'et og forlader rummet
3. Tastebelysningen tændes, når man træder hen til wc'et, og slukkes, når man træder væk

Forudsætninger

Wc-styringen er klar til brug.



Hvis tasterne ikke dækkes samtidig, udløses en skylning. Tag hænderne væk, og gentag processen.

1 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm. Efter nogle sekunder begynder begge taster at blinke. Efter yderligere nogle sekunder blinker begge taster rødt 3 gange og lyser derefter blåt. Tag nu begge hænder væk.



2 Dæk den venstre tast med hånden, indtil den lyser orange. Den højre tast indikerer gentagne gange den aktuelle indstilling ved at blinke
(indstilling 1 = et blink,
indstilling 2 = to blink,
indstilling 3 = tre blink).



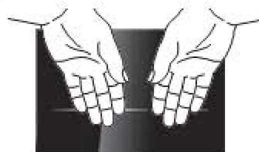
Resultat

Du er nu i indstillingsmodus for tastebelysningen.

3 Dæk den højre tast gentagne gange, indtil den ønskede indstilling er nået. Ved hver tildækning springer wc-styringen til den næste indstilling (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm, indtil begge taster blinker en gang.



Resultat

Nu er den ønskede indstilling gemt. Wc-styringen er igen klar til brug.

DK

D - Aktivering eller deaktivering af automatisk udløsning af skyl

Når den automatiske udløsning af skyl aktiveres, udløser wc-styringen altid en skylning, når man træder væk fra wc'et. En manuel udløsning er ikke nødvendig.

Indstilling 1 = deaktiveret

Indstilling 2 = aktiveret

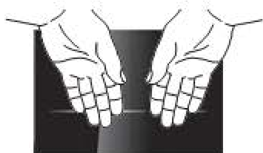
Forudsætninger

Wc-styringen er klar til brug.



Hvis tasterne ikke dækkes samtidig, udløses en skylning. Tag hænderne væk, og gentag processen.

1 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm. Efter nogle sekunder begynder begge taster at blinke. Efter yderligere nogle sekunder blinker begge taster rødt 3 gange og lyser derefter blåt. Tag nu begge hænder væk.



2 Dæk den venstre tast med hånden, indtil den lyser orange. Den højre tast blinker.



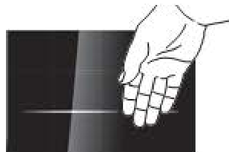
3 Dæk den venstre tast med hånden endnu en gang, indtil den lyser orange. Den højre tast indikerer gentagne gange den aktuelle indstilling 1. eller 2. ved at blinke
(indstilling 1 = et blink,
indstilling 2 = to blink).



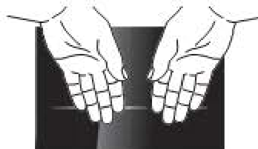
Resultat

Du er nu i indstillingsmodus for den automatiske udløsning af skyl.

4 Dæk den højre tast gentagne gange, indtil den ønskede indstilling er nået. Ved hver tildækning skifter wc-styringen mellem de to indstillinger (1-2-1-2- ...).



5 Dæk begge taster med hænderne i en afstand af ca. 5 cm, indtil begge taster blinker en gang.



Resultat

Nu er den ønskede indstilling gemt. Wc-styringen er igen klar til brug.

E - Reset til fabriksindstilling

Indstillingerne B, C og D nulstilles til fabriksindstilling, se oversigten.

Forudsætninger

Wc-styringen er klar til brug.

▶ Dæk den venstre tast med hånden i et halvt minut, indtil begge taster lyser rødt. Der udløses da ikke noget skyl.



Resultat

Indstillingerne er stillet tilbage til fabriksindstilling igen.

Fejlafhjælpning



Fagfolk kan finde informationer om fejlafhjælpning på www.geberit.com.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Tasterne blinker rødt	• Wc-styringen venter, indtil alle objekter (værktøj, personer, forhæng osv.) befinder sig uden for måleafstanden på 1 m foran betjeningspladen. Derefter følger indlæringen af omgivelserne	• Fjern objekter inden for måleafstanden på 1 m
Tastebelysningen tændes, når man træder hen, men skylningen virker ikke	• Softwarefejl	• Afbryd strømforsyningen (sikring) i 10 min
	• Teknisk defekt	• Tilkald en fagmand
Tastebelysningen tændes ikke, når man træder hen, og skylningen virker ikke	• Strømafbrydelse på lysnettet	• Afvent strømmens tilbagevenden
	• Teknisk defekt	• Tilkald en fagmand
Tastebelysningen tændes ikke, når man træder hen, men skylningen virker	• Tastebelysningen for brugeridentifikationen er deaktiveret	• Aktivering af tastebelysning, se „Indstillinger"
Tastebelysningen slukkes ikke, når man træder væk (mere end 15 min)	• Tastebelysningen for brugeridentifikationen er aktiveret	• Deaktivering af tastebelysning, se „Indstillinger"
	• Et objekt befinder sig inden for måleafstanden 1 m foran betjeningspladen	• Fjern objekter (værktøj, personer, forhæng osv.) inden for måleafstanden på 1 m
	• Et nyt objekt befinder sig inden for registreringsafstanden på 1,5 m omkring betjeningspladen	• Vent 15 min, indtil omgivelserne er registreret igen
Fejlskylninger (for tidligt, for sent, utilsigtet)	• Betjeningspladen er snavset eller våd	• Rengør eller tør betjeningspladen af, se „Pleje"
	• Betjeningspladen er ridset.	• Tilkald en fagmand
Der udløses en skylning, når man træder væk fra wc'et, uden manuel aktivering	• Den automatiske udløsning af skyl er aktiveret.	• Deaktiver automatisk skylning, se „Indstillinger"
Vandet løber konstant i wc-skålen	• Softwarefejl	• Afbryd strømforsyningen (sikring) i 10 min
	• Teknisk defekt	• Tilkald en fagmand
Skylningen af wc-skålen er ikke tilfredsstillende	• Skyllemængderne er indstillet forkert	• Tilkald en fagmand

DK

B1022-001 © 12-2011

Pleje

Rengøring af betjeningspladen



FORSIGTIG
Aggressive og skurende rengøringsmidler kan beskadige overfladen.
Anvend aldrig klor- eller syreholdige eller slibende og ætsende rengøringsmidler

- Rengør betjeningspladen med et mildt rengøringsmiddel og vand.
- Benyt en blød klud.



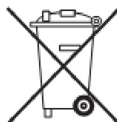
Til rengøring af betjeningspladen anbefales GeberitGeberit AquaClean rengøringssættet (varenummer 242.547.00.1).

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2002/95/EG RoHS (Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse



Ifølge EU-direktivet 2002/96/EG WEEE om affald af elektrisk og elektronisk udstyr er producenter af elektriske apparater forpligtede til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.
Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på sagkyndig bortskaffelse.
Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit-salgsselskab eller kan findes på www.geberit.com.

Målgruppe

Dette dokumentet retter seg til brukeren av Geberit WC-spylesystem med betjeningsplate Sigma80.

Korrekt bruk

Geberit WC-spylesystem med betjeningsplate Sigma80 er konstruert for aktivering av spyling for Geberit Sigma innbyggingssisterner.

Symbolforklaring

Symbol		Betydning
⚠	FORSIKTIG	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade.
ⓘ		Gjør oppmerksom på viktig informasjon.

Sikkerhetsanvisninger

- Ved tegn til skader eller defekter må du ikke åpne og reparere WC-spylesystemet selv men kontakte en fagperson
- Reparasjoner skal bare utføres av en fagperson med originale reserve- og tilbehørsdeler.
- Ikke foreta endringer eller tilleggsinstallasjoner på WC-spylesystemet.
- Betjening og stell skal kun utføres av eieren eller brukeren i den grad dette er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Sluttkundegaranti

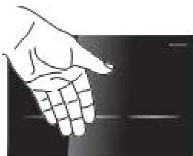


Registrer produktet ditt på nettet for å dra nytte av sluttkundegarantien. Før inn serienummeret for produktet ditt innen 90 arbeidsdager, fra monteringsdato http://registration.geberit.com/sigma80. Serienummeret finner du på baksiden av denne bruksanvisningen. Mer informasjon om innholdet og omfanget i sluttkundegarantien får du ved produktregistreringen på http://registration.geberit.com/sigma80.

Betjening

Når du går fram mot toalettet, begynner de to knappene på betjeningsplaten å lyse. Hold hånden i utløsingsområdet for å utløse en spyling. Det er ikke nødvendig å berøre betjeningsplaten. Utløsingsområdet begynner ca. 15 cm før betjeningsplaten.

- For full spyling holder du hånden foran den lange knappen til venstre.
- For liten spyling holder du hånden foran den korte knappen til høyre.



Innstillinger

På Geberit WC-spylesystem med betjeningsplate Sigma80 kan det utføres bestemte innstillinger. Anvisningene vedrørende dette finner du på følgende sider.

Oversikt

Innstilling	Beskrivelse	Fabrikkinnstilling
A Aktivere eller deaktivere rengjøringsfunksjon	Betjeningsplaten og toalettet kan rengjøres uten å utløses en spyling. Du kan aktivere rengjøringsfunksjonen og deaktivere den igjen etter rengjøringen. Rengjøringsfunksjonen deaktiveres automatisk etter 3 min.	–
B Velge lysfarge på knappene	Du kan velge mellom følgende lysfarger: Blå, turkis, magenta, oransje, gul	Blå
C Stille inn knappebelysning	Du kan velge mellom tre ulike innstillinger. 1. Knappebelysningen er alltid av og tennes heller ikke når du går fram mot toalettet 2. Knappebelysningen er alltid på, også når du går bort fra toalettet og forlater rommet 3. Knappebelysningen tennes når du går fram mot toalettet og slukker når du går bort fra det	Innstilling 3
D Aktivere eller deaktivere automatisk aktivering av spyling	Hvis automatisk aktivering av spyling er aktivert, utløser WC-spylesystemet alltid en full spyling når du går bort fra toalettet etter bruk. Manuell betjening er ikke nødvendig. Innstilling 1 = deaktivert Innstilling 2 = aktivert	Innstilling 1
E Nullstille til fabrikkinnstilling	Innstillingene B, C og D nullstilles til fabrikkinnstilling	–

På Geberit WC-spylesystem med betjeningsplate Sigma80 kan det utføres flere innstillinger. hvis du ønsker å endre en av innstillingene i følgende tabell, må du kontakte en fagperson.



Fagpersoner finner informasjon vedrørende innstilling på www.geberit.com.

Innstilling	Beskrivelse	Fabrikkinnstilling	Bemerkninger
Intervallspyling	WC-spylesystemet spyler automatisk i bestemte tidsintervaller.	Ikke aktiv	Innstillingsområde 1–168 t
Spylemengde liten spyling	Spylemengden for liten spyling kan stilles inn slik at man oppnår en optimal tømming av WC-skålen.	Trinn 3	Innstillingsområde 5 trinn
Reaksjonstid	Minimum reaksjonstid i registreringsområdet for å bli registrert som bruker kan endres (relevant ved automatisk aktivering av spyling).	7 sek	Innstillingsområde 1–60 sek
Rengjøringstid	Tiden for hvor lenge WC-spylesystemet er inaktivt i rengjøringsfunksjonen kan endres.	3 min	Innstillingsområde 1–30 min
Registreringsavstand knappebelysning	Avstanden mellom brukeren og betjeningsplaten som knappebelysningen tennes fra, kan endres.	Trinn 3	Innstillingsområde 5 trinn

A - Aktivere eller deaktivere rengjøringsfunksjon

Betjeningsplaten og toalettet kan rengjøres uten å utløses en spyling.

Forutsetninger

WC-spylesystemet er klart til bruk.



Hvis begge knappene ikke tildekkes samtidig, utløses en spyling. Ta bort hendene og gjenta prosessen.

1 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm. Etter noen sekunder begynner de to knappene å blinke. Ta bort hendene.



Resultat

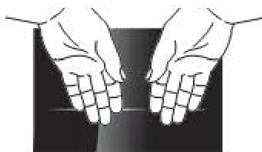
Nå er rengjøringsfunksjonen aktiv.



Rengjøringsfunksjonen deaktiveres automatisk etter 3 min.

2 Nå kan du utføre rengjøringen. Følg informasjonen vedrørende stell i denne bruksanvisningen.

3 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm for å deaktivere rengjøringsfunksjonen. Etter noen sekunder slutter blinkingen. Ta bort hendene.



Resultat

Nå er rengjøringsfunksjonen deaktivert. WC-spylesystemet er klart til bruk igjen.

B - Velge lysfarge på knappene

Du kan velge mellom følgende lysfarger:
Blå, turkis, magenta, oransje, gul

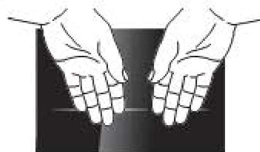
Forutsetninger

WC-spylesystemet er klart til bruk.



Hvis begge knappene ikke tildekkes samtidig, utløses en spyling. Ta bort hendene og gjenta prosessen.

1 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm. Etter noen sekunder begynner de to knappene å blinke. Etter ytterligere noen sekunder blinker begge knappene rødt 3 ganger, og deretter lyser de blått. Ta bort hendene.



Resultat

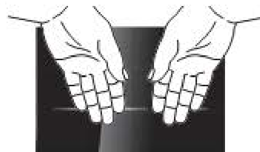
Nå er du i innstillingsmodus for lysfarge på knappene.

2 Hold hånden foran knappen til høyre. Neste lysfarge vises på begge knappene.



3 Før hånden foran den høyre knappen så mange ganger at ønsket lysfarge vises.

4 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm til de to knappene blinker 1 gang.



Resultat

Nå er ønsket lysfarge lagret. WC-spylesystemet er klart til bruk igjen.

NO

C - Stille inn knappebelysning

Du kan velge mellom tre ulike innstillinger.

1. Knappebelysningen er alltid av og tennes heller ikke når du går fram mot toalettet
2. Knappebelysningen er alltid på, også når du går bort fra toalettet og forlater rommet
3. Knappebelysningen tennes når du går fram mot toalettet og slukker når du går bort fra det

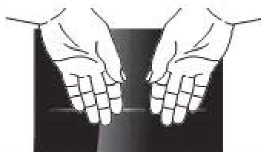
Forutsetninger

WC-spylesystemet er klart til bruk.



Hvis begge knappene ikke tildekkes samtidig, utløses en spyling. Ta bort hendene og gjenta prosessen.

1 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm. Etter noen sekunder begynner de to knappene å blinke. Etter ytterligere noen sekunder blinker begge knappene rødt 3 ganger, og deretter lyser de blått. Ta bort hendene.



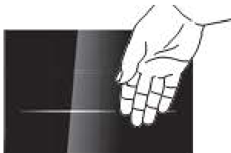
2 Dekk til den venstre knappen til den lyser oransje. Ved å blinke indikerer den høyre knappen på nytt den aktuelle innstillingen
(innstilling 1 = blinker en gang,
innstilling 2 = blinker to ganger,
innstilling 3 = blinker tre ganger).



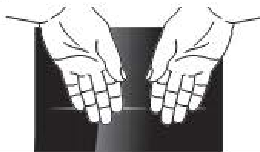
Resultat

Nå er du i innstillingsmodus for knappebelysning.

3 Dekk til den høyre knappen flere ganger til du får ønsket innstilling. Hver gang knappen dekkes til, går WC-spylesystemet til neste innstilling (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm til de to knappene blinker en gang.



Resultat

Nå er ønsket innstilling lagret. WC-spylesystemet er klart til bruk igjen.

D - Aktivere eller deaktivere automatisk aktivering av spyling

Hvis automatisk aktivering av spyling er aktivert, utløser WC-spylesystemet alltid en spyling når du går bort fra toalettet. Manuell betjening er ikke nødvendig.

Innstilling 1 = deaktivert

Innstilling 2 = aktivert

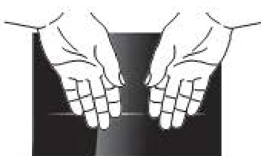
Forutsetninger

WC-spylesystemet er klart til bruk.



Hvis begge knappene ikke tildekkes samtidig, utløses en spyling. Ta bort hendene og gjenta prosessen.

1 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm. Etter noen sekunder begynner de to knappene å blinke. Etter ytterligere noen sekunder blinker begge knappene rødt 3 ganger, og deretter lyser de blått. Ta bort hendene.



2 Dekk til den venstre knappen til den lyser oransje. Den høyre knappen blinker.



3 Dekk til den venstre knappen igjen til den lyser gult. Ved å blinke indikerer den høyre knappen på nytt den aktuelle innstillingen 1. eller 2. (innstilling 1 = blinker en gang, innstilling 2 = blinker to ganger).



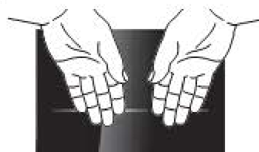
Resultat

Nå er du i innstillingsmodus for automatisk aktivering av spyling.

4 Dekk til den høyre knappen flere ganger til du får ønsket innstilling. Hver gang knappen dekkes til, veksler WC-spylesystemet mellom de to innstillingene (1-2-1-2- ...).



5 Dekk begge knappene samtidig med hendene i en avstand på ca. 5 cm til de to knappene blinker en gang.



Resultat

Nå er ønsket innstilling lagret. WC-spylesystemet er klart til bruk igjen.

E - Nullstille til fabrikkinnstilling

Innstillingene B, C og D nullstilles til fabrikkinnstilling, se oversikt.

Forutsetninger

WC-spylesystemet er klart til bruk.



Dekk til den venstre knappen i et halvt minutt til begge knappene lyser rødt. Dermed utløses en spyling.



Resultat

Alle innstillinger er nullstilt til fabrikkinnstillingene.

NO

Utbedring av feil



Fagpersoner finner informasjon om utbedring av feil på www.geberit.com.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Knappene blinker rødt	• WC-spylesystemet venter til alle objekter (verktøy, personer, forheng osv.) er utenfor registreringsavstanden på 1 m fra betjeningsplaten. Deretter utføres innlæring for omgivelsen	• Fjerne gjenstander fra registreringsavstanden på 1 m
Knappebelysningen tennes når jeg går fram mot toalettet, men spylingen fungerer ikke	• Programfeil	• Koble fra strømforsyningen (sikringen i boligen) i 10 min
	• Teknisk defekt	• Tilkall fagperson
Knappebelysningen tennes ikke når jeg går fram mot toalettet og spylingen fungerer ikke	• Strømbrudd	• Vent til strømmen er tilbake
	• Teknisk defekt	• Tilkall fagperson
Knappebelysningen tennes ikke når jeg går fram mot toalettet, men spylingen fungerer	• Knappebelysning for brukeridentifikasjon er deaktivert	• Aktiver knappebelysningen, se "Innstillinger"
Knappebelysningen slukker ikke når jeg går bort fra toalettet (mer enn 15 min)	• Knappebelysning for brukeridentifikasjon er aktivert	• Deaktiver knappebelysningen, se "Innstillinger"
	• Det befinner seg en gjenstand innenfor registreringsavstanden på 1 m foran betjeningsplaten	• Fjerne gjenstander (verktøy, personer, forheng osv.) fra registreringsavstanden på 1 m
	• Det befinner seg en ny gjenstand innenfor registreringsavstanden på 1,5 m rundt betjeningsplaten	• Vent 15 min til omgivelsene er registrert på nytt
Feilspylinger (for tidlig, for sent, utilsiktet)	• Betjeningsplaten er skitten eller våt	• Rengjør eller tørk av betjeningsplaten, se "Stell"
	• Betjeningsplaten er oppripet	• Tilkall fagperson
Det utløses en spyling når jeg går bort fra toalettet, uten manuell betjening	• Automatisk aktivering av spyling er aktivert	• Deaktiver automatisk spyling, se "Innstillinger"
Det renner stadig vann i WC-skålen	• Programfeil	• Koble fra strømforsyningen (sikringen i boligen) i 10 min
	• Teknisk defekt	• Tilkall fagperson
Tømmingen av WC-skålen er ikke tilfredsstillende	• Spylemengden er stilt inn feil	• Tilkall fagperson

Stell

Rengjøre betjeningsplate



FORSIKTIG
Aggressive og skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten.
Ikke bruk klor- eller syreholdige, slipende eller etsende rengjøringsmidler

- Rengjør betjeningsplaten med milde rengjøringsmidler og vann.
- Bruk en myk klut.



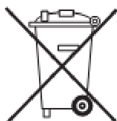
Til rengjøring av betjeningsplaten anbefaler GeberitGeberit AquaClean rengjøringssett (artikkelnummer 242.547.00.1).

Avfallshåndtering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EG RoHS (Begrensning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr).

Avfallshåndtering



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG WEEE om utrangert elektrisk og elektronisk utstyr er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.
Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.
De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.com.

Målgrupp

Detta dokument vänder sig till användare av Geberit WC-spolning med manövreringsplatta Sigma80.

Ändamålsenlig användning

Geberit WC-spolning med manövreringsplatta Sigma80 är avsedd för spolmanövrering i dolda cisterner av typen Geberit Sigma.

Symbolförklaring

Symbol		Betydelse
⚠	OBSERVERA	Varnar för möjlig, farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador.
ⓘ		Hänvisar till viktig information.

Säkerhetsanvisningar

- Vid hänvisningar till skador eller defekter öppna inte själv och reparera WC-spolningen utan tillkalla en fackman
- Reparationer får endast utföras av en fackman med originalreservdelar och -tillbehör
- Utför inga ändringar av eller kompletterande installationer i WC-spolningen
- Manövrering och skötsel får endast göras av ägaren eller användaren i den utsträckning som beskrivs i denna bruksanvisning

Slutanvändargaranti

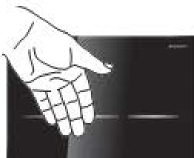


Registrera din produkt för att dra förtjänst av slutanvändargarantin. Ange i samband med detta serienumret på din produkt inom 90 arbetsdagar från och med installationsdatumet på http://registration.geberit.com/sigma80. Serienumret hittar du på baksidan av bruksanvisningen. Närmare information om slutanvändargarantins innehåll och omfattning får du genom produktregistreringen på http://registration.geberit.com/sigma80.

Manövrering

När du närmar dig WC:n börjar de båda knapparna på manövreringsplattan att lysa. Håll handen i manövreringsområdet för att utlösa en spolning. Det är inte nödvändigt att vidröra manövreringsplattan. Utlösningsområdet börjar ca 15 cm framför manövreringsplattan.

- För en stor spolning håll handen framför den vänstra, avlånga knappen
- För en liten spolning håll handen framför den högra, korta knappen



Inställningar

Hos Geberit WC-spolning med manövreringsplatta Sigma80 kan vissa inställningar göras. Anvisningar för dessa hittar du på följande sidor.

Översikt

Inställning	Beskrivning	Fabriksinställning
A Aktivera eller deaktivera rengörningsfunktionen	Manövreringsplattan och WC:n kan rengöras utan att en spolning utlöses. Du kan aktivera rengörningsfunktionen och sedan deaktivera den efter avslutandet av rengörningen. Rengörningsfunktionen deaktiveras automatiskt efter att det gått 3 min.	–
B Välj färg på ljuset från knapparna	Följande färger på ljuset finns att välja emellan: blå, turkos, magenta, orange, gul	blå
C Ställ in knappbelysningen	Tre olika inställningar är möjliga. 1. Knappbelysningen är alltid avstängd och sätts inte heller på när någon närmar sig WC:n 2. Knappbelysningen är alltid påslagen, även när man avlägsnar sig från WC:n och lämnar rummet 3. Knappbelysningen sätts på när man närmar sig WC:n och stängs av när man avlägsnar sig från den	Inställning 3
D Aktivera eller deaktivera automatisk spolmanövrering	Om den automatiska spolmanövreringen är aktiverad kommer efter användning WC-spolningen att utlösa en stor spolning varje gång man avlägsnar sig från WC:n. Någon manuell manöver är inte nödvändig. Inställning 1 = deaktiverad Inställning 2 = aktiverad	Inställning 1
E Återställning av fabriksinställningar	Inställningarna B, C och D återställs till fabriksinställningarna	–

Hos Geberit WC-spolning med manövreringsplatta Sigma80 kan ytterligare inställningar göras. Om du önskar ändra någon av inställningarna i följande tabell var vänlig vänd dig till en fackman.


Fackmän hittar information om inställningarna på www.geberit.com.

Inställning	Beskrivning	Fabriksinställning	Anmärkningar
Intervallspolning	WC-spolningen spolar automatiskt med ett bestämt tidsintervall.	Ej aktivt	Inställningsområde 1–168 h
Spolmängd liten spolning	Spolmängden hos en liten spolning kan ställas in, så att en optimal spolning av toalettstolen uppnås.	Steg 3	Inställningsområde 5 steg
Reaktionstid	Den minsta reaktionstiden inom inställningsområdet för registrering av användaren kan ändras (av relevans vid automatisk spolmanövrering).	7 s	Inställningsområde 1–60 s
Rengöringstid	Varaktigheten hos den tidsrymd som WC-spolningen är inaktiv i samband med rengörningsfunktionen kan ändras.	3 min	Inställningsområde 1–30 min
Mätavstånd knappbelysning	Avståndet mellan användaren och manövreringsplattan som aktiverar knappbelysningen kan ändras.	Steg 3	Inställningsområde 5 steg

SE

B1022-001 © 12-2011

A - Aktivera eller deaktivera rengörningsfunktionen

Manövreringsplattan och WC:n kan rengöras utan att en spolning utlöses.

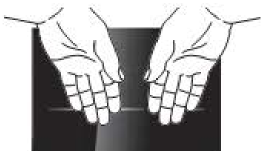
Förutsättningar

WC-spolningen är driftsklar.



Om knapparna inte täcks över samtidigt utlöses en spolning. Avlägsna händerna och upprepa processen.

1 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm. Efter några sekunder börjar båda knapparna att blinka. Avlägsna nu händerna.



Resultat

Rengöringsfunktionen är nu aktiverad.



Rengörningsfunktionen deaktiveras automatiskt efter att det gått 3 min.

2 Genomför nu rengörningen. Beakta därvid skötselanvisningarna i denna bruksanvisning.

3 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm för att deaktivera rengöringsfunktionen. Efter några sekunder upphör blinkandet. Avlägsna nu händerna.



Resultat

Rengöringsfunktionen är deaktiverad. WC-spolningen är åter driftsklar.

B - Välj färg på ljusen

Följande färger på ljuset finns att välja emellan:
Blå, turkos, magenta, orange, gul

Förutsättningar

WC-spolningen är driftsklar.



Om knapparna inte täcks över samtidigt utlöses en spolning. Avlägsna händerna och upprepa processen.

1 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm. Efter några sekunder börjar båda knapparna att blinka. Efter ytterligare några sekunder blinkar båda knapparna rött 3 gånger och lyser sedan blå. Avlägsna nu händerna.



Resultat

Du befinner dig nu i inställningsläget för färgen på knapparnas ljus.

2 Håll handen framför den högra knappen. Nästa färg på ljuset visas nu av båda knapparna.



3 Håll handen framför den högra knappen tills den önskade färgen på ljuset visas.

4 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm tills båda knapparna blinkar 1 gång.



Resultat

Den önskade färgen på ljuset är nu sparad. WC-spolningen är åter driftsklar.

B1022-001 © 12-2011

C - Ställ in knappbelysningen

Tre olika inställningar är möjliga.

1. Knappbelysningen är alltid avstängd och sätts inte heller på när någon närmar sig WC:n
2. Knappbelysningen är alltid påslagen, även när man avlägsnar sig från WC:n och lämnar rummet
3. Knappbelysningen sätts på när man närmar sig WC:n och stängs av när man avlägsnar sig från den

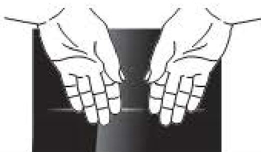
Förutsättningar

WC-spolningen är driftsklar.



Om knapparna inte täcks över samtidigt utlöses en spolning. Avlägsna händerna och upprepa processen.

1 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm. Efter några sekunder börjar båda knapparna att blinka. Efter ytterligare några sekunder blinkar båda knapparna rött 3 gånger och lyser sedan blå. Avlägsna nu händerna.



2 Täck över den vänstra knappen med handen tills den lyser orange. Den högra knappen visar än en gång den aktuella inställningen genom att blinka (inställning 1 = en blinkning,
inställning 2 = två blinkningar,
inställning 3 = tre blinkningar).



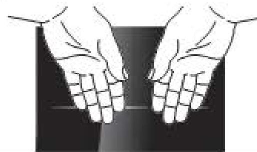
Resultat

Du befinner dig nu i inställningsläget för knappbelysningen.

3 Täck upprepade gånger över den högra knappen tills den önskade inställningen uppnåtts. Vid varje övertäckning hoppar WC-spolningen till nästa inställning (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm tills båda knapparna blinkar en gång.



Resultat

Den önskade inställningen är nu sparad. WC-spolningen är åter driftsklar.

SE

D - Aktivera eller deaktivera automatisk spolmanövrering

Om den automatiska spolmanövreringen aktiveras utlöser WC-spolningen en spolning varje gång man avlägsnar sig från WC:n. Någon manuell manöver är inte nödvändig.

Inställning 1 = deaktiverad

Inställning 2 = aktiverad

Förutsättningar

WC-spolningen är driftsklar.



Om knapparna inte täcks över samtidigt utlöses en spolning. Avlägsna händerna och upprepa processen.

1 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm. Efter några sekunder börjar båda knapparna att blinka. Efter ytterligare några sekunder blinkar båda knapparna rött 3 gånger och lyser sedan blå. Avlägsna nu händerna.



2 Täck över den vänstra knappen med handen tills den lyser orange. Den högra knappen blinkar.



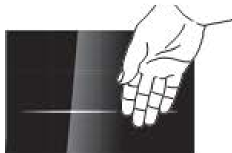
3 Täck åter över den vänstra knappen med handen tills den lyser gul. Den högra knappen visar genom blinkningar än en gång den aktuella inställningen, dvs. inställning 1 eller 2 (inställning 1 = en blinkning, inställning 2 = två blinkningar).



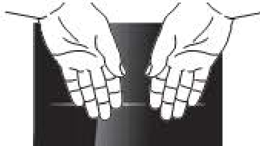
Resultat

Du befinner dig nu i inställningsläget för den automatiska spolmanövreringen.

4 Täck upprepade gånger över den högra knappen tills den önskade inställningen uppnåtts. Vid varje övertäckning växlar WC-spolningen mellan de båda inställningarna (1-2-1-2- ...).



5 Täck samtidigt över båda knapparna med händerna på ett avstånd av ca 5 cm tills båda knapparna blinkar en gång.



Resultat

Den önskade inställningen är nu sparad. WC-spolningen är åter driftsklar.

E - Återställning av fabriksinställningar

Inställningarna B, C och D återställs till fabriksinställningarna. Se översikt.

Förutsättningar

WC-spolningen är driftsklar.

▶ Täcker över den vänstra knappen under en halv minut tills båda knapparna lyser röda. Därmed utlöses en spolning.



Resultat

Inställningarna har återställts till fabriksinställningarna.

B1022-001 © 12-2011

Åtgärda störningar



Fackmän hittar information beträffande åtgärdande av störningar på www.geberit.com.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Knapparna blinkar röda	• WC-spolningen väntar tills alla objekt (verktyg, personer, draperier etc.) befinner sig längre bort än mätavståndet på 1 m från manövreringsplattan. Därpå följer konfigureringsprocessen gentemot omgivningen	• Avlägsna objekt inom mätavståndet på 1 m
Knappbelysningen aktiveras när man närmar sig men spolningen fungerar inte	• Programvarustörning	• Stäng av strömförsörjningen (bostadens säkringar) under 10 min
	• Teknisk defekt	• Tillkalla en fackman
Knappbelysningen aktiveras inte när man närmar sig och spolningen fungerar inte	• Strömavbrott i elnätet	• Vänta tills strömavbrottet är över
	• Teknisk defekt	• Tillkalla en fackman
Knappbelysningen aktiveras inte när man närmar sig men spolningen fungerar	• Knappbelysningen för användaridentifieringen är deaktiverad	• Aktivera knappbelysningen, se ”Inställningar”
Knappbelysningen släcks inte när man avlägsnar sig (längre än 15 min)	• Knappbelysningen för användaridentifieringen är aktiverad	• Deaktivera knappbelysningen, se ”inställningar”
	• Ett objekt befinner sig inom mätavståndet på 1 m från manövreringsplattan	• Avlägsna objekt (verktyg, personer, draperier etc.) från mätavståndet på 1 m
	• Ett nytt objekt befinner sig inom mätavståndet på 1,5 m runtomkring manövreringsplattan	• 15 min väntan tills omgivningen registrerats på nytt
Felspolningar (för tidiga, för sena, oavsiktliga)	• Manövreringsplattan är nedsmutsad eller blöt	• Rengör eller torka manövreringsplattan. Se ”Skötsel”
	• Manövreringsplattan är repad	• Tillkalla en fackman
En spolning utlöses utan någon manuell manöver när man avlägsnar sig från WC:n	• Den automatiska spolmanövreringen är aktiverad	• Deaktivera automatisk spolmanövrering. Se ”Inställningar”
Vatten rinner ständigt ner i toalettstolen	• Programvarustörning	• Stäng av strömförsörjningen (bostadens säkringar) under 10 min
	• Teknisk defekt	• Tillkalla en fackman
Spolningen av toalettstolen är inte tillfredsställande	• Spolmängden är felaktigt inställd	• Tillkalla en fackman

SE

Skötsel

Rengör manövreringsplattan



OBSERVERA
Aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan.
Använd inga rengöringsmedel som innehåller klor eller syror eller som är slipande eller frätande

- Rengör manövreringsplattan med milda rengöringsmedel och vatten.
- Använd en mjuk trasa.



För rengöring av manövreringsplattan rekommenderar Geberit rengöringssettet Geberit AquaClean (artikelnummer 242.547.00.1).

Avfallshantering

Ingående ämnen

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Avfallshantering



Enligt direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshantera dem på föreskrivet sätt.
Symbolen anger att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.
Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos Geberits återförsäljare eller via www.geberit.com.

Kohderyhmä

Tämä asiakirja on tarkoitettu Sigma80-huuhtelulevyllä varustetun Geberit-WC-huuhtelujärjestelmän käyttäjälle.

Määräysten mukainen käyttö

Sigma80-huuhtelulevyllä varustettu Geberit-WC-huuhtelujärjestelmä on tarkoitettu Geberit Sigma-piilohuuhtelusäiliön huuhtelutoimintoon.

Merkkien selitykset

Merkki		Merkitys
⚠	HUOMIO	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, jossa lievät tai hieman vakavammat henkilö- tai omaisuusvahingot ovat mahdollisia.
ⓘ		Viittaa tärkeään tietoon.

FI

Turvallisuusohjeet

- Vaurion tai vian sattuessa älä avaa tai yritä korjata WC-huuhtelujärjestelmää itse vaan pyydä paikalle ammattilainen
- Korjaukset saa tehdä vain ammattilainen ja niissä saa käyttää vain alkuperäisiä vara- ja lisäosia
- WC-huuhtelujärjestelmään ei saa tehdä muutoksia tai lisäasennuksia
- Myyjä ja käyttäjä saavat käyttää ja hoitaa WC-huuhtelujärjestelmää vain niiltä osin kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu

Loppuasiakkaan takuu

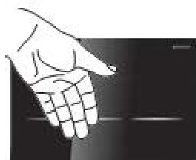


Tuote on rekisteröitävä verkossa, jotta loppuasiakkaan takuuta voi hyödyntää. Anna tuotteesi sarjanumero 90 työpäivän kuluessa asennuksen päivämäärästä osoitteessa http://registration.geberit.com/sigma80. Sarjanumero on käyttöohjeen takapuolella. Lisätietoja loppuasiakkaan takuun sisällöstä ja kattavuudesta saat tuoterekisteröinnin yhteydessä osoitteesta http://registration.geberit.com/sigma80.

Käyttö

WC:hen mentäessä huuhtelulevyn molempiin painikkeisiin syttyy valo. Käynnistä huuhtelu pitämällä kättä käynnistysalueella. Huuhtelulevyä ei tarvitse koskettaa. Käynnistysalue ulottuu noin 15 cm päähän huuhtelulevystä.

- Saat täysimääräisen huuhtelun, kun pidät kättä vasemmanpuoleisen, pitkän painikkeen edessä
- Saat perushuuhtelun, kun pidät kättä oikeanpuoleisen, lyhyen painikkeen edessä



Asetukset

Sigma80-huuhtelulevyllä varustettuun Geberit-WC-huuhtelujärjestelmään voidaan tehdä tiettyjä asetuksia. Saat ohjeita asetuksiin seuraavilta sivuilta.

Yleiskuva

Asetus	Kuvaus	Tehdasasetus
A Puhdistustoiminnon ottaminen käyttöön ja pois käytöstä	Huuhtelulevy ja WC voidaan puhdistaa käynnistämättä huuhtelua. Voit ottaa puhdistustoiminnon käyttöön ja puhdistuksen jälkeen pois käytöstä. Puhdistustoiminto menee automaattisesti pois päältä 3 min. kuluttua.	–
B Valitse painikkeiden valojen väri	Valittavana ovat seuraavat värit: Sininen, turkoosi, magenta, oranssi, keltainen	Sininen
C Painikkeiden valaistuksen asettaminen	Kolme erilaista asetusta ovat mahdollisia. 1. Painikkeiden valaistus on aina pois päältä eikä syty WC:hen mentäessä 2. Painikkeiden valaistus on aina päällä, myös WC:stä ja tilasta poistuttaessa 3. Painikkeiden valaistus syttyy WC:hen mentäessä ja sammuu sieltä poistuttaessa	Asetus 3
D Automaattisen huuhtelutoiminnon ottaminen käyttöön ja pois käytöstä	Kun automaattinen huuhtelutoiminto otetaan käyttöön, käynnistää WC-huuhtelujärjestelmä käytön jälkeen WC:stä poistuttaessa aina täysimääräisen huuhtelun. Huuhtelua ei tarvitse käynnistää manuaalisesti. Asetus 1 = pois käytöstä Asetus 2 = käytössä	Asetus 1
E Tehdasasetuksen palauttaminen	Asetukset B, C ja D palautetaan tehdasasetuksiksi	–

Sigma80-huuhtelulevyllä varustettuun Geberit-WC-huuhtelujärjestelmään voidaan tehdä lisäasetuksia. Jos haluat muuttaa jotain seuraavan taulukon asetuksista, ota yhteyttä ammattilaiseen.



Ammattilaiset saavat tietoja asetuksista osoitteesta www.geberit.com.

Asetus	Kuvaus	Tehdasasetus	Huomautukset
Intervallihuuhtelu	WC-huuhtelujärjestelmä huuhtelee automaattisesti tietyin aikavälein.	Ei aktiivinen	Säätöalue 1–168 h
Huuhtelumääränä perushuuhtelu	Perushuuhtelun määrä voidaan säätää niin, että WC-posliini huuhdellaan optimaalisesti.	Taso 3	Säätöalue 5 tasoa
Ilmaisuaika	Vähimmäisilmaisuaikaa käyttäjän tunnistuksen ilmaisualueella voi muuttaa (tärkeää automaattisessa huuhtelutoiminnossa).	7 s	Säätöalue 1–60 s
Puhdistusaika	Aikaa, jolloin WC-huuhtelujärjestelmä ei ole aktiivinen puhdistustoiminnon aikana, voi muuttaa.	3 min.	Säätöalue 1–30 min.
Painikkeiden valaistuksen ilmaisuetäisyys	Käyttäjän ja huuhtelulevyn välistä etäisyyttä, jossa painikkeiden valaistus syttyy, voi muuttaa.	Taso 3	Säätöalue 5 tasoa

GEBERIT

A - Puhdistustoiminnon ottaminen käyttöön ja pois käytöstä

Huuhtelulevy ja WC voidaan puhdistaa käynnistämättä huuhtelua.

Edellytykset

WC-huuhtelujärjestelmä on käyttövalmis.



Jos molempien painikkeiden edessä ei pidetä käsiä, huuhtelu käynnistyy. Ota kädet pois painikkeiden edestä ja toista toimenpide.

1 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä. Muutamien sekuntien kuluttua molemmat painikkeet alkavat vilkkua. Ota nyt kädet pois painikkeiden edestä.



Tulos

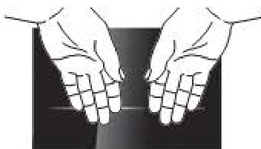
Puhdistustoiminto on nyt aktiivinen.



Puhdistustoiminto menee automaattisesti pois päältä 3 min. kuluttua.

2 Suorita nyt puhdistus. Noudata tämän käyttöohjeen hoito-ohjeita.

3 Ota puhdistustoiminto pois päältä pitämällä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä. Valojen vilkkuminen lakkaa muutaman sekunnin kuluttua. Ota nyt kädet pois painikkeiden edestä.



Tulos

Puhdistustoiminto on pois päältä. WC-huuhtelujärjestelmä on jälleen käyttövalmis.

B - Painikkeiden valojen värien valitseminen

Valittavana ovat seuraavat värit:

Sininen, turkoosi, magenta, oranssi, keltainen

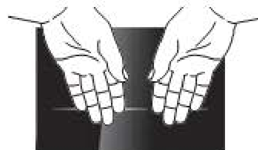
Edellytykset

WC-huuhtelujärjestelmä on käyttövalmis.



Jos molempien painikkeiden edessä ei pidetä käsiä, huuhtelu käynnistyy. Ota kädet pois painikkeiden edestä ja toista toimenpide.

1 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä. Muutamien sekuntien kuluttua molemmat painikkeet alkavat vilkkua. Tämän jälkeen kuluu muutama sekunti, kunnes molemmat painikkeet vilkuttavat 3 kertaa punaista ja palavat sitten sinisinä. Ota nyt kädet pois painikkeiden edestä.



Tulos

Olet nyt painikkeiden valojen väriasetustilassa.

2 Pidä kättä oikeanpuoleisen painikkeen edessä. Molemmat painikkeet näyttävät seuraavan värin.



3 Nosta käsi niin monta kertaa oikeanpuoleisen painikkeen eteen, kunnes toivottu väri näkyy.

4 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä, kunnes molemmat painikkeet vilkkuvat kerran.



Tulos

Toivottu väri on nyt tallennettu muistiin. WC-huuhtelujärjestelmä on jälleen käyttövalmis.

FI

C - Painikkeiden valaistuksen asettaminen

Kolme erilaista asetusta ovat mahdollisia.

1. Painikkeiden valaistus on aina pois päältä eikä syty WC:hen mentäessä
2. Painikkeiden valaistus on aina päällä, myös WC:stä ja tilasta poistuttaessa
3. Painikkeiden valaistus syttyy WC:hen mentäessä ja sammuu sieltä poistuttaessa

Edellytykset

WC-huuhtelujärjestelmä on käyttövalmis.


Jos molempien painikkeiden edessä ei pidetä käsiä, huuhtelu käynnistyy. Ota kädet pois painikkeiden edestä ja toista toimenpide.

1 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä. Muutamien sekuntien kuluttua molemmat painikkeet alkavat vilkkua. Tämän jälkeen kuluu muutama sekunti, kunnes molemmat painikkeet vilkuttavat 3 kertaa punaista ja palavat sitten sinisinä. Ota nyt kädet pois painikkeiden edestä.



2 Pidä kättä vasemmanpuoleisen painikkeen edessä, kunnes oranssi valo palaa. Oikeanpuoleinen painike ilmaisee vilkkumalla todellisen asetuksen
(asetus 1 = vilkkuu kerran,
asetus 2 = vilkkuu kahdesti,
asetus 3 = vilkkuu kolmesti).



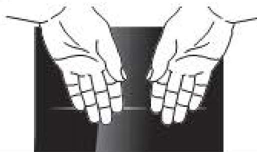
Tulos

Olet nyt painikkeiden valaistuksen asetustilassa.

3 Nosta käsi oikeanpuoleisen painikkeen eteen toistuvasti, kunnes toivottu asetus saavutetaan. Joka kerran, kun nostat käden painikkeen eteen, WC-huuhtelujärjestelmä siirtyy seuraavaan asetukseen (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä, kunnes molemmat painikkeet vilkkuvat kerran.



Tulos

Toivottu asetus on nyt tallennettu muistiin. WC-huuhtelujärjestelmä on jälleen käyttövalmis.

D - Automaattisen huuhtelutoiminnon ottaminen käyttöön ja pois käytöstä

Kun automaattinen huuhtelutoiminto otetaan käyttöön, WC-huuhtelujärjestelmä käynnistää huuhtelun aina WC:stä poistuttaessa. Huuhtelua ei tarvitse käynnistää manuaalisesti.

Asetus 1 = pois käytöstä

Asetus 2 = käytössä

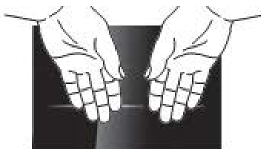
Edellytykset

WC-huuhtelujärjestelmä on käyttövalmis.



Jos molempien painikkeiden edessä ei pidetä käsiä, huuhtelu käynnistyy. Ota kädet pois painikkeiden edestä ja toista toimenpide.

1 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä. Muutamien sekuntien kuluttua molemmat painikkeet alkavat vilkkua. Tämän jälkeen kuluu muutama sekunti, kunnes molemmat painikkeet vilkuttavat 3 kertaa punaista ja palavat sitten sinisinä. Ota nyt kädet pois painikkeiden edestä.



2 Pidä kättä vasemmanpuoleisen painikkeen edessä, kunnes oranssi valo palaa. Oikeanpuoleinen painike vilkkuu.



3 Pidä kättä vasemmanpuoleisen painikkeen edessä vielä kerran, kunnes keltainen valo palaa. Oikeanpuoleinen painike ilmaisee vilkkumalla todellisen asetuksen 1. tai 2.
(asetus 1 = vilkkuu kerran,
asetus 2 = vilkkuu kahdesti).



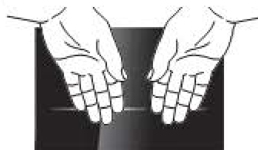
Tulos

Olet nyt automaattisen huuhtelutoiminnon asetustilassa.

4 Nosta käsi oikeanpuoleisen painikkeen eteen toistuvasti, kunnes toivottu asetus saavutetaan. Joka kerran, kun nostat käden painikkeen eteen, WC-huuhtelujärjestelmä vaihtaa asetusta (1-2-1-2- ...).



5 Pidä käsiä yhtä aikaa molempien painikkeiden edessä n. 5 cm:n etäisyydellä, kunnes molemmat painikkeet vilkkuvat kerran.



Tulos

Toivottu asetus on nyt tallennettu muistiin. WC-huuhtelujärjestelmä on jälleen käyttövalmis.

E - Tehdasasetuksen palauttaminen

Asetukset B, C ja D palautetaan tehdasasetuksiksi. Katso käyttöohje.

Edellytykset

WC-huuhtelujärjestelmä on käyttövalmis.

▶ Pidä kättä vasemmanpuoleisen painikkeen edessä puoli minuuttia, kunnes molemmat painikkeet palavat punaisina. Tällöin huuhtelu käynnistyy.



Tulos

Asetukset on palautettu tehdasasetuksiksi.

FI

Häiriöiden korjaus



Ammattilaiset saavat tietoja häiriöiden korjauksesta osoitteesta www.geberit.com.

Häiriö	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Painikkeet vilkkuvat punaisina	• WC-huuhtelujärjestelmä odottaa, kunnes kaikki kohteet (työkalut, ihmiset, peite jne.) ovat yli 1 m:n päässä huuhtelulevystä. Tämän jälkeen seuraa ympäristön tunnistustoimenpide	• Poista kohteet enintään 1 m:n etäisyydeltä
Painikkeiden valaistus syttyy WC:hen mentäessä, mutta huuhtelu ei toimi	• Ohjelmistohäiriö	• Katkaise sähkönsyöttö (sulakkeesta) 10 min. ajaksi
	• Tekninen vika	• Ota yhteyttä ammattilaiseen
Painikkeiden valaistus ei syty WC:hen mentäessä eikä huuhtelu toimi	• Verkon sähköhäiriö	• Odota, kunnes sähköhäiriö päättyy
	• Tekninen vika	• Ota yhteyttä ammattilaiseen
Painikkeiden valaistus ei syty WC:hen mentäessä, mutta huuhtelu toimii	• Käyttäjäilmaisinta koskeva painikkeiden valaistus on poissa käytöstä	• Ota painikkeiden valaistus käyttöön. Katso "Asetukset"
Painikkeiden valaistus ei sammu WC:stä poistuttaessa (yli 15 min. kuluttua)	• Käyttäjäilmaisinta koskeva painikkeiden valaistus on käytössä	• Ota painikkeiden valaistus pois käytöstä. Katso "Asetukset"
	• Kohde on enintään 1 m:n etäisyydellä huuhtelulevystä	• Poista kohteet (työkalut, ihmiset, peite jne.) enintään 1 m:n etäisyydeltä
	• Uusi kohde on enintään 1,5 m:n ilmaisuetäisyydellä huuhtelulevystä	• Odota 15 min., kunnes ympäristö määritetään uudelleen
Virheellinen huuhtelu (liian aikaisin, liian myöhään, ei-toivottu)	• Huuhtelulevy on likaantunut tai märkä	• Puhdista tai kuivaa huuhtelulevy. Katso "Hoito"
	• Huuhtelulevy on naarmuinen	• Ota yhteyttä ammattilaiseen
Huuhtelu käynnistyy WC:stä poistuttaessa ilman manuaalista huuhtelua	• Automaattinen huuhtelutoiminto on käytössä	• Ota automaattinen huuhtelu pois käytöstä. Katso "Asetukset"
Vettä valuu jatkuvasti WC-posliiniin	• Ohjelmistohäiriö	• Katkaise sähkönsyöttö (sulakkeesta) 10 min. ajaksi
	• Tekninen vika	• Ota yhteyttä ammattilaiseen
WC-posliinin huuhtelu ei ole riittävä	• Huuhtelumäärät on asetettu väärin	• Ota yhteyttä ammattilaiseen

B1022-001 © 12-2011

Hoito

Huuhtelulevyn puhdistus



HUOMIO
Voimakkaat ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa.
Älä käytä klooripitoisia tai happamia, hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita

- Puhdista huuhtelulevy miedolla puhdistusaineella ja vedellä.
- Käytä pehmeää liinaa.



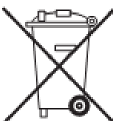
Huuhtelulevyn puhdistukseen Geberit suosittelee Geberit AquaClean -puhdistussarjaa (tuotenumero 242.547.00.1).

Jätteiden hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2002/95/EG RoHS (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Jätteiden hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EG WEEE mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.
Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön.
Vastaanottopaikkojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

Markhópur

Þetta skjal er ætlað þeim sem annast Geberit salernisstýringu með stjórnplötu Sigma80.

Rétt notkun

Geberit salernisstýring með stjórnplötu Sigma80 sturtar niður í innfelldum Geberit Sigma vatnskössum.

Skýringar á táknum

Tákn		Merking
⚠	VARÚÐ	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns.
ⓘ		Bendir á mikilvægar upplýsingar.

Öryggisupplýsingar

- Ef vart verður skemmda eða ágalla á ekki að opna salernisstýringuna sjálfur og gera við, heldur kalla til fagmann
- Viðgerðir skulu eingöngu fagmenn vinna og aðeins nota til þess varahluti og fylgihluti frá framleiðanda
- Ekki skal breyta eða bæta neinu við salernisstýringuna
- Rekstraraðilar eða notendur mega aðeins annast viðhald sjálfir að því marki sem lýst er í þessum leiðbeiningum

Ábyrgðartrygging kaupanda

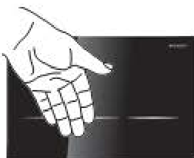


Skráið vöruna á netinu til að hafa aðgang að ábyrgðartryggingu kaupanda. Til þess þarf að skrá raðnúmer vörunnar innan 90 virkra daga, frá uppsetningardegi að telja, á síðunni http://registration.geberit.com/sigma80. Raðnúmerið er að finna á bakhlið þessara leiðbeininga. Nánari upplýsingar um umfang og eðli ábyrgðartryggingar kaupanda fást við skráninguna undir http://registration.geberit.com/sigma80.

Notkun

Þegar gengið er í átt að salerninu kviknar á báðum hnöppum stjórnplötunnar. Berið höndina inn í rássvæðið til að sturta niður. Það þarf ekki að snerta stjórnplötuna. Rássvæðið nær u.þ.b. 15 sm út frá stjórnplötunni.

- Sturtað er mikið ef höndin er borin fyrir vinstri, langa hnappinn
- Sturtað er lítið ef höndin er borin fyrir hægri, stutta hnappinn



Stillingar

Hægt er að velja um ákveðnar stillingar á Geberit salernisstýringunni með Sigma80 stjórnplötu. Leiðbeiningar um þær er að finna á síðunum hér á eftir.

Yfirlit

Stilling	Lýsing	Verksmiðjustilling
A Kveikja eða slökkva á hreinsun	Hægt er að þrífa stjórnplötu og salerni án þess að sturta niður. Hægt er að kveikja á hreinsun og slökkva á henni aftur að þrifum loknum. Það slokknar sjálfkrafa á hreinsun að 3 mín. liðnum.	–
B Velja lit á hnappaljósi	Eftirfarandi litir eru í boði á ljósum: Blátt, blágrænt, rauðblátt, appelsínugult, gult	Blátt
C Stilla hnappalýsingu	Þrjár mismunandi stillingar eru í boði. 1. Alltaf er slökkt á hnappalýsingunni og það kviknar ekki á henni þótt gengið sé að salerninu 2. Alltaf er kveikt á hnappalýsingunni, líka þegar gengið er frá salerninu og farið er út úr rýminu 3. Þegar gengið er í átt að salerninu kviknar á hnappalýsingunni og slokknar þegar gengið er í átt frá því	Stilling 3
D Kveikja eða slökkva á sjálfvirkri sturtun	Ef kveikt er á sjálfvirkri sturtun setur salernisstýringin alltaf mikla sturtun af stað þegar gengið er frá salerninu eftir notkun. Handvirk stýring er ekki nauðsynleg. Stilling 1 = slökkt Stilling 2 = kveikt	Stilling 1
E Til baka á verksmiðjustillingu	Stillingar B, C og D færast aftur á verksmiðjustillingu	–

Hægt er að velja um fleiri stillingar á Geberit salernisstýringunni með Sigma80 stjórnplötu. Ef breyta á einhverri stillingu í eftirfarandi töflu skal kalla til fagmann.



Fagmenn geta fundið upplýsingar um stillingarnar á www.geberit.com.

Stilling	Lýsing	Verksmiðjustilling	Athugasemdir
Sturtað niður með ákveðnu millibili	Salernis-stýring sturtar sjálfkrafa niður með ákveðnu millibili.	Óvirk	Stillisvið 1–168 klst.
Sturtað lítið niður	Þegar sturtað er lítið niður er hægt að stilla magnið þannig að hagstæðasta skolun salernispostulínsins náist.	Stig 3	Stillisvið 5 stig
Dvalartími	Hægt er að breyta stysta dvalartíma innan skynjunarsvæðisins til að teljast notandi (skiptir máli við sjálfvirka sturtun).	7 sek.	Stillisvið 1–60 sek.
Hreinsunartími	Hægt er breyta því hversu lengi salernisstýringin er óvirk á meðan þrifið er.	3 mín.	Stillisvið 1–30 mín.
Skynjunarfjarlægð hnappalýsingar	Hægt er að breyta fjarlægðinni milli notanda og stjórnplötu sem þarf til að kveikja á hnappalýsingu.	Stig 3	Stillisvið 5 stig

IS

A - Kveikja eða slökkva á hreinsun

Hægt er að þrífa stjórnplötu og salerni án þess að sturta niður.

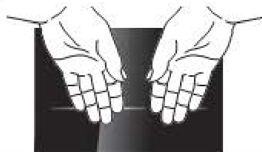
Skilyrði

Salernisstýringin er tilbúin til notkunar.



Ef ekki er haldið fyrir hnappana samtímis verður sturtað niður. Takið hendurnar frá og endurtakið ferlið.

1 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð. Að nokkrum sekúndum liðnum fara báðir hnappar að blikka. Takið nú hendurnar frá.



Niðurstaða

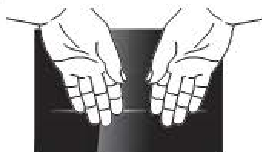
Þrifastillingin er nú virk.



Það slokknar sjálfkrafa á hreinsun að 3 mín. liðnum.

2 Nú skal þrífa. Þá skal fara samkvæmt þrifaleiðbeiningum í þessum leiðarvísi.

3 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð til að slökkva á hreinsun. Að nokkrum sekúndum liðnum hætta ljósin að blikka. Takið nú hendurnar frá.



Niðurstaða

Slökkt er á hreinsun. Salernisstýringin er aftur tilbúin til notkunar.

B - Velja lit á hnappaljósum

Eftirfarandi litir eru í boði á ljósum:

Blátt, blágrænt, rauðblátt, appelsínugult, gult

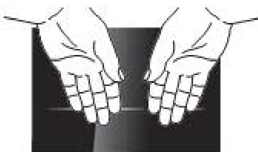
Skilyrði

Salernisstýringin er tilbúin til notkunar.



Ef ekki er haldið fyrir hnappana samtímis verður sturtað niður. Takið hendurnar frá og endurtakið ferlið.

1 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð. Að nokkrum sekúndum liðnum fara báðir hnappar að blikka. Að nokkrum sekúndum liðnum til viðbótar blikka báðir hnappar 3 sinnum rautt og loga síðan bláir. Takið nú hendurnar frá.



Niðurstaða

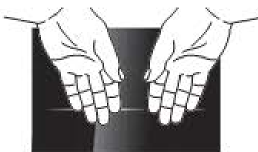
Stillihamur fyrir ljósalit hnappanna.

2 Haldið höndinni fyrir hægri hnappinn. Næsti ljósalitur birtist á báðum ljósum.



3 Færið höndina eins oft fyrir hægri hnappinn og þarf þar til réttur ljóslitur er fenginn.

4 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð þar til báðir hnappar blikka einu sinni.



Niðurstaða

Umbeðinn ljóslitur er nú vistaður í minni. Salernisstýringin er aftur tilbúin til notkunar.

B1022-001 © 12-2011

C - Stilla hnappalýsingu

Þrjár mismunandi stillingar eru í boði.

1. Alltaf er slökkt á hnappalýsingunni og það kviknar ekki á henni þótt gengið sé að salerninu.
2. Alltaf er kveikt á hnappalýsingunni, líka þegar gengið er frá salerninu og farið er út úr rýminu.
3. Þegar gengið er í átt að salerninu kviknar á hnappalýsingunni og slokknar þegar gengið er í átt frá því.

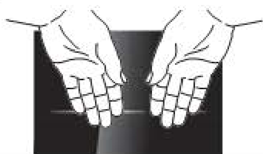
Skilyrði

Salernisstýringin er tilbúin til notkunar.



Ef ekki er haldið fyrir hnappana samtímis verður sturtað niður. Takið hendurnar frá og endurtakið ferlið.

1 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð. Að nokkrum sekúndum liðnum fara báðir hnappar að blikka. Að nokkrum sekúndum liðnum til viðbótar blikka báðir hnappar 3 sinnum rautt og loga síðan bláir. Takið nú hendurnar frá.



2 Haldið fyrir vinstri hnappinn með höndinni þar til appelsínugula ljósið logar. Hægri hnappurinn blikkar og sýnir þá stillingu sem í gildi er
(stilling 1 = blikkar einu sinni,
stilling 2 = blikkar tvisvar,
stilling 3 = blikkar þrisvar).



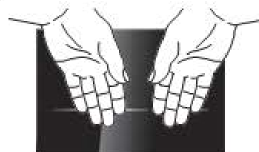
Niðurstaða

Stillihamur fyrir hnappalýsingu.

3 Hyljið hægri hnappinn nógu oft þangað til rétta stillingin er fundin. Í hvert sinn sem hnappurinn er hulinn fer salernisstýringin yfir á næstu stillingu (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð þar til báðir hnappar blikka einu sinni.



Niðurstaða

Umbeðin stilling er nú vistuð í minni.
Salernisstýringin er aftur tilbúin til notkunar.

IS

B1022-001 © 12-2011

D - Kveikja eða slökkva á sjálfvirkri sturtun.

Ef kveikt er á sjálfvirkri sturtun setur salernisstýringin alltaf sturtun af stað þegar gengið er frá salerninu. Handvirk stýring er ekki nauðsynleg.

Stilling 1 = slökkt

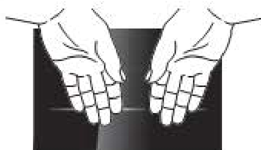
Stilling 2 = kveikt

Skilyrði

Salernisstýringin er tilbúin til notkunar.

Ef ekki er haldið fyrir hnappana samtímis verður sturtað niður. Takið hendurnar frá og endurtakið ferlið.

1 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð. Að nokkrum sekúndum liðnum fara báðir hnappar að blikka. Að nokkrum sekúndum liðnum til viðbótar blikka báðir hnappar 3 sinnum rautt og loga síðan bláir. Takið nú hendurnar frá.



2 Haldið fyrir vinstri hnappinn með höndinni þar til appelsínugula ljósið logar. Hægri hnappurinn blikkar.



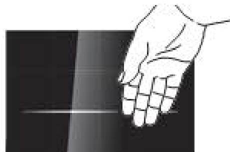
3 Haldið nú aftur fyrir vinstri hnappinn með höndinni þar til gula ljósið logar. Hægri hnappurinn blikkar og sýnir þá stillingu sem í gildi er 1. eða 2. (stilling 1 = blikkar einu sinni, stilling 2 = blikar tvisvar).



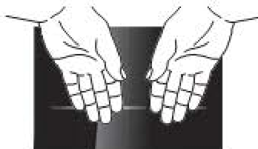
Niðurstaða

Stillihamur fyrir sjálfvirka sturtun.

4 Hyljið hægri hnappinn nógu oft þangað til rétta stillingin er fundin. Í hvert sinn sem hnappurinn er hulinn skiptir salernis-stýringin milli beggja stillinganna (1-2-1-2- ...).



5 Haldið fyrir báða hnappa samtímis í u.þ.b. 5 sm fjarlægð þar til báðir hnappar blikka einu sinni.



Niðurstaða

Umbeðin stilling er nú vistuð í minni.
Salernisstýringin er aftur tilbúin til notkunar.

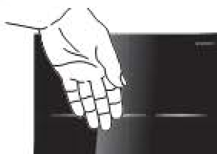
E - Til baka á verksmiðjustillingu

Stillingar B, C og D fara til baka á verksmiðjustillingu, sjá yfirlit.

Skilyrði

Salernisstýringin er tilbúin til notkunar.

▶ Hyljið vinstri hnappinn í hálfa mínútu, þar til rautt ljós logar á báðum hnöppum. Þá er skolun sett af stað.



Niðurstaða

Stillingarnar eru aftur komnar verksmiðjustillingu.

Leiðréttingar



Fagmenn geta fundið upplýsingar um leiðréttingar á www.geberit.com.

Bilun	Möguleg orsök	Ráðstafanir
Rautt ljós blikkar á hnöppunum	• Salernisstýringin bíður þar til allt (verkfæri, fólk, tjöld o.s.frv.) er komið út fyrir mælivegalengdina 1 m fyrir framan stjórnplötuna. Því næst byrjar hún að skynja umhverfið	• Fjarlægið allt úr mælivegalengdinni 1 m.
Hnappalýsingin fer í gang þegar gengið er nær, en ekki er sturtað niður	• Bilun í hugbúnaði	• Straumur (öryggi íbúðar) rofinn í 10 mínútur
	• Tæknileg bilun	• Kallið til fagaðila
Hnappalýsingin fer ekki í gang þegar gengið er nær, og ekki er sturtað niður	• Rafmagn í veitukerfi dottið út	• Bíðið þar til rafmagn kemst aftur á
	• Tæknileg bilun	• Kallið til fagaðila
Hnappalýsingin fer ekki í gang þegar gengið er nær, en sturtað er niður	• Hnappalýsing sem skynjar notanda er óvirk	• Virkja hnappalýsingu, sjá „stillingar“
Ekki slokknar á hnappalýsingu þegar gengið er í burtu (lengur en 15 mín.)	• Hnappalýsing sem skynjar notanda er virkjuð	• Gera hnappalýsingu óvirka, sjá „stillingar“
	• Eitthvað er innan mælivegalengdarinnar 1 m fyrir framan stjórnplötu	• Fjarlægið allt (verkfæri, fólk, tjöld o.s.frv.) sem er innan 1 m mælivegalengdar
	• Eitthvað nýtt er innan skynjunarfjarlægðarinnar 1,5 m fyrir framan stjórnplötu	• 15 mínútna bið þar til búið er að skynja umhverfið á ný
Sturtað niður á röngum tíma (of snemma, of seint, óumbeðið)	• Stjórnplatan er óhrein eða blaut	• Þrífa stjórnplötu eða þurrka, sjá „þrif“
	• Stjórnplata er rispuð	• Kallið til fagaðila
Sturtað er niður þegar gengið er frá salerninu, án handvirkrar aðgerðar	• Sjálfvirk sturtun er virk	• Gera sjálfvirka sturtun óvirka, sjá „stillingar“
Sírennsli inn á salernispostulín	• Bilun í hugbúnaði	• Straumur (öryggi íbúðar) rofinn í 10 mínútur
	• Tæknileg bilun	• Kallið til fagaðila
Postulín salernis skolast ekki nægilega vel	• Skolmagn er rangt stillt	• Kallið til fagaðila

IS

Þrif

Þrif á stjórnplötu



VARÚÐ
Gróf og rispandi hreinsiefni geta valdið skemmdum á yfirborðinu.
Notið ekki hreinsiefni sem eru slípandi, ætandi eða innihalda klór eða sýru

- Þrífið stjórnplötu með mildum hreinsiefnum og vatni.
- Notið mjúkan klút.



Geberit mælir með því að notað sé Geberit AquaClean hreingerningasett (vörunúmer 242.547.00.1) til að þrífa stjórnplötu.

Förgun

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EG RoHS um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði.

Förgun



Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EG WEEE um raf- og rafeindabúnaðarúrgang er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.
Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.
Leitið upplýsinga um heimilisföng söfnunarstaða hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða www.geberit.com.

Przeznaczenie

Niniejszy dokument jest skierowany do użytkownika systemu spłukiwania WC Geberit z przyciskiem uruchamiającym Sigma80.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

System spłukiwania WC Geberit z przyciskiem uruchamiającym Sigma80 jest przeznaczony do uruchamiania spłukiwania w przypadku spłuczek podtynkowych GeberitSigma.

Objaśnienie symboli

Symbol		Znaczenie
	OSTROŻNIE	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia ciała lub szkody materialne.
		Wskazuje na ważną informację.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W przypadku podejrzenia uszkodzenia nie otwierać ani nie naprawiać systemu spłukiwania WC samodzielnie, lecz wezwać osobę wykwalifikowaną
- Napraw może dokonywać wyłącznie osoba wykwalifikowana, stosując oryginalne części zamienne i akcesoria
- Nie dokonywać zmian ani nie wykonywać dodatkowych instalacji w systemie spłukiwania WC
- Obsługa i pielęgnacja może być wykonywana przez użytkownika wyłącznie w zakresie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi

PL

Gwarancja dla użytkownika

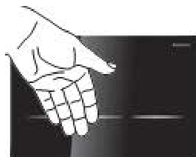


Aby skorzystać z gwarancji dla użytkownika, należy zarejestrować swój produkt online. W tym celu należy zarejestrować numer serii produktu na stroniehttp://registration.geberit.com/sigma80 w ciągu 90 dni roboczych, licząc od daty instalacji. Numer serii znajduje się na tylnej stronie niniejszej instrukcji obsługi. Bliższe informacje dotyczące treści i zakresu gwarancji dla użytkownika można uzyskać podczas rejestracji produktu na stronie http://registration.geberit.com/sigma80.

Obsługa

Kiedy użytkownik podchodzi do WC, oba klawisze na przycisku uruchamiającym zaczynają się świecić. Przytrzymać dłoń w strefie uruchamiania, aby uruchomić spłukiwanie. Dotykanie przycisku uruchamiającego nie jest konieczne. Strefa uruchamiania rozpoczyna się ok. 15 cm przed przyciskiem uruchamiającym.

- Aby spłukać dużą ilością wody, przytrzymać dłoń przed lewym, długim przyciskiem
- Aby spłukać małą ilością wody, przytrzymać dłoń przed prawym, krótkim przyciskiem



Nastawy

W systemie spłukiwania WC Geberit z przyciskiem uruchamiającym Sigma80 można dokonać określonych nastaw. Na poniższych stronach znajdują się odpowiednie instrukcje.

Przegląd

Nastawa	Opis	Ustawienie fabryczne
A Aktywacja lub dezaktywacja funkcji czyszczenia	Czyszczenie przycisku uruchamiającego i WC jest możliwe bez uruchamiana spłukiwania. Funkcję czyszczenia można aktywować, a po zakończeniu czyszczenia dezaktywować. Funkcja czyszczenia dezaktywuje się automatycznie po upływie 3 min.	–
B Wybór koloru podświetlenia przycisków	Do wyboru są następujące kolory podświetlenia: niebieski, turkusowy, magenta, pomarańczowy, żółty	Niebieski
C Ustawianie podświetlenia przycisków	Możliwe są trzy różne nastawy. 1. Podświetlenie przycisków jest zawsze wyłączone i nie włącza się również wtedy, gdy użytkownik podchodzi do WC 2. Podświetlenie przycisków jest zawsze włączone, również wtedy, gdy użytkownik odchodzi od WC i wychodzi z pomieszczenia 3. Podświetlenie przycisków włącza się wtedy, gdy użytkownik podchodzi do WC, a wyłącza się, gdy odchodzi	Nastawa 3
D Aktywacja lub dezaktywacja automatycznego uruchamiania spłukiwania	Jeśli automatyczne uruchamianie spłukiwania jest aktywne, system spłukiwania WC zawsze spłukuje dużą ilością wody, kiedy użytkownik odchodzi od WC po użyciu. Ręczne uruchamianie nie jest konieczne. Nastawa 1 = nieaktywne Nastawa 2 = aktywne	Nastawa 1
E Reset do ustawień fabrycznych	Nastawy B, C i D zostają zresetowane do ustawień fabrycznych	–

W systemie spłukiwania WC Geberit z przyciskiem uruchamiającym Sigma80 można dokonać dalszych nastaw. Aby zmienić nastawy zawarte w poniższej tabeli, zwrócić się do osoby wykwalifikowanej.



Osoby wykwalifikowane znajdą informacje dotyczące nastaw na stronie www.geberit.com.

Nastawa	Opis	Ustawienie fabryczne	Uwagi
Spłukiwanie okresowe	System spłukiwania WC spłukuje automatycznie w określonych odstępach czasu.	Nieaktywne	Zakres nastawy 1–168 h
Ilość wody spłukującej przy małym spłukiwaniu	Ilość wody spłukującej przy małym spłukiwaniu można ustawić tak, aby osiągnąć optymalne spłukiwanie miski ustępowej.	Stopień 3	Zakres nastawy 5 stopni
Czas wykrywania	Można zmienić minimalny czas wykrywania w obszarze wykrywania w celu rozpoznania jako użytkownika (istotne w przypadku automatycznego uruchamiania spłukiwania).	7 s	Zakres nastawy 1–60 s
Czas czyszczenia	Można zmienić czas, kiedy system spłukiwania WC jest nieaktywny w związku z funkcją czyszczenia.	3 min	Zakres nastawy 1–30 min
Zasięg wykrywania podświetlenia przycisków	Można zmieniać odległość pomiędzy użytkownikiem a przyciskiem uruchamiającym, przy której włącza się podświetlenie przycisków.	Stopień 3	Zakres nastawy 5 stopni

A - Aktywacja lub dezaktywacja funkcji czyszczenia

Czyszczenie przycisku uruchamiającego i WC jest możliwe bez uruchamiana spłukiwania.

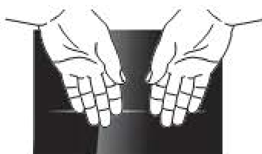
Warunki

System spłukiwania WC jest gotowy do działania.



Jeśli odsłonięcie przycisków nie nastąpi jednocześnie, zostanie uruchomione spłukiwanie. Odsunąć dłonie i powtórzyć procedurę.

1 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm. Po kilku sekundach oba przyciski zaczynają migać. Odsunąć dłonie.



Wynik

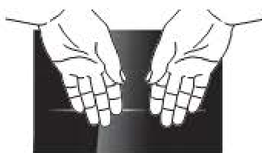
Funkcja czyszczenia jest teraz aktywna.



Funkcja czyszczenia dezaktywuje się automatycznie po upływie 3 min.

2 Wykonać czyszczenie. Przestrzegać przy tym wskazówki dotyczącej pielęgnacji zawartej w niniejszej instrukcji obsługi.

3 Aby dezaktywować funkcję czyszczenia, jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm. Po kilku sekundach miganie ustaje. Odsunąć dłonie.



Wynik

Funkcja czyszczenia jest nieaktywna. System spłukiwania WC jest ponownie gotowy do działania.

B - Wybór koloru podświetlenia przycisków

Do wyboru są następujące kolory podświetlenia: niebieski, turkusowy, magenta, pomarańczowy, żółty

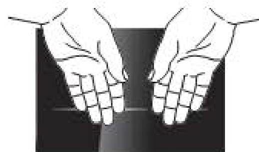
Warunki

System spłukiwania WC jest gotowy do działania.



Jeśli odsłonięcie przycisków nie nastąpi jednocześnie, zostanie uruchomione spłukiwanie. Odsunąć dłonie i powtórzyć procedurę.

1 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm. Po kilku sekundach oba przyciski zaczynają migać. Po kilku następnych sekundach oba przyciski migają 3 razy na czerwono, a następnie zaczynają świecić się na niebiesko. Odsunąć dłonie.



Wynik

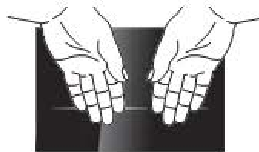
Aktywny jest tryb nastaw koloru podświetlenia przycisków.

2 Trzymać dłoń przed prawym przyciskiem. Oba przyciski wyświetlają następny kolor podświetlenia.



3 Przytrzymać dłoń przed prawym przyciskiem tyle razy, aż pojawi się żądany kolor podświetlenia.

4 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm, aż 1 raz migną.



Wynik

Żądany kolor podświetlenia został zapamiętany. System spłukiwania WC jest ponownie gotowy do działania.

PL

C - Ustawianie podświetlenia przycisków

Możliwe są trzy różne nastawy.

1. Podświetlenie przycisków jest zawsze wyłączone i nie włącza się również wtedy, gdy użytkownik podchodzi do WC
2. Podświetlenie przycisków jest zawsze włączone, również wtedy, gdy użytkownik odchodzi od WC i wychodzi z pomieszczenia
3. Podświetlenie przycisków włącza się wtedy, gdy użytkownik podchodzi do WC, a wyłącza się, gdy odchodzi

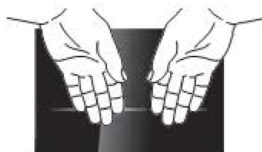
Warunki

System spłukiwania WC jest gotowy do działania.



Jeśli odsłonięcie przycisków nie nastąpi jednocześnie, zostanie uruchomione spłukiwanie. Odsunąć dłonie i powtórzyć procedurę.

1 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm. Po kilku sekundach oba przyciski zaczynają migać. Po kilku następnych sekundach oba przyciski migają 3 razy na czerwono, a następnie zaczynają świecić się na niebiesko. Odsunąć dłonie.



2 Przykryć lewy przycisk dłonią, aż zacznie świecić się na pomarańczowo. Migając, prawy przycisk wskazuje aktualną nastawę
(nastawa 1 = jedno mignięcie,
nastawa 2 = dwa mignięcia,
nastawa 3 = trzy mignięcia).



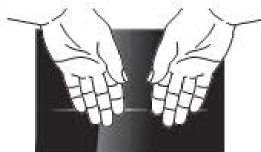
Wynik

Aktywny jest tryb nastaw podświetlenia przycisków.

3 Przykrywać prawy przycisk tyle razy, aż zostanie osiągnięta żądana nastawa. Każde przykrycie powoduje przejście systemu spłukiwania WC do następnej nastawy (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm, aż raz migną.



Wynik

Żądana nastawa zostaje zapamiętana. System spłukiwania WC jest ponownie gotowy do działania.

D - Aktywacja lub dezaktywacja automatycznego uruchamiania spłukiwania

Jeśli automatyczne uruchamianie spłukiwania jest aktywne, system spłukiwania WC zawsze uruchamia spłukiwanie, kiedy użytkownik odchodzi od WC po użyciu. Ręczne uruchamianie nie jest konieczne.

Nastawa 1 = nieaktywne

Nastawa 2 = aktywne

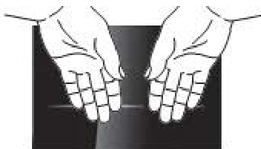
Warunki

System spłukiwania WC jest gotowy do działania.



Jeśli odsłonięcie przycisków nie nastąpi jednocześnie, zostanie uruchomione spłukiwanie. Odsunąć dłonie i powtórzyć procedurę.

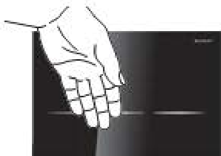
1 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm. Po kilku sekundach oba przyciski zaczynają migać. Po kilku następnych sekundach oba przyciski migają 3 razy na czerwono, a następnie zaczynają świecić się na niebiesko. Odsunąć dłonie.



2 Przykryć lewy przycisk dłonią, aż zacznie świecić się na pomarańczowo. Miga prawy przycisk.



3 Ponownie przykryć lewy przycisk dłonią, aż zacznie świecić się na żółto. Migając, prawy przycisk wskazuje aktualną nastawę 1. lub 2. (nastawa 1 = jedno mignięcie, nastawa 2 = dwa mignięcia).



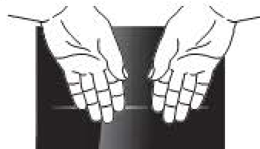
Wynik

Aktywny jest tryb nastaw automatycznego uruchamiania spłukiwania.

4 Przykrywać prawy przycisk tyle razy, aż zostanie osiągnięta żądana nastawa. Każde przykrycie powoduje przechodzenie systemu spłukiwania WC między obiema nastawami (1-2-1-2- ...).



5 Jednocześnie przykryć oba przyciski dłońmi w odległości ok. 5 cm, aż raz migną.



Wynik

Żądana nastawa zostaje zapamiętana. System spłukiwania WC jest ponownie gotowy do działania.

E - Reset do ustawień fabrycznych

Nastawy B, C i D zostają zresetowane do ustawień fabrycznych, patrz przegląd.

Warunki

System spłukiwania WC jest gotowy do działania.



Przykryć lewy przycisk na pół minuty, aż oba przyciski zaświecą się na czerwono. Zostaje przy tym uruchomione spłukiwanie.



Wynik

Przywrócone zostają ustawienia fabryczne dla nastaw.

PL

Usuwanie usterek



Osoby wykwalifikowane znajdą informacje dotyczące usuwania usterek na stronie www.geberit.com.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Przyciski migają na czerwono	• System spłukiwania WC czeka, aż wszystkie obiekty (narzędzia, osoby, kurtyna itd.) znajdą się poza strefą pomiaru wynoszącą 1 m przed przyciskiem uruchamiającym. Następnie ma miejsce proces uczenia się warunków otoczenia	• Usunąć obiekty ze strefy pomiaru wynoszącej 1 m
Podświetlenie przycisków włącza się, gdy użytkownik podchodzi, ale spłukiwanie nie działa	• Usterka oprogramowania	• Odłączyć zasilanie (bezpiecznik) na 10 min
	• Uszkodzenie techniczne	• Wezwać specjalistę
Podświetlenie przycisków nie włącza się, gdy użytkownik podchodzi, i nie działa spłukiwanie	• Brak zasilania sieciowego	• Poczekać na zakończenie przerwy w zasilaniu
	• Uszkodzenie techniczne	• Wezwać specjalistę
Podświetlenie przycisków nie włącza się, gdy użytkownik podchodzi, ale spłukiwanie działa	• Podświetlenie przycisków w przypadku wykrywania użytkownika jest nieaktywne	• Aktywować podświetlenie przycisków, patrz „Nastawy”
Podświetlenie przycisków nie wyłącza się, kiedy użytkownik odchodzi (dłużej niż 15 min)	• Podświetlenie przycisków w przypadku wykrywania użytkownika jest aktywne	• Dezaktywować podświetlenie przycisków, patrz „Nastawy”
	• W strefie pomiaru wynoszącej 1 m przed przyciskiem uruchamiającym znajduje się obiekt	• Usunąć obiekty (narzędzia, osoby, kurtynę itd.) ze strefy pomiaru wynoszącej 1 m
	• W zasięgu wykrywania wynoszącym 1,5 m przed przyciskiem uruchamiającym znajduje się nowy obiekt	• 15 min poczekać, aż otoczenie zostanie na nowo zarejestrowane
Nieprawidłowe spłukiwania (za wcześnie, za późno, przypadkowo)	• Przycisk uruchamiający jest zanieczyszczony lub mokry	• Wyczyścić lub wysuszyć przycisk uruchamiający, patrz „Pielęgnacja”
	• Przycisk uruchamiający jest porysowany	• Wezwać specjalistę
Kiedy użytkownik odchodzi od WC, zostaje uruchomione spłukiwanie, choć nie następuje ręczne uruchamianie	• Aktywne jest automatyczne uruchamianie spłukiwania	• Dezaktywować automatyczne spłukiwanie, patrz „Nastawy”
Woda cały czas spływa do miski ustępowej	• Usterka oprogramowania	• Odłączyć zasilanie (bezpiecznik) na 10 min
	• Uszkodzenie techniczne	• Wezwać specjalistę
Spłukiwanie miski ustępowej jest niezadowalające	• Ilości wody spłukującej są nieprawidłowo ustawione	• Wezwać specjalistę

B1022-001 © 12-2011

Pielęgnacja

Czyszczenie przycisku uruchamiającego



UWAGA

Żrące i szorujące środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

Nie używać środków czyszczących zawierających chlor lub kwas, środków polerujących lub żrących

- Wyczyścić przycisk uruchamiający łagodnym środkiem czyszczącym i wodą.
- Użyć wilgotnej ściereczki.



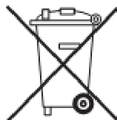
Do czyszczenia przycisku uruchamiającego firma Geberit zaleca zestaw do czyszczenia Geberit AquaClean (numer artykułu 242.547.00.1).

Utylizacja

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2002/95/EG RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja





W oparciu o dyrektywę 2002/96/EG WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji, zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

Célcsoport

Ez a dokumentum a Sigma80 nyomólapos Geberit WC öblítés működtetés üzemeltetőjének szól.

Rendeltetésszerű használat

A Sigma80 nyomólapos Geberit WC öblítés működtetés az öblítőtartály működtetésére szolgál GeberitSigma falsík alatti öblítőtartályoknál.

A szimbólumok magyarázata

Szimbólum	Jelentés
⚠ VIGYÁZAT	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet.
ⓘ	Fontos információra utal.

Biztonsági előírások

- Károsodásra vagy meghibásodásra utaló jelek esetén ne nyissa fel a WC öblítés működtetését és ne próbálkozzon meg a javítással, hanem kérje szakember segítségét
- A javításokat kizárólag szakembereknek szabad végezniük eredeti pótalkatrészek és tartozékok felhasználásával
- A WC öblítés működtetésén módosításokat végezni és további elemeket felszerelni tilos
- Az üzemeltető, illetve felhasználó számára kizárólag a kezelési utasításban meghatározott mértékű használat és ápolás engedélyezett

Végfelhasználói garancia

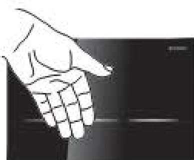


Regisztrálja onlájn a termékét, így kihasználhatja a végfelhasználói garancia előnyeit. Ehhez adja meg terméke gyártási számát a http://registration.geberit.com/sigma80 honlapon a telepítés napjától számított 90 munkanapon belül. A gyártási szám a kezelési utasítás hátoldalán található. A végfelhasználói garanciával kapcsolatos részletes információkat termékének http://registration.geberit.com/sigma80honlapon való regisztrálásakor juttatjuk el Önnek.

Kezelés

A WC-hez lépéskor felgyullad a nyomólapon található két gomb. Az öblítéshez tartsa a kezét az öblítéskiváltó tartományba. A nyomólapot nem szükséges megérintenie. Az öblítéskiváltó tartomány a nyomólap előtt kb. 15 cm-rel kezdődik.

- Egy nagy öblítéshez tartsa a kezét a bal oldali hosszú gomb elé.
- Egy kis öblítéshez tartsa a kezét a jobb oldali rövid gomb elé.



Beállítások

A Sigma80 nyomólapos Geberit WC öblítés működtetésnél különböző beállításokat végezhet el. Ezek leírása a következő oldalakon található.

Áttekintés

Beállítás	Leírás	Gyári beállítás
A A tisztítási funkció be- vagy kikapcsolása	A nyomólap és a WC megtisztítható öblítés kiváltása nélkül. A tisztítási funkciót bekapcsolhatja, majd a tisztítás végeztével újból kikapcsolhatja. A tisztítási funkció 3 perc után automatikusan kikapcsol.	–
B A gombvilágítás színének kiválasztása	A következő világításszínek közül választhat: kék, türkiz, magenta, narancssárga, sárga	kék
C A gombvilágítás beállítása	Három beállítás közül választhat: 1. A gombok soha nem világítanak és a WC-hez lépéskor sem gyulladnak fel. 2. A gombok mindig világítanak, a WC-től való ellépés és a helyiség elhagyása után is. 3. A gombvilágítás a WC-hez lépéskor bekapcsol, az attól való ellépéskor kikapcsol.	Beállítás 3
D Az öblítőtartály automatikus működtetésének be- vagy kikapcsolása	Az öblítőtartály automatikus működtetésének bekapcsolása esetén a WC használata után a WC-től való ellépéskor mindig egy nagy öblítést vált ki a WC öblítés működtetése. Manuális működtetés nem szükséges. 1 beállítás = kikapcsolva 2 beállítás = bekapcsolva	Beállítás 1
E A gyári beállítás visszaállítása	A B, C és D beállítás visszaáll a gyári beállításra.	–

A Geberit nyomólapos Sigma80 WC öblítés működtetésnél további beállításokat is elvégezhet. Ha módosítani szeretné az alábbi táblázatban található beállítások valamelyikét, forduljon szakemberhez.



A szakemberek a www.geberit.com honlapon tájékozódhatnak a beállításokról.

Beállítás	Leírás	Gyári beállítás	Megjegyzések
Higiéniai öblítés	A WC öblítés működtetése bizonyos időközönként automatikusan öblít egyet.	nem aktív	Beállítási tartomány: 1–168 óra
Kis öblítés öblítővíz-mennyisége	A WC-csésze optimális öblítésének biztosítása érdekében a kis öblítés öblítővíz-mennyisége beállítható.	Fokozat 3	Beállítási tartomány: 5 fokozat
Érzékelési idő	Módosíthatja azt a minimális érzékelési időt, ameddig az érzékelési tartományban kell tartani a kezet (az öblítés automatikus kiváltása esetén van jelentősége).	7 s	Beállítási tartomány: 1–60 mp
Tisztítási idő	Módosíthatja azt az időtartamot, ameddig a WC öblítés működtetése tisztítási funkció alatti ki van kapcsolva.	3 perc	Beállítási tartomány: 1–30 perc
A gombvilágítás érzékelési távolsága	Módosíthatja a felhasználó és a nyomólap távolságát, ami a gombvilágítás felgyulladásához szükséges.	Fokozat 3	Beállítási tartomány: 5 fokozat

HU

A - A tisztítási funkció be- vagy kikapcsolása

A nyomólap és a WC megtisztítható öblítés kiváltása nélkül.

Előfeltételek

A WC öblítés működtetése üzemkész.

Öblítést vált ki, ha a gombokat nem egyszerre takarja el. Vegye el mindkét kezét és ismételje meg a műveletet.

1 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban. Néhány másodperc múlva mindkét gomb villogni kezd. Ezután vegye el mindkét kezét.



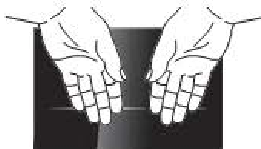
Eredmény

Ezzel bekapcsolta a tisztítási funkciót.

A tisztítási funkció 3 perc után automatikusan kikapcsol.

2 Ezt követően végezze el a tisztítást. Ennek során tartsa be az ebben a kezelési utasításban szereplő ápolási utasítást.

3 A tisztítási funkció kikapcsolásához takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban. Néhány másodperc után a gombok villogása megszűnik. Ezután vegye el mindkét kezét.



Eredmény

Ezzel kikapcsolta a tisztítási funkciót. A WC öblítés működtetése ismét üzemkész.

B - A gombvilágítás színének kiválasztása

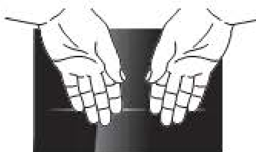
A következő világításszínek közül választhat:
kék, türkiz, magenta, narancssárga, sárga

Előfeltételek

A WC öblítés működtetése üzemkész.

Öblítést vált ki, ha a gombokat nem egyszerre takarja el. Vegye el mindkét kezét és ismételje meg a műveletet.

1 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban. Néhány másodperc múlva mindkét gomb villogni kezd. Újabb néhány másodperc múlva mindkét gomb 3-szor pirosan felvillan, majd kéken világít. Ezután vegye el mindkét kezét.



Eredmény

Most beállíthatja a gombvilágítás színét.

2 Tartsa a kezét a jobb oldali gomb elé. A gombvilágítás színe a következő színre vált.



3 Tartsa a kezét annyiszor a jobb oldali gomb elé, hogy a gombvilágítás kívánt színe jelenjen meg.

4 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban, és mindkét gomb egyszer felvillan.



Eredmény

Ezzel elmentette a gombvilágítás kívánt színét. A WC öblítés működtetése ismét üzemkész.

C - A gombvilágítás beállítása

Három beállítás közül választhat:

1. A gombok soha nem világítanak és a WC-hez lépéskor sem gyulladnak fel.
2. A gombok mindig világítanak, a WC-től való ellépés és a helyiség elhagyása után is.
3. A gombvilágítás a WC-hez lépéskor bekapcsol, az attól való ellépéskor kikapcsol.

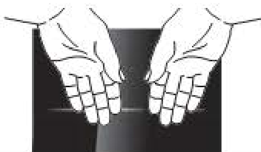
Előfeltételek

A WC öblítés működtetése üzemkész.



Öblítést vált ki, ha a gombokat nem egyszerre takarja el. Vegye el mindkét kezét és ismételje meg a műveletet.

1 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban. Néhány másodperc múlva mindkét gomb villogni kezd. Újabb néhány másodperc múlva mindkét gomb 3-szor pirosan felvillan, majd kéken világít. Ezután vegye el mindkét kezét.



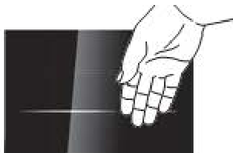
2 Takarja le kezével a bal oldali gombot, és az narancssárgán fog világítani. A jobb oldali gomb villogással jelöli az aktuális beállítást
(1 beállítás = egyszer villan fel,
2 beállítás = kétszer villan fel,
3 beállítás = háromszor villan fel).



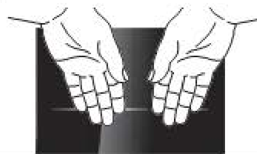
Eredmény

Most elvégezheti a gombvilágítás beállítását.

3 Takarja le annyiszor a jobb oldali gombot, amíg elvégezte a kívánt beállítást. A gomb minden letakaráskor a következő beállításra ugrik (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban, és mindkét gomb egyszer felvillan.



Eredmény

Ezzel elmentette a kívánt beállítást. A WC öblítés működtetése ismét üzemkész.

HU

D - Az öblítőtartály automatikus működtetésének be- vagy kikapcsolása

Az öblítőtartály automatikus működtetésének bekapcsolása esetén a WC-től való ellépéskor mindig egy öblítést vált ki a WC öblítés működtetése. Manuális működtetés nem szükséges.

1 beállítás = kikapcsolva

2 beállítás = bekapcsolva

Előfeltételek

A WC öblítés működtetése üzemkész.



Öblítést vált ki, ha a gombokat nem egyszerre takarja el. Vegye el mindkét kezét és ismételje meg a műveletet.

1 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban. Néhány másodperc múlva mindkét gomb villogni kezd. Újabb néhány másodperc múlva mindkét gomb 3-szor pirosan felvillan, majd kéken világít. Ezután vegye el mindkét kezét.



2 Takarja le kezével a bal oldali gombot, és az narancssárgán fog világítani. A jobb oldali gomb villog.



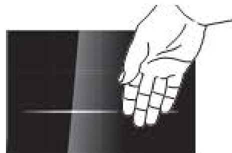
3 Takarja le ismét a bal oldali gombot a kezével, és az sárgán fog világítani. A jobb oldali gomb ismét villogással jelöli az aktuális beállítást: 1 vagy 2 (1 beállítás = egyszer villog, 2 beállítás = kétszer villog).



Eredmény

Most elvégezheti az öblítőtartály automatikus működtetésének beállítását.

4 Takarja le annyiszor a jobb oldali gombot, amíg elvégezte a kívánt beállítást. A WC öblítés működtetése minden letakaráskor átvált a két beállítás között (1-2-1-2- ...).



5 Takarja le kezeivel mindkét gombot egyszerre kb. 5 cm-es távolságban, és mindkét gomb egyszer felvillan.



Eredmény

Ezzel elmentette a kívánt beállítást. A WC öblítés működtetése ismét üzemkész.

E - A gyári beállítás visszaállítása

Ezzel a funkcióval a gyári beállításra állíthatja vissza a B, C és D beállításokat; lásd az áttekintést.

Előfeltételek

A WC öblítés működtetése üzemkész.

▶ Takarja le a bal oldali gombot egy fél percen keresztül, majd mindkét gomb pirosan fog világítani. Ezzel egy öblítést vált ki.



Eredmény

Ezzel a beállításokat újra visszaállította a gyári beállításra.

Hibaelhárítás



Aszakemberek a www.geberit.com honlapon tájékozódhatnak a hibaelhárításról.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A gombok pirosan villognak	• A WC öblítés működtetése arra vár, hogy minden tárgy (szerszám, személy, függöny stb.) kikerüljön a nyomólaptól számított 1 m-es mérési távolságból. Ezt követően elvégzi a betanulási műveletet.	• Távolítsa el a tárgyakat az 1 m-es mérési távolságból
A WC-hez lépéskor a gombvilágítás bekapcsol, de az öblítés nem működik	• Szoftverhiba	• Szakítsa meg az áramellátást (kismegszakító a lakásban) 10 percre
	• Műszaki hiba	• Hívjon szakembert
A WC-hez lépéskor a gombvilágítás nem kapcsol be, és az öblítés sem működik	• Hálózati áramszünet	• Várja meg az áramszünet végét
	• Műszaki hiba	• Hívjon szakembert
A WC-hez lépéskor a gombvilágítás nem kapcsol be, de az öblítés működik	• A használatérzékelő gombvilágítása ki van kapcsolva	• Kapcsolja be a gombvilágítást; lásd: „Beállítások”
A gombvilágítás a WC-től való ellépéskor nem kapcsol ki (több mint 15 perc után sem)	• A használatérzékelő gombvilágítása be van kapcsolva	• Kapcsolja ki a gombvilágítást; lásd: „Beállítások”
	• Valami van a nyomólaptól számított 1 m-es mérési távolságon belül.	• Távolítsa el a tárgyakat (szerszámokat, személyeket, a függönyt stb.) az 1 m-es mérési távolságon belülről
	• Egy másik tárgy van a nyomólaptól számított 1,5 m-es érzékelési távolságon belül.	• 15 Várjon 15 percet, amíg a működtetés ismét elvégzi a betanulási műveletet
Öblítési hiba (túl korán, túl későn, véletlenül)	• A nyomólap elszennyeződött vagy vizes	• Tisztítsa vagy szárítsa meg a nyomólapot; lásd: „Ápolás”
	• A nyomólap megkarcolódott	• Hívjon szakembert
A WC-től való ellépés automatikus öblítést vált ki, kézi beavatkozás nélkül	• Az öblítőtartály automatikus működtetése be van kapcsolva	• Kapcsolja ki az öblítőtartály automatikus működtetését; lásd: „Beállítások”
A WC-csészében folyamatosan folyik a víz	• Szoftverhiba	• Szakítsa meg az áramellátást (kismegszakító a lakásban) 10 percre
	• Műszaki hiba	• Hívjon szakembert
A WC-csésze öblítése nem megfelelő	• Az öblítővíz-mennyiség helytelenül van beállítva	• Hívjon szakembert

HU

A Dusch WC karbantartása

Működtető nyomólap tisztítása



VIGYÁZAT
A korrozív és dörzsölő hatású tisztítószerek károsíthatják a felületet.
Ne használjon sem klór- vagy savtartalmú, sem pedig súroló vagy maró hatású tisztítószereket

- A nyomólapot enyhe tisztítószerekkel és vízzel tisztítsa meg.
- Használjon puha rongyot.



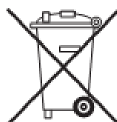
A Geberit a nyomólap tisztításához a Geberit AquaClean tisztítókészletet (cikkszám: 242.547.00.1) ajánlja.

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2002/95/EG RoHS irányelv követelményeinek (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása).

Ártalmatlanítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EG WEEE irányelv alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasználódott berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.
A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.
Az átvételi helyek címéről érdeklődjön az illetékes Geberit nagykereskedőknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

Cieľová skupina

Tento dokument je určený pre prevádzkovateľa ovládania splachovania Geberit s obslužným panelom Sigma80.

Použitie v súlade s určením

Ovládanie splachovania Geberit s obslužným panelom Sigma80 je určené na splachovanie pri podomietkovej splachovacej nádrži GeberitSigma.

Vysvetlivky symbolov

Symbol		Význam
⚠	UPOZORNENIE	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody.
ⓘ		Upozorňuje na dôležitú informáciu.

Bezpečnostné pokyny

- Pri známkach poškodenia alebo pokazenia ovládanie splachovania sami neotvárajte a neopravujte, ale zavolajte odborníka
- Opravy môžu vykonávať len odborníci a len s originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom
- Nevykonávajte žiadne zmeny alebo dodatočné inštalácie na ovládaní splachovania
- Prevádzkovateľ alebo používateľ smie obsluhu a starostlivosť vykonávať len v súlade s týmto návodom na obsluhu

SK

Záruka pre konečného užívateľa



Zaregistrujte svoj výrobok online, aby ste mohli profitovať zo záruky pre konečného užívateľa. V lehote do 90 dní od dátumu inštalácie zapíšte výrobné číslo svojho výrobku na http://registration.geberit.com/sigma80. Výrobné číslo je uvedené na zadnej strane tohto návodu na obsluhu. Bližšie informácie o obsahu a rozsahu záruky pre konečného užívateľa získate pri registrácii výrobku na http://registration.geberit.com/sigma80.

Obsluha

Keď pristúpite k WC, obidve tlačidlá na obslužnom paneli začnú svietiť. Pre spustenie splachovania pridržte ruku pred aktivačnou oblasťou. Nie je potrebné, aby ste sa dotkli obslužného panela. Aktivačná oblasť sa začína cca 15 cm od obslužného panela.

- Pre veľké splachovanie ruku pridržte pred ľavým, dlhým tlačidlom
- Pre malé splachovanie ruku pridržte pred pravým, krátkym tlačidlom



Nastavenia

Na ovládaní splachovania Geberit s obslužným panelom Sigma80 sa môžu vykonať určité nastavenia. Príslušný návod je uvedený na nasledujúcich stranách.

Prehľad

Nastavenie	Popis	Výrobné nastavenie
A Aktivácia alebo deaktivácia funkcie čistenia	Obslužný panel a WC sa môžu čistiť bez spustenia splachovania. Môžete funkciu čistenia aktivovať a po ukončení čistenia znovu deaktivovať. Funkcia čistenia sa automaticky deaktivuje po uplynutí 3 min.	
B Zvoľte farbu osvetlenia tlačidiel	Na výber sú tieto farby: modrá, tyrkysová, purpurová, oranžová, žltá	modrá
C Nastavenie osvetlenia tlačidiel	Možné sú tri rôzne nastavenia. 1. Osvetlenie tlačidiel je vždy vypnuté a pri pristúpení k WC sa nerozsvieti 2. Osvetlenie tlačidiel je vždy zapnuté, aj pri odstúpení od WC a pri odchode z miestnosti 3. Osvetlenie tlačidiel sa zapne pri pristúpení k WC a vypne sa pri odchode z miestnosti	Nastavenie 3
D Aktivácia alebo deaktivácia automatického ovládania splachovania	Ak je aktivované automatické ovládanie splachovania, ovládanie splachovania pri odstúpení od WC, po použití vždy spustí veľké splachovanie. Manuálne ovládanie nie je potrebné. Nastavenie 1 = deaktivované Nastavenie 2 = aktivované	Nastavenie 1
E Obnovenie výrobného nastavenia	Nastavenia B, C a D sa opätovne nastavili na výrobné nastavenie.	

Na ovládaní splachovania Geberit s obslužným panelom Sigma80 sa môžu vykonať ďalšie nastavenia. Ak chcete zmeniť nastavenia v nasledujúcej tabuľke, obráťte sa na odborníka.



Informácie o nastaveniach pre odborníkov sú uvedené na www.geberit.com.

Nastavenie	Popis	Výrobné nastavenie	Poznámky
Intervalové spúšťanie	Ovládanie splachovania automaticky splachuje v určitých časových intervaloch.	Nie je aktívne	Rozsah nastavenia 1-168 h
Splachovacie množstvo malé splachovanie	Splachovacie množstvo malého splachovania sa môže nastaviť tak, aby sa dosiahlo optimálne vyplachovanie záchodovej misy.	Stupeň 3	Rozsah nastavenia 5 stupňov
Čas zdržania	Minimálny čas zdržania v detekčnej oblasti potrebný na identifikáciu užívateľa sa môže zmeniť (relevantné pri automatickom ovládaní splachovania).	7 s	Rozsah nastavenia 1-60 s
Čas čistenia	Doba, počas ktorej funkcia čistenia ovládania splachovania nie je aktívna, sa môže zmeniť.	3 min	Rozsah nastavenia 1-30 min
Detekčná vzdialenosť osvetlenia tlačidiel	Vzdialenosť medzi užívateľom a obslužným panelom, pri ktorej sa aktivuje osvetlenie tlačidiel, sa môže zmeniť.	Stupeň 3	Rozsah nastavenia 5 stupňov

GEBERIT

A - Aktivácia alebo deaktivácia funkcie čistenia

Obslužný panel a WC sa môžu čistiť bez spustenia splachovania.

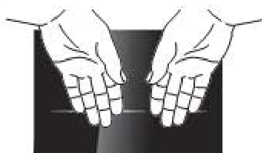
Predpoklady

Ovládanie splachovania je pripravené na prevádzku.



Ak nie sú obidve tlačidlá zakryté naraz, spustí sa splachovanie. Odtiahnite ruky a zopakujte postup.

1 Rukami súčasne prikryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm. Po niekoľkých sekundách začnú obidve tlačidlá blikať. Teraz odtiahnite ruky.



Výsledok

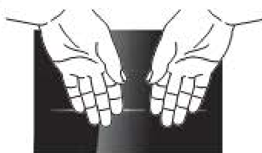
Funkcia čistenia je teraz aktívna.



Funkcia čistenia sa automaticky deaktivuje po uplynutí 3 min.

2 Teraz vykonajte čistenie. Pritom dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené v tomto návode na obsluhu.

3 Pre deaktiváciu funkcie čistenia rukami súčasne prikryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm. Po niekoľkých sekundách blikanie prestane. Teraz odtiahnite ruky.



Výsledok

Funkcia čistenia je deaktivovaná. Ovládanie splachovania je opäť pripravené na prevádzku.

B - Voľba farby osvetlenia tlačidiel

Na výber sú tieto farby:
modrá, tyrkysová, purpurová, oranžová, žltá

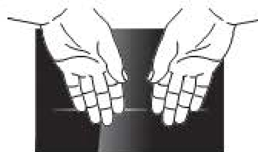
Predpoklady

Ovládanie splachovania je pripravené na prevádzku.



Ak nie sú obidve tlačidlá prikryté naraz, spustí sa splachovanie. Odtiahnite ruky a zopakujte postup.

1 Rukami súčasne prikryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm. Po niekoľkých sekundách začnú obidve tlačidlá blikať. Po niekoľkých ďalších sekundách obidve tlačidlá 3 krát zablikajú červenou farbou a potom modrou. Teraz odtiahnite ruky.



Výsledok

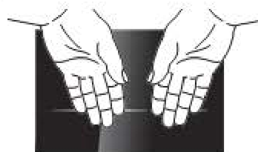
Teraz sa nachádzate v režime nastavenia farby osvetlenia tlačidiel.

2 Pridržte ruku pred pravé tlačidlo. Nasledujúca farba osvetlenia sa zobrazí na obidvoch tlačidlách.



3 Ruku pridržte pred pravým tlačidlom tak často, až kým sa nezobrazí požadovaná farba osvetlenia.

4 Rukami naraz prikryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm, až kým obidve tlačidlá 1 krát nezablikajú.



Výsledok

Požadovaná farba osvetlenia sa teraz uloží. Ovládanie splachovania je opäť pripravené na prevádzku.

SK

C - Nastavenie osvetlenia tlačidiel

Možné sú tri rôzne nastavenia.

1. Osvetlenie tlačidiel je vždy vypnuté a pri pristúpení k WC sa nerozsvieti
2. Osvetlenie tlačidiel je vždy zapnuté, aj pri odstúpení od WC a pri odchode z miestnosti
3. Osvetlenie tlačidiel sa zapne pri pristúpení k WC a vypne sa pri odchode z miestnosti

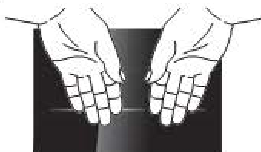
Predpoklady

Ovládanie splachovania je pripravené na prevádzku.



Ak nie sú obidve tlačidlá prikryté naraz, spustí sa splachovanie. Odtiahnite ruky a zopakujte postup.

1 Rukami súčasne prikryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm. Po niekoľkých sekundách začnú obidve tlačidlá blikať. Po niekoľkých ďalších sekundách obidve tlačidlá 3 krát zablikajú červenou farbou a potom modrou. Teraz odtiahnite ruky.



2 Rukou prikryte ľavé tlačidlo, až kým nezasvieti oranžovou farbou. Na pravom tlačidle sa blikaním znovu zobrazí aktuálne nastavenie (nastavenie 1 = jedenkrát bliká,
nastavenie 2 = dvakrát bliká,
nastavenie 3 = trikrát bliká).



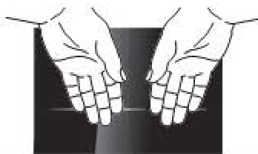
Výsledok

Teraz sa nachádzate v režime nastavenia osvetlenia tlačidiel.

3 Opakovane zakryte pravé tlačidlo, až kým sa nedosiahne požadované nastavenie. Pri každom zakrytí ovládanie splachovania skočí na ďalšie nastavenie (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Rukami naraz zakryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm, až kým obidve tlačidlá jedenkrát nezablikajú.



Výsledok

Požadované nastavenie sa teraz uloží. Ovládanie splachovania je opäť pripravené na prevádzku.

GEBERIT

D - Aktivácia alebo deaktivácia automatického ovládania splachovania

Ak je aktivované automatické ovládanie splachovania, ovládanie splachovania pri odstúpení od WC vždy spustí splachovanie. Manuálne ovládanie nie je potrebné.

Nastavenie 1 = deaktivované

Nastavenie 2 = aktivované

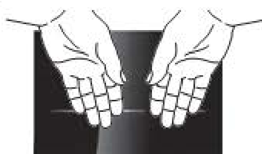
Predpoklady

Ovládanie splachovania je pripravené na prevádzku.



Ak nie sú obidve tlačidlá zakryté naraz, spustí sa splachovanie. Odtiahnite ruky a zopakujte postup.

1 Rukami súčasne zakryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm. Po niekoľkých sekundách začnú obidve tlačidlá blikať. Po niekoľkých ďalších sekundách obidve tlačidlá 3 krát zablikajú červenou farbou a potom modrou. Teraz odtiahnite ruky.



2 Rukou zakryte ľavé tlačidlo, až kým nezasvieti oranžovou farbou. Pravé tlačidlo bliká.



3 Rukou prikryte znovu ľavé tlačidlo, až kým nezasvieti žltou farbou. Na pravom tlačidle sa blikaním znovu zobrazí aktuálne nastavenie1. alebo 2. (nastavenie 1 = jedenkrát bliká, nastavenie 2 = dvakrát bliká).



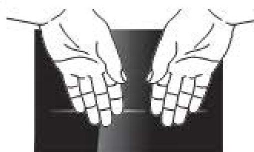
Výsledok

Teraz sa nachádzate v režime nastavenia osvetlenia tlačidiel.

4 Opakovane zakryte pravé tlačidlo, až kým sa nedosiahne požadované nastavenie. Pri každom zakrytí ovládanie splachovania prechádza z jedného nastavenia do druhého (1-2-1-2- ...).



5 Rukami naraz zakryte obidve tlačidlá vo vzdialenosti cca 5 cm, až kým obidve tlačidlá jedenkrát nezablikajú.



Výsledok

Požadované nastavenie sa teraz uloží. Ovládanie splachovania je opäť pripravené na prevádzku.

E - Obnovenie výrobného nastavenia

Nastavenia B, C a D sa znovu nastavia na výrobné nastavenie, pozri prehľad.

Predpoklady

Ovládanie splachovania je pripravené na prevádzku.



Ľavé tlačidlo zakryte na pol minúty, až kým obidve tlačidlá nezasvietia červenou farbou. Pritom sa spustí splachovanie.



Výsledok

Nastavenia sa znovu nastavili na výrobné nastavenie.

B1022-001 © 12-2011

Odstránenie poruchy



Informácie pre odborníkov o odstraňovaní porúch sú uvedené na www.geberit.com.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Tlačidlá blikajú červenou farbou	- Ovládanie splachovania čaká, kým sa všetky objekty (nástroje, osoby, záves atď.) nenachádzajú mimo meranej vzdialenosti 1 m pred obslužným panelom. Potom nasleduje proces detekcie okolia	- Odstráňte objekty z meranej vzdialenosti 1 m
Osvetlenie tlačidiel sa pri pristúpení zapne, ale splachovanie nefunguje	- Porucha softvéru	- Prerušte prívod prúdu (bytová poistka) na 10 min
	- Technická chyba	- Kontaktujte odborníka
Osvetlenie tlačidiel sa pri pristúpení nezapne a splachovanie nefunguje	- Výpadok prúdu v sieti	- Počkajte na obnovenie dodávky prúdu
	- Technická chyba	- Kontaktujte odborníka
Osvetlenie tlačidiel sa pri pristúpení nezapne a splachovanie nefunguje	- Osvetlenie tlačidiel registrácie užívateľa je deaktivované	- Aktivujte osvetlenie tlačidiel, pozri "Nastavenia"
Osvetlenie tlačidiel sa po odstúpení nevypne (viac ako min)	- Osvetlenie tlačidiel registrácie užívateľa je aktivované	- Deaktivujte osvetlenie tlačidiel, pozri "Nastavenia"
	- V meranej vzdialenosti 1 m pred obslužným panelom sa nachádza nejaký objekt	- Z meranej vzdialenosti 1 m odstráňte objekty (nástroje, ľudí, záves, atď)
	- V detekčnej vzdialenosti 1,5 m pred obslužným panelom sa nachádza nový objekt	- 15 min počkajte, až kým sa nevykoná nová detekcia okolia
Chybné splachovanie (príliš skoro, príliš neskoro, nechcené)	- Obslužný panel je znečistený alebo mokrý	- Obslužný panel očistite alebo vysušte, pozri "Starostlivosť"
	- Obslužný panel je poškriabaný	- Kontaktujte odborníka
Pri odstúpení od WC sa aktivuje splachovanie, bez manuálneho ovládania	- Automatické ovládanie splachovania je aktivované	- Deaktivujte automatické ovládanie splachovania, pozri "Nastavenia"
Voda stále tečie do záchodovej misy	- Porucha softvéru	- Prerušte prívod prúdu (bytová poistka) na 10 min
	- Technická chyba	- Kontaktujte odborníka
Vyplachovanie záchodovej misy nie je uspokojivé	- Množstvo splachovania nie je správne nastavené	- Kontaktujte odborníka

B1022-001 © 12-2011

Starostlivosť

Čistenie obslužného panelu



UPOZORNENIE
Agresívne a abrazívne čistiace prostriedky by mohli povrch poškodiť.
Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyselín, abrazívne alebo leptavé čistiace prostriedky

- Obslužný panel očistite jemnými čistiacimi prostriedkami a vodou.
- Použitie mäkkú utierku.



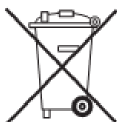
Na čistenie obslužného panela Geberit odporúča čistiacu súpravu Geberit AquaClean (číslo výrobku 242.547.00.1).

Likvidácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2002/95/EG RoHS (2002/95/ES RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Likvidácia



Na základe smernice 2002/96/EG WEEE (2002/96/ES WEEE) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo ich zlikvidovať.
Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odborné zneškodnenie priamo firme Geberit.
Adresy prevzatia môžete zistiť od príslušných predajných spoločností Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

Cílová skupina

Tento dokument je určen uživatelům ovládání WC Geberit s ovládacím tlačítkemSigma80.

Použití v souladu s určením

Ovládání WC Geberit s ovládacím tlačítkem Sigma80 je určeno k ovládání splachování splachovacích nádržek pod omítku GeberitSigma.

Vysvětlivky k symbolům

Symbol		Význam
⚠	POZOR	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody.
ℹ		Upozorňuje na důležitou informaci.

Bezpečnostní pokyny

– V případě upozornění na poškozené nebo vadné ovládání WC jej neotevírejte ani neopravujte sami – obraťte se na odborného pracovníka
– Opravy mohou provádět pounze odborní pracovníci, kteří použijí originální náhradní díly a příslušenství
– Na ovládání WC neprovádějte žádné úpravy ani dodatečné instalace
– Provozovatel nebo uživatel smí provádět pouze takovou obsluhu a údržbu, která je popsána v tomto návodu k obsluze

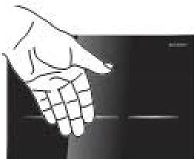
Záruka pro konečné zákazníky



Zaregistrujte výrobek online a využijte záruku pro konečné zákazníky. V průběhu 90 pracovních dnů od data instalace zadejte číslo série výrobku na webu http://registration.geberit.com/sigma80. Číslo série najdete na zadní straně návodu k obsluze. Další informace k obsahu a rozsahu záruky pro konečné zákazníky najdete během registrace výrobku na webu http://registration.geberit.com/sigma80.

Obsluha

Při přiblížení se k WC se rozsvítí obě tlačítka na ovládacím tlačítku. Přidržením ruky v aktivační zóně aktivujete spláchnutí. Není nutné se dotknout ovládacího tlačítka. Aktivační zóna leží asi 15 cm před ovládacím tlačítkem.
– Přidržením ruky před levým, dlouhým tlačítkem aktivujete větší spláchnutí
– Přidržením ruky před pravým, krátkým tlačítkem aktivujete krátké spláchnutí



Nastavení

V případě ovládání WC Geberit s ovládacím tlačítkem Sigma80 můžete konfigurovat určitá nastavení. Příslušný návod najdete na následujících stranách.

Přehled

Nastavení	Popis	Nastavení ve výrobě
A Aktivace a deaktivace funkce čištění	Ovládací tlačítko a WC je možné čistit, aniž by došlo k aktivaci spláchnutí. Aktivujte funkci čištění a po dokončení čištění ji opětovně deaktivujte. Funkce čištění se automaticky deaktivuje po uplynutí 3 min.	–
B Volba barvy osvětlení tlačítek	Lze vybrat níže uvedené barvy: Modrá, Tyrkysová, Purpurová, Oranžová, Žlutá	Modrá
C Nastavení osvětlení tlačítek	Lze zvolit tři různá nastavení. 1. Osvětlení tlačítek je vždy vypnuto a nerozsvítí se ani při přiblížení se k WC 2. Osvětlení tlačítek je vždy zapnuto a zůstane svítit i při odstoupení od WC a odchodu z místnosti 3. Osvětlení tlačítek se zapne při přiblížení se k WC a vypne se při odstoupení od něj	Nastavení 3
D Aktivace a deaktivace automatického spláchnutí	Aktivujete-li automatické spláchnutí, aktivuje ovládání WC po použití a odstoupení od WC vždy velké spláchnutí. Není nutné aktivovat spláchnutí ručně. Nastavení 1 = deaktivováno Nastavení 2 = aktivováno	Nastavení 1
E Reset na nastavení ve výrobě	Nastavení B, C a D se opětovně uvedou do nastavení ve výrobě	–

V případě ovládání WC Geberit s ovládacím tlačítkem Sigma80 můžete konfigurovat další nastavení. Chcete-li změnit některé nastavení v následující tabulce, obraťte se na odborného pracovníka.

CZ



Odborní pracovníci najdou informace o nastaveních na webu www.geberit.com.

Nastavení	Popis	Nastavení ve výrobě	Poznámky
Interval spláchnutí	Ovládání WC splachuje automaticky v určitém časovém intervalu.	Není aktivní	Rozsah nastavení 1–168 h
Splachovací množství malého spláchnutí	Splachovací množství malého spláchnutí je možné nastavit pro optimální výplach WC keramiky.	Stupeň 3	Rozsah nastavení 5 stupňů
Doba zdržení	Lze změnit minimální dobu zdržení ve snímacím rozsahu nutnou pro rozpoznání uživatele (má význam při automatickém splachování).	7 s	Rozsah nastavení 1–60 s
Doba čištění	Lze změnit dobu, po kterou zůstane ovládání WC ve funkci čištění, a bude proto neaktivní.	3 min	Rozsah nastavení 1–30 min
Snímací vzdálenost pro osvětlení tlačítek	Lze změnit vzdálenost mezi uživatelem a ovládacím tlačítkem, při níž se rozsvítí osvětlení tlačítek.	Stupeň 3	Rozsah nastavení 5 stupňů

A - Aktivace a deaktivace funkce čištění

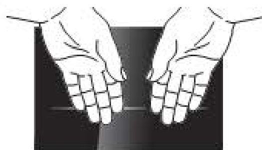
Ovládací tlačítko a WC je možné čistit, aniž by došlo k aktivaci spláchnutí.

Předpoklady

Ovládání WC je připraveno k provozu.

Nezakryjete-li tlačítka zároveň, aktivuje se spláchnutí. Sejměte ruce a postup zopakujte.

1 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm. Po několika sekundách se obě tlačítka rozblikají. Obě ruce nyní sejměte.



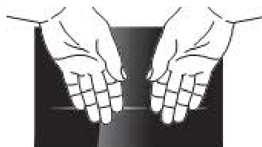
Výsledek

Funkce čištění je teď aktivní.

Funkce čištění se automaticky deaktivuje po uplynutí 3 min.

2 Nyní proveďte čištění. Postupujte při tom podle informací o údržbě v tomto návodu k obsluze.

3 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm. Tím deaktivujete funkci čištění. Po několika sekundách blikání ustane. Obě ruce nyní sejměte.



Výsledek

Funkce čištění je deaktivována. Ovládání WC je opětovně připraveno k provozu.

B - Volba barvy osvětlení tlačítek

Lze vybrat níže uvedené barvy:

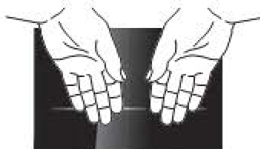
Modrá, Tyrkysová, Purpurová, Oranžová, Žlutá

Předpoklady

Ovládání WC je připraveno k provozu.

Nezakryjete-li tlačítka zároveň, aktivuje se spláchnutí. Sejměte ruce a postup zopakujte.

1 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm. Po několika sekundách se obě tlačítka rozblikají. Po několika dalších sekundách bliknou obě tlačítka 3krát červeně a poté svítí modře. Obě ruce nyní sejměte.



Výsledek

Nyní se nacházíte v režimu nastavení barvy osvětlení tlačítek.

2 Přidržte ruku před pravým tlačítkem. Na obou tlačítkách se zobrazí další barva osvětlení.



3 Několikrát přidržte ruku nad pravým tlačítkem, dokud se neobjeví požadovaná barva osvětlení.

4 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm, dokud obě tlačítka 1krát nebliknou.



Výsledek

Požadovaná barva osvětlení je nyní uložena. Ovládání WC je opětovně připraveno k provozu.

C - Nastavení osvětlení tlačítek

Lze zvolit tři různá nastavení.

1. Osvětlení tlačítek je vždy vypnuto a nerozsvítí se ani při přiblížení se k WC
2. Osvětlení tlačítek je vždy zapnuto a zůstane svítit i při odstoupení od WC a odchodu z místnosti
3. Osvětlení tlačítek se zapne při přiblížení se k WC a vypne se při odstoupení od něj

Předpoklady

Ovládání WC je připraveno k provozu.



Nezakryjete-li tlačítka zároveň, aktivuje se spláchnutí. Sejměte ruce a postup zopakujte.

1 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm. Po několika sekundách se obě tlačítka rozblikají. Po několika dalších sekundách bliknou obě tlačítka 3krát červeně a poté svítí modře. Obě ruce nyní sejměte.



2 Rukou zakryjte levé tlačítko, které se rozsvítí oranžově. Pravé tlačítko zobrazuje opakovaným blikáním aktuální nastavení
(nastavení 1 = blikne jednou,
nastavení 2 = blikne dvakrát,
nastavení 3 = blikne třikrát).



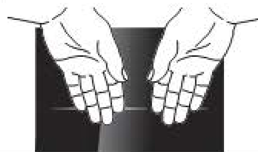
Výsledek

Nyní se nacházíte v režimu nastavení osvětlení tlačítek.

3 Pravé tlačítko nyní opakovaně zakryjte, dokud se neobjeví požadované nastavení. S každým dalším zakrytím přeskočí ovládání WC na další nastavení (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm, dokud obě tlačítka jedenkrát nebliknou.



Výsledek

Požadované nastavení je nyní uloženo.
Ovládání WC je opětovně připraveno k provozu.

CZ

D - Aktivace a deaktivace automatického spláchnutí

Je-li aktivováno automatické spláchnutí, aktivuje ovládání WC spláchnutí při každém odstoupení od WC. Není nutné aktivovat spláchnutí ručně.

Nastavení 1 = deaktivováno

Nastavení 2 = aktivováno

Předpoklady

Ovládání WC je připraveno k provozu.

Nezakryjete-li tlačítka zároveň, aktivuje se spláchnutí. Sejměte ruce a postup zopakujte.

1 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm. Po několika sekundách se obě tlačítka rozblikají. Po několika dalších sekundách bliknou obě tlačítka 3krát červeně a poté svítí modře. Obě ruce nyní sejměte.



2 Rukou zakryjte levé tlačítko, které se rozsvítí oranžově. Pravé tlačítko bliká.



3 Rukou opětovně zakryjte levé tlačítko, které se následně rozsvítí žlutě. Pravé tlačítko zobrazuje opakovaným blikáním aktuální nastavení 1. nebo 2. (Nastavení 1 = blikne jednou, nastavení 2 = blikne dvakrát).



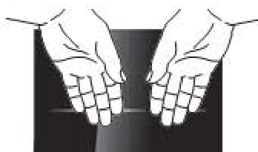
Výsledek

Nyní se nacházíte v režimu nastavení automatické aktivace spláchnutí.

4 Pravé tlačítko nyní opakovaně zakryjte, dokud se neobjeví požadované nastavení. Při každém zakrytí střídá ovládání WC obě nastavení (1-2-1-2- ...).



5 Rukama zakryjte obě tlačítka zároveň v odstupu asi 5 cm, dokud obě tlačítka jedenkrát nebliknou.



Výsledek

Požadované nastavení je nyní uloženo.
Ovládání WC je opětovně připraveno k provozu.

E - Reset na nastavení ve výrobě

Nastavení B, C a D se resetují do nastavení ve výrobě, viz přehled.

Předpoklady

Ovládání WC je připraveno k provozu.

▶ Levé tlačítko na půl minuty zakryjte, dokud se obě tlačítka nerozsvítí červeně. Při tom se aktivuje spláchnutí.



Výsledek

Nastavení se opětovně uvedou do stavu nastavení ve výrobě.

B1022-001 © 12-2011

Odstraňování poruch



Odborní pracovníci najdou informace k odstraňování poruch na webu www.geberit.com.

Porucha	Možná příčina	Odstranění závady
Tlačítka blikají červeně	– Ovládání WC vyčká, dokud se všechny objekty (nástroje, osoby, závěs) nevzdálí z měřené vzdálenosti 1 m před ovládacím tlačítkem. Následuje postup pro naučení okolí	– Odstraňte objekty z měřené vzdálenosti 1 m
Osvětlení tlačítek se při přiblížení rozsvítí, avšak nefunguje spláchnutí	– Chyba softwaru	– Přerušte napájení elektrickým proudem (bytová pojistka) po dobu 10 min
	– Technická závada	– Zavolejte odborného pracovníka
Osvětlení tlačítek se při přiblížení nerozsvítí a spláchnutí nefunguje	– Výpadek proudu a napájení ze sítě	– Vyčkejte, dokud nebude výpadek proudu odstraněn
	– Technická závada	– Zavolejte odborného pracovníka
Osvětlení tlačítek se při přiblížení nerozsvítí, avšak spláchnutí funguje	– Je deaktivováno osvětlení tlačítek při zaznamenání uživatele	– Další informace k aktivaci osvětlení tlačítek najdete v části "Nastavení"
Osvětlení tlačítek se při odstoupení nevypne (více než 15 min)	– Je aktivováno osvětlení tlačítek při zaznamenání uživatele	– Další informace k deaktivaci osvětlení tlačítek najdete v části "Nastavení"
	– V měřené vzdálenosti 1 m se před ovládacím tlačítkem nachází nějaký objekt	– Z měřené vzdálenosti 1 m odstraňte objekty (nástroje, osoby, závěs atd.)
	– Ve snímací vzdálenosti 1,5 m se kolem ovládacího tlačítka nachází nějaký nový objekt	– 15 min vyčkat, než se okolí nově nasnímá
Chybné splachování (příliš brzy, příliš pozdě, nechtěně)	– Ovládací tlačítko je zašpiněné nebo je mokré	– Ovládací tlačítko očistěte nebo osušte, viz část "Údržba"
	– Ovládací tlačítko je poškrábané	– Zavolejte odborného pracovníka
Při odstoupení od WC se aktivuje spláchnutí, aniž byste jej ručně iniciovali	– Je aktivováno automatické spláchnutí	– Deaktivujte automatické spláchnutí, viz část "Nastavení"
Do WC keramiky neustále proudí voda	– Chyba softwaru	– Přerušte napájení elektrickým proudem (bytová pojistka) po dobu 10 min
	– Technická závada	– Zavolejte odborného pracovníka
Výplach WC keramiky není uspokojivý	– Splachovací množství je nastaveno nesprávně	– Zavolejte odborného pracovníka

CZ

Péče

Čištění ovládacího tlačítka



POZOR
Agresivní a abrazivní čisticí prostředky mohou povrch poškodit.
Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s obsahem chloru nebo kyselin, brusné nebo žíravé čisticí prostředky

- Ovládací tlačítko čistěte pouze neagresivními čisticími prostředky a vodou.
- Používejte měkký hadřík.



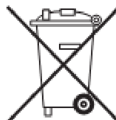
K čištění ovládacího tlačítka doporučuje společnost Geberit čisticí saduGeberit AquaClean (číslo výrobku 242.547.00.1).

Likvidace

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2002/95/EG RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace



Na základě směrnice 2002/96/EG WEEE o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.
Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo společnosti Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.
Adresy sběren resp. míst, kde lze přístroje odevzdat, se dozvíte od příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na webu www.geberit.com.

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen upravljavcem upravljanja WC-ja z aktivno tipko Sigma80 podjetja Geberit.

Namenska uporaba

Geberit upravljanje WC-ja z aktivno tipko Sigma80 je namenjeno sprožitvi splakovanja PO splakovalnika Geberit Sigma.

Pojasnilo simbolov

Simbol		Pomen
⚠	POZOR	Opozarja na možno nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe ali materialno škodo.
ⓘ		Opozarja na pomembno informacijo.

Varnostna navodila

- V primeru znakov poškodbe ali okvare upravljanja WC-ja ne odpirajte in popravljajte, ampak obvestite strokovno osebo.
- Popravila lahko izvaja le strokovna oseba z originalnimi nadomestnimi deli in deli pribora.
- Izvajanje sprememb ali dodatnih inštalacij na upravljanju WC-ja ni dovoljeno.
- Proces upravljanja in nege lahko opravlja upravljavec ali uporabnik le do mere, ki je opisana v teh navodilih za uporabo.

Garancija za končnega kupca



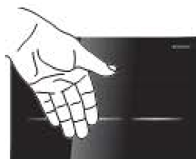
Registrirajte svoj izdelek prek spleta, da si zagotovite garancijo za končnega kupca. V ta namen vnesite serijsko številko izdelka v 90 delovnih dneh od datuma inštalacije na spletni strani http://registration.geberit.com/sigma80. Serijsko številko najdete na zadnji strani teh navodil za uporabo. Več informacij o vsebini in obsegu garancije za končnega kupca prejmete ob registraciji izdelka na spletni strani http://registration.geberit.com/sigma80.

SL

Upravljanje

Ko se približate WC-ju, obe tipki na aktivni tipki zasvetita. Držite roko v območju aktiviranja, da sprožite splakovanje. Aktivne tipke se ni treba dotakniti. Območje aktiviranja se začne približno 15 cm pred aktivno tipko.

- Če želite sprožiti veliko količino vode za splakovanje, držite roko pred levo, dolgo tipko.
- Če želite sprožiti malo količino vode za splakovanje, držite roko pred desno, kratko tipko.



Nastavitve

Pri Geberit upravljanju WC-ja z aktivno tipko Sigma80 lahko izvedete določene nastavitve. Navodila za to najdete na naslednjih straneh.

Pregled

	Nastavitev	Opis	Tovarniška nastavitev
A	Aktiviranje ali deaktiviranje čistilne funkcije	Aktivno tipko in WC lahko očistite brez sprožitve splakovanja. Aktivirate lahko čistilno funkcijo in jo po končanem čiščenju znova deaktivirate. Čistilna funkcija se samodejno deaktivira po 3 min.	–
B	Izbira barve osvetlitve tipk	Na voljo so naslednje barve osvetlitve: modra, turkizna, magenta,oranžna, rumena	modra
C	Nastavitev osvetlitve tipk	Na voljo so tri različne nastavitve. 1. Tipki ne svetita in ne zasvetita niti, ko se približate WC-ju. 2. Tipki vedno svetita tudi, ko se oddaljite od WC-ja in zapustite prostor. 3. Tipki zasvetita, ko se približate WC-ju, in prenehati svetiti, ko se od njega oddaljite.	Nastavitev 3
D	Aktiviranje ali deaktiviranje samodejnega splakovanja	Če je samodejno splakovanje aktivirano, upravljanje WC-ja vedno sproži veliko količino vode za splakovanje, ko se po uporabi WC-ja od njega oddaljite. Ročno aktiviranje ni potrebno. Nastavitev 1 = deaktivirano Nastavitev 2 = aktivirano	Nastavitev 1
E	Ponastavitev na tovarniško nastavitev	Nastavitve B, C in D se ponastavijo na tovarniško nastavitev.	–

Pri Geberit upravljanju WC-ja z aktivno tipko Sigma80 lahko izvedete dodatne nastavitve. Če želite spremeniti katero od nastavitev iz spodnje tabele, se obrnite na strokovno osebo.



Informacije za strokovno osebje so na voljo na spletni strani www.geberit.com.

Nastavitev	Opis	Tovarniška nastavitev	Opombe
Intervalno splakovanje	Upravljanje WC-ja samodejno splakuje v določenem časovnem razmiku.	Ni aktivna	Območje nastavitve 1–168 h
Mala količina vode za splakovanje	Malo količino vode za splakovanje lahko nastavite tako, da zagotovite optimalno izpiranje WC keramike.	Stopnja 3	Območje nastavitve 5 stopenj
Čas zadrževanja	Najkrajši čas zadrževanja v območju zaznavanja, da je oseba zaznana kot uporabnik, lahko spremenite (pri samodejnem splakovanju).	7 s	Območje nastavitve 1–60 s
Čas čiščenja	Spremenite lahko trajanje neaktivnosti upravljanja WC-ja v čistilni funkciji.	3 min	Območje nastavitve 1–30 min
Razdalja zaznavanja za osvetlitev tipk	Razdaljo med uporabnikom in aktivno tipko, pri kateri se osvetlitev tipk aktivira, je mogoče spremeniti.	Stopnja 3	Območje nastavitve 5 stopenj

A – Aktiviranje ali deaktiviranje čistilne funkcije

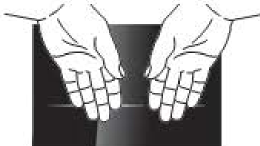
Aktivno tipko in WC lahko očistite brez sprožitve splakovanja.

Predpostavke

Upravljanje WC-ja je pripravljeno za obratovanje.


Če ne prekrijete obeh tipk hkrati, se sproži splakovanje. Umaknite roki in ponovite postopek.

1 Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm. Po nekaj sekundah obe tipki utripata. Umaknite roki.



Rezultat

Čistilna funkcija je zdaj aktivna.


Čistilna funkcija se samodejno deaktivira po 3 min.

2 Zdaj izvedite čiščenje. Pri tem upoštevajte navodilo za nego v teh navodilih za uporabo.

3 Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm, da čistilno funkcijo deaktivirate. Po nekaj sekundah tipki prenehata utripati. Umaknite roki.



Rezultat

Čistilna funkcija je deaktivirana. Upravljanje WC-ja je znova pripravljeno za obratovanje.

B – Izbira barve osvetlitve tipk

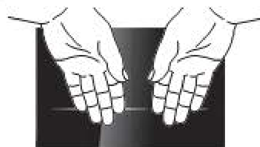
Na voljo so naslednje barve osvetlitve:
modra, turkizna, magenta,oranžna, rumena

Predpostavke

Upravljanje WC-ja je pripravljeno za obratovanje.


Če ne prekrijete obeh tipk hkrati, se sproži splakovanje. Umaknite roki in ponovite postopek.

1 Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm. Po nekaj sekundah obe tipki utripata. Nato po nekaj sekundah obe tipki 3-krat utripneta rdeče, nato pa svetita modro. Umaknite roki.



Rezultat

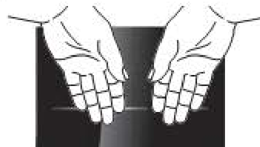
Zdaj ste v načinu za nastavitev barve osvetlitve tipk.

2 Držite roko pred desno tipko. Naslednja barva osvetlitve se prikaže na obeh tipkah.



3 Pred desno tipko roko postavite tolikokrat, da se prikaže zelena barva osvetlitve.

4 Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm in ju držite, dokler obe tipki 1-krat ne utripneta.



Rezultat

Zelena barva osvetlitve je zdaj shranjena. Upravljanje WC-ja je znova pripravljeno za obratovanje.

SL

B1022-001 © 12-2011

C – Nastavitev osvetlitve tipk

Na voljo so tri različne nastavitve.

1. Tipki ne svetita in ne zasvetita niti, ko se približate WC-ju.
2. Tipki vedno svetita tudi, ko se oddaljite od WC-ja in zapustite prostor.
3. Tipki zasvetita, ko se približate WC-ju, in prenehata svetiti, ko se od njega oddaljite.

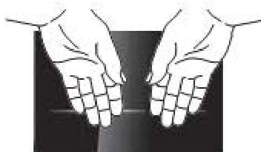
Predpostavke

Upravljanje WC-ja je pripravljeno za obratovanje.



Če ne prekrijete obeh tipk hkrati, se sproži splakovanje. Umaknite roki in ponovite postopek.

1 Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm. Po nekaj sekundah obe tipki utripata. Nato po nekaj sekundah obe tipki 3-krat utripneta rdeče, nato pa svetita modro. Umaknite roki.



2 Z roko prekrijte levo tipko, da zasveti oranžno. Desna tipka z utripanjem prikazuje trenutno nastavitev
(nastavitev 1 = en utrip,
nastavitev 2 = dva utripa,
nastavitev 3 = trije utripi).



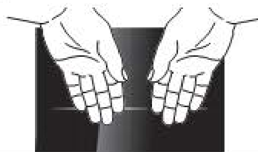
Rezultat

Zdaj ste v načinu za nastavitev osvetlitve tipk.

3 Desno tipko zaporedoma prekrijte, dokler ne dosežete želene nastavitve. Ob vsakem prekritju se spremeni nastavitev upravljanja WC-ja (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm in ju držite, dokler obe tipki enkrat ne utripneta.



Rezultat

Želena nastavitev je zdaj shranjena. Upravljanje WC-ja je znova pripravljeno za obratovanje.

D – Aktiviranje ali deaktiviranje samodejnega splakovanja

Če je samodejno splakovanje aktivirano, upravljanje WC-ja sproži splakovanje vedno, ko se oddaljite od WC-ja. Ročno aktiviranje ni potrebno.

Nastavitev 1 = deaktivirano

Nastavitev 2 = aktivirano

Predpostavke

Upravljanje WC-ja je pripravljeno za obratovanje.



Če ne prekrijete obeh tipk hkrati, se sproži splakovanje. Umaknite roki in ponovite postopek.

1. Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm. Po nekaj sekundah obe tipki utripata. Nato po nekaj sekundah obe tipki 3-krat utripneta rdeče, nato pa svetita modro. Umaknite roki.



2. Z roko prekrijte levo tipko, da zasveti oranžno. Desna tipka utripa.



3. Z roko znova prekrijte levo tipko, da zasveti rumeno. Desna tipka z utripanjem prikazuje trenutno nastavitev 1. ali 2. (nastavitev 1 = en utrip, nastavitev 2 = dva utripa).



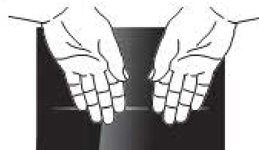
Rezultat

Zdaj ste v načinu za nastavitev samodejnega splakovanja.

4. Desno tipko zaporedoma prekrijte, dokler ne dosežete želene nastavitve. Ob vsakem prekritju upravljanje WC-ja preklopi med nastavitvama (1-2-1-2- ...).



5. Z rokama hkrati prekrijte obe tipki z razdalje pribl. 5 cm in ju držite, dokler obe tipki enkrat ne utripneta.



Rezultat

Želena nastavitev je zdaj shranjena. Upravljanje WC-ja je znova pripravljeno za obratovanje.

E – Ponastavitev na tovarniško nastavitev

Nastavitve B, C in D se ponastavijo na tovarniško nastavitev, glejte Pregled.

Predpostavke

Upravljanje WC-ja je pripravljeno za obratovanje.



Levo tipko prekrijte za pol minute, dokler obe tipki ne zasvetita rdeče. Pri tem se sproži splakovanje.



Rezultat

Nastavitve so znova ponastavljene na tovarniško nastavitev.

SL

Odpravljanje motenj



Za strokovno osebje so informacije o odpravljanju motenj na voljo na spletni strani www.geberit.com.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Tipki utripata rdeče	• Upravljanje WC-ja počaka, dokler niso vsi predmeti (orodje, osebe, zavese itd.) odstranjeni iz območja merilne razdalje 1 m od aktivne tipke. Nato se izvede priučitveni postopek za okolico.	• Odstranite predmete iz območja merilne razdalje 1 m.
Ko se približate, tipki zasvetita, vendar splakovanje ne deluje.	• Motnje programske opreme	• Prekinite dovod el. toka (varovalka) za 10 min.
	• Tehnična okvara	• Obrnite se na strokovno osebje.
Ko se približate, tipki ne zasvetita in splakovanje ne deluje.	• Izpad električnega omrežja	• Počakajte na vrnitev električnega toka.
	• Tehnična okvara	• Obrnite se na strokovno osebje.
Ko se približate, tipki ne zasvetita, vendar splakovanje deluje.	• Osvetlitev tipk za zaznavanje uporabnika je deaktivirana.	• Aktivirajte osvetlitev tipk, glejte »Nastavitve«.
Ko se oddaljite, se osvetlitev tipk ne izklopi (več kot 15 min).	• Osvetlitev tipk za zaznavanje uporabnika je aktivirana.	• Deaktivirajte osvetlitev tipk, glejte »Nastavitve«.
	• V območju merilne razdalje 1 m od aktivne tipke se nahaja predmet.	• Odstranite predmete (orodje, osebe, zavese itd.) iz območja merilne razdalje 1 m.
	• V območju razdalje zaznavanja 1,5 m od aktivne tipke se nahaja nov predmet.	• 15 min počakajte, da se okolica zazna na novo.
Napačno splakovanje (prehitro, prepozno, neželeno)	• Aktivna tipka je umazana ali mokra.	• Očistite ali osušite aktivno tipko, glejte »Nega«.
	• Aktivna tipka je opraskana.	• Obrnite se na strokovno osebje.
Ko se oddaljite od WC-ja, se splakovanje sproži brez ročnega aktiviranja.	• Samodejno splakovanje je aktivirano.	• Deaktivirajte samodejno splakovanje, glejte »Nastavitve«.
Voda nenehno teče v WC keramiko.	• Motnje programske opreme	• Prekinite dovod el. toka (varovalka) za 10 min.
	• Tehnična okvara	• Obrnite se na strokovno osebje.
Izpiranje WC keramike ni zadostno.	• Količine vode za splakovanje niso pravilno nastavljene.	• Obrnite se na strokovno osebje.

Nega

Čiščenje tipke



POZOR

Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.
Ne uporabljajte čistil z vsebnostjo klora, kislin, ostrih delcev in jedkih snovi.

- Aktivno tipko očistite z blagimi čistilnimi sredstvi in vodo.
- Uporabite mehko krpo.



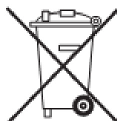
Za čiščenje aktivne tipke podjetje Geberit priporoča komplet za čiščenje Geberit AquaClean (številka artikla 242.547.00.1).

Odstranjevanje

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2002/95/EG RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranjevanje





V skladu z direktivo 2002/96/EG WEEE o starih električnih in elektronskih napravah so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev.
Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Stare naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje.
Naslovi sprejemnih mest so na voljo pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit ali na www.geberit.com.

Ciljana grupa

Ovaj dokument odnosi se na korisnike Geberit uređaja za ispiranje WC-a s tipkom za aktiviranje Sigma80.

Propisna uporaba

Geberit uređaj za ispiranje WC-a s tipkom za aktiviranje Sigma80 određen je za aktiviranje ispiranja kod Geberit Sigma ugradbenog vodokotlića.

Objašnjenje simbola

Simbol		Značenje
	OPREZ	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
		Upućuje na važnu informaciju.

Sigurnosne upute

- U slučaju napomena za oštećenje ili pogrešku uređaj za ispiranje WC nemojte sami otvarati i popravljati nego pozovite tehničkog stručnjaka
- Popravke smiju izvoditi samo obučeni i ovlašteni tehnički stručnjaci i pritom upotrebljavati samo originalne zamjenske dijelove i dijelove pribora.
- Nemojte poduzimati nikakve izmjene ili dodatne instalacije na uređaju za ispiranje WC-a
- Rukovanje i održavanje operator ili korisnik smije izvoditi samo u onoj mjeri u kojoj je predviđeno u ovim uputama za korištenje

Garancija za krajnjeg korisnika

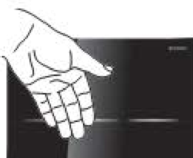


Registrirajte svoj proizvod na internetu kako biste dobili garanciju za krajnjeg korisnika. Na web-stranici http://registration.geberit.com/sigma80 unesite serijski broj proizvoda unutar razdoblja od 90 radnih dana, počevši od datuma instalacije. Serijske brojeve možete pronaći na poleđini ovih uputa za korištenje. Dodatne informacije o sadržaju i opsegu garancije za krajnjeg korisnika možete saznati prilikom registracije proizvoda na http://registration.geberit.com/sigma80.

Uporaba

Prilikom ulaska u WC počinju svijetliti obje tipke za aktiviranje. Držite ruku u području aktiviranja kako biste aktivirali ispiranje. Nije potrebno dodirivati tipku za aktiviranje. Područje aktiviranja počinje približno 15 cm ispred tipke za aktiviranje.

- Za veće ispiranje držite ruku ispred lijeve, dulje tipke
- Za manje ispiranje držite ruku ispred desne, kraće tipke



Postavke

Moguće je podesiti određene postavke Geberit uređaja za ispiranje WC-a s tipkom za aktiviranje Sigma80. Upute za taj postupak možete pronaći na sljedećim stranicama.

Pregled

	Postavka	Opis	Tvorničke postavke
A	Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije čišćenja	Tipku za aktiviranje i WC je moguće očistiti bez aktiviranja ispiranja. Možete aktivirati funkciju čišćenja i ponovno je deaktivirati po završetku čišćenja. Funkcija čišćenja deaktivira se automatski nakon 3 min.	–
B	Odabir boje kojom svijetli tipka	Možete birati između sljedećih boja: plava, tirkizna, ružičasta, narančasta, žuta	plava
C	Podešavanje osvjetljenja tipki	Moguće su tri različite vrste podešavanja. 1. Osvjetljenje tipki je uvijek isključeno i ne aktivira se čak ni prilikom ulaska u WC 2. Osvjetljenje tipki je uvijek uključeno, čak i prilikom izlaska iz WC-a i napuštanja prostorije 3. Osvjetljenje tipki se aktivira prilikom ulaska u WC i deaktivira prilikom izlaska	Postavka 3
D	Aktiviranje ili deaktiviranje automatskog aktiviranja ispiranja	U slučaju da je aktivirano automatsko aktiviranje ispiranja, uređaj za ispiranje WC-a uvijek aktivira veliko ispiranje prilikom izlaska iz WC-a, po završetku korištenja. Ručno aktiviranje nije potrebno. Postavka 1 = deaktivirano Postavka 2 = aktivirano	Postavka 1
E	Vraćanje na tvorničke postavke	Postavke B, C i D vraćaju se na tvorničke postavke	–

Moguće je podesiti dodatne postavke Geberit uređaja za ispiranje WC-a s tipkom za aktiviranje Sigma80. U slučaju da želite izmijeniti jednu od postavki iz tablice u nastavku, obratite se tehničkom stručnjaku.



Tehnički stručnjaci mogu pronaći informacije o postavkama na www.geberit.com.

HR

Postavka	Opis	Tvorničke postavke	Napomene
Interval programiranog higijenskog ispiranja	Uređaj za ispiranje WC-a automatski vrši ispiranje u određenim vremenskim intervalima.	Nije aktivno	Područje podešavanja 1–168 h
Količina vode za ispiranje, malo ispiranje	Količina vode za malo ispiranje može se podesiti tako da se postigne optimalno ispiranje WC školjke.	Stupanj 3	Područje podešavanja 5 stupnjeva
Vrijeme detekcije	Minimalno vrijeme detekcije u području detekcije u svrhu prepoznavanja korisnika može se promijeniti (relevantno kod automatskog aktiviranja ispiranja).	7 s	Područje podešavanja 1–60 s
Vrijeme čišćenja	Moguće je promijeniti vrijeme neaktivnosti uređaja za ispiranje WC-a u funkciji čišćenja.	3 min	Područje podešavanja 1–30 min
Udaljenost detekcije osvjetljenja tipki	Moguće je promijeniti udaljenost između korisnika i tipke za aktiviranje kojom se uključuje osvjetljenje tipki.	Stupanj 3	Područje podešavanja 5 stupnjeva

A - Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije čišćenja

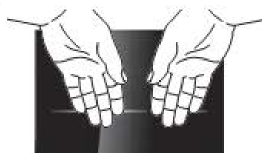
Tipku za aktiviranje i WC je moguće očistiti bez aktiviranja ispiranja.

Pretpostavke

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za uporabu.

ℹ U slučaju da se tipke ne pokriju istovremeno, aktivira se ispiranje. Maknite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm. Nakon nekoliko sekundi počinju svijetliti obje tipke. Zatim maknite ruke.



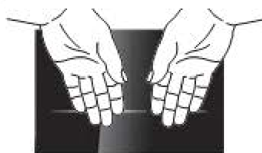
Rezultat

Funkcija čišćenja je uključena.

ℹ Funkcija čišćenja deaktivira se automatski nakon 3 min.

2 Započnite postupak čišćenja. Pritom se pridržavajte napomena o njezi u ovom priručniku za korištenje.

3 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm kako biste deaktivirali funkciju čišćenja. Treperenje prestaje nakon nekoliko sekundi. Zatim maknite ruke.



Rezultat

Funkcija čišćenja je deaktivirana. Uređaj za ispiranje WC-a je ponovno spreman za uporabu.

B - Odabir boje kojom svijetli tipka

Možete birati između sljedećih boja:
plava, tirkizna, ružičasta, narančasta, žuta

Pretpostavke

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za uporabu.

ℹ U slučaju da se tipke ne pokriju istovremeno, aktivira se ispiranje. Maknite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm. Nakon nekoliko sekundi počinju svijetliti obje tipke. Nakon još nekoliko sekundi obje tipke počinju treperiti 3 puta crveno, a zatim svijetle plavo. Zatim maknite ruke.



Rezultat

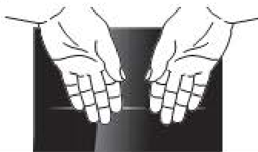
Trenutačno se nalazite u načinu podešavanja boja kojima svijetle tipke.

2 Držite ruku ispred desne tipke. Sljedeća boja svjetla prikazuje se na obje tipke.



3 Ruku stavljajte ispred desne tipke sve dok se ne prikaže željena boja svjetla.

4 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm sve dok obje tipke ne zatrepere 1 put.



Rezultat

Željena boja se sprema. Uređaj za ispiranje WC-a je ponovno spreman za uporabu.

C - Podešavanje osvjetljenja tipki

Moguće su tri različite vrste podešavanja.

1. Osvjetljenje tipki je uvijek isključeno i ne aktivira se čak ni prilikom ulaska u WC
2. Osvjetljenje tipki je uvijek uključeno, čak i prilikom izlaska iz WC-a i napuštanja prostorije
3. Osvjetljenje tipki se aktivira prilikom ulaska u WC i deaktivira prilikom izlaska

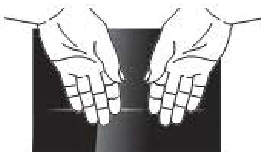
Pretpostavke

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za uporabu.



U slučaju da se tipke ne pokriju istovremeno, aktivira se ispiranje. Maknite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm. Nakon nekoliko sekundi počinju svijetliti obje tipke. Nakon još nekoliko sekundi obje tipke počinju treperiti 3 puta crveno, a zatim svijetle plavo. Zatim maknite ruke.



2 Prekrijte lijevu tipku rukom sve dok ne počne svijetliti narančasto. Desna tipka prikazuje trenutačnu postavku ponovljenim treperenjem (postavka 1 = treperi jednom,
postavka 2 = treperi dva puta,
postavka 3 = treperi tri puta).



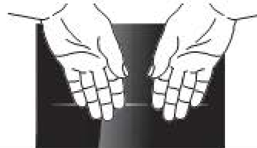
Rezultat

Trenutačno se nalazite u načinu podešavanja osvjetljenja tipki.

3 Prekrivajte desnu tipku rukom sve dok se ne postigne željena postavka. Kod svakog prekrivanja uređaj za ispiranje WC-a prelazi na sljedeću postavku (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm sve dok obje tipke ne zatrepere jedan put.



Rezultat

Željena postavka se sprema. Uređaj za ispiranje WC-a je ponovno spreman za uporabu.

HR

D - Aktiviranje ili deaktiviranje automatskog aktiviranja ispiranja

U slučaju da je aktivirano automatsko aktiviranje ispiranja, uređaj za ispiranje WC-a uvijek aktivira ispiranje prilikom izlaska iz WC-a. Ručno aktiviranje nije potrebno.

Postavka 1 = deaktivirano

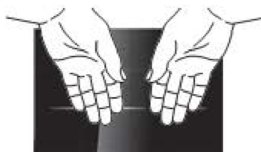
Postavka 2 = aktivirano

Pretpostavke

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za uporabu.

U slučaju da se tipke ne pokriju istovremeno, aktivira se ispiranje. Maknite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm. Nakon nekoliko sekundi počinju svijetliti obje tipke. Nakon još nekoliko sekundi obje tipke počinju treperiti 3 puta crveno, a zatim svijetle plavo. Zatim maknite ruke.



2 Prekrijte lijevu tipku rukom sve dok ne počne svijetliti narančasto. Desna tipka treperi.



3 Još jednom prekrijte lijevu tipku rukom sve dok ne počne svijetliti žuto. Desna tipka ponovljenim treperenjem prikazuje trenutačnu postavku 1. ili 2. (postavka 1 = treperi jednom, postavka 2 = treperi dva puta).



Rezultat

Trenutačno se nalazite u načinu podešavanja automatskog aktiviranja ispiranja.

4 Prekrivajte desnu tipku rukom sve dok se ne postigne željena postavka. Kod svakog prekrivanja uređaj za ispiranje WC-a prelazi na jednu od moguće dvije postavke (1-2-1-2- ...).



5 Istovremeno pokrijte obje tipke, a ruke držite na udaljenosti od otprilike 5 cm sve dok obje tipke ne zatrepere jednom.



Rezultat

Željena postavka se sprema. Uređaj za ispiranje WC-a je ponovno spreman za uporabu.

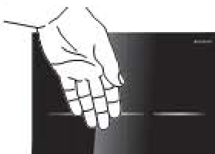
E - Vraćanje na tvorničke postavke

Postavke B, C i D vraćaju se na tvorničke postavke, vidi pregled.

Pretpostavke

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za uporabu.

▶ Pokrijte lijevu tipku i držite ruku pola minute dok obje tipke ne počnu svijetliti crveno. Pritom se aktivira ispiranje.



Rezultat

Postavke se vraćaju na tvorničke postavke.

GEBERIT

Uklanjanje smetnji



Tehnički stručnjaci mogu pronaći informacije o uklanjanju smetnji na www.geberit.com.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Tipke svijetle crveno	• Uređaj za ispiranje WC-a čeka dok se svi objekti (alati, osobe, zastor itd.) ne nađu izvan područja mjerenja 1 m od tipke za aktiviranje. Zatim slijedi postupak učenja za okolinu	• Uklonite objekte iz područja mjerenja od 1 m
Prilikom ulaska se aktivira osvjetljenje tipki, ali ispiranje ne radi	• Smetnje u softveru	• Isključite napajanje (osigurač) na 10 min
	• Tehnički kvar	• Pozovite tehničkog stručnjaka
Prilikom ulaska ne aktivira se osvjetljenje tipki i ne radi ispiranje	• Prekid napajanja mreže	• Pričekajte kraj prekida napajanja
	• Tehnički kvar	• Pozovite tehničkog stručnjaka
Prilikom ulaska ne aktivira se osvjetljenje tipki, ali ispiranje radi	• Osvjetljenje tipki za prepoznavanje korisnika je deaktivirano	• Aktivirajte osvjetljenje tipki, vidi „Postavke”
Osvjetljenje tipki se ne isključuje nakon izlaska iz WC-a (dulje od 15 minuta)	• Osvjetljenje tipki za prepoznavanje korisnika je aktivirano	• Deaktivirajte osvjetljenje tipki, vidi „Postavke”
	• Objekt se nalazi unutar područja mjerenja od 1 m ispred tipke za aktiviranje	• Uklonite objekte (alate, osobe, zaslon itd. iz područja mjerenja od1 m
	• Novi objekt nalazi se unutar aktivirajućeg rastojanja od 1,5 m od tipke za aktiviranje	• 15 min treba pričekati dok se ne obuhvati okolina
Neispravno ispiranje (prerano, prekasno, neželjeno)	• Tipka za aktiviranje je prljava ili mokra	• Očistite ili osušite tipku za aktiviranje, vidi poglavlje „Njega”
	• Tipka za aktiviranje je izgrebana	• Pozovite tehničkog stručnjaka
Ispiranje se aktivira po izlasku iz WC-a, bez ručnog aktiviranja	• Aktivirano je automatsko aktiviranje ispiranja	• Deaktivirajte automatsko ispiranje, vidi „Postavke”
Voda stalno curi u WC školjku	• Smetnje u softveru	• Isključite napajanje (osigurač) na 10 min
	• Tehnički kvar	• Pozovite tehničkog stručnjaka
WC školjka nije dobro isprana	• Količine vode za ispiranje nisu dobro postavljene	• Pozovite tehničkog stručnjaka

HR

Njega

Čišćenje tipke



OPREZ

Agresivna sredstva i sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu.
Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže klor ili kiselinu niti ona koja grebu ili nagrizaju

- Tipku za aktiviranje čistite isključivo blagim sredstvima za čišćenje i vodom.
- Koristite mekanu krpu.



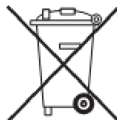
Za čišćenje tipke za aktiviranje tvrtka Geberit preporučuje komplet za čišćenje Geberit AquaClean (broj artikla 242.547.00.1).

Odlaganje otpada

Sastavni materijali

Ovaj proizvod sukladan je zahtjevima smjernice 2002/95/EG RoHS (Ograničenje opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Odlaganje otpada



U skladu sa smjernicom 2002/96/EG WEEE o električnoj i elektroničkoj opremi proizvođači su obvezni preuzeti natrag stare električne uređaje i odložiti ih na odgovarajući način.
Oznaka obavještava da ovaj proizvod ne smije biti bačen u zajednički otpad. Stari se uređaji moraju predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog odlaganja.
Za informacije o sabirnim mjestima obratite se nadležnom distributeru proizvoda tvrtke Geberit ili ih potražite na internetskoj stranici www.geberit.com.

Ciljna grupa

Ovaj dokument namenjen je korisnicima Geberit uređaja za ispiranje WC-a sa dugmetom za aktiviranje Sigma80.

Namena upotrebe

Geberit uređaj za ispiranje WC-a sa dugmetom za aktiviranje Sigma80 namenjen je za aktiviranje funkcije ispiranja kod ugradnih vodokotlića Geberit Sigma.

Objašnjenje simbola

Simbol		Značenje
⚠	PAŽNJA	Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja lako može dovesti do lakše povrede ili oštećenja materijala.
ℹ		Ukazuje na važnu informaciju.

Bezbednosna uputstva

- Ako ima znakova oštećenja ili neispravnosti, ne otvarati i popravljati samostalno uređaj za ispiranje WC, već potražiti pomoć stručnjaka
- Popravke sme da izvodi samo stručnjak sa originalnim rezervnim i dodatnim delovima
- Ne preduzimati promene ili dodatne instalacije na uređaju za ispiranje WC-a
- Operator ili korisnik sme da upotrebljava i održava uređaj samo u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu

Garancija za krajnjeg kupca



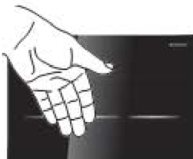
Registrujte svoj proizvod na mreži da biste imali koristi od garancije za krajnjeg kupca. U tu svrhu unesite serijski broj svog proizvoda u roku od 90 radnih dana počevši od datuma instalacije, na http://registration.geberit.com/sigma80. Serijski broj ćete naći na poleđini ovog uputstva za upotrebu. Bliže informacije u vezi sa sadržajem i obimom garancije za krajnjeg kupca dobićete prilikom registracije proizvoda na http://registration.geberit.com/sigma80.

SR

Rukovanje

Prilikom prilaska WC-u dva tastera na tipci za aktiviranje počinju da svetle. Pružite ruku u područje aktivacije da biste aktivirali ispiranje. Nije potrebno dodirnuti dugme za aktiviranje. Područje aktivacije počinje oko 15 cm ispred dugmeta za aktivaciju.

- Za veliko ispiranje držite ruku ispred levog, dugačkog tastera
- Za malo ispiranje držite ruku ispred desnog, kratkog tastera



Podešavanje

Kod Geberit uređaja za ispiranje WC-a sa dugmetom za aktivaciju Sigma80 mogu da se obave određena podešavanja. Uputstva za to data su na sledećim stranama.

Pregled

Podešavanje	Opis	Fabričko podešavanje
A Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije čišćenja	Dugme za aktivaciju i WC mogu da se očiste bez aktiviranja ispiranja. Možete da aktivirate funkciju čišćenja i da je po završetku čišćenja opet deaktivirate. Funkcija čišćenja se deaktivira automatski posle isteka 3 min.	–
B Izbor boje svetla tastera	Na raspolaganju za izbor su sledeće boje svetla: plava, tirkizna, magenta, narandžasta, žuta	plava
C Podešavanje osvetljenja tastera	Moguća su tri različita podešavanja. 1. Osvetljenje tastera je uvek ugašeno i ne pali se ni prilikom prilaska WC-u 2. Osvetljenje tastera je uvek uključeno, takođe prilikom udaljavanja od WC-a i prilikom napuštanja prostorije 3. Osvetljenje tastera se pali prilikom prilaska WC-u i gasi prilikom udaljavanja	Podešavanje 3
D Aktiviranje i deaktiviranje automatskog aktiviranja funkcije ispiranja	Ako se aktivira automatsko aktiviranje funkcije ispiranja, uređaj za ispiranje WC-a će prilikom udaljavanja od WC-a posle upotrebe, uvek aktivirati veliko ispiranje. Nije potrebna ručna aktivacija. Podešavanje 1 = deaktivirano Podešavanje 2 = aktivirano	Podešavanje 1
E Resetovanje na fabrička podešavanja	Podešavanja B, C i D se resetuju na fabrička podešavanja	–

Kod Geberit uređaja za ispiranje WC-a sa dugmetom za aktivaciju Sigma80 mogu da se obave dodatna podešavanja. Ukoliko želite da izmenite neko od podešavanja u sledećoj tabeli, obratite se stručnjaku.



Stručnjaci mogu pronaći informacije o tim podešavanjima na www.geberit.com.

Podešavanje	Opis	Fabričko podešavanje	Napomene
Ispiranje u određenom intervalu	Uređaj za ispiranje WC-a automatski ispira u određenom vremenskom razmaku.	Nije aktivno	Opseg podešavanja 1–168 h
Količina ispiranja - malo ispiranje	Količina ispiranja malog ispiranja može tako da se podesi da se postigne optimalno ispiranje WC šolje.	Stepen 3	Opseg podešavanja 5 stepeni
Vreme zadržavanja	Minimalno vreme zadržavanja u polju dometa da bi se neko prepoznao kao korisnik može da se menja (relevantno kod automatskog aktiviranja funkcije ispiranja).	7 s	Opseg podešavanja 1–60 s
Vreme čišćenja	Vreme trajanja u toku kojeg je uređaj za ispiranje WC-a u funkciji čišćenja neaktivan može da se menja.	3 min	Opseg podešavanja 1–30 min
Aktivirajuće rastojanje za osvetljenje tastera	Rastojanje između korisnika i dugmeta za aktivaciju pri kom se pali osvetljenje tastera može da se menja.	Stepen 3	Opseg podešavanja 5 stepeni

A - Aktiviranje i deaktiviranje funkcije čišćenja

Dugme za aktivaciju i WC mogu da se očiste bez aktiviranja ispiranja.

Preduslovi

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za rad.


Ako se tasteri ne prekriju istovremeno, biće aktivirano ispiranje. Udaljite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno prekrijte oba tastera rukama, na rastojanju od oko 5 cm. Posle nekoliko sekundi oba tastera počinju da trepere. Sada sklonite ruke.



Rezultat

Funkcija čišćenja je sada aktivna.


Funkcija čišćenja se automatski deaktivira posle isteka vremena od 3 min.

2 Sada sprovedite čišćenje. Pritom se pridržavajte napomene o održavanju iz ovog uputstva za upotrebu.

3 Istovremeno prekrijte oba tastera rukama na rastojanju od oko 5 cm da biste deaktivirali funkciju čišćenja. Posle nekoliko sekundi treperenje će prestati. Sada sklonite ruke.



Rezultat

Funkcija čišćenja je deaktivirana. Uređaj za upravljanje WC-a je ponovo spreman za korišćenje.

B - Biranje boje svetla tastera

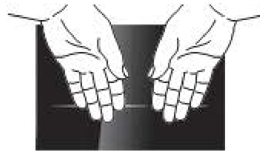
Na raspolaganju su sledeće boje svetla:
plava, tirkizna, magenta, narandžasta, žuta

Preduslovi

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za rad.


Ako se tasteri ne prekriju istovremeno, biće aktivirano ispiranje. Udaljite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno prekrijte oba tastera rukama na razmaku od oko 5 cm. Posle nekoliko sekundi oba tastera počinju da trepere. Posle još nekoliko sekundi oba tastera trepere 3 puta crveno i zatim svetle plavo. Sada sklonite ruke.



Rezultat

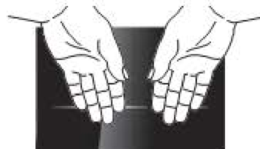
Sada se nalazite u režimu podešavanja boje svetla tastera.

2 Držite ruku ispred desnog tastera. Sledeća boja svetla se prikazuje na oba tastera.



3 Prinosite ruku ispred desnog tastera sve dok se ne prikaže željena boja svetla.

4 Prekrijte istovremeno oba tastera rukama na razmaku od 5 cm sve dok oba tastera ne zatrepere 1 put.



Rezultat

Željena boja svetla je sada memorisana. Uređaj za upravljanje WC-om je ponovo spreman za korišćenje.

SR

C - Podešavanja osvetljenja tastera

Moguća su tri različita podešavanja.

1. Osvetljenje tastera je uvek ugašeno i ne pali se ni prilikom prilaska WC-u
2. Osvetljenje tastera je uvek uključeno, takođe prilikom udaljavanja od WC-a i prilikom napuštanja prostorije
3. Osvetljenje tastera se pali prilikom prilaska WC-u i gasi prilikom udaljavanja

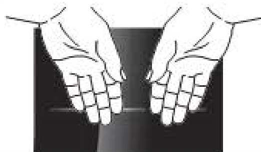
Preduslovi

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za rad.



Ako se tasteri ne prekriju istovremeno, biće aktivirano ispiranje. Udaljite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno prekrijte oba tastera rukama na razmaku od oko 5 cm. Posle nekoliko sekundi oba tastera počinju da trepere. Posle još nekoliko sekundi oba tastera trepere 3 puta crveno i zatim svetle plavo. Sada sklonite ruke.



2 Prekrijte levi taster rukom sve dok ne zasvetli narandžasto. Desni taster treperenjem iznova prikazuje trenutno podešavanje (podešavanje 1 = treperi jednom, podešavanje 2 = treperi dvaput, podešavanje 3 = treperi triput).



Rezultat

Sada se nalazite u režimu podešavanja osvetljenja tastera.

3 Prekrijte više puta desni taster sve dok se ne postigne željeno podešavanje. Pri svakom prekrivanju, uređaj za ispiranje WC-a prelazi na sledeće podešavanje (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Istovremeno prekrijte oba tastera rukama na razmaku od oko 5 cm sve dok tasteri ne zatrepere jedanput.



Rezultat

Željeno podešavanje je sada memorisano. Uređaj za upravljanje WC-om je ponovo spreman za korišćenje.

D - Aktiviranje i deaktiviranje automatskog aktiviranja funkcije ispiranja

Ako se aktivira automatsko aktiviranje funkcije ispiranja, uređaj za ispiranje WC-a će pri udaljavanju od WC-a uvek aktivirati ispiranje. Nije potrebna ručna aktivacija.

Podešavanje 1 = deaktivirano

Podešavanje 2 = aktivirano

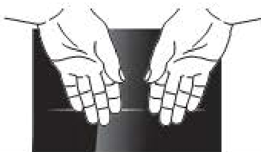
Preduslovi

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za rad.



Ako se tasteri ne prekriju istovremeno, biće aktivirano ispiranje. Udaljite ruke i ponovite postupak.

1 Istovremeno prekrijte oba tastera rukama u razmaku od oko 5 cm. Posle nekoliko sekundi oba tastera počinju da trepere. Posle još nekoliko sekundi oba tastera trepere 3 puta crveno i zatim svetle plavo. Sada sklonite ruke.



2 Prekrijte levi taster rukom sve dok ne zasvetli narandžasto. Desni taster treperi.



3 Prekrijte rukom još jednom levi taster sve dok ne zasvetli žuto. Desni taster treperenjem više puta prikazuje trenutno podešavanje 1. ili 2. (podešavanje 1 = jednom treperi, podešavanje 2 = dvaput treperi).



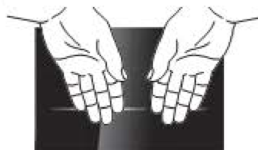
Rezultat

Sada se nalazite u režimu podešavanja automatskog aktiviranja funkcije ispiranja.

4 Prekrijte više puta desni taster sve dok se ne postigne željeno podešavanje. Pri svakom prekrivanju, uređaj za ispiranje WC-a se prebacuje s jednog na drugo podešavanje (1-2-1-2- ...).



5 Istovremeno prekrijte rukama oba tastera na razmaku od oko 5 cm sve dok oba tastera ne zatrepere jedanput.



Rezultat

Željeno podešavanje je sada memorisano. Uređaj za upravljanje WC-om je ponovo spreman za korišćenje.

E - Resetovanje na fabrička podešavanja

Podešavanja B, C i D se resetuju na fabrička podešavanja: vidi pregled.

Preduslovi

Uređaj za ispiranje WC-a je spreman za rad.

▶ Prekrijte levi taster na pola minuta dok oba tastera ne zasvetle crveno. Pritom se aktivira funkcija ispiranja.



Rezultat

Podešavanja su vraćena na fabrička podešavanja.

SR

Otklanjanje smetnji



Stručnjaci mogu pronaći informacije o otklanjanju smetnji na www.geberit.com.

Greška u radu	Mogući uzrok	Pomoć
Tasteri trepere crveno	• Uređaj za ispiranje WC-a čeka dok se svi objekti (alat, osobe, paravan, itd.) ne nađu van mernog dometa od 1 m ispred dugmeta za aktiviranje. Posle toga se izvršava postupak učenja za okolinu	• Sklonite objekte iz područja mernog dometa od 1 m
Osvetljenje tastera se pali prilikom prilaska, ali ispiranje ne funkcioniše	• Softverska smetnja	• Prekinuti napajanje strujom (osigurač u stanju) na 10 min
	• Tehnički kvar	• Pozvati stručnjaka
Osvetljenje tastera se ne pali prilikom prilaska, a ispiranje ne funkcioniše	• Nestanak struje u električnoj mreži	• Sačekati ponovno uspostavljanje napajanja strujom
	• Tehnički kvar	• Pozvati stručnjaka
Osvetljenje tastera se ne pali prilikom prilaska, ali ispiranje funkcioniše	• Osvetljenje tastera za prepoznavanje korisnika je deaktivirano	• Aktivirati osvetljenje tastera, vidi „Podešavanja“
Osvetljenje tastera se ne gasi prilikom udaljavanja (duže od 15 min)	• Osvetljenje tastera za prepoznavanje korisnika je aktivirano	• Deaktivirati osvetljenje tastera, vidi „Podešavanja“
	• Objekat se nalazi unutar mernog dometa od 1 m ispred dugmeta za aktiviranje	• Ukloniti objekte (alat, osobe, paravan, itd.) iz područja mernog dometa od 1 m
	• Novi objekat se nalazi na aktivirajućem rastojanju od 1,5 m oko dugmeta za aktiviranje	• 15 pričekati ... min, dok okolina ne bude ponovo registrovana
Pogrešna ispiranja (prerano, prekasno, neželjeno)	• Dugme za aktiviranje je prljavo ili mokro	• Očistiti ili osušiti dugme za aktiviranje, vidi „Održavanje”
	• Dugme za aktiviranje je izgrebano	• Pozvati stručnjaka
Ispiranje se aktivira prilikom udaljavanja od WC-a, bez ručne aktivacije	• Aktivirano je automatsko aktiviranje funkcije ispiranja	• Deaktivirati automatsko ispiranje, vidi „Podešavanja”
Voda neprekidno teče u WC šolju	• Softverska smetnja	• Prekinuti napajanje strujom (osigurač u stanu) na 10 min
	• Tehnički kvar	• Pozvati stručnjaka
Ispiranje WC šolje nije zadovoljavajuće	• Količine ispiranja su pogrešno podešene	• Pozvati stručnjaka

Održavanje

Čišćenje tastera



PAŽNJA

Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu.
Ne koristiti sredstva za čišćenje koja služe za glačanje i nagrizaju površinu ili sadrže hlor ili kiselinu

- Očistiti dugme za aktiviranje blagim sredstvima za čišćenje i vodom.
- Koristiti meku krpu.



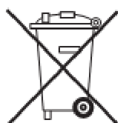
Za čišćenje dugmeta za aktiviranje Geberit preporučuje Geberit AquaClean komplet za čišćenje (broj artikla 242.547.00.1).

Uklanjanje materija

Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2002/95/EG RoHS (za ograničenje upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Uklanjanje materija



U skladu sa smernicom 2002/96/EG WEEE električnim i elektronskim uređajima, proizvođači električnih aparata imaju obavezu preuzimanja starih aparata i njihovog ekološki sigurnog odlaganja.
Simbol ukazuje na to da proizvod ne bi smeo da bude odložen zajedno sa drugim smećem. Stare uređaje treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njihovo pravilno odlaganje.
Adrese mesta za predaju starih uređaja možete saznati kod nadležneGeberitprodajne firme ili na internet strani kompanije www.geberit.com.

SR

Sihtgrupp

See dokument on mõeldud Sigma80 juhtpaneeliga Geberit WC-juhtseadme kasutajatele.

Eesmärgipärane kasutamine

Sigma80 juhtpaneeliga Geberit WC-juhtseade on mõeldud kasutamiseks Geberit ja Sigma seina integreeritavates loputuskastides.

Sümbolite seletus

Sümbol		Tähendus
	ETTEVAATUST	Viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi kehavigastusi või materiaalset kahju.
		Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile.

Ohutusjuhised

- Kui näete kahjustusi või kui WC-juhtseade ei tööta, siis ärge avage ega parandage seadet ise, vaid kutsuge spetsialist
- Parandustöid tohib teha ainult spetsialist kasutades originaalvaruosi ja -tarvikuid
- WC-juhtseadet ei tohi muuta ega täiendada
- Käitaja või kasutaja tohib seadet hooldada ainult sel määral, mis on selles kasutusjuhendi kirjeldatud

Garantii lõppkliendile

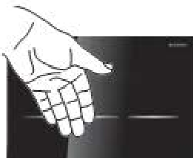


Lõppkliendi garantii kasutamiseks registreerige oma toode veebis. Selleks registreerige oma toote seerianumber 90 tööpäeva jooksul alates paigalduskuupäevast lehel http://registration.geberit.com/sigma80. Seerianumbri leiate kasutusjuhendi tagaküljelt. Täpsemat teavet lõppkasutaja garantii sisu ja ulatuse kohta leiate toote registreerimisel lehel http://registration.geberit.com/sigma80.

Käsitsemine

WC-le lähenemisel süttivad juhtpaneeli mõlemad nupud. Loputuse käivitamiseks hoidke käsi käivitusala kohal. Juhtpaneeli ei ole vaja puutuda. Käivitusalaks loetakse ca 15 cm juhtpaneeli pinnast.

- Suurema loputuse jaoks hoidke kätt vasaku pikema klahvi kohal
- Väiksema loputuse jaoks hoidke kätt parema lühema klahvi kohal



Häälestamine

Sigma80 juhtpaneeliga Geberit WC-juhtseadet on võimalik häälestada. Selleks vajaliku juhendi leiate järgmistel lehekülgedel.

Ülevaade

Häälestamine	Kirjeldus	Tarneseadistus
A Puhastusfunktsiooni sisse- või väljalülitamine	Juhtpaneeli ja WC-d on võimalik puhastada ilma loputust käivitamata. Te võite puhastusfunktsiooni sisse lülitada ja pärast puhastamist uuesti välja lülitada. Puhastusfunktsioon lülitab end automaatselt 3 min järel välja.	–
B Klahvide valguse värvi valimine	Valida saab järgmiste värvide vahel: sinine, türkiissinine, fuksiavärvi, oranž, kollane	sinine
C Klahvide valgustuse seadmine	Valida on võimalik kolme sätte vahel. 1. Klahvide valgustus on kogu aeg väljas ja ei käivitu ka WC-le lähenemisel 2. Klahvide valgustus on alati sees ja ei lülitu välja ka WC-st eemaldumisel ja ruumist lahkumisel 3. Klahvide valgustus lülitub sisse WC-le lähenemisel ja kustub eemaldumisel	Häälestamine 3
D Automaatloputuse sisse- või väljalülitamine	Kui automaatloputus on sisse lülitatud, siis käivitab juhtseade WC-st eemaldumisel iga kord suure loputuse. Käsitsi juhtimine ei ole vajalik. Säte 1 = välja lülitatud Säte 2 = sisse lülitatud	Häälestamine 1
E Tehaseseadete taastamine	Sätted B, C ja D viiakse tagasi tehaseaseadetele	–

Sigma80 juhtpaneeliga Geberit WC-juhtseadet on võimalik veel häälestada. Kui soovite järgmises tabelis toodud sätetest mõnda muuta, siis pöörduge spetsialisti pole.



Spetsialist leiab sätete muutmiseks vajaliku info lehel www.geberit.com.

Häälestamine	Kirjeldus	Tarneseadistus	Märkused
Intervall-loputus	WC-juhtseade käivitab loputuse automaatselt teatud aja järel.	Välja lülitatud	Häälestusvahemik 1–168 h
Loputuskogus - väike loputus	Loputuskogus on võimalik seada nii, et WC-d loputatakse alati optimaalselt.	Samm 3	Häälestusvahemik 5 sammu
Viiteaeg	Minimaalset viiteaega tuvastusalas kasutaja tuvastamiseks on võimalik muuta (tähtis automaatloputuse puhul).	7 s	Häälestusvahemik 1–60 s
Puhastusaeg	Aega, mille jooksul WC-juhtseade on puhastamiseks välja lülitatud, saab muuta.	3 min	Häälestusvahemik 1–30 min
Klahvide valgustuse tuvastuskaugus	Kaugust kasutaja ja juhtpaneeli vahel, mille peale klahvivalgustus süttib, on võimalik muuta.	Samm 3	Häälestusvahemik 5 sammu

EE

A - Puhastusfunktsiooni sisse- või väljalülitamine

Juhtpaneeli ja WC-d on võimalik puhastada ilma loputust käivitamata.

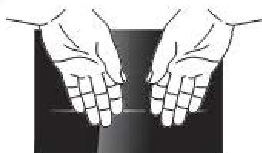
Eeldused

WC-juhtseade on töövalmis.



Kui klahve ei kaeta üheaegselt, siis käivitub loputus. Viige käed eemale ja korrake protseduuri.

1 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt. Mõne sekundi järel hakkavad klahvid vilkuma. Võtke seejärel käed eemale.



Tulemus

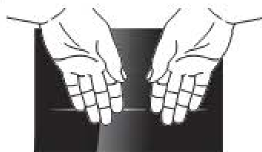
Puhastusfunktsioon on nüüd aktiveeritud.



Puhastusfunktsioon lülitab end automaatselt 3 min järel välja.

2 Puhastage seade. Seejuures järgige selles kasutusjuhendis toodud hooldusjuhiseid.

3 Puhastusfunktsiooni väljalülitamiseks katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt. Mõne sekundi järel vilkumine peatub. Võtke seejärel käed eemale.



Tulemus

Puhastusfunktsioon on nüüd välja lülitatud. WC-juhtseade on uuesti töövalmis.

B - Klahvide valguse värvi valimine

Valida saab järgmiste värvide vahel:
sinine, türkiissinine, fuksiavärvi, oranž, kollane

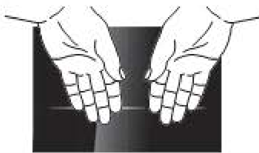
Eeldused

WC-juhtseade on töövalmis.



Kui klahve ei kaeta üheaegselt, siis käivitub loputus. Viige käed eemale ja korrake protseduuri.

1 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt. Mõne sekundi järel hakkavad klahvid vilkuma. Mõne sekundi järel vilguvad mõlemad klahvid 3 korda punaselt ja siis siniselt. Võtke seejärel käed eemale.



Tulemus

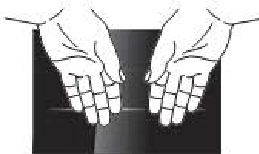
Nüüd olete klahvide värvi häälestusrežiimis.

2 Hoidke kätt parema klahvi kohal. Valgustuse järgmine värv kuvatakse mõlemal nupul.



3 Hoidke kätt parema klahvi kohal, kuni kuvatakse soovitud värv.

4 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt, kuni mõlemad klahvid vilguvad 1 korra.



Tulemus

Valguse soovitud värv on nüüd salvestatud. WC-juhtseade on uuesti töövalmis.

C - Klahvide valgustuse seadmine

Valida on võimalik kolme sätte vahel.

1. Klahvide valgustus on kogu aeg väljas ja ei käivitu ka WC-le lähenemisel
2. Klahvide valgustus on alati sees ja ei lülitu välja ka WC-st eemaldumisel ja ruumist lahkumisel
3. Klahvide valgustus lülitub sisse WC-le lähenemisel ja kustub eemaldumisel

Eeldused

WC-juhtseade on töövalmis.



Kui klahve ei kaeta üheaegselt, siis käivitub loputus. Viige käed eemale ja korrake protseduuri.

1 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt. Mõne sekundi järel hakkavad klahvid vilkuma. Mõne sekundi järel vilguvad mõlemad klahvid 3 korda punaselt ja siis siniselt. Võtke seejärel käed eemale.



2 Katke vasak klahv käega, kuni see oranžilt vilgub. Parem klahv näitab vilkumisega hetkel valitud sätet
(säte 1= vilgub ühe korra,
säte 2 = vilgub kaks korda,
säte 3 = vilgub kolm korda).



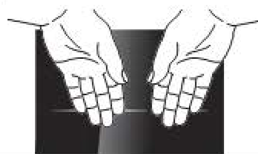
Tulemus

Te olete nüüd klahvivalgustuse häälestusmenüüs.

3 Katke parem klahv uuesti, kuni soovitud säte on valitud. Iga uue katmisega liigub WC-juhtseade järgmisele sättele (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt, kuni mõlemad klahvid vilguvad ühe korra.



Tulemus

Soovitud säte on nüüd salvestatud. WC-juhtseade on uuesti töövalmis.

EE

D - Automaatloputuse sisse- või väljalülitamine

Kui automaatne loputus on sisse lülitatud, siis käivitab juhtseade WC-st eemaldumisel iga kord suure loputuse. Käsitsi juhtimine ei ole vajalik.

Säte 1 = välja lülitatud

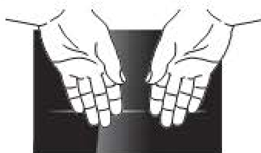
Säte 2 = sisse lülitatud

Eeldused

WC-juhtseade on töövalmis.

Kui klahve ei kaeta üheaegselt, siis käivitub loputus. Viige käed eemale ja korrake protseduuri.

1 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt. Mõne sekundi järel hakkavad klahvid vilkuma. Mõne sekundi järel vilguvad mõlemad klahvid 3 korda punaselt ja siis siniselt. Võtke seejärel käed eemale.



2 Katke vasak klahv käega, kuni see oranžilt vilgub. Parem klahv vilgub.



3 Katke vasak klahv veel kord käega, kuni see kollaselt vilgub. Parem klahv näitab vilkumisega veel kord hetkel valitud sätet 1või 2 (säte 1 = vilgub ühe korra, säte 2 = vilgub kaks korda).



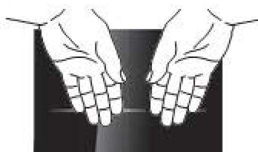
Tulemus

Te olete nüüd automaatloputuse häälestusmenüüs.

4 Katke parem klahv uuesti, kuni soovitud säte on valitud. Iga uue katmisega muudab WC-juhtseade sätteid kahe võimaliku vahel (1-2-1-2- ...).



5 Katke klahvid üheaegselt mõlema käega ca 5 cm kauguselt, kuni mõlemad klahvid vilguvad ühe korra.



Tulemus

Soovitud säte on nüüd salvestatud. WC-juhtseade on uuesti töövalmis.

E - Tehaseseadete taastamine

Sätted B, C ja D viiakse tagasi tehaseaseadetele, vt ülevaadet.

Eeldused

WC-juhtseade on töövalmis.

▶ Katke vasak klahv pooleks minutiks, kuni mõlemad klahvid punaseks muutuvad. Seejuures käivitub loputus.



Tulemus

Tehaseseaded on taastatud.

B1022-001 © 12-2011

Rikete kõrvaldamine



Spetsialist leiab rikete kõrvaldamiseks vajaliku info lehel www.geberit.com.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Klahvid vilguvad punaselt	• WC-juhtseade ootab, kuni kõik objektid (tööriistad, inimesed, kardin jne) on juhtpaneeli mõõtepiirkonnast 1 m eemal. Seejärel käivitub õpperežiim ümbruse tuvastamiseks	• Eemaldage kõik objektid mõõtepiirkonnast 1 m raadiuses
WC-le lähenedes klahvivalgustus süttib, aga loputust ei järgne	• Tarkvaraviga	• Lülitage elektrivarustus (korteri kaitsmed) 10 minutiks välja
	• Tehniline defekt	• Kutsuda spetsialist
WC-le lähenemisel klahvivalgustus ei sütti ja loputust ei järgne	• Elektrikatkestus	• Oodake elektrikatkestuse möödumist
	• Tehniline defekt	• Kutsuda spetsialist
WC-le lähenemisel klahvivalgustus süttib, aga loputust ei järgne	• Kasutajatuvastuse klahvivalgus on välja lülitatud	• Lülitage klahvivalgustus sisse, vt „Häälestamine“
Klahvivalgustus ei kustu WC-st eemaldumisel (rohkem kui 15 min)	• Kasutajatuvastuse klahvivalgus on sisse lülitatud	• Lülitage klahvivalgustus välja, vt „Häälestamine“
	• Juhtpaneeli mõõtepiirkonnas 1 m on objekt	• Eemaldage mõõtepiirkonnast 1 m raadiuses kõik objektid (tööriistad, inimesed, kardinad, jne)
	• Juhtpaneeli tuvastuspiirkonnas 1,5 m on uus objekt	• 15 min oodata, kuni ümbrus uuesti tuvastatakse
Rike loputamisel (liiga vara, liiga hilja, tahtmatu loputus)	• Juhtpaneel on määrdunud või märg	• Puhastage või kuivatage juhtpaneel, vt „Hooldus“
	• Juhtpaneel on kriimustatud	• Kutsuda spetsialist
Loputus käivitub WC-st eemaldumisel ilma käsitsi käivitamata	• Automaatloputus on aktiveeritud	• Lülitage automaatloputus välja, vt „Häälestamine“
Loputusvesi voolab pidevalt	• Tarkvaraviga	• Lülitage elektrivarustus (korteri kaitsmed) 10 minutiks välja
	• Tehniline defekt	• Kutsuda spetsialist
WC loputus ei ole piisav	• Loputuskogus on valesti seatud	• Kutsuda spetsialist

EE

Hooldus

Põhiplaadi puhastamine



ETTEVAATUST

Agressiivsed ja küürivad puhastusvahendid võivad pealispinda kahjustada.
Kasutada ei tohi kloori või hapet sisaldavaid, abrasiivseid ja söövitavaid puhastusvahendeid

- Puhastage juhtpaneel õrna puhastusvahendiga.
- Kasutage pehmet rätikut.



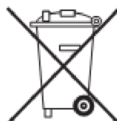
Juhtpaneeli puhastamiseks soovitab Geberit kasutada puhastuskomplekti Geberit AquaClean (tootenumber 242.547.00.1).

Käibelt kõrvaldamine

Komponendid

Toode vastab direktiivi 2002/95/EG RoHS (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Käibelt kõrvaldamine



Vastavalt direktiivi 2002/96/EG WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama.
Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.
Vastuvõtukohtade aadresse küsida Geberit-i volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

Mērķa grupa

Šis dokuments paredzēts lietotājam, kas izmanto Geberit tualetes poda vadību ar taustiņu plāksni Sigma80.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit tualetes poda vadība ar taustiņu plāksni Sigma80 ir paredzēta skalošanai ar uzstādītām Geberit Sigma zemapmetuma skalojamajās kastes.

Simbolu paskaidrojums

Simbols	Nozīme
UZMANĪBU	Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas ķermeņa traumas un iespējami materiāli zaudējumi.
	Norāda uz svarīgu informāciju.

Drošības norādījumi

- Ja rodas aizdomas par tualetes poda vadības bojājumu vai defektu, neatveriet un neremontējiet to pats, bet lūdziet speciālista palīdzību
- Remontu atļauts veikt tikai speciālistam, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus
- Neveiciet izmaiņas vai papildinājumus tualetes poda vadības vienībā
- Lietotājs drīkst veikt lietošanu un apkopi tikai šajā lietošanas instrukcijā paredzētajā apmērā

Galalietotāja garantija



Lai iegūtu galalietotāja garantijas papildu iespējas, reģistrējiet savu izstrādājumu tiešsaistē. Tādēļ 90 darba dienu laikā kopš uzstādīšanas datuma ievadiet Jūsu izstrādājuma sērijas numuru vietnē http://registration.geberit.com/sigma80. Sērijas numuru meklējiet šīs lietošanas instrukcijas aizmugurē. Plašāku informāciju par galalietotāja garantijas saturu un apjomu iegūsit reģistrācijas laikā, skatiet vietni http://registration.geberit.com/sigma80.

Lietošana

Tuvojoties tualetes podam, abi taustiņu plāksnes taustiņi izgaismojas. Lai sāktu skalošanu, turiet roku ieslēgšanas zonā. Taustiņu plāksnei nav nepieciešams pieskarties. Ieslēgšanas zona atrodas apm. 15 cm pirms taustiņu plāksnes.

- Turiet roku pie kreisās puses garā taustiņa, lai veiktu liela apjoma skalošanu
- Turiet roku pie labās puses īsā taustiņa, lai veiktu mazu skalošanu



LV

Iestatījumi

Geberit tualetes poda vadībai ar taustiņu plāksni Sigma80 iespējams veikt noteiktus iestatījumus. Instrukcijas par to meklējiet turpmākajās lappusēs.

Pārskats

Iestatījums	Apraksts	Rūpnīcas iestatījums
A Tīrīšanas funkcijas ieslēgšana vai izslēgšana	Taustiņu plāksni un tualetes podu iespējams iztīrīt, neaktivizējot skalošanu. Jūs varat aktivizēt tīrīšanas funkciju un pēc tīrīšanas beigām to atkal deaktivizēt. Tīrīšanas funkcija automātiski izslēdzas pēc 3 min.	–
B Taustiņu gaismas krāsas izvēle	Iespējams izvēlēties šādas gaismas krāsas: zila, tirkīza, fuksīna, oranža, dzeltena.	Zila
C Taustiņu apgaismojuma iestatīšana	Iespējami trīs dažādi iestatījumi. 1. Taustiņu apgaismojums vienmēr deaktivizēts, netiek aktivizēts arī brīdī, kad kāds pienāk pie tualetes poda. 2. Taustiņu apgaismojums vienmēr aktivizēts, arī brīdī, kad kāds aiziet no tualetes poda un iziet no telpas. 3. Taustiņu apgaismojums tiek aktivizēts, ja kāds pienāk pie tualetes poda, un tiek deaktivizēts, kad kāds no tā atvirzās.	Iestatījums 3
D Automātiskās skalošanas ieslēgšana vai izslēgšana	Aktivizējot automātisko skalošanas režīmu, pēc lietošanas, un, aizejot no tualetes poda, vadības vienība vienmēr aktivizē liela apjoma skalošanu. Manuāla ieslēgšana nav nepieciešama. 1 iestatījums = deaktivizēta 2 iestatījums = aktivizēta	Iestatījums 1
E Rūpnīcas iestatījuma atiestate	Iestatījumiem B, C un D tiek atiestatīts rūpnīcas iestatījums	–

Geberit tualetes poda vadībai ar taustiņu plāksni Sigma80 iespējams veikt papildu iestatījumus. Ja vēlaties mainīt kādu no turpmākajā tabulā norādītajiem iestatījumiem, lūdziet speciālista palīdzību.


Speciālisti informāciju par iestatījumiem var meklēt vietnē www.geberit.com.

Iestatījums	Apraksts	Rūpnīcas iestatījums	Piezīmes
Intervāla skalošana	Tualetes poda vadība skalošanu veic automātiski pēc noteikta laika.	Nav ieslēgta	Iestatīšanas diapazons: 1–168 h
Maza apjoma skalošanas daudzums	Maza apjoma skalošanas daudzumu iespējams iestatīt tā, lai panāktu optimālu tualetes poda izskalošanu.	Pakāpe 3	Iestatīšanas diapazons: 5 pakāpes
Uzkavēšanās laiks	Ir iespējams mainīt minimālo uzkavēšanās laiku uztveršanas diapazonā (atbilstoši automātiskajai skalošanai), kas nepieciešams, lai personu identificētu kā lietotāju.	7 sek.	Iestatīšanas diapazons: 1–60 sek.
Tīrīšanas laiks	Iespējams mainīt tīrīšanas funkcijas darbību, kuras laikā nedarbojas tualetes poda vadība.	3 min	Iestatīšanas diapazons: 1–30 min.
Taustiņu apgaismojuma darbības zona	Iespējams mainīt starp lietotāju un taustiņu plāksni iestatīto attālumu, kurā ieslēdzas taustiņu apgaismojums.	Pakāpe 3	Iestatīšanas diapazons: 5 pakāpes

A - Tīrīšanas funkcijas ieslēgšana vai izslēgšana

Taustiņu plāksni un tualetes podu iespējams iztīrīt, neaktivizējot skalošanu.

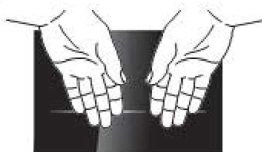
Priekšnoteikumi

Tualetes poda vadības vienība ir gatava darbam.



Ja taustiņi netiek aizsegti vienlaikus, aktivizējas skalošana. Atvirziet rokas un atkārtojiet procesu.

1 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus. Abi taustiņi sāk mirgot pēc dažām sekundēm. Attāliniet rokas.



Rezultāts

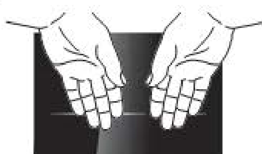
Tagad tīrīšanas funkcija ir aktīva.



Tīrīšanas funkcija automātiski izslēdzas pēc 3 min.

2 Veiciet tīrīšanu. Ņemiet vērā šajā lietošanas instrukcijā minēto kopšanas norādījumu.

3 Lai izslēgtu tīrīšanas funkciju, ar rokām no apm. 5 cm attāluma vienlaikus aizsedziet abus taustiņus. Pēc dažām sekundēm mirgošana tiek pārtraukta. Attāliniet rokas.



Rezultāts

Tīrīšanas funkcija ir izslēgta. Tualetes poda vadības vienība atkal ir gatava darbam.

B - Taustiņu gaismas krāsas izvēle

Iespējams izvēlēties šādas gaismas krāsas: zila, tirkīza, fuksīna, oranža, dzeltena.

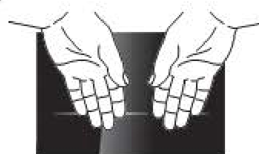
Priekšnoteikumi

Tualetes poda vadības vienība ir gatava darbam.



Ja taustiņi netiek aizsegti vienlaikus, aktivizējas skalošana. Atvirziet rokas un atkārtojiet procesu.

1 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus. Abi taustiņi sāk mirgot pēc dažām sekundēm. Vēl pēc dažām sekundēm abi taustiņi 3 reizes nomirgo sarkanā krāsā un tad sāk spīdēt zilā krāsā. Attāliniet rokas.



Rezultāts

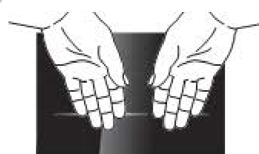
Tagad Jūs atrodaties taustiņu gaismas krāsas iestatīšanas režīmā.

2 Turiet roku pie labās puses taustiņa. Abi taustiņi attēlo nākošo gaismas krāsu.



3 Novietojiet roku pie labās puses taustiņa tikmēr, līdz tiek attēlota vēlamā gaismas krāsa.

4 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus tā, lai tie nomirgotu vienu reizi.



Rezultāts

Vēlamā gaismas krāsa ir saglabāta. Tualetes poda vadības vienība atkal ir gatava darbam.

LV

C - Taustiņu apgaismojuma iestatīšana

Iespējami trīs dažādi iestatījumi.

1. Taustiņu apgaismojums vienmēr deaktivizēts, netiek aktivizēts arī brīdī, kad kāds pienāk pie tualetes poda.
2. Taustiņu apgaismojums vienmēr aktivizēts, arī brīdī, kad kāds aiziet no tualetes poda un iziet no telpas.
3. Taustiņu apgaismojums tiek aktivizēts, ja kāds pienāk pie tualetes poda, un tiek deaktivizēts, kad kāds no tā atvirzās.

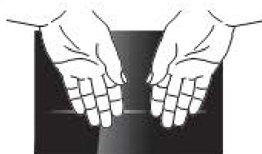
Priekšnoteikumi

Tualetes poda vadības vienība ir gatava darbam.



Ja taustiņi netiek aizsegti vienlaikus, aktivizējas skalošana. Atvirziet rokas un atkārtojiet procesu.

1 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus. Abi taustiņi sāk mirgot pēc dažām sekundēm. Vēl pēc dažām sekundēm abi taustiņi 3 reizes nomirgo sarkanā krāsā un tad sāk spīdēt zilā krāsā. Attāliniet rokas.



2 Ar roku aizsedziet kreisās puses taustiņu līdz brīdim, kad tas sāk spīdēt oranžā krāsā. Labās puses taustiņš atkārtoti parāda aktuālo iestatījumu mirgojot
(1. iestatījums = mirgo vienu reizi,
2. iestatījums = mirgo divas reizes,
3. iestatījums = mirgo trīs reizes).



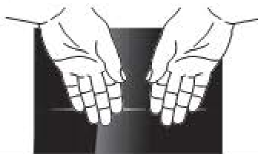
Rezultāts

Jūs atrodaties taustiņu apgaismojuma iestatīšanas režīmā.

3 Atkārtoti aizsedziet labās puses taustiņu, līdz ir sasniegts vēlamais iestatījums. Tualetes poda vadības vienība pēc katras aizsegšanas reizes pārslēdzas nākošajā iestatījumā (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus tā, lai tie nomirgotu vienu reizi.



Rezultāts

Vēlamais iestatījums ir saglabāts. Tualetes poda vadības vienība atkal ir gatava darbam.

D - Automātiskās skalošanas aktivizācija vai deaktivizācija

Ja ir aktivizēta automātiskā skalošana, aizejot no tualetes poda, vadības vienība vienmēr aktivizē skalošanu. Manuāla ieslēgšana nav nepieciešama.

1 iestatījums = deaktivizēta

2 iestatījums = aktivizēta

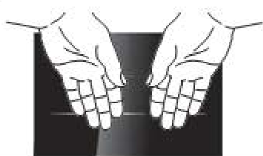
Priekšnoteikumi

Tualetes poda vadības vienība ir gatava darbam.

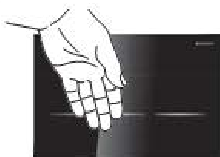


Ja taustiņi netiek aizsegti vienlaikus, aktivizējas skalošana. Atvirziet rokas un atkārtojiet procesu.

1 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus. Abi taustiņi sāk mirgot pēc dažām sekundēm. Vēl pēc dažām sekundēm abi taustiņi 3 reizes nomirgo sarkanā krāsā un tad sāk spīdēt zilā krāsā. Attāliniet rokas.



2 Ar roku aizsedziet kreisās puses taustiņu līdz brīdim, kad tas sāk spīdēt oranžā krāsā. Mirgo labās puses taustiņš.



3 Ar roku atkārtoti aizsedziet kreisās puses taustiņu līdz brīdim, kad tas sāk spīdēt dzeltenā krāsā. Labās puses taustiņš atkārtoti parāda aktuālo 1. vai 2. iestatījumu mirgojot
(1. iestatījums = mirgo vienu reizi,
2. iestatījums = mirgo divas reizes).



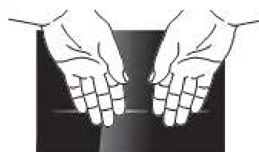
Rezultāts

Jūs atrodaties automātiskās skalošanas iestatīšanas režīmā.

4 Atkārtoti aizsedziet labās puses taustiņu, līdz ir sasniegts vēlamais iestatījums. Pēc katras aizsegšanas reizes tiek aktivizēts viens no diviem tualetes poda vadības vienības iestatījumiem (1-2-1-2- ...).



5 Vienlaikus ar rokām no apm. 5 cm attāluma aizsedziet abus taustiņus tā, lai tie nomirgotu vienu reizi.



Rezultāts

Vēlamais iestatījums ir saglabāts. Tualetes poda vadības vienība atkal ir gatava darbam.

E - Rūpnīcas iestatījuma atiestate

Iestatījumi B, C un D tiek atiestatīti uz rūpnīcas iestatījumiem, skat. pārskatu.

Priekšnoteikumi

Tualetes poda vadības vienība ir gatava darbam.



Aizsedziet kreisās puses taustiņu uz pusminūti, līdz abi taustiņi sāk spīdēt sarkanā krāsā. Šajā laikā tiek izraisīta skalošana.



Rezultāts

Iestatījumi tiek atiestatīti uz rūpnīcas iestatījumiem.

LV

Traucējumu novēršana



Speciālisti informāciju par traucējumu novēršanu var meklēt vietnē www.geberit.com.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Taustiņi mirgo sarkanā krāsā	• Tualetes poda vadības vienība gaida, līdz visi objekti (instrumenti, cilvēki, aizkari utt.) atrodas ārpus 1 m mērīšanas distances no taustiņu plāksnes. Pēc tam sākas apkārtnes programmēšanas process	• Pārvietojiet objektus ārpus 1 m mērīšanas distances
Tuvošanās brīdī sāk spīdēt taustiņu apgaismojums, bet nedarbojas skalošana	• Programmatūras traucējums	• Uz 10 min pārtrauciet strāvas padevi (dzīvokļa drošinātāji)
	• Tehnisks defekts	• Izsauciet speciālistu
Tuvošanās brīdī taustiņu apgaismojums nesāk spīdēt un nedarbojas skalošana	• Strāvas padeves pārtraukums tīklā	• Sagaidiet strāvas padeves pārtraukuma beigas
	• Tehnisks defekts	• Izsauciet speciālistu
Tuvošanās brīdī taustiņu apgaismojums nesāk spīdēt, bet skalošana darbojas	• Deaktivizēts lietotāja atpazīšanas taustiņu apgaismojums	• Aktivizējiet taustiņu apgaismojumu, skat. „Iestatījumi”
Aizejot netiek deaktivizēts taustiņu apgaismojums (ilgāk par 15 min)	• Aktivizēts lietotāja atpazīšanas taustiņu apgaismojums	• Deaktivizējiet taustiņu apgaismojumu, skat. „Iestatījumi”
	• Objekts atrodas 1 m mērīšanas distancē no taustiņu plāksnes	• Attāliniet objektus (instrumentus, cilvēkus, aizkarus utt.) no 1 m mērīšanas distances
	• 1,5 m uztveres zonā ap taustiņu plāksni atrodas jauns objekts.	• 15 min gaidiet, līdz ir no jauna uztverta apkārtne
Kļūdainas skalošanas darbības (pārāk ātri, pārāk vēlu, nevēlamas)	• Taustiņu plāksne ir netīra vai mitra	• Notīriet vai nožāvējiet taustiņu plāksni, skat. „Kopšana”
	• Taustiņu plāksne ir saskrāpēta	• Izsauciet speciālistu
Aizejot no tualetes poda aktivizējas skalošana, neveicot tās manuālu aktivizāciju	• Aktivizēta automātiskā skalošana	• Deaktivizējiet automātisko skalošanu, skat. „Iestatījumi”
Nepārtraukti tek ūdens	• Programmatūras traucējums	• Uz 10 min pārtrauciet strāvas padevi (dzīvokļa drošinātāji)
	• Tehnisks defekts	• Izsauciet speciālistu
Poda izskalošana ir neapmierinoša	• Skalošanas daudzums nav iestatīts pareizi	• Izsauciet speciālistu

B1022-001 © 12-2011

Kopšana

Taustiņu plāksnes tīrīšana



UZMANĪBU
Agresīvi un skrāpējoši tīrīšanas līdzekļi var sabojāt virsmu.
Nelietojiet hloru vai skābes saturošus, abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus

- Taustiņu plāksni tīriet ar maigiem tīrīšanas līdzekļiem un ūdeni.
- Izmantojiet mīkstu drāniņu.



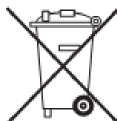
Taustiņu plāksnes tīrīšanai Geberit iesaka izmantot Geberit AquaClean tīrīšanas komplektu (artikula numurs 242.547.00.1).

Utilizācija

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2002/95/EG RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Utilizācija



Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EG WEEE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un drošā veidā jālikvidē.
Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit.
Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta vietnē www.geberit.com.

Tikslinė grupė

Šis dokumentas skirtas Geberit unitazų valdymo sistemos su darbine plokšte Sigma80 eksploatuotojui.

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit unitazo valdymo sistema su darbine plokšte Sigma80 skirta vandeniui nuleisti Geberit Sigma potinkiniuose bakeliuose.

Simbolių paaiškinimas

Simbolis		Reikšmė
⚠	DĖMESIO	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi.
ℹ		Nurodo svarbią informaciją.

Saugumo nuorodos

- Aptikus pažeidimus arba defektus, unitazo valdymo sistemos savarankiškai neatidarinėti ir netaisyti, o kreiptis į specialistus
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams, naudojantiems originalias atsargines dalis ir priedus
- Nekeisti unitazo valdymo sistemų ir papildomai jose nieko nemontuoti
- Eksploatuotojas arba naudotojas valdymą ir priežiūrą turi atlikti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje

Galutinio naudotojo garantija

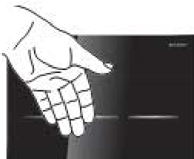


Internetu užregistruokite savo gaminį ir galėsite naudotis galutinio naudotojo garantija. Per 90 darbo dienų nuo sumontavimo užregistruokite savo gaminio serijos numerį interneto svetainėje http://registration.geberit.com/sigma80. Serijos numeris nurodytas kitoje šios naudojimo instrukcijos puslapio pusėje. Daugiau informacijos apie galutinio naudotojo garantijos pobūdį ir apimtį gausite užregistravę savo gaminį http://registration.geberit.com/sigma80.

Valdymas

Priėjus prie unitazo, įsižiebia abu darbinės plokštės mygtukai. Ranką laikykite ties suaktyvinimo zona, kad suaktyvintumėte vandens nuleidimą. Darbinę plokštę liesti nebūtina. Suaktyvinimo zona prasideda maždaug 15 cm atstumu iki darbinės plokštės.

- Jei reikia nuleisti didelį vandens kiekį, laikykite plaštaką pieš kairįjį, ilgąjį mygtuką
- Jei reikia nuleisti mažą vandens kiekį, laikykite ranką pieš dešinįjį, trumpąjį mygtuką



Nustatymai

Geberit unitazų valdymo sistemose su darbine plokšte Sigma80 galima atlikti tam tikrus nustatymus Atitinkamos instrukcijos pateiktos tolesniuose puslapiuose.

Apžvalga

Nustatymas	Aprašymas	Gamyklinis nustatymas
A Valymo funkcijos įjungimas arba išjungimas	Darbinę plokštę ir unitazą galima išvalyti nesuaktyvinant vandens nuleidimo. Valymo funkciją galima įjungti, o pasibaigus valymui vėl išjungti. Valymo funkcija automatiškai išjungiama praėjus 3 min.	–
B Mygtukų šviesos spalvos pasirinkimas	Galima rinktis iš šių šviesos spalvų: mėlyna, turkio, violetinė, oranžinė, geltona	mėlyna
C Mygtukų apšvietimo nustatymas	Galimi trys nustatymo variantai. 1. Mygtukų apšvietimas visada išjungtas ir net priėjus prie unitazo neįsijungia 2. Mygtukų apšvietimas visada įjungtas, neišsijungia ir pasitraukiant nuo unitazo bei išeinant iš patalpos 3. Mygtukų apšvietimas įsijungia priėjus prie unitazo ir išsijungia nueinant	Nustatymas 3
D Automatinio vandens nuleidimo suaktyvinimas arba deaktyvinimas	Jei suaktyvinamas automatinis vandens nuleidimas, pasinaudojus tualetu ir pasitraukiant nuo unitazo valdymo sistema suaktyvina didelio vandens kiekio nuleidimą. Nebūtina suaktyvinti rankiniu būdu. Nustatymas 1 = deaktyvintas Nustatymas 2 = suaktyvintas	Nustatymas 1
E Gamyklinių nustatymų grąžinimas	Grąžinami B, C ir D gamykliniai nustatymai	–

Geberit unitazų valdymo sistemose su darbine plokšte Sigma80 galima atlikti kitus nustatymus. Jei norite pakeisti vieną iš tolesnėje lentelėje nurodytų nustatymų, kreipkitės į specialistus.


Specialistai informacijos apie nustatymus gali rasti www.geberit.com.

Nustatymas	Aprašymas	Gamyklinis nustatymas	Pastabos
Vandens nuleidimas intervalais	Unitazo valdymo sistema automatiškai nuleidžia vandenį tam tikrais laiko intervalais.	Nesuaktyvintas	1–168 h nustatymo diapazonas
Mažas nuleidžiamo vandens kiekis	Mažas vandens kiekis gali būti nustatytas siekiant optimalaus vandens nuleidimo keraminiuose unitazuose rezultato.	Pakopa 3	5 pakopų nustatymo diapazonas
Delsos trukmė	Minimalią delsos trukmę fiksavimo zonoje, skirtą naudotojui atpažinti, galima keisti (atitinkamai nustačius automatinį vandens nuleidimo suaktyvinimą).	7 s	1–60 s nustatymo diapazonas
Valymo laikas	Laiko, kuriuo unitazo valdymo sistema suaktyvinus valymo funkciją neveikia, trukmę galima keisti.	3 min	1–30 min nustatymo diapazonas
Mygtukų apšvietimo fiksavimo atstumas	Atstumą tarp naudotojo ir darbinės plokštės, kuriam esant įsijungia mygtukų apšvietimas, galima keisti.	Pakopa 3	5 pakopų nustatymo diapazonas

LT

A - Valymo funkcijos įjungimas arba išjungimas

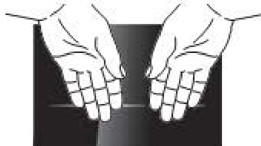
Darbinę plokštę ir unitazą galima išvalyti nesuaktyvinant vandens nuleidimo.

Sąlygos

Unitazo valdymo sistema parengta naudoti.

Jei mygtukai neuždengiami tuo pačiu metu, suaktyvinamas vandens nuleidimas. Atitraukite rankas ir pakartokite veiksmą.

1 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu uždenkite abu mygtukus. Po kelių sekundžių abu mygtukai pradeda mirksėti. Dabar atitraukite rankas.



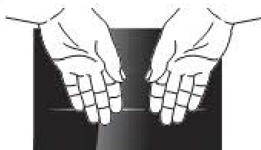
Rezultatas

Dabar valymo funkcija įjungta.

Valymo funkcija automatiškai išjungiama praėjus 3 min.

2 Dabar atlikite valymą. Atitinkamai laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų priežiūros nuorodų.

3 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu uždenkite abu mygtukus, kad išjungtumėte valymo funkciją. Po kelių sekundžių mirksėjimas baigiasi. Dabar atitraukite rankas.



Rezultatas

Valymo funkcija išjungta. Unitazo valdymo sistema vėl parengta naudoti.

B - Mygtukų šviesos spalvos pasirinkimas

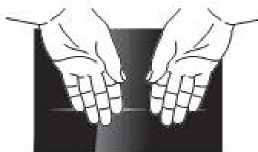
Galima rinktis iš šių šviesos spalvų:
mėlyna, turkio, violetinė, oranžinė, geltona

Sąlygos

Unitazo valdymo sistema parengta naudoti.

Jei mygtukai neuždengiami tuo pačiu metu, suaktyvinamas vandens nuleidimas. Atitraukite rankas ir pakartokite veiksmą.

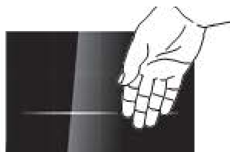
1 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu uždenkite abu mygtukus. Po kelių sekundžių abu mygtukai pradeda mirksėti. Dar po kelių sekundžių abu mygtukai 3 kartus sumirksi raudonai, po to įsižiebia mėlyna šviesa. Dabar atitraukite rankas.



Rezultatas

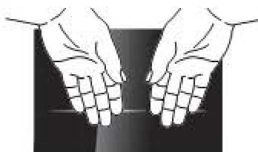
Suaktyvinamas mygtukų šviesos spalvų nustatymo režimas.

2 Ranką laikykite prieš dešinįjį mygtuką. Kitos spalvos šviesa įsižiebs abiejuose mygtukuose.



3 Ranką laikykite prieš dešinįjį mygtuką tol, kol įsižiebs norimos spalvos šviesa.

4 Vienu metu rankas maždaug 5 cm atstumu laikykite prieš abu mygtukus, kol jie sumirksės 1 kartą.



Rezultatas

Norima šviesos spalva išsaugota. Unitazo valdymo sistema vėl parengta naudoti.

C - Mygtukų apšvietimo nustatymas

Galimi trys nustatymo variantai.

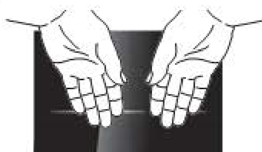
1. Mygtukų apšvietimas visada išjungtas ir net priėjus prie unitazo neįsijungia
2. Mygtukų apšvietimas visada įjungtas, neišsijungia ir pasitraukiant nuo unitazo bei išeinant iš patalpos
3. Mygtukų apšvietimas įsijungia priėjus prie unitazo ir išsijungia nueinant

Sąlygos

Unitazo valdymo sistema parengta naudoti.


Jei mygtukai neuždengiami tuo pačiu metu, suaktyvinamas vandens nuleidimas. Atitraukite rankas ir pakartokite veiksmą.

1 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu uždenkite abu mygtukus. Po kelių sekundžių abu mygtukai pradeda mirksėti. Dar po kelių sekundžių abu mygtukai 3 kartus sumirksi raudonai, po to įsižiebia mėlyna šviesa. Dabar atitraukite rankas.



2 Ranką prieš kairįjį mygtuką laikykite tol, kol įsižiebs oranžinės spalvos šviesa. Mirksėdamas dešinysis mygtukas pakartotinai rodo aktualų nustatymą
(nustatymas 1 = sumirksi vieną kartą,
nustatymas 2 = sumirksi du kartus,
nustatymas 3 = sumirksi tris kartus).



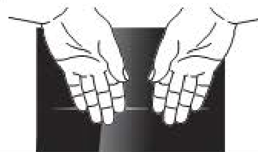
Rezultatas

Veikia mygtukų apšvietimo nustatymo režimas.

3 Vis uždenkite dešinįjį mygtuką, kol bus pasiektas norimas nustatymas. Kiekvieną kartą uždengiant unitazo valdymo sistema parenka kitą nustatymą (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu rankas laikykite prieš abu mygtukus, kol jie sumirksės vieną kartą.



Rezultatas

Dabar norimas nustatymas išsaugotas. Unitazo valdymo sistema vėl parengta naudoti.

LT

D - Automatinio nuleidimo suaktyvinimas arba deaktyvinimas

Jei suaktyvinamas automatinis vandens nuleidimas, pasinaudojus tualetu ir pasitraukus nuo unitazo jo valdymo sistema suaktyvina vandens nuleidimą. Nebūtina suaktyvinti rankiniu būdu.

Nustatymas 1 = deaktyvintas

Nustatymas 2 = suaktyvintas

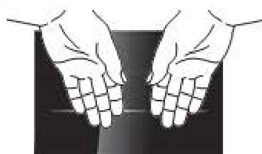
Sąlygos

Unitazo valdymo sistema parengta naudoti.

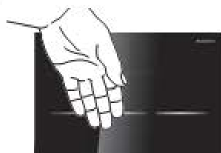


Jei mygtukai neuždengiami tuo pačiu metu, suaktyvinamas vandens nuleidimas. Atitraukite rankas ir pakartokite veiksmą.

1 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu uždenkite abu mygtukus. Po kelių sekundžių abu mygtukai pradeda mirksėti. Dar po kelių sekundžių abu mygtukai 3 kartus sumirksi raudonai, po to įsižiebia mėlyna šviesa. Dabar atitraukite rankas.



2 Ranką prieš kairįjį mygtuką laikykite tol, kol įsižiebs oranžinės spalvos šviesa. Dešinysis mygtukas mirksi.



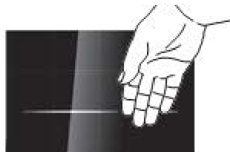
3 Ranką prieš kairįjį mygtuką laikykite tol, kol jame įsižiebs geltonos spalvos šviesa. Mirksėdamas dešinysis mygtukas pakartotinai rodo aktualų 1 arba 2 nustatymą (nustatymas 1 = sumirksi vieną kartą, nustatymas 2 = sumirksi du kartus).



Rezultatas

Dabar veikia režimas, kuriame nustatomas automatinio vandens nuleidimo suaktyvinimas.

4 Vis uždenkite dešinįjį mygtuką, kol bus pasiektas norimas nustatymas. Kiekvieną kartą uždengiant unitazo valdymo sistema parenka pirmą arba antrą nustatymą (1-2-1-2- ...).



5 Vienu metu maždaug 5 cm atstumu rankas laikykite prieš abu mygtukus, kol jie sumirksės vieną kartą.



Rezultatas

Dabar norimas nustatymas išsaugotas. Unitazo valdymo sistema vėl parengta naudoti.

E - Gamyklinių nustatymų grąžinimas

Grąžinami B, C ir D gamykliniai nustatymai (žr. apžvalgą).

Sąlygos

Unitazo valdymo sistema parengta naudoti.



Kairįjį mygtuką uždenkite pusei minutės, kol įsižiebs raudonos spalvos šviesa. Atitinkamai suaktyvinamas vandens nuleidimas.



Rezultatas

Vėl sugrąžinti gamykliniai nustatymai.

Trikčių šalinimas



Specialistai informacijos apie trikčių šalinimą gali rasti www.geberit.com.

Triktis	Galima priežastis	Priemonės trikčiai pašalinti
Mygtukai mirksi raudonai	• Unitazo valdymo sistema laukia, kol visi objektai (įrankiai, asmenys, užuolaida ir t. t.) bus didesniu nei 1 m matavimo atstumu prieš darbinę plokštę. Po to seka konfigūravimo atsižvelgiant į aplinką procedūra	• Iš 1 m matavimo atstumo pašalinkite objektus
Priartėjus mygtukų apšvietimas įsijungia, bet vandens nuleidimo funkcija neveikia	• Programinės įrangos triktis	• 10 min nutraukti elektros maitinimą (gyvenamojo būsto saugiklis)
	• Techninis defektas	• Iškviesti specialistą
Priartėjus neįsijungia mygtukų apšvietimas ir neveikia vandens nuleidimo funkcija	• Dingo elektra	• Palaukti, kol vėl atsiras elektra
	• Techninis defektas	• Iškviesti specialistą
Priartėjus mygtukų apšvietimas neįsijungia, bet vandens nuleidimo funkcija veikia	• Deaktyvintas mygtukų apšvietimas naudotojui atpažinti	• Suaktyvinkite mygtukų apšvietimą (žr. „Nustatymai“)
Pasitraukus mygtukų apšvietimas neišsijungia (ilgiau nei 15 min)	• Suaktyvintas mygtukų apšvietimas naudotojui atpažinti	• Deaktyvinkite mygtukų apšvietimą (žr. „Nustatymai“)
	• Objektas yra 1 m matavimo atstumo, esančio prieš darbinę plokštę, zonoje	• Iš 1 m matavimo atstumo pašalinkite objektus (įrankius, asmenis, užuolaidą ir t. t.)
	• Kitas objektas yra 1,5 m fiksavimo atstumo, esančio aplink darbinę plokštę, zonoje	• 15 min palaukti, kol bus iš naujo užfiksuota aplinka
Klaidingai nuleidžiamas vanduo (per anksti, per vėlai, netikslingai)	• Darbinė plokštė sutepta arba šlapia	• Darbinę plokštę nuvalyti arba nusausinti (žr. „Priežiūra“)
	• Darbinė plokštė subraižyta	• Iškviesti specialistą
Vandens nuleidimas suaktyvinamas išeinant iš tualeto ne rankiniu būdu	• Suaktyvintas automatinis vandens nuleidimas	• Deaktyvinkite automatinį vandens nuleidimą (žr. „Nustatymai“)
Keraminiame unitaze nuolat teka vanduo	• Programinės įrangos triktis	• 10 min nutraukti elektros maitinimą (gyvenamojo būsto saugiklis)
	• Techninis defektas	• Iškviesti specialistą
Keraminiame unitaze vanduo nuleidžiamas ne taip, kaip norima	• Netinkamai nustatytas nuleidžiamo vandens kiekis	• Iškviesti specialistą

LT

GEBERIT

Priežiūra

Darbinės plokštės valymas



DĖMESIO

Agresyvios ir šveičiančios valymo priemonės gali pažeisti paviršiaus dangą.
Nenaudoti chloruotų arba rūgštinių, braižančių arba ėsdinančių valymo priemonių

- Darbinę plokšte valyti švelniomis valymo priemonėmis ir vandeniu.
- Naudoti minkštą šluostę.



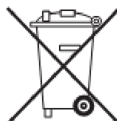
Darbinei plokštei valyti Geberit rekomenduoja Geberit AquaClean valymo rinkinį (gaminio Nr. 242.547.00.1).

Utilizavimas

Komponentai

Šis gaminys atitinka Direktyvos 2002/95/EG RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

Utilizavimas



Vadovaujantis EEĮA direktyva (2002/96/EG WEEE) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, elektros įrangos gamintojai privalo surinkti naudoti netinkamą elektros ir elektroninę įrangą bei tvarkingai ją utilizuoti.
Ženklas nurodo, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su kitomis atliekomis. Netinkamą naudoti elektros ir elektroninę įrangą reikia grąžinti bendrovei „Geberit“, kur ji bus tinkamai utilizuota.
Tokios įrangos surinkimo punktų adresus sužinosite iš jūsų šalyje veikiančios „Geberit“ produkcijos platinimo bendrovės arba interneto svetainėje www.geberit.com.

Потребителска група

Този документ е насочен към операторите на Geberit управление на тоалетна с командна платка Sigma80.

Употреба

Управлението на тоалетна Geberit с командна платка Sigma80 е предназначено за активиране на промиването при Geberit Sigma скрити казанчета.

Обяснение на символите

Символ		Значение
⚠	ВНИМАНИЕ	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леко или средно нараняване или материални щети.
ℹ		Указва важна информация.

Защитни инструкции

- При информация за повреда или дефект не отваряйте и не ремонтирайте сами управлението на тоалетната, а се обърнете към технически експерт
- Ремонтите трябва да се извършват само с оригинални резервни части и аксесоари от технически експерт
- Не предприемайте промени или допълнителни инсталации по управлението на тоалетната
- Функционирането и грижата може да се изпълняват от оператора или потребителя само дотам, докъдето е описано в това ръководство за експлоатация

Гаранция за крайния клиент

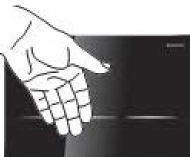


Регистрирайте Вашия продукт онлайн, за да се възползвате от гаранцията за крайния клиент. За целта в рамките на 90 работни дни от датата на инсталация въведете серийния номер на Вашия продукт на адрес http://registration.geberit.com/sigma80 . Серийният номер се намира на задната страница на това ръководство за експлоатация. При регистриране на продукта на адрес http://registration.geberit.com/sigma80ще намерите допълнителна информация относно съдържанието и обхвата на гаранцията за крайния клиент.

Функциониране

При приближаване към тоалетната двата бутона на командната платка започват да светят. Дръжте дланта си в обхвата на активиране, за да активирате промиване. Не е необходимо да докосвате командната платка. Обхватът на активиране започва ок. 15 cm пред командната платка .

- За голямо промиване дръжте дланта си пред левия, дълъг бутон
- За малко промиване дръжте дланта си пред десния, къс бутон



BG

Настройки

При управлението на тоалетна Geberit , управлението на тоалетна с командна платка Sigma80 може да се извършат определени настройки. На следващите страници ще намерите инструкции за това.

Преглед

	Настройка	Описание	Фабрична настройка
A	Деактивиране или деактивиране на почистващата функция	Командната платка и тоалетната може да бъдат почистени без да се активира промиване. Можете да активирате почистващата функция и след приключване на почистването отново да я деактивирате. Почистващата функция се деактивира автоматично след изтичане на 3 минути.	–
B	Избор на цвят на лампичката на бутоните	Може да се избира между следните цветове на осветяване: Синьо, тюркоазено, пурпурно, оранжево, жълто	Синьо
C	Настройка на осветлението на бутоните	Възможни са три различни настройки. 1. Осветлението на бутоните винаги е изключено и не се включва и при приближаване към тоалетната 2. Осветлението на бутоните винаги е включено, също и при отдалечаване от тоалетната, както и при напускане на помещението 3. Осветлението на бутоните се включва при приближаване към тоалетната и се изключва при отдалечаване от нея	Настройка 3
D	Активиране или деактивиране на автоматичното активиране на промиване то	Ако се активира автоматично задействане на промиването, управлението на тоалетната винаги задейства голямо промиване при излизане от тоалетната, след ползването й. Не е необходимо ръчно задействане. Настройка 1 = деактивирана Настройка 2 = активирана	Настройка 1
E	Пренастройка към фабрична настройка	Настройките B, C и D се връщат към фабричната настройка	–

При управлението на тоалетна Geberit с командна платка Sigma80 може да се извършат допълнителни настройки. Ако искате да промените някоя от настройките в следващата таблица, обърнете се към технически експерт.



Техническите експерти ще намерят данни за настройките на адрес www.geberit.com.

Настройка	Описание	Фабрична настройка	Забележки
Периодично промиване	Управлението на тоалетната промива автоматично на определен интервал време.	Не е активна	Диапазон за регулиране 1–168 часа
Количество вода при малко промиване	Количеството вода при малко промиване може да се настрои така, че да се постигне оптимално промиване на тоалетната чиния.	Степен 3	Диапазон за регулиране 5 степени
Време за разпознаване	Минималното време за разпознаване в обхвата, за да бъдете разпознати като потребител, може да се променя (отнася се за автоматично активиране на промиването).	7 сек	Диапазон за регулиране 1–60 сек
Време за почистване	Продължителността, през която управлението на тоалетната в почистваща функция е неактивно, може да бъде променена.	3 минути	Диапазон за регулиране 1–30 минути
Дължина на обхвата на осветлението на бутоните	Разстоянието между потребителя и командната платка, при което осветлението на бутоните се включва, може да се променя.	Степен 3	Диапазон за регулиране 5 степени

A - Активиране или деактивиране на почистващата функция

Командната платка и тоалетната може да бъдат почистени без да се активира промиване.

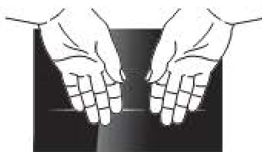
Предпоставки

Управлението на тоалетната е готово да бъде ползвано отново.



Ако бутоните не се закрият едновременно, се задейства промиване. Отстранете дланите си и повторете процедурата.

1 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5cm. След няколко секунди двата бутона започват да мигат. Сега отстранете дланите си.



Резултат

Сега почистващата функция е активирана.



Почистващата функция се деактивира автоматично след изтичане на 3 минути.

2 Сега извършете почистването. Тук вземете предвид инструкцията за поддържане в настоящото ръководство за експлоатация.

3 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5 cm, за да деактивирате почистващата функция. След няколко секунди мигането спира. Сега отстранете дланите си.



Резултат

Почистващата функция е деактивиране. Управлението на тоалетната пак е готово да бъде ползвано отново.

B - Избор на цвят светлина на бутоните

Може да се избира между следните цветове на осветяване:

Синьо, тюркоазено, пурпурно, оранжево, жълто

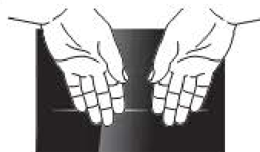
Предпоставки

Управлението на тоалетната е готово да бъде ползвано отново.



Ако бутоните не се закрият едновременно, се задейства промиване. Отстранете дланите си и повторете процедурата.

1 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5cm. След няколко секунди двата бутона започват да мигат. След още няколко секунди двата бутона мигат 3 пъти в червено и след това светят в синьо. Сега отстранете дланите си.



Резултат

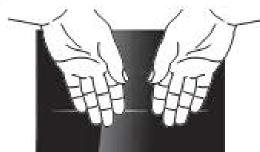
Сега се намирате в режим на настройка за цвета на светлината на бутоните.

2 Дръжте дланта си пред десния бутон. Следващият цвят на светлината се показва на двата бутона.



3 Дръжте ръката си толкова пъти пред десния бутон, докато се покаже желаният цвят светлина.

4 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5 cm, докато двата бутона мигат 1 път.



Резултат

Сега желаният цвят светлина се запаметява. Управлението на тоалетната пак е готово да бъде ползвано отново.

BG

C - Настройка на осветлението на бутоните

Възможни са три различни настройки.

1. Осветлението на бутоните винаги е изключено и не се включва и при приближаване към тоалетната
2. Осветлението на бутоните винаги е включено, също и при отдалечаване от тоалетната, както и при напускане на помещението
3. Осветлението на бутоните се включва при приближаване към тоалетната и се изключва при отдалечаване от нея

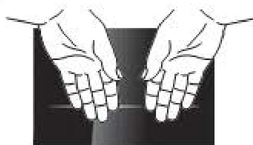
Предпоставки

Управлението на тоалетната е готово да бъде ползвано отново.



Ако бутоните не се закрият едновременно, се задейства промиване. Отстранете дланите си и повторете процедурата.

1 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5cm. След няколко секунди двата бутона започват да мигат. След още няколко секунди двата бутона мигат 3 пъти в червено и след това светят в синьо. Сега отстранете дланите си.



2 Закрийте левия бутон с длан, докато започне да свети в оранжево. Десният бутон показва чрез мигане отново текущата настройка (настройка1= мига еднократно, настройка2= мига двукратно, настройка3=мига трикратно).



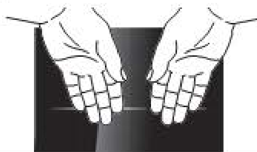
Резултат

Сега се намирате в режим на настройка за осветлението на бутоните.

3 Закрийте повторно десния бутон, докато бъде постигната желаната настройка. При всяко закриване управлението на тоалетната отива на следващата настройка (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5 cm, докато двата бутона мигнат един път.



Резултат

Сега желаната настройка се запаметява. Управлението на тоалетната пак е готово да бъде ползвано отново.

D - Активиране или деактивиране на автоматичното задействане на промиването

Ако се активира автоматично задействане на промиването, управлението на тоалетната винаги задейства промиване при излизане от тоалетната. Не е необходимо ръчно задействане.

Настройка 1 = деактивирана

Настройка 2 = активирана

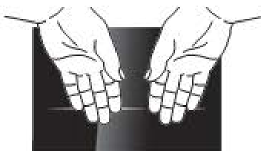
Предпоставки

Управлението на тоалетната е готово да бъде ползвано отново.

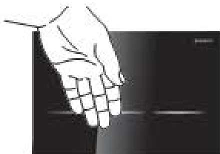


Ако бутоните не се закрият едновременно, се задейства промиване. Отстранете дланите си и повторете процедурата.

1 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5cm. След няколко секунди двата бутона започват да мигат. След още няколко секунди двата бутона мигат 3 пъти в червено и след това светят в синьо. Сега отстранете дланите си.



2 Закрийте левия бутон с длан, докато започне да свети в оранжево. Десният бутон мига.



3 Закрийте още веднъж левия бутон с длан, докато започне да свети в жълто. Десният бутон показва чрез мигане отново текущата настройка 1. или 2.
(настройка 1 = мига еднократно, настройка 2 = мига двукратно).



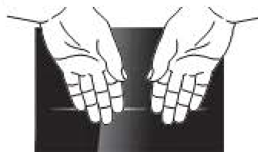
Резултат

Сега се намирате в режим на настройка за автоматично задействане на промиването.

4 Закрийте повторно десния бутон, докато бъде постигната желаната настройка. При всяко закриване управлението на тоалетната преминава между двете настройки (1-2-1-2- ...).



5 Закрийте едновременно двата бутона с дланите на разстояние ок.5 cm, докато двата бутона мигнат един път.



Резултат

Сега желаната настройка се запаметява. Управлението на тоалетната пак е готово да бъде ползвано отново.

E - Пренастройка към фабрична настройка

Настройките B, C и D се връщат към фабричната настройка, вижте общия преглед.

Предпоставки

Управлението на тоалетната е готово да бъде ползвано отново.

▶ Закрийте левия бутон за половин минута, докато двата бутона светнат в червено. Задейства се промиване.



Резултат

Настройките са върнати към фабричните настройки.

BG

Отстраняване на неизправности



Техническите експерти ще намерят данните за отстраняване на неизправност на адрес www.geberit.com.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Бутоните мигат в червено	• Управлението на тоалетната изчаква, докато всички обекти (инструменти, хора, завеса и др.) излязат извън измервателната дистанция 1 m пред командната платка. След това следва процеса на заучаване за обкръжението	• Отстранете обектите да бъдат извън измервателната дистанция 1 m
Осветлението на бутоните се включва при приближаване, но промиването не функционира	• Неизправност в софтуера	• Прекъснете електрическото захранване (жилищният предпазител) за 10 минути
	• Технически дефект	• Извикайте технически експерт
Осветлението на бутоните не се включва при приближаване и промиването не функционира	• Проблем със захранването в мрежата	• Изчакайте края на проблема със захранването
	• Технически дефект	• Извикайте технически експерт
Осветлението на бутоните не се включва при приближаване, но промиването функционира	• Деактивирано е осветлението на бутоните за разпознаване на потребител	• Активирайте осветлението на бутоните, вижте „Настройки”
Осветлението на бутоните не изключва при отдалечаване (по-дълго от 15 минути)	• Активирано е осветлението на бутоните за разпознаване на потребител	• Деактивирайте осветлението на бутоните, вижте „Настройки”
	• В измервателната дистанция 1 m пред командната платка се намира обект	• Отстранете обектите (инструменти, хора, завеса и др.) от измервателната дистанция 1 m
	• В дължината на обхвата 1,5 m около командната платка се намира нов обект	• Изчакайте 15 минути, докато обкръжението бъде регистрирано отново
Неправилни промивания (твърде рано, твърде късно, нежелано)	• Командната платка е замърсена или мокра	• Почистете или изсушете командната платка, вижте „Грижа”
	• Командната платка е надраскана	• Извикайте технически експерт
При отдалечаване от тоалетната се активира промиване без ръчно задействане	• Автоматичното задействане на промиването е активирано	• Деактивирайте автоматичното промиване, вижте „Настройки”
Постоянно изтича вода в тоалетната чиния	• Неизправност в софтуера	• Прекъснете електрическото захранване (жилищният предпазител) за 10 минути
	• Технически дефект	• Извикайте технически експерт
Промиването на тоалетната чиния не е удовлетворително	• Количеството вода е настроено неправилно	• Извикайте технически експерт

GEBERIT

Грижа

Почистване на командната платка



ВНИМАНИЕ

Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да увредят повърхността.
Не използвайте почистващи препарати, които са абразивни, разяждащи, съдържат хлор или киселина

- Почиствайте командната платка с меки почистващи препарати и вода.
- Употребявайте мека кърпа за попиване.



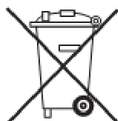
За почистване на командната платка Geberit препоръчва комплекта за почистване Geberit AquaClean (артикулен номер 242.547.00.1).

Управление на отпадъци

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2002/95/EG RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

Управление на отпадъци





Съгласно Директива 2002/96/EG WEEE относно електрически и електронни стари уреди, производителите на електрически уреди са задължени да събират стари уреди и да ги предават за управление на отпадъци по природосъобразен начин.
Символът показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци. Употребяваните уреди трябва да бъдат предадени директно на Geberit Geberit за професионалното им предаване за управление на отпадъци.
За адресите на приемните пунктове може да се запита при компетентната фирма дистрибутор на Geberit или на адрес www.geberit.com.

BG

Grup țintă

Acest document se adresează operatorului Geberit sistemului de comandă al WC-ului cu clapetă de acționare Sigma80.

Scopul utilizării

Sistemul de comandă al WC-ului Geberit cu clapetă de acționare Sigma80 este destinat declanşării clătirii a rezervorului încastrat Geberit Sigma.

Legendă semne

Simbol		Semnificație
	ATENȚIE	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri uşoare ori de gravitate medie sau pagube materiale.
		Atrage atenția asupra unei informații importante.

Indicații de siguranță

- În cazul apariției unor indicații de deteriorare sau a unor defecțiuni la sistemul de comandă al WC-ului nu desfaceți şi nu încercați dumneavoastră să îl reparați ci apelați la un consultant tehnic
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către consultantul tehnic şi numai cu piese de schimb şi accesorii originale
- Nu efectuați modificări sau instalații suplimentare la sistemul de comandă al WC-ului
- Utilizarea şi îngrijirea pot fi efectuate de către operator sau utilizator doar conform indicațiilor de utilizare

Garanția pentru clientul final

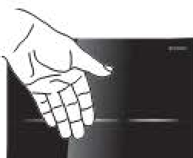


Înregistrați produsul dumneavoastră online pentru a putea profita de garanția pentru clientul final. În acest sens în termen de 90 de zile lucrătoare, din momentul instalării, înregistrați numărul de serie al produsului pe pagina de internet http://registration.geberit.com/sigma80. Numărul de serie îl găsiți pe verso-ul acestor indicații de utilizare. Informații detaliate referitoare la cuprinsul şi sfera de aplicare a garanției pentru clientul final le puteți obține în momentul înregistrării produsului pe pagina de internet http://registration.geberit.com/sigma80.

Funcționare

În momentul în care vă apropiați de WC începe să lumineze ambele taste de pe clapeta de acționare. Pentru a declanşa o spălare țineți mâna în zona de declanşare. Nu este nevoie să atingeți clapeta de acționare. Zona de declanşare se situează începând de la cca. 15 cm în fața clapetei de acționare.

- Pentru o spălare cu flux mai mare de apă țineți mâna în fața tastei lungi din stânga
- Pentru o spălare cu flux mai mic de apă țineți mâna în fața tastei scurte din dreapta



Setări

La sistemul de comandă al WC-ului Geberit cu clapetă de acționare Sigma80 pot fi efectuate anumite setări. Instrucțiunile corespunzătoare le găsiți pe paginile următoare.

Privire generală

Setare	Descriere	Setare din fabrică
A Activarea sau dezactivarea funcției de curățare	Clapeta de acționare şi WC-ul pot fi curățate fără a declanşa o spălare. Puteți activa funcția de curățare, iar după finalizarea curățării o puteți dezactiva din nou. Funcția de curățare se dezactivează automat după trecerea unui timp de 3 min.	–
B Selectarea culorii iluminării tastelor	Vă stau la dispoziție pentru selectare următoarele culori de iluminare: albastru, turcoaz, magneta, portocaliu, galben	Albastru
C Setarea iluminării tastelor	Sunt posibile trei setări diferite. 1. Iluminarea tastelor este mereu oprită şi nu porneşte nici în momentul în care vă apropiați de WC 2. Iluminarea tastelor este mereu pornită, chiar şi în momentul în care vă îndepărtați de WC, precum şi la părăsirea încăperii 3. Iluminarea tastelor porneşte în momentul în care vă apropiați de WC şi se stinge în momentul în care vă îndepărtați	Setare 3
D Activarea sau dezactivarea funcției de declanşare a clătirii automate	După utilizarea WC-ului, dacă este activată funcția de declanşare a clătirii automată, în momentul în care vă îndepărtați de vasul de WC sistemul de comandă al WC-ului declanşează mereu o spălare cu flux mai mare de apă. Nu este necesară o acționare manuală. Setarea 1 = dezactivată Setarea 2 = activată	Setare 1
E Resetare la setarea din fabrică	Setările B, C şi D sunt repuse la setările din fabrică	–

La sistemul de comandă al WC-ului Geberit cu clapetă de acționare Sigma80 pot fi efectuate setări suplimentare. Dacă doriți să schimbați una din setările specificate în tabel vă rugăm luați legătura cu un consultant tehnic.


Consultanții tehnici găsesc informațiile referitoare la setări pe pagina de internet www.geberit.com.

Setare	Descriere	Setare din fabrică	Observații
Interval de spălare	Sistemul de comandă al WC-ului declanşează automat spălarea la un anumit interval de timp.	Nu este activ	Intervalul de setare 1–168 h
Volumul de spălare în cazul unei spălări cu flux mai mic de apă	Volumul de spălare în cazul unei spălări cu flux mai mic de apă poate fi astfel setat, încât să se efectueze o spălare optimă a vasului de ceramică a WC-ului.	Treapta 3	Intervalul de setare 5 trepte
Timp de detecție	Timpul minim de detecție pentru recunoaşterea utilizatorului în raza de detecție poate fi modificat (este relevant în cazul declanşării automate a spălării).	7 s	Intervalul de setare 1–60 s
Timpul pentru curățare	Durata în care sistemul de comandă al WC-ului este inactiv, datorită faptului că este activată funcția de curățare, poate fi modificată.	3 min	Intervalul de setare 1–30 min
Distanța de detecție iluminare taste	Distanța dintre utilizator şi clapeta de acționare la care se aprinde iluminarea tastelor, poate fi modificată.	Treapta 3	Intervalul de setare 5 trepte

RO

A - Activarea sau dezactivarea funcției de curățare

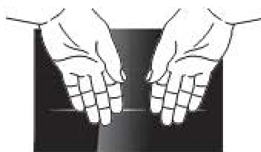
Clapeta de acționare şi WC-ul pot fi curățate fără a declanşa o spălare.

Premisă

Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

Dacă nu sunt acoperite ambele taste simultan se declanşează procesul de spălare. Îndepărtați mâinile şi repetați procedura.

1 Acoperiți simultan ambele taste cu mâinile de la o distanță de cca. 5 cm. După câteva secunde ambele taste încep să pâlpâie. Îndepărtați acum mâinile.



Rezultat

Funcția de curățare este acum activă.

Funcția de curățare se dezactivează automat după trecerea unui timp de 3 min.

2 Efectuați acum curățarea. În acest sens respectați indicațiile de îngrijire prevăzute în aceste indicații de utilizare.

3 Acoperiți simultan ambele taste cu mâinile de la o distanță de cca. 5 cm pentru a dezactiva funcția de curățare. După câteva secunde pâlpâitul se opreşte. Îndepărtați acum mâinile.



Rezultat

Funcția de curățare este dezactivată. Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

B - Selectarea culorii iluminării tastelor

Vă stau la dispoziție pentru selectare următoarele culori de iluminare:

albastru, turcoaz, magneta, portocaliu, galben

Premisă

Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

Dacă nu sunt acoperite ambele taste simultan se declanşează procesul de spălare. Îndepărtați mâinile şi repetați procedura.

1 Acoperiți simultan ambele taste cu mâinile de la o distanță de cca. 5 cm. După câteva secunde ambele taste încep să pâlpâie. După alte câteva secunde pâlpâie ambele taste de 3 ori roşu şi apoi apare lumina albastră. Îndepărtați acum mâinile.



Rezultat

Acum vă aflați în modulul de setare pentru culoarea de iluminare a tastelor.

2 Țineți mâna în fața tastei din dreapta. Următoarea culoare de iluminare este indicată pe ambele taste.



3 Țineți mâna de atâtea ori în fața tastei din dreapta, până când este indicată culoarea dorită pentru iluminare.

4 Acoperiți simultan ambele taste cu mâinile de la o distanță de cca. 5 cm până când ambele taste pâlpâie o dată.



Rezultat

Culoarea de iluminat dorită este acum memorată. Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

C - Setarea iluminării tastelor

Sunt posibile trei setări diferite.

1. Iluminarea tastelor este mereu oprită şi nu porneşte nici în momentul în care vă apropiaţi de WC
2. Iluminarea tastelor este mereu pornită, chiar şi în momentul în care vă îndepărtaţi de WC, cât şi la părăsirea încăperii
3. Iluminarea tastelor porneşte în momentul în care vă apropiaţi de WC şi se stinge în momentul în care vă îndepărtaţi

Premisă

Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.



Dacă nu sunt acoperite ambele taste simultan se declanşează procesul de spălare. Îndepărtaţi mâinile şi repetaţi procedura.

1 Acoperiţi simultan ambele taste cu mâinile de la o distanţă de cca. 5 cm. După câteva secunde ambele taste încep să pâlpâie. După alte câteva secunde pâlpâie ambele taste de 3 ori roşu şi apoi apare lumina albastră. Îndepărtaţi acum mâinile.



2 Acoperiţi cu mâna tasta din stânga până când luminează culoarea portocalie. Tasta din dreapta indică prin pâlpâire repetată setarea actuală (setarea 1 = pâlpâie o dată,
setarea 2 = pâlpâie de două ori,
setarea 3 = pâlpâie de trei ori).



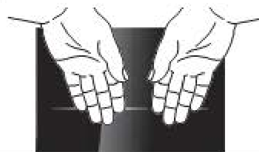
Rezultat

Acum vă aflaţi în modulul de setare pentru iluminare a tastelor.

3 Acoperiţi în repetate rânduri tasta din dreapta până când se ajunge la setarea dorită. La fiecare acoperire sistemul de comandă al WC-ului trece la următoarea setare (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Acoperiţi simultan ambele taste cu mâinile de la o distanţă de cca. 5 cm până când ambele taste pâlpâie o dată.



Rezultat

Setarea dorită este acum memorată. Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

RO

D - Activarea sau dezactivarea funcției de clătire automată

Dacă este activată funcția de clătire automată, în momentul în care vă îndepărtați de vasul de WC, sistemul de comandă al WC-ului declanşează întotdeauna procesul spălare. Nu este necesară o acționare manuală.

Setarea 1 = dezactivată

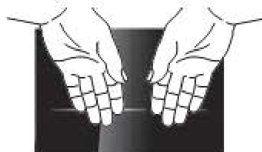
Setarea 2 = activată

Premisă

Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

Dacă nu sunt acoperite ambele taste simultan se declanşează procesul de spălare. Îndepărtați mâinile şi repetați procedura.

1 Acoperiți simultan ambele taste cu mâinile de la o distanță de cca. 5 cm. După câteva secunde ambele taste încep să pâlpâie. După alte câteva secunde pâlpâie ambele taste de 3 ori roşu şi apoi apare lumina albastră. Îndepărtați acum mâinile.



2 Acoperiți cu mâna tasta din stânga până când luminează culoarea portocalie. Tasta din dreapta pâlpâie.



3 Acoperiți cu mâna tasta din stânga până când luminează culoarea galbenă. Tasta din dreapta indică prin pâlpâire repetată setarea actuală 1. sau 2. (setarea 1 = pâlpâie o dată, setarea 2 = pâlpâie de două ori).



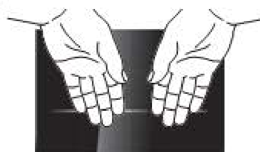
Rezultat

Acum vă aflați în modulul de setare pentru funcția de clătire automată.

4 Acoperiți în repetate rânduri tasta din dreapta până când se ajunge la setarea dorită. La fiecare acoperire sistemul de comandă al WC-ului comută între cele două moduri de setare (1-2-1-2- ...).



5 Acoperiți simultan ambele taste cu mâinile de la o distanță de cca. 5 cm până când ambele taste pâlpâie o dată.



Rezultat

Setarea dorită este acum memorată. Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

E - Resetare la setarea din fabrică

Setările B, C şi D sunt resetate la setările din fabrică, a se vedea capitolul privire generală.

Premisă

Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

▶ Acoperiți tasta din stânga o jumătate de minut până când ambele taste luminează roşu. În acest timp se declanşează procesul de spălare.



Rezultat

Toate setările au fost repuse din nou la setarea din fabrică.

Remedierea defecțiunii



Consultanții tehnici găsesc informațiile referitoare la remedierea defecțiunilor pe pagina de internet www.geberit.com.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Tastele pâlpâie roşu	• Sistemul de comandă al WC-ului aşteaptă atâta timp până când toate obiectele (uneltele, persoanele, perdeaua, etc.) se află în afara razei de măsurare de 1 m de la clapeta de acționare. După aceea urmează procesul de inițiere pentru mediul înconjurător	• Îndepărtați obiectele din raza de măsurare de 1 m
Iluminarea tastelor porneşte în momentul în care vă apropiați, însă procesul de spălare nu funcționează	• Defecțiune de software	• Întrerupeți pentru 10 min alimentarea de la sursa de curent (siguranța din locuință)
	• Defecțiune tehnică	• Chemați un consultant tehnic de specialitate
Iluminarea tastelor nu porneşte în momentul în care vă apropiați şi nici procesul de spălare nu funcționează	• Întrerupere a alimentării de la rețea	• Aşteptați până se remediază întreruperea alimentării de la rețea
	• Defecțiune tehnică	• Chemați un consultant tehnic de specialitate
Iluminarea tastelor nu porneşte în momentul în care vă apropiați, însă spălarea funcționează	• Iluminarea tastelor pentru sesizarea utilizatorului este dezactivată	• Activați iluminarea tastelor, vezi „Setări”
În momentul în care vă îndepărtați iluminarea tastelor nu se mai stinge (mai mult de 15 min)	• Iluminarea tastelor pentru sesizarea utilizatorului este activată	• Dezactivați iluminarea tastelor, vezi „Setări”
	• Un obiect se află în raza de măsurare de 1 m de la clapeta de acționare	• Îndepărtați objectele (uneltele, persoanele, perdeaua etc.) din raza de măsurare de 1 m
	• Un obiect nou se află în zona distanței de detecție de 1,5 m din jurul clapetei de acționare	• 15 aşteptați min, până când a fost înregistrat mediul înconjurător
Clătiri eronate (prea devreme, prea târziu, accidentale)	• Clapeta de acționare este murdară sau udă	• Curățați sau uscați clapeta de acționare, vezi „Îngrijire”
	• Clapeta de acționare este zgâriată	• Chemați un consultant tehnic de specialitate
În momentul în care vă îndepărtați de vasul de WC se declanşează procesul de spălare, fără acționare manuală	• Este activată funcția de clătire automată	• Pentru dezactivarea funcției de spălare automată, vezi „Setări”
Apa curge continuu în vasul de ceramică al WC-ului	• Defecțiune de software	• Întrerupeți pentru 10 min alimentarea de la sursa de curent (siguranța din locuință)
	• Defecțiune tehnică	• Chemați un consultant tehnic de specialitate
Vasul de ceramică al WC-ului nu este clătit satisfăcător	• Volumul de spălare este setat eronat	• Chemați un consultant tehnic de specialitate

RO

Îngrijire

Curățarea clapetei de acționare



ATENȚIE

Agenții de curățare agresivi şi abrazivi pot deteriora suprafața.
Nu utilizați agenți de curățare pe bază de clor, acizi, agenți de curățare abrazivi sau corosivi

- Curățați clapeta de acționare cu agenți delicați de curățare şi cu apă.
- Utilizați o lavetă moale.



Pentru curățarea clapetei de acționare Geberit recomandă folosirea setului de curățare Geberit AquaClean (cod articol 242.547.00.1).

Reciclarea deşeurilor

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2002/95/EG RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice şi electronice).

Gestionarea deşeurilor



În acord cu Directiva 2002/96/EG WEEE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice producătorii de aparate electrice sunt obligați să preia aparatele uzate şi să îndepărteze aceste deşeuri conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă salubrizarea produsului împreună cu restul deşeurilor. Pentru o gestionare corespunzătoare a deşeurilor aparatele uzate trebuie să fie returnate societății Geberit.

Adresele punctelor de preluare vă pot fi furnizate de către societatea competentă de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa pagina de internet www.geberit.com.

Που απευθύνονται

Το έγγραφο αυτό απευθύνεται στο χειριστή του συστήματος ελέγχου WC Geberit με πλακίδιο ενεργοποίησης Sigma80.

Ενδεδειγμένη χρήση

Το σύστημα ελέγχου WC Geberit με πλακίδιο ενεργοποίησης Sigma80 προορίζεται για την ενεργοποίηση απόπλυσης στο χωνευτό καζανάκι Geberit Sigma.

Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολο		Σημασία
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο σωματικό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
		Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Αν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς ή ελαττώματος, μην ανοίγετε και μην επισκευάζετε μόνοι σας το σύστημα ελέγχου WC, αλλά αναθέστε την εργασία σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα από έναν ειδικευμένο τεχνικό
- Μην εκτελείτε μετατροπές ή πρόσθετες εγκαταστάσεις στο σύστημα ελέγχου WC
- Ο χειρισμός και η φροντίδα επιτρέπεται να εκτελούνται από τον χειριστή ή τον χρήστη μόνο στο βαθμό που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού

Εγγύηση τελικού πελάτη

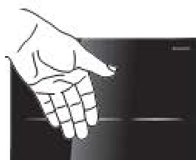


Δηλώστε το προϊόν σας online, για να επωφεληθείτε από την εγγύηση τελικού πελάτη. Για το σκοπό αυτόν συμπληρώστε τον σειριακό αριθμό του προϊόντος σας εντός 90 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της εγκατάστασης, στη διεύθυνση http://registration.geberit.com/sigma80. Τον σειριακό αριθμό θα τον βρείτε επίσης στο οπισθόφυλλο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χειρισμού. Περισσότερες πληροφορίες για το περιεχόμενο και την έκταση της εγγύησης τελικού πελάτη θα λάβετε κατά τη δήλωση του προϊόντος στη διεύθυνση http://registration.geberit.com/sigma80.

Χειρισμός

Πλησιάζοντας στο WC αρχίζουν να ανάβουν τα δύο πλήκτρα πάνω στο πλακίδιο ενεργοποίησης. Απλώστε το χέρι σας μέσα στην περιοχή ενεργοποίησης, για να ενεργοποιηθεί μια απόπλυση. Δεν είναι απαραίτητο να αγγίξετε το πλακίδιο ενεργοποίησης. Η περιοχή ενεργοποίησης ξεκινάει περ. 15 cm μπροστά από το πλακίδιο ενεργοποίησης.

- Για μεγάλη απόπλυση απλώστε το χέρι σας μπροστά από το αριστερό, μεγάλο πλήκτρο
- Για μικρή απόπλυση απλώστε το χέρι σας μπροστά από το δεξιό, μικρό πλήκτρο



GR

Ρυθμίσεις

Στο σύστημα ελέγχου WC Geberit με πλακίδιο ενεργοποίησης Sigma80 μπορούν να γίνουν συγκεκριμένες ρυθμίσεις. Τις σχετικές οδηγίες θα τις βρείτε στις σελίδες που ακολουθούν.

Επισκόπηση

Ρύθμιση	Περιγραφή	Εργοστασιακή ρύθμιση
A Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση κατάστασης καθαρισμού	Το πλακίδιο ενεργοποίησης και το WC μπορούν να καθαριστούν, χωρίς να ενεργοποιηθεί απόπλυση. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την κατάσταση καθαρισμού και μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού να την απενεργοποιήσετε ξανά. Η κατάσταση καθαρισμού απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.	–
B Επιλογή χρώματος φωτισμού των πλήκτρων	Διατίθενται τα παρακάτω χρώματα φωτισμού προς επιλογή: Μπλε, τυρκουάζ, ματζέντα, πορτοκαλί, κίτρινο	Μπλε
C Ρύθμιση φωτισμού πλήκτρων	Είναι δυνατές τρεις διαφορετικές ρυθμίσεις. 1. Ο φωτισμός των πλήκτρων είναι πάντα σβηστός και δεν ανάβει ούτε όταν πλησιάζετε στο WC 2. Ο φωτισμός των πλήκτρων είναι πάντα αναμμένος, ακόμη κι όταν απομακρύνεστε από το WC και εξέρχεστε από το χώρο 3. Ο φωτισμός των πλήκτρων ανάβει μόλις πλησιάσετε το WC και σβήνει μόλις απομακρυνθείτε από αυτό	Ρύθμιση 3
D Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της αυτόματης ενεργοποίησης απόπλυσης	Ενεργοποιώντας την αυτόματη ενεργοποίηση απόπλυσης, το σύστημα ελέγχου WC ενεργοποιεί πάντα μια μεγάλη απόπλυση όταν απομακρύνεστε από το WC, μετά τη χρήση. Δεν απαιτείται χειροκίνητη ενεργοποίηση. Ρύθμιση 1 = απενεργοποιημένο Ρύθμιση 2 = ενεργοποιημένο	Ρύθμιση 1
E Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	Οι ρυθμίσεις B, C και D επαναφέρονται στην εργοστασιακή ρύθμιση	–

Στο σύστημα ελέγχου WC Geberit με πλακίδιο ενεργοποίησης Sigma80 μπορούν να γίνουν πρόσθετες ρυθμίσεις. Αν θέλετε να αλλάξετε κάποια από τις ρυθμίσεις του παρακάτω πίνακα, απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό.


Οι ειδικευμένοι τεχνικοί μπορούν να βρουν τις πληροφορίες για τις ρυθμίσεις στη διεύθυνση www.geberit.com.

Ρύθμιση	Περιγραφή	Εργοστασιακή ρύθμιση	Παρατηρήσεις
Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων	Το σύστημα ελέγχου WC εκτελεί αυτόματα απόπλυση σε συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα.	Μη ενεργό	Εύρος ρύθμισης 1–168 ώρες
Ποσότητα νερού μικρής απόπλυσης	Η ποσότητα νερού της μικρής απόπλυσης μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να επιτυγχάνεται μια ιδανική απόπλυση του κεραμικού του WC.	Βαθμίδα 3	Εύρος ρύθμισης 5 βαθμίδες
Χρόνος ανίχνευσης	Ο ελάχιστος χρόνος ανίχνευσης στη γωνία ανίχνευσης, προκειμένου να αναγνωριστείτε ως χρήστης, μπορεί να αλλαχθεί (ισχύει για την αυτόματη ενεργοποίηση απόπλυσης).	7 s	Εύρος ρύθμισης 1–60 s
Χρόνος καθαρισμού	Η διάρκεια χρόνου κατά την οποία το σύστημα ελέγχου WC είναι ανενεργό στην κατάσταση καθαρισμού, μπορεί να αλλαχθεί.	3 min	Εύρος ρύθμισης 1–30 min
Απόσταση ανίχνευσης φωτισμού πλήκτρων	Η απόσταση μεταξύ του χρήστη και του πλακιδίου ενεργοποίησης, στο οποίο ο φωτισμός των πλήκτρων είναι αναμμένος, μπορεί να αλλαχθεί.	Βαθμίδα 3	Εύρος ρύθμισης 5 βαθμίδες

A - Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση κατάστασης καθαρισμού

Το πλακίδιο ενεργοποίησης και το WC μπορούν να καθαριστούν, χωρίς να ενεργοποιηθεί απόπλυση.

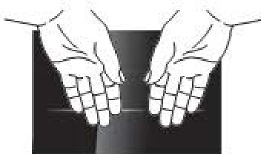
ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το σύστημα ελέγχου WC είναι έτοιμο για λειτουργία.



Αν τα πλήκτρα δεν καλυφθούν και τα δύο ταυτόχρονα, ενεργοποιείται μια απόπλυση. Απομακρύνετε τα χέρια σας και επαναλάβετε τη διαδικασία.

1 Καλύψτε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζουν να αναβοσβήνουν και τα δύο πλήκτρα. Τώρα απομακρύνετε τα χέρια σας.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

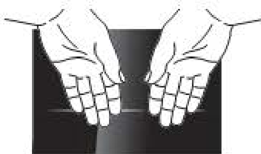
Η κατάσταση καθαρισμού είναι τώρα ενεργή.



Η κατάσταση καθαρισμού απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

2 Εκτελέστε τώρα τον καθαρισμό. Κατά τον καθαρισμό προσέξτε την υπόδειξη φροντίδας που περιέχεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού.

3 Καλύψτε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm, για να απενεργοποιήσετε την κατάσταση καθαρισμού. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα σταματούν να αναβοσβήνουν τα πλήκτρα. Τώρα απομακρύνετε τα χέρια σας.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Η κατάσταση καθαρισμού είναι απενεργοποιημένη. Το σύστημα ελέγχου WC είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

B - Επιλογή χρώματος φωτισμού των πλήκτρων

Διατίθενται τα παρακάτω χρώματα φωτισμού προς επιλογή:

Μπλε, τυρκουάζ, ματζέντα, πορτοκαλί, κίτρινο

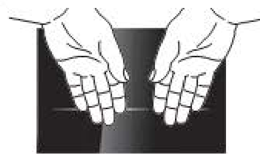
ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το σύστημα ελέγχου WC είναι έτοιμο για λειτουργία.



Αν τα πλήκτρα δεν καλυφθούν και τα δύο ταυτόχρονα, ενεργοποιείται μια απόπλυση. Απομακρύνετε τα χέρια σας και επαναλάβετε τη διαδικασία.

1 Καλύψτε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζουν να αναβοσβήνουν μαζί τα δύο πλήκτρα. Μετά από ακόμη λίγα δευτερόλεπτα αναβοσβήνουν μαζί τα δύο πλήκτρα 3 φορές με κόκκινο χρώμα και μετά ανάβουν με μπλε χρώμα. Τώρα απομακρύνετε τα χέρια σας.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

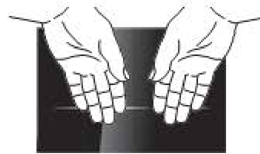
Τώρα βρίσκεστε στη λειτουργία ρύθμισης για το χρώμα φωτισμού των πλήκτρων.

2 Κρατήστε το χέρι σας μπροστά από το δεξιό πλήκτρο. Το επόμενο χρώμα φωτισμού εμφανίζεται και στα δύο πλήκτρα.



3 Κρατήστε το χέρι σας μπροστά από το δεξιό πλήκτρο έως ότου εμφανιστεί το επιθυμητό χρώμα φωτισμού.

4 Καλύψτε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm, μέχρι και τα δύο πλήκτρα να αναβοσβήσουν 1 φορά.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Το επιθυμητό χρώμα φωτισμού έχει τώρα αποθηκευτεί. Το σύστημα ελέγχου WC είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

GR

B1022-001 © 12-2011

C - Ρύθμιση φωτισμού πλήκτρων

Είναι δυνατές τρεις διαφορετικές ρυθμίσεις.

1. Ο φωτισμός των πλήκτρων είναι πάντα σβηστός και δεν ανάβει ούτε όταν πλησιάζετε στο WC
2. Ο φωτισμός των πλήκτρων είναι πάντα αναμμένος, ακόμη κι όταν απομακρύνεστε από το WC και εξέρχεστε από το χώρο
3. Ο φωτισμός των πλήκτρων ανάβει μόλις πλησιάσετε το WC και σβήνει μόλις απομακρυνθείτε από αυτό

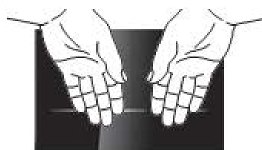
ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το σύστημα ελέγχου WC είναι έτοιμο για λειτουργία.



Αν τα πλήκτρα δεν καλυφθούν και τα δύο ταυτόχρονα, ενεργοποιείται μια απόπλυση. Απομακρύνετε τα χέρια σας και επαναλάβετε τη διαδικασία.

1 Καλύψτε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζουν να αναβοσβήνουν μαζί τα δύο πλήκτρα. Μετά από ακόμη λίγα δευτερόλεπτα αναβοσβήνουν μαζί τα δύο πλήκτρα 3 φορές με κόκκινο χρώμα και μετά ανάβουν με μπλε χρώμα. Τώρα απομακρύνετε τα χέρια σας.



2 Καλύψτε το αριστερό πλήκτρο με το χέρι, έως ότου ανάψει με πορτοκαλί χρώμα. Το δεξιό πλήκτρο αναβοσβήνει υποδηλώνοντας επανειλημμένα την τρέχουσα ρύθμιση (ρύθμιση 1 = αναβοσβήνει μία φορά, ρύθμιση 2 = αναβοσβήνει δύο φορές, ρύθμιση 3 = αναβοσβήνει τρεις φορές).



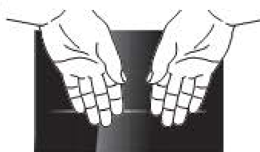
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Τώρα βρίσκεστε στη λειτουργία ρύθμισης για το φωτισμό των πλήκτρων.

3 Καλύψτε επανειλημμένα το δεξιό πλήκτρο, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση. Κάθε φορά που καλύπτετε το πλήκτρο, το σύστημα ελέγχου WC μεταβαίνει στην επόμενη ρύθμιση (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Καλύψτε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm, μέχρι και τα δύο πλήκτρα να αναβοσβήσουν μία φορά.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Η επιθυμητή ρύθμιση έχει τώρα αποθηκευτεί. Το σύστημα ελέγχου WC είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

D - Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της αυτόματης ενεργοποίησης απόπλυσης

Ενεργοποιώντας την αυτόματη ενεργοποίηση απόπλυσης, το σύστημα ελέγχου WC ενεργοποιεί πάντα μια απόπλυση όταν απομακρύνεστε από το WC. Δεν απαιτείται χειροκίνητη ενεργοποίηση.

Ρύθμιση 1 = απενεργοποιημένο

Ρύθμιση 2 = ενεργοποιημένο

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το σύστημα ελέγχου WC είναι έτοιμο για λειτουργία.



Αν τα πλήκτρα δεν καλυφθούν και τα δύο ταυτόχρονα, ενεργοποιείται μια απόπλυση. Απομακρύνετε τα χέρια σας και επαναλάβετε τη διαδικασία.

1 Καλύψτε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζουν να αναβοσβήνουν μαζί τα δύο πλήκτρα. Μετά από ακόμη λίγα δευτερόλεπτα αναβοσβήνουν μαζί τα δύο πλήκτρα 3 φορές με κόκκινο χρώμα και μετά ανάβουν με μπλε χρώμα. Τώρα απομακρύνετε τα χέρια σας.



2 Καλύψτε το αριστερό πλήκτρο με το χέρι, έως ότου ανάψει με πορτοκαλί χρώμα. Το δεξιό πλήκτρο αναβοσβήνει.



3 Καλύψτε το αριστερό πλήκτρο με το χέρι, έως ότου ανάψει με κίτρινο χρώμα. Το δεξιό πλήκτρο αναβοσβήνει υποδηλώνοντας επανειλημμένα την τρέχουσα ρύθμιση 1 ή 2 (ρύθμιση 1 = αναβοσβήνει μία φορά, ρύθμιση 2 = αναβοσβήνει δύο φορές).



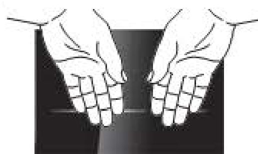
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Τώρα βρίσκεστε στη λειτουργία ρύθμισης για την αυτόματη ενεργοποίηση απόπλυσης.

4 Καλύψτε επανειλημμένα το δεξιό πλήκτρο, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση. Κάθε φορά που καλύπτετε το πλήκτρο, το σύστημα ελέγχου WC μεταβαίνει μεταξύ των δύο ρυθμίσεων (1-2-1-2- ...).



5 Καλύψτε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα με τα χέρια σε απόσταση περ. 5 cm, μέχρι και τα δύο πλήκτρα να αναβοσβήσουν μία φορά.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Η επιθυμητή ρύθμιση έχει τώρα αποθηκευτεί. Το σύστημα ελέγχου WC είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

E - Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Οι ρυθμίσεις B, C και D επαναφέρονται στην εργοστασιακή ρύθμιση, βλέπε επισκόπηση.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το σύστημα ελέγχου WC είναι έτοιμο για λειτουργία.



Καλύψτε το αριστερό πλήκτρο για μισό λεπτό, έως ότου και τα δύο πλήκτρα να ανάψουν με κόκκινο χρώμα. Έτσι ενεργοποιείται απόπλυση.



ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Οι ρυθμίσεις έχουν επανέλθει ξανά στην εργοστασιακή ρύθμιση.

GR

Αποκατάσταση βλαβών



Οι ειδικευμένοι τεχνικοί μπορούν να βρουν τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών στη διεύθυνση www.geberit.com.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα	• Το σύστημα ελέγχου WC περιμένει έως ότου όλα τα αντικείμενα (εργαλεία, άτομα, κουρτίνα κ.λπ.) να βρεθούν έξω από την απόσταση ανίχνευσης 1 m μπροστά από το πλακίδιο ενεργοποίησης. Στη συνέχεια ακολουθεί η διαδικασία εκμάθησης για το περιβάλλον	• Απομακρύνετε τα αντικείμενα από την απόσταση ανίχνευσης 1 m
Ο φωτισμός των πλήκτρων ανάβει όταν πλησιάζετε, αλλά η απόπλυση δεν λειτουργεί	• Βλάβη λογισμικού	• Διακόψτε την παροχή τάσης (ασφάλεια της κατοικίας) για 10 min
	• Τεχνικό σφάλμα	• Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Ο φωτισμός των πλήκτρων δεν ανάβει όταν πλησιάζετε και η απόπλυση δεν λειτουργεί	• Έλλειψη τάσης στο δίκτυο	• Περιμένετε να επανέλθει το ρεύμα
	• Τεχνικό σφάλμα	• Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Ο φωτισμός των πλήκτρων δεν ανάβει όταν πλησιάζετε, αλλά η απόπλυση λειτουργεί	• Ο φωτισμός πλήκτρων για την ανίχνευση χρήστη είναι απενεργοποιημένος	• Ενεργοποιήστε το φωτισμό πλήκτρων, βλέπε "Ρυθμίσεις"
Ο φωτισμός πλήκτρων δεν σβήνει όταν απομακρύνεστε (περισσότερα από 15 min)	• Ο φωτισμός πλήκτρων για την ανίχνευση χρήστη είναι ενεργοποιημένος	• Απενεργοποιήστε το φωτισμό πλήκτρων, βλέπε "Ρυθμίσεις"
	• Ένα αντικείμενο βρίσκεται εντός της απόστασης ανίχνευσης 1 m μπροστά από το πλακίδιο ενεργοποίησης	• Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα (εργαλεία, άτομα, κουρτίνα κ.λπ.) από την απόσταση ανίχνευσης 1 m
	• Ένα νέο αντικείμενο βρίσκεται εντός της απόστασης ανίχνευσης 1,5 m από το πλακίδιο ενεργοποίησης	• 15 λεπτά χρόνος αναμονής, μέχρι να ανιχνευθεί εκ νέου το περιβάλλον
Εσφαλμένες αποπλύσεις (πολύ νωρίς, πολύ αργά, αθέλητα)	• Το πλακίδιο ενεργοποίησης είναι λερωμένο ή βρεγμένο	• Καθαρίστε ή στεγνώστε το πλακίδιο ενεργοποίησης, βλέπε "Φροντίδα"
	• Το πλακίδιο ενεργοποίησης είναι γρατζουνισμένο	• Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Ενεργοποιείται απόπλυση μόλις απομακρύνεστε από το WC, χωρίς χειροκίνητη ενεργοποίηση	• Η αυτόματη ενεργοποίηση απόπλυσης είναι ενεργοποιημένη	• Απενεργοποιήστε την αυτόματη απόπλυση, βλέπε "Ρυθμίσεις"
Τρέχει συνεχώς νερό στο κεραμικό του WC	• Βλάβη λογισμικού	• Διακόψτε την παροχή τάσης (ασφάλεια της κατοικίας) για 10 min
	• Τεχνικό σφάλμα	• Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Η απόπλυση του κεραμικού του WC δεν είναι ικανοποιητική	• Οι ποσότητες νερού είναι ρυθμισμένες λάθος	• Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό

Φροντίδα

Καθαρισμός του πλακιδίου ενεργοποίησης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα διαβρωτικά μέσα καθαρισμού και τα μέσα καθαρισμού με τριβή μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια.

Μην χρησιμοποιείτε χλωριούχα, όξινα, λειαντικά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού

- Καθαρίστε το πλακίδιο ενεργοποίησης με ήπια μέσα καθαρισμού και νερό.
- Χρησιμοποιήστε ένα απαλό ύφασμα.



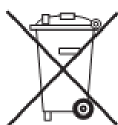
Για τον καθαρισμό του πλακιδίου ενεργοποίησης η Geberit συνιστά το σετ καθαρισμού Geberit AquaClean (κωδικός 242.547.00.1).

Απόρριψη

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας 2002/95/EG RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Απόρριψη



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EG WEEE σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Hedef grup

Bu doküman, Sigma80 kumanda kapaklı Geberit WC kumandası işletmecisine yöneliktir.

Amacına uygun kullanım

Sigma80 kumanda kapaklı Geberit WC kumandası Geberit Sigma sadece sıva altı rezervuarlarında deşarjın tetiklemesi için tasarlanmıştır.

Sembollerin açıklaması

Sembol		Anlamı
	DİKKAT	Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumlara dikkat çeker.
		Önemli bir bilgiye dikkat çeker.

Güvenlik bilgileri

- Hazarlar veya arızalar ile ilgili belirtiler söz konusu olduğunda WC kumandasını kendiniz açarak tamir etmeyin, bir uzmandan destek alın
- Tamir işleri yalnızca, orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılarak bir uzman tarafından yapılmalıdır
- WC kumandası üzerinde değişiklikler veya eklemeler yapmayın
- Kullanımı ve bakımı, işletmeci veya kullanıcı tarafından yalnızca bu kullanma kılavuzunda tanımlandığı şekilde ve kapsamda gerçekleştirilebilir.

Son kullanıcı garantisi

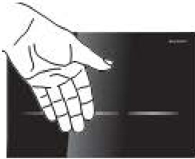


Son kullanıcı garantisinden yararlanmak için ürününüzü online olarak kaydedin. Bunun için ürününüzün seri numarasını montaj tarihinden itibaren 90 iş günü içerisinde http://registration.geberit.com/sigma80 adresine kaydedin. Seri numarasını bu kullanma kılavuzunun arka yüzünde bulabilirsiniz. Son kullanıcı garantisinin içeriği ve kapsamı hakkında ayrıntılı bilgilere http://registration.geberit.com/sigma80 adresinde ürün kaydı esnasında bulabilirsiniz.

Kullanım

WC'ye yaklaşıldığında kumanda kapağı üzerinde bulunan iki tuş yanmaya başlar. Deşarjı tetiklemek için elinizi tetikleme alanına yaklaştırın. Kumanda kapağına dokunmaya gerek yoktur. Tetikleme alanı kumanda kapağının yaklaşık 15 cm önünden başlar.

- Büyük bir deşarj için elinizi soldaki uzun tuşun önüne tutun
- Küçük bir deşarj için elinizi sağdaki kısa tuşun önüne tutun



Ayarlar

Sigma80 kumanda kapaklı Geberit WC kumandası üzerinde belirli ayarlar yapılabilmektedir. Bununla ilgili kılavuzları ilerleyen sayfalarda bulabilirsiniz.

Genel bakış

Ayar	Tanımı	Fabrika ayarı
A Temizleme fonksiyonunun etkinleştirilmesi veya devre dışı bırakılması	Kumanda kapağı ve WC deşarj işlemi tetiklenmeden temizlenebilmektedir. Temizleme fonksiyonunu etkinleştirebilir ve temizleme işlemi tamamlandıktan sonra yeniden devre dışı bırakabilirsiniz. Temizleme fonksiyonu 3 dakikalık sürenin dolmasından sonra otomatik olarak devre dışı kalır.	–
B Tuşların ışık rengini seçme	Seçenekler arasında aşağıdaki ışık renkleri bulunmaktadır: Mavi, turkuvaz, magenta (kızılımsı mor), turuncu, sarı	Mavi
C Tuş aydınlatmasını ayarlama	Üç farklı ayar yapılabilmektedir. 1. Tuş aydınlatması her zaman kapalıdır ve WC'ye yaklaşıldığında da yanmaz 2. Tuş aydınlatması her zaman açıktır, WC'ye yaklaşıldığında ve mekandan çıkıldığında da yanar 3. Tuş aydınlatması WC'ye yaklaşıldığında yanar ve çıkıldığında söner	Ayar 3
D Otomatik deşarj tetiklemesini etkinleştirme veya devre dışı bırakma	Otomatik deşarj tetiklemesi etkinleştirildiğinde WC kumandası kullanımdan sonra WC'den uzaklaşıldığında her zaman büyük bir deşarj gerçekleştirir. Manüel bir etkinleştirmeye ihtiyaç yoktur. Ayar 1 = devre dışı Ayar 2 = etkin	Ayar 1
E Fabrika ayarlarına dönüş	B, C ve D ayarları fabrika ayarlarına geri döndürülür	–

Sigma80 kumanda kapaklı Geberit WC kumandası üzerinde başka ayarlar da yapılabilmektedir. Aşağıdaki tabloda yer alan ayarlardan birini değiştirmek isterseniz lütfen bir uzmandan destek alınız.



Uzmanlar ayarlar ile ilgili bilgilere www.geberit.com adresi üzerinden ulaşabilirler.

Ayar	Tanımı	Fabrika ayarı	Notlar
Aralıklı deşarj	WC kumandası belirli aralıklarla otomatik olarak deşarj yapar.	Etkin değil	Ayar aralığı 1–168 saat
Küçük deşarjın temizleme suyu miktarı	Küçük deşarjın temizleme suyu miktarı WC seramiğinde ideal bir yıkama elde edilecek şekilde ayarlanabilmektedir.	Kademe 3	Ayar aralığı 5 kademe
Algılama süresi	Kullanıcı olarak algılanabilmek için algılama alanındaki asgari algılama süresi değiştirilebilmektedir (otomatik deşarj tetiklemesinde geçerlidir).	7 sn	Ayar aralığı 1–60 sn
Temizleme süresi	WC kumandasının temizleme fonksiyonu sırasında devre dışı olduğu süre değiştirilebilmektedir.	3 dak	Ayar aralığı 1–30 dak
Tuş aydınlatması algılama mesafesi	Tuş aydınlatmasının yandığı kullanıcı ile kumanda kapağı arasındaki mesafe değiştirilebilmektedir.	Kademe 3	Ayar aralığı 5 kademe

A - Temizleme fonksiyonunun etkinleştirilmesi veya devre dışı bırakılması

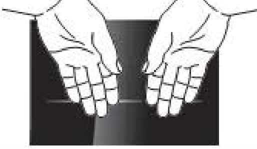
Kumanda kapağı ve WC deşarj işlemi tetiklenmeden temizlenebilmektedir.

Koşullar

WC kumandası kullanıma hazır durumdadır.

Tuşlar eş zamanlı olarak kapatılmazsa deşarj işlemi tetiklenmez. Ellerinizi uzaklaştırın ve işlemi tekrarlayın.

1 Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak kapatın. Birkaç saniye sonra her iki tuş da yanıp sönmeye başlar. Şimdi ellerinizi çekin.



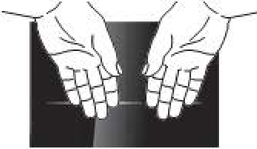
Sonuç

Temizleme fonksiyonu şimdi etkindir.

Temizleme fonksiyonu 3 dakikalık sürenin dolmasından sonra otomatik olarak devre dışı kalır.

2 Şimdi temizleme işlemini uygulayın. Bu esnada bu kullanma kılavuzundaki bakım bilgisini dikkate alın.

3 Temizleme fonksiyonunu devre dışı bırakmak için tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak kapatın. Birkaç saniye sonra yanıp sönme kesilir. Şimdi ellerinizi çekin.



Sonuç

Temizleme fonksiyonu devre dışıdır. WC kumandası yeniden kullanıma hazır durumdadır.

B - Tuşların ışık renginin seçilmesi

Seçenekler arasında aşağıdaki ışık renkleri bulunmaktadır:

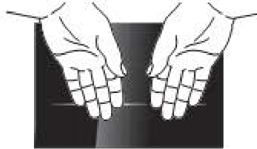
Mavi, turkuvaz, magenta (kızılımsı mor) turuncu, sarı

Koşullar

WC kumandası kullanıma hazır durumdadır.

Tuşlar eş zamanlı olarak kapatılmazsa deşarj işlemi tetiklenmez. Ellerinizi uzaklaştırın ve işlemi tekrarlayın.

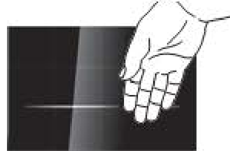
1 Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak kapatın. Birkaç saniye sonra her iki tuş da yanıp sönmeye başlar. Birkaç saniye daha geçtikten sonra tuşların ikisi de 3 kez kırmızı renkli olarak yanıp söner ve sonra mavi olarak yanar. Şimdi ellerinizi çekin.



Sonuç

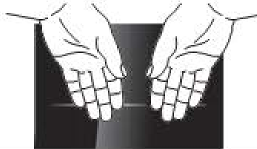
Şu anda tuşların ışık rengini ayarlama modunda bulunuyorsunuz.

2 Elinizi sağdaki tuşun önüne tutun. Bir sonraki ışık renkli tuşların ikisinin de üzerinde gösterilir.



3 Arzu ettiğiniz ışık rengi gösterilene kadar bu işlemi tekrarlayarak elinizi sağ tuşun önünde tutun.

4 Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak tuşların ikisi de 1 kez yanıp sönene kadar kapatın.



Sonuç

Arzu edilen ışık rengi şu anda hafızaya alınmıştır. WC kumandası yeniden kullanıma hazır durumdadır.

C - Tuş aydınlatmasının ayarlanması

Üç farklı ayar yapılabilmektedir.

1. Tuş aydınlatması her zaman kapalıdır ve WC'ye yaklaşıldığında da yanmaz
2. Tuş aydınlatması her zaman açıktır, WC'ye yaklaşıldığında ve mekandan çıkıldığında da yanar
3. Tuş aydınlatması WC'ye yaklaşıldığında yanar ve çıkıldığında söner

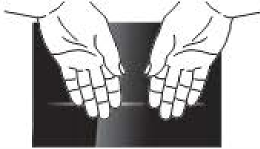
Koşullar

WC kumandası kullanıma hazır durumdadır.



Tuşlar eş zamanlı olarak kapatılmazsa deşarj işlemi tetiklenmez. Ellerinizi uzaklaştırın ve işlemi tekrarlayın.

1 Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak kapatın. Birkaç saniye sonra her iki tuş da yanıp sönmeye başlar. Birkaç saniye daha geçtikten sonra tuşların ikisi de 3 kez kırmızı renkli olarak yanıp söner ve sonra mavi olarak yanar. Şimdi ellerinizi çekin.



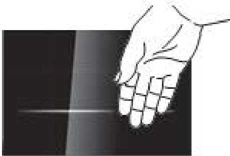
2 Sol tuşu elinizle, tuş turuncu olarak yanana kadar kapatın. Sağdaki tuş yanıp sönerek tekrarlı olarak güncel ayarı gösterir
(Ayar 1 = bir kez yanıp sönme,
ayar 2 = iki kez yanıp sönme,
ayar 3 = üç kez yanıp sönme).



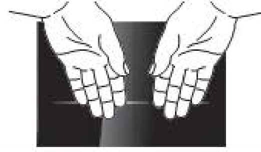
Sonuç

Şu anda tuşların tuş aydınlatmasını ayarlama modunda bulunuyorsunuz.

3 Sağ tuşu yeniden arzu edilen ayara ulaşana kadar elinizle kapatın. Her bir elle kapama işleminde WC kumandası bir sonraki ayara (1-2-3-1-2-3- ...) geçer.



4 Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak tuşların ikisi de bir kez yanıp sönene kadar kapatın.



Sonuç

Arzu edilen ayar şu anda hafızaya alınmıştır. WC kumandası yeniden kullanıma hazır durumdadır.

TR

D - Otomatik deşarj tetiklemesinin etkinleştirilmesi veya devre dışı bırakılması

Otomatik deşarj tetiklemesi etkinleştirildiğinde WC kumandası WC'den uzaklaşıldığında her zaman bir deşarj gerçekleştirir. Manüel bir etkinleştirmeye ihtiyaç yoktur.

Ayar 1 = devre dışı

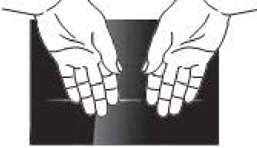
Ayar 2 = etkin

Koşullar

WC kumandası kullanıma hazır durumdadır.

ℹ Tuşlar eş zamanlı olarak kapatılmazsa deşarj işlemi tetiklenmez. Ellerinizi uzaklaştırın ve işlemi tekrarlayın.

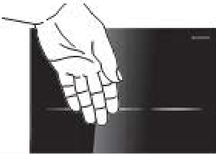
1. Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak kapatın. Birkaç saniye sonra her iki tuş da yanıp sönmeye başlar. Birkaç saniye daha geçtikten sonra tuşların ikisi de 3 kez kırmızı renkli olarak yanıp söner ve sonra mavi olarak yanar. Şimdi ellerinizi çekin.



2. Sol tuşu elinizle, tuş turuncu olarak yanana kadar kapatın. Sağ tuş yanıp söner.



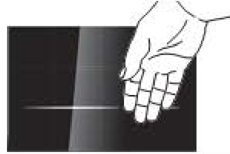
3. Sol tuşu bir kez daha elinizle, tuş sarı olarak yanana kadar kapatın. Sağdaki tuş yanıp sönerek tekrarlı olarak güncel ayarı gösterir: 1 veya 2.
(Ayar 1 = bir kez yanıp sönme,
ayar 2 = iki kez yanıp sönme).



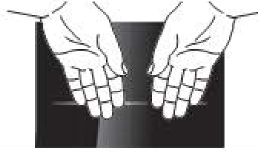
Sonuç

Şu anda otomatik deşarj tetiklemesini ayarlama modunda bulunuyorsunuz.

4. Sağ tuşu yeniden arzu edilen ayara ulaşana kadar elinizle kapatın. Her bir elle kapama işleminde WC kumandası iki ayar (1-2-1-2- ...) arasında geçiş yapar.



5. Tuşların ikisini de ellerinizle yaklaşık 5 cm mesafeden eş zamanlı olarak tuşların ikisi de bir kez yanıp sönene kadar kapatın.



Sonuç

Arzu edilen ayar şu anda hafızaya alındı. WC kumandası yeniden kullanıma hazır durumdadır.

E - Fabrika ayarlarına dönme

B, C ve D ayarları fabrika ayarlarına geri döndürülür, bakınız genel bakış.

Koşullar

WC kumandası kullanıma hazır durumdadır.

▶ Sol tuşu, tuşların ikisi de kırmızı yanana kadar elinizle yarım dakika boyunca kapatın. Bu esnada bir deşarj tetiklenir.



Sonuç

Ayarlar yeniden fabrika ayarlarına döndürülmüş durumdadır.

Arıza Giderme


Uzmanlar arıza giderme ile ilgili bilgilere www.geberit.com üzerinden ulaşabilirler.

Arıza	Muhtemel sebep	Yardım
Tuşlar kırmızı yanıp sönüyor	• WC kumandası tüm nesneler (aletler, insan, perde vs.) kumanda kapağının önünden başlayan 1 m'lik ölçüm mesafesinin dışına çıkana kadar bekler. Bundan sonra ortamla ilgili öğrenme işlemi başlar	• Nesneleri 1 m'lik ölçüm mesafesinden uzaklaştırın
Tuş aydınlatması yaklaşıldığında etkinleşiyor ama deşarj işlemi gerçekleşmiyor	• Yazılım arızası	• Elektrik beslemesini (evin sigortasını) 10 dak için kapatın
	• Teknik arıza	• Bir uzman çağırın
Tuş aydınlatması yaklaşıldığında etkinleşmiyor ve deşarj işlemi gerçekleşmiyor	• Şebekede elektrik kesintisi	• Elektrik kesintisinin sona ermesini bekleyin
	• Teknik arıza	• Bir uzman çağırın
Tuş aydınlatması yaklaşıldığında etkinleşmiyor ama deşarj işlemi gerçekleşiyor	• Kullanıcı algılama ile ilgili tuş aydınlatması devre dışı	• Tuş aydınlatmasını etkinleştirin, bakınız "Ayarlar"
Tuş aydınlatması uzaklaşıldığında sönmüyor (15 dakikadan daha fazla)	• Kullanıcı algılama ile ilgili tuş aydınlatması etkin	• Tuş aydınlatmasını devre dışı bırakın, bakınız "Ayarlar"
	• Kumanda kapağı önündeki 1 m'lik ölçüm mesafesi içinde bir nesne bulunuyor	• Nesneleri (aletler, insan, perde vs.) 1 m'lik ölçüm mesafesinden uzaklaştırın
	• Kumanda kapağı etrafındaki 1,5 m'lik algılama mesafesi içinde yeni bir nesne bulunuyor	• Çevre yeniden algılanana dek 15 dak boyunca bekleyin
Hatalı deşarjlar (erken, geç, istem dışı)	• Kumanda kapağı kirli veya ıslaktır	• Kumanda kapağını temizleyin veya kurulayın, bakınız "Bakım"
	• Kumanda kapağı çizilmiştir	• Bir uzman çağırın
Bir deşarj işlemi WC'den uzaklaşma ile manüel çalıştırma olmadan tetikleniyor	• Otomatik deşarj tetiklemesi etkin	• Otomatik deşarjı devre dışı bırakın, bakınız "Ayarlar"
Tuvalet seramiğine sürekli su akıyor	• Yazılım arızası	• Elektrik beslemesini (konut sigortasını) 10 dak için kapatın
	• Teknik arıza	• Bir uzman çağırın
WC seramiğindeki yıkama memnun edici değil	• Temizleme suyu miktarları yanlış ayarlanmış	• Bir uzman çağırın

TR

Bakım

Kumanda kapağının temizlenmesi



DİKKAT

Agresif ve aşındırıcı temizlik deterjanları yüzeyde tahribata neden olabilir.
Klor veya asit içeren, ovmaya yarayan veya tahriş edici temizlik malzemelerini kullanmayınız

- Kumanda kapağını yumuşak temizlik malzemeleri ve suyla temizleyin.
- Yumuşak bir bez kullanın.



Kumanda kapağının temizlenmesi ile ilgili olarak Geberit, Geberit AquaClean temizlik setini (ürün numarası 242.547.00.1) tavsiye etmektedir.

Bertaraf etme

İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2002/95/EG RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Bertaraf etme



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönergede (2002/96/EG WEEE) öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdür.
Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.
Kabul yerlerinin adreslerini, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

Целевая группа

Данный документ предназначен для владельцев системы управления смывом Geberit с панелью задействования Sigma80.

Использование по назначению

Система управления Geberit с панелью задействования Sigma80 предназначена для задействования смыва в смывных бачках скрытого монтажа Geberit Sigma.

Пояснение символов

Символ		Значение
⚠	ВНИМАНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к получению телесных повреждений легкой или средней тяжести или к нанесению материального ущерба.
ℹ		Указывает на важную информацию.

Указания по технике безопасности

- При наличии признаков повреждения или неисправности системы управления смывом не открывать и не ремонтировать изделие самостоятельно, а обратиться к квалифицированному персоналу
- Ремонтные работы разрешено выполнять только квалифицированному персоналу с использованием оригинальных запасных частей и комплектующих
- Запрещено вносить изменения в конструкцию системы управления смывом или выполнять установку дополнительных элементов
- Проведение обслуживания и ухода за системой владельцем или пользователем возможно только в объеме, указанном в данной инструкции по обслуживанию

Гарантия для конечного пользователя

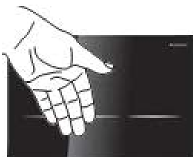


Зарегистрируйте Ваше изделие в Интернете и наслаждайтесь преимуществами гарантии для конечного пользователя. Для этого введите серийный номер Вашего изделия в регистрационную форму на интернет-странице http://registration.geberit.com/sigma80 в течение 90 рабочих дней с даты установки. Серийный номер изделия указан на обратной стороне данной инструкции по обслуживанию. Более подробную информацию о содержании гарантии для конечного пользователя и объеме гарантийных обязательств Вы получите при регистрации изделия на интернет-странице http://registration.geberit.com/sigma80.

Использование

При приближении к унитазу на панели задействования начинают светиться обе клавиши. Для задействования смыва удерживать руку в диапазоне задействования смыва. Прикасаться рукой к панели задействования не нужно. Диапазон задействования составляет ок. 15 см перед панелью задействования.

- Для выполнения смыва большим количеством воды удерживать руку перед левой длинной клавишей
- Для выполнения смыва небольшим количеством воды удерживать руку перед правой короткой клавишей



RU

Настройки

В системе управления смывом Geberit с панелью задействования Sigma80 можно выполнять определенные настройки. Инструкции по выполнению данных настроек см. на следующих страницах.

Обзор

	Настройка	Описание	Заводская установка
A	Активация или дезактивация функции очистки	Возможно выполнение очистки панели задействования и унитаза без задействования смыва. Вы можете активировать функцию очистки, а после завершения очистки – снова дезактивировать. Функция очистки дезактивируется автоматически по истечении 3 мин.	–
B	Выбор цвета подсветки клавиш	На выбор предлагаются следующие цвета: синий, бирюзовый, пурпурный, оранжевый, желтый	Синий
C	Настройка подсветки клавиш	Возможно выполнение трех различных настроек. 1. Подсветка клавиш всегда выключена, в том числе при приближении к унитазу 2. Подсветка клавиш всегда включена, в том числе при отдалении от унитаза и при выходе из помещения 3. Подсветка клавиш включается при приближении к унитазу и выключается при отдалении от него	Настройка 3
D	Активация или дезактивация функции автоматического задействования смыва	Если функция автоматического задействования смыва активирована, при отдалении от унитаза после использования система управления всегда активирует смыв большим количеством воды. В ручном задействовании нет необходимости. Настройка 1 = дезактивация Настройка 2 = активация	Настройка 1
E	Сброс настроек на заводские установки	Выполняется восстановление заводских установок для настроек B, C и D	–

В системе управления смывом Geberit с панелью задействования Sigma80 можно выполнять также дополнительные настройки. Если Вы хотите изменить одну из указанных в нижеприведенной таблице настроек, обратитесь к квалифицированному персоналу.


Информация по выполнению настроек для квалифицированного персонала указана на интернет-странице www.geberit.com.

Настройка	Описание	Заводская установка	Примечания
Периодическая подача воды	Система управления смывом выполняет автоматическую подачу воды через определенный интервал времени.	Не активирована	Диапазон настройки 1–168 ч
Объем смыва небольшим количеством воды	Объем смыва небольшим количеством воды можно настроить таким образом, чтобы достигнуть оптимальной промывки санфаянса.	Ступень 3	Диапазон настройки: 5 ступеней
Время регистрации пользователя	Возможно изменение минимального времени для регистрации пользователя в диапазоне распознавания (требуется при автоматическом задействовании смыва).	7 с	Диапазон настройки: 1–60 с
Время очистки	Возможно изменение времени, в течение которого дезактивируется система управления смывом во время выполнения функции очистки.	3 мин	Диапазон настройки: 1–30 мин
Дистанция распознавания для функции подсветки клавиш	Возможно изменение дистанции между пользователем и панелью задействования, при которой загорается подсветка клавиш.	Ступень 3	Диапазон настройки: 5 ступеней

A - Активация или дезактивация функции очистки

Возможно выполнение очистки панели задействования и унитаза без задействования смыва.

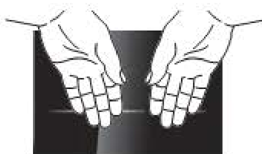
Необходимые условия

Система управления смывом готова к эксплуатации.



При неодновременном закрытии клавиш задействуется функция смыва. Отвести руки от панели задействования и повторить действие.

1 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см. По истечении нескольких секунд обе клавиши начинают мигать. Теперь можно отвести руки от панели задействования.



Результат

Функция очистки активирована.



Функция очистки дезактивируется автоматически по истечении 3 мин.

2 Выполнить очистку. При этом учитывать указания по уходу в данной инструкции по обслуживанию.

3 Для дезактивации функции очистки одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см. Через несколько секунд клавиши прекращают мигать. Теперь можно отвести руки от панели задействования.



Результат

Функция очистки дезактивирована. Система управления смывом вновь готова к эксплуатации.

B - Выбор цвета подсветки клавиш

На выбор предлагаются следующие цвета: синий, бирюзовый, пурпурный, оранжевый, желтый

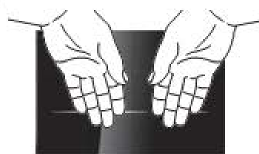
Необходимые условия

Система управления смывом готова к эксплуатации.



При неодновременном закрытии клавиш задействуется функция смыва. Отвести руки от панели задействования и повторите действие.

1 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см. По истечении нескольких секунд обе клавиши начинают мигать. По истечении еще нескольких секунд обе клавиши 3 раза мигают красным цветом, а затем загораются синим цветом. Теперь можно отвести руки от панели задействования.



Результат

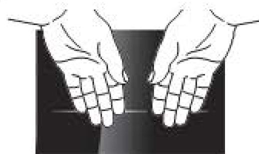
Панель задействования находится в режиме настройки цвета подсветки клавиш.

2 Поднести руку к правой клавише. Обе клавиши подсвечиваются следующим по порядку цветом.



3 Подносить руку к правой клавише до тех пор, пока клавиши не начнут подсвечиваться нужным цветом.

4 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см и удерживать их в таком положении до тех пор, пока обе клавиши не мигнут 1 раз.



Результат

Выполняется сохранение выбранного цвета подсветки. Система управления смывом вновь готова к эксплуатации.

RU

C - Настройка подсветки клавиш

Возможно выполнение трех различных настроек.

1. Подсветка клавиш всегда выключена, в том числе при приближении к унитазу
2. Подсветка клавиш всегда включена, в том числе при отдалении от унитаза и при выходе из помещения
3. Подсветка клавиш включается при приближении к унитазу и выключается при отдалении от него

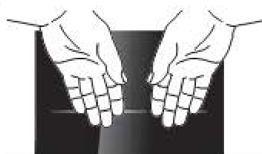
Необходимые условия

Система управления смывом готова к эксплуатации.



При неодновременном закрытии клавиш задействуется функция смыва. Отвести руки от панели задействования и повторить действие.

1 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см. По истечении нескольких секунд обе клавиши начинают мигать. По истечении нескольких секунд обе клавиши 3 раза мигают красным цветом, а затем загораются синим цветом. Теперь можно отвести руки от панели задействования.



2 Закрыть левую клавишу рукой и удерживать ее в таком положении до тех пор, пока клавиша не загорится оранжевым цветом. Правая клавиша путем мигания отображает актуальную настройку
(настройка 1 = мигает 1 раз,
настройка 2 = мигает 2 раза,
настройка 3 = мигает 3 раза).



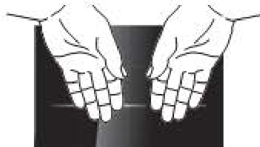
Результат

Панель задействования находится в режиме настройки подсветки клавиш.

3 Подносить руку к клавише до тех пор, пока не начнется индикация необходимой настройки. При каждом поднесении руки система управления смывом переключается на следующую по порядку настройку (1-2-3-1-2-3- ...).



4 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см и удерживать их в таком положении до тех пор, пока обе клавиши не мигнут 1 раз.



Результат

Выполняется сохранение выбранной настройки. Система управления смывом вновь готова к эксплуатации.

D - Активация или дезактивация функции автоматического задействования смыва

Если функция автоматического задействования смыва активирована, при отдалении от унитаза система управления всегда активирует функцию смыва. В ручном задействовании нет необходимости.

Настройка 1 = дезактивация

Настройка 2 = активация

Необходимые условия

Система управления смывом готова к эксплуатации.



При неодновременном закрытии клавиш задействуется функция смыва. Отвести руки от панели задействования и повторить действие.

1 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см. По истечении нескольких секунд обе клавиши начинают мигать. По истечении нескольких секунд обе клавиши 3 раза мигают красным цветом, а затем загораются синим цветом. Теперь можно отвести руки от панели задействования.



2 Закрыть левую клавишу рукой и удерживать ее в таком положении до тех пор, пока клавиша не загорится оранжевым цветом. Правая клавиша начинает мигать.



3 Снова закрыть левую клавишу рукой и удерживать ее в таком положении до тех пор, пока клавиша не загорится желтым цветом. Правая клавиша путем мигания отображает актуальную настройку 1 или 2 (настройка 1 = мигает 1 раз, настройка 2 = мигает 2 раза).



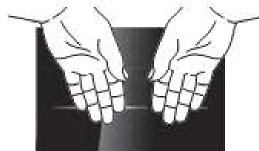
Результат

Панель задействования находится в режиме настройки функции автоматического задействования смыва.

4 Подносить руку к клавише до тех пор, пока не начнется индикация необходимой настройки. При каждом поднесении руки система управления смывом выполняет переключение с одной настройки на другую (1-2-1-2- ...).



5 Одновременно закрыть обе клавиши руками на расстоянии ок. 5 см и удерживать их в таком положении до тех пор, пока обе клавиши не мигнут 1 раз.



Результат

Выполняется сохранение выбранной настройки. Система управления смывом вновь готова к эксплуатации.

E - Сброс настроек на заводские установки

Выполняется восстановление заводских установок для настроек B, C и D, см. обзор.

Необходимые условия

Система управления смывом готова к эксплуатации.

▶ Закрыть левую клавишу рукой и удерживать ее в таком положении в течение 30 секунд, пока обе клавиши не загорятся красным цветом. При этом задействуется функция смыва.



Результат

Все настройки снова сбрасываются на заводские установки.

RU

Устранение неисправностей



Информация по устранению неисправностей для квалифицированного персонала указана на интернет-странице www.geberit.com.

Неполадка	**Возможная причина**	**Меры по устранению**
Клавиши мигают красным цветом	• Система управления смывом находится в режиме ожидания, т. к. все объекты (инструменты, люди, занавесы и др.) должны находиться на расстоянии более 1 м (диапазон измерения) от панели задействования. Затем выполняется запоминание объектов окружения	• Удалить объекты из диапазона измерения в 1 м
При приближении подсветка клавиш включается, однако функция смыва не работает	• Неисправность программного обеспечения	• Отключить энергообеспечение (предохранительный выключатель) на 10 мин
	• Техническая неисправность	• Обратиться к квалифицированному персоналу
При приближении подсветка клавиш не включается и не работает функция смыва	• Отключение сетевого питания	• Ждать возобновления подачи сетевого питания
	• Техническая неисправность	• Обратиться к квалифицированному персоналу
При приближении подсветка клавиш не включается, однако функция смыва работает	• Функция подсветки клавиш при распознавании пользователя дезактивирована	• Активировать функцию подсветки клавиш, см. главу «Настройки»
При отдалении подсветка клавиш не выключается (в течение более 15 мин)	• Функция подсветки клавиш при распознавании пользователя активирована	• Дезактивировать функцию подсветки клавиш, см. главу «Настройки»
	• В диапазоне измерения, на расстоянии 1 м от панели задействования, находится объект	• Удалить объекты (инструменты, людей, занавесы и др.) из диапазона измерения в 1 м
	• В диапазоне распознавания – в радиусе 1,5 м от панели задействования – находится новый объект	• Подождать 15 мин, пока выполняется повторная регистрация объектов окружения
Ошибки задействования смыва (слишком рано/поздно, без команды)	• Панель задействования загрязнена или намокла	• Очистить или просушить панель задействования, см. главу «Уход»
	• Царапины на панели задействования	• Обратиться к квалифицированному персоналу
При отдалении от унитаза без ручного задействования активируется функция смыва	• Активирована функция автоматического задействования смыва	• Дезактивировать функцию автоматического задействования смыва, см. главу «Настройки»
В санфаянс непрерывно стекает вода	• Неисправность программного обеспечения	• Отключить энергообеспечение (предохранительный выключатель) на 10 мин
	• Техническая неисправность	• Обратиться к квалифицированному персоналу
Недостаточная промывка санфаянса	• Неправильная настройка объема смыва	• Обратиться к квалифицированному персоналу

Уход

Очистка панели задействования



ВНИМАНИЕ

Агрессивные и абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.
Не использовать чистящие средства, содержащие хлор, кислоту и являющиеся абразивными или же едкими

- Использовать для очистки панели задействования щадящие чистящие средства и воду.
- Использовать мягкую ткань.



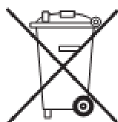
Для очистки панели задействования компания Geberit рекомендует использовать комплект для очистки Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1).

Утилизация

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям директивы2002/95/EG RoHS по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация



Следуя требованиям директивы2002/96/EG WEEE об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

适用对象

本文献针对带有 Sigma80 型操作面板的 Geberit 坐便器控制器的营运商。

按照规定使用

带有 Sigma80 型操作面板的 Geberit 坐便器控制器专用于触发 Geberit Sigma 型暗线冲洗箱的冲水过程。

标记注释

标记	含义
注意	提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险。
	提示有一则重要信息。

安全提示

- 如遇损坏或失灵提示，请勿自行打开和维修坐便器控制器，而应求助于专业人员
- 只允许由专业人员用原装备件和配件来完成维修工作
- 不得更改坐便器控制器或在其上加装任何部件
- 只允许由营运商或使用者按照本操作指导手册中的规定来进行操作和维护

终端用户保证



请在线登记您的产品，以确保您能从终端用户保证中获益。 请从安装之日算起的 90 个工作日之内，通过 http://registration.geberit.com/sigma80 登记您的产品系列号。 系列号参见操作指导手册的背面。 有关终端用户保证的内容和范围的详细信息可以在通过 http://registration.geberit.com/sigma80 进行产品登记时获悉。

操作

走近坐便器时，操作面板上的两个按钮都开始发亮。 若将手放到触发区内，便触发冲水过程。 在此无需触摸操作面板。 触发区始于操作面板前的大约 15 厘米处。

- 需要大冲水时，请将手放在左侧的长按钮前
- 需要小冲水时，请将手放在右侧的短按钮前



设置

在带有 Sigma80 型操作面板的 Geberit 坐便器控制器上可以进行某些特定的设置。 相关说明参见后面数页。

概览

设置	说明	出厂预置
A 激活或取消清洁功能	可以清洁操作面板和坐便器，而无需触发冲水功能。 您可以激活清洁功能，并在完成清洁后重新取消该功能。 3 分钟后清洁功能自动取消。	-
B 选择按钮的发光颜色	以下发光颜色可供选择： 蓝色，青绿色，洋红色，橙色，黄色	蓝色
C 设置按钮的照明情况	有三种不同的设置方法。 1. 按钮照明始终保持关闭状态，即便走近坐便器也不会发亮 2. 按钮照明始终保持开启状态，即便离开坐便器和房间也保持发亮 3. 走近坐便器时按钮照明发亮，离开时关闭	设置 3
D 激活或取消自动触发冲水功能	一旦激活了自动触发冲水功能，则坐便器控制器始终会在使用者用完坐便器离开时触发一次大冲水。 无需手动操作。 设置 1 = 已取消 设置 2 = 已激活	设置 1
E 复位到出厂预置	B, C 和 D 这几种设置都被复位到出厂预置	-

在带有 Sigma80 型操作面板的 Geberit 坐便器控制器上还可以进行其它设置。 如果您想改变下表中的设置之一，请与专业人员联系。

专业人员可以在 www.geberit.com 上找到与设置相关的信息。

设置	说明	出厂预置	解释
间歇式冲洗模式	坐便器控制器按照某一特定的时间周期自动冲水。	未激活	调节范围为 1 - 168 小时
小冲水用量	可以将小冲水的用量调至能够最佳地冲净陶瓷器具。	3 级	调节范围为 5 级
停留时间	可以改变在探测范围内用来感应使用者所需的最短停留时间（有自动触发冲水功能时很重要）。	调节范围为 7 秒钟	调节范围为 1 - 60 秒钟
清洁时间	可以改变坐便器控制器在清洁功能激活时不工作的时间长短。	3 分钟	调节范围为 1 - 30 分钟
按钮照明的探测距离	可以改变使用者离开操作面板的届时希望按钮照明发亮的距离。	3 级	调节范围为 5 级

A – 激活或取消清洁功能

可以清洁操作面板和坐便器，而无需触发冲水功能。

前提条件

坐便器控制器已处于待机状态。

ⓘ 若未同时遮住两个按钮，将触发一次冲水过程。请移开双手，并重复这一过程。

1 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮。 数秒钟后，两个按钮都开始闪亮。 现在请移开双手。



结果

清洁功能现已启动。

ⓘ 3 分钟后清洁功能自动取消。

2 现在请进行清洁。 在此请遵守本操作指导手册中的护理说明。

3 需要取消清洁功能时，请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮。数秒钟后闪亮停止。现在请移开双手。



结果

清洁功能现已被取消。 坐便器控制器重新处于待机状态。

B – 选择按钮的发光颜色

以下发光颜色可供选择：

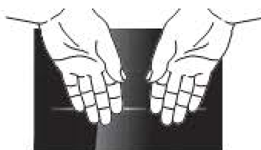
蓝色，青绿色，洋红色，橙色，黄色

前提条件

坐便器控制器已处于待机状态。

ⓘ 若未同时遮住两个按钮，将触发一次冲水过程。请移开双手，并重复这一过程。

1 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮。 数秒钟后，两个按钮都开始闪亮。 再过数秒钟后，两个按钮 3 次闪红光，随后亮蓝光。现在请移开双手。



结果

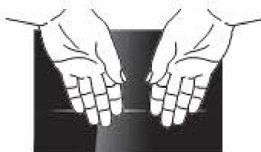
您现在位于按钮的发光颜色调节模式。

2 请将手放到右侧按钮前。 下一种发光颜色显示在两个按钮上。



3 请将手多次放到右侧按钮前，直至显示所希望的发光颜色。

4 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮，直至它们闪亮 1 次。



结果

所希望的发光颜色现已被储存。 坐便器控制器重新处于待机状态。

B1022-001 © 12-2011

GEBERIT

C - 设置按钮照明

有三种不同的设置方法。

1. 按钮照明始终保持关闭状态，即便走近坐便器也不会发亮
2. 按钮照明始终保持开启状态，即便离开坐便器和房间也保持发亮
3. 走近坐便器时按钮照明发亮，离开时关闭

前提条件

坐便器控制器已处于待机状态。



若未同时遮住两个按钮，将触发一次冲水过程。请移开双手，并重复这一过程。

1 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮。 数秒钟后，两个按钮都开始闪亮。 再过数秒钟后，两个按钮 3 次闪红光，随后亮蓝光。现在请移开双手。



2 用手遮住左侧按钮，直至亮橙光。 右侧按钮通过闪亮一再显示当前设置
(设置 1 = 闪亮一次，
设置 2 = 闪亮两次，
设置 3 = 闪亮三次)。



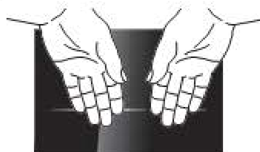
结果

您现在位于按钮照明的调节模式。

3 再次遮住右侧按钮，直至获得所希望的设置。每遮住一次坐便器控制器便跳到下一种设置 (1-2-3-1-2-3- ...)。



4 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮，直至它们闪亮一次。



结果

所希望的设置现已被储存。 坐便器控制器重新处于待机状态。

CN

D - 激活或取消自动触发冲水功能

一旦激活了自动触发冲水功能，则坐便器控制器始终会在使用者离开坐便器时触发一次冲水。 无需手动操作。

设置 1 = 已取消

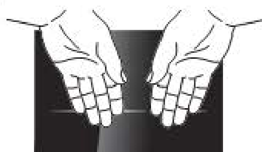
设置 2 = 已激活

前提条件

坐便器控制器已处于待机状态。

若未同时遮住两个按钮，将触发一次冲水过程。请移开双手，并重复这一过程。

1 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮。 数秒钟后，两个按钮都开始闪亮。 再过数秒钟后，两个按钮 3 次闪红光，随后亮蓝光。现在请移开双手。



2 用手遮住左侧按钮，直至亮橙光。 右侧按钮闪亮。



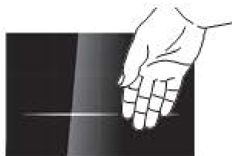
3 再次用手遮住左侧按钮，直至它亮黄光。 右侧按钮通过闪亮一再显示当前设置 1. 或 2.
(设置 1 = 闪亮一次，
设置 2 = 闪亮两次)。



结果

您现在位于自动触发冲水功能的调节模式。

4 再次遮住右侧按钮，直至获得所希望的设置。 每遮住一次坐便器控制器便在两种设置 (1-2-1-2- ...) 之间切换。



5 请用双手以大约 5 厘米的间距同时遮住这两个按钮，直至它们闪亮一次。



结果

所希望的设置现已被储存。 坐便器控制器重新处于待机状态。

E - 复位到出厂预置

B，C 和 D 这几种设置都被复位到出厂预置，参见概览。

前提条件

坐便器控制器已处于待机状态。

▶ 遮住左侧按钮半分钟，直至两个按钮都亮红光。这时会触发一次冲水过程。



结果

所有设置被重新复位到出厂预置。

故障排除



专业人员可以在 www.geberit.com 上找到与故障排除相关的信息。

故障	可能的原因	补救措施
按钮闪红光	– 坐便器控制器等至所有物件 （工具，人员，帘子等）撤离操作面板前 1 米的测量间距之外。 随后开始对环境的学习过程	– 将物件移出 1 米的探测距离之外
走近坐便器时按钮照明发亮，但冲水功能不起作用	– 软件故障	– 中断供电（住房内的保险丝）10 分钟
	– 技术失灵	– 通知专业维修人员
走近坐便器时按钮照明不发亮，冲水功能不起作用	– 电网停电	– 等待停电结束
	– 技术失灵	– 通知专业维修人员
走近坐便器时按钮照明不发亮，但冲水功能正常	– 用于红外线人体感应功能的按钮照明已取消	– 激活按钮照明，参见〞设置〞
走近坐便器时按钮照明不关闭（长于 15 分钟）	– 用于红外线人体感应功能的按钮照明已激活	– 取消按钮照明，参见〞设置〞
	– 有一物件位于操作面板前 1 米的探测距离之内	– 将物件（工具，人员，帘子等）移出 1 米的探测距离之外
	– 有一新物件位于操作面板周围 1,5 米的探测距离之内	– 等待 15 分钟，直至周围环境被重新探测到
误冲水 （太早，太晚，意外）	– 操作面板被沾污或受潮	– 清洁或擦干操作面板，参见〞护理〞部分
	– 操作面板被刮伤	– 通知专业维修人员
离开坐便器时无需手动操作便触发一次冲水过程	– 自动触发冲水功能已激活	– 取消自动触发冲水，参见〞设置〞
水不断流入陶瓷器具中	– 软件故障	– 中断供电（住房内的保险丝）10 分钟
	– 技术失灵	– 通知专业维修人员
陶瓷器具的冲水状况不令人满意	– 冲水用量设置错误	– 通知专业维修人员

护理

清洁操作面板



注意

侵蚀性的和摩擦性的清洁剂会损坏表面。

不得使用含氯的或酸性的，会打磨的或腐蚀性的清洁剂

- 用温和的清洁剂和水清洁操作面板。
- 使用一块软布。



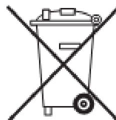
Geberit 推荐使用 Geberit AquaClean 清洁套件 （产品编号 242.547.00.1）来清洁操作面板。

妥善处理

内容

本产品符合准则 2002/95/EC RoHS（对电气和电子设备中特定的危险物质的限制）的要求。

妥善处理



依照针对废旧电气和电子设备的准则 2002/96/EC WEEE 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并将之进行妥善处理。
该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。 应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。
若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

المجموعة المستهدفة

هذه الوثيقة موجهة الى مُشغّل جهاز التحكم بالمرحاض Geberit المزوّد بلوحة التشغيل Sigma80.

الاستخدام طبقاً للوائح

جهاز التحكم بالمرحاض Geberit المزود بلوحة التشغيل Sigma80 مخصص لإطلاق عملية الشطف الخاصة بسيفون Geberit Sigma الداخلي.

إيضاح الرموز

رمز		معنى
⚠	**احتراس**	يدل على وضع خطر محتمل، يمكن أن تكون عاقبته إصابة جسدية خفيفة أو متوسطة أو إلحاق أضرار بالأشياء.
ⓘ		يدل على معلومة مهمة.

إرشادات الأمان

- عند وجود إرشادات عن تلف أو عطل بجهاز التحكم بالمرحاض، ينبغي عدم فتح أو إصلاح ذلك بنفسك لا بل إستدعاء عامل متخصص لذلك
- ينبغي إجراء الإصلاحات من قِبل عامل متخصص وتركيب قطع الغيار والأجزاء الملحقة الأصلية فقط
- عدم إجراء أي تعديلات أو تجهيزات إضافية بجهاز التحكم بالمرحاض
- يُسمح للمُشغل أو المستخدم بإجراء عمليات التشغيل والعناية بالمنتج كما تم شرحه في تعليمات الاستخدام هذه فقط

ضمان للعميل النهائي

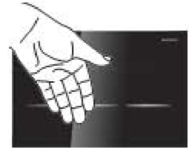


قم بتسجيل المنتج الخاص بك عبر الانترنت للإستفادة من الضمان للعميل النهائي. قم بإدخال الرقم المتسلسل الخاص بالمنتج خلال 09 يوم عمل، إبتداءً من تاريخ التركيب، على الصفحة http://registration.geberit.com/sigma80. تجد الرقم المتسلسل على الجهة الخلفية لتعليمات الاستخدام هذه. تجد المزيد من المعلومات عن محتوى وحجم الضمان للعميل النهائي عند تسجيل المنتج على الصفحة http://registration.geberit.com/sigma80.

التشغيل

يبدأ كِلا الزرين بالإضاءة في لوحة التشغيل عند الإقتراب من المرحاض. قم بوضع يدك في نطاق التشغيل لكي يتم إطلاق الشطف. ليس من الضروري لمس لوحة التشغيل. يبدأ نطاق التشغيل ما يقارب 15 سم أمام لوحة التشغيل.

- لإجراء عملية شطف كبيرة، قم بوضع يدك أمام الزر الطويل الأيسر
- لإجراء عملية شطف صغيرة، قم بوضع يدك أمام الزر القصير الأيمن



الإعدادات

يمكن إجراء إعدادات معينة في جهاز التحكم بالمرحاض Geberit المزود بلوحة التشغيل Sigma80. تجد التعليمات الخاصة بذلك على الصفحات التالية.

عرض عام

	إعداد	الوصف	ضبط المصنع
A	تفعيل أو إيقاف تفعيل وظيفة التنظيف	يمكن تنظيف لوحة التشغيل والمرحاض بدون إطلاق عملية الشطف. يمكنك تفعيل وظيفة التنظيف وعند الإنتهاء من عملية التنظيف إعادة إيقاف تفعيلها. تقوم وظيفة التنظيف بإيقاف التفعيل أوتوماتيكيا بعد مرور 3 دقائق.	–
B	إختيار لون ضوء الزر	يُتاح للإختيار ألوان الضوء التالية: أزرق، فيروزي، أرجواني، برتقالي، أصفر	أزرق
C	ضبط إضاءة الأزرار	يُتاح ثلاث إمكانيات ضبط مختلفة. - تكون إضاءة الأزرار دائما منطفئة ولا تضيء عند الإقتراب من المرحاض أيضا - تكون إضاءة الأزرار دائما مضيئة وتبقى كذلك عند الإبتعاد عن المرحاض ومغادرة الغرفة - تضيء إضاءة الأزرار عند الإقتراب من المرحاض وتنطفئ عند الإبتعاد	إعداد 3
D	تفعيل أو إيقاف تفعيل إطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي	عند تفعيل إطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي، يقوم جهاز التحكم بالمرحاض دائما عند الإبتعاد عن المرحاض، بعد الاستخدام، بإطلاق عملية شطف كبيرة. ليس من الضروري القيام بالتشغيل اليدوي. إعداد 1 = غير فعال إعداد 2 = فعال	إعداد 1
E	إعادة ضبط المصنع	يتم إعادة الإعدادات B و C و D على ضبط المصنع	–

يمكن إجراء إعدادات أخرى في جهاز التحكم بالمرحاض Geberit المزود بلوحة التشغيل Sigma80. إذا كنت تريد تغيير الإعدادات في الجدول التالي، يرجى الاتصال بعامل متخصص لذلك.


يجد العمال المتخصصون معلومات حول الإعدادات على www.geberit.com.

إعداد	الوصف	ضبط المصنع	ملاحظات
الشطف بين فترات فاصلة	يقوم جهاز التحكم بالمرحاض بالشطف أوتوماتيكيا في فترات زمنية معينة.	غير فعّال	نطاق الضبط 1–168 ساعة
حجم التدفق لعملية شطف صغيرة	يمكن ضبط حجم التدفق لعملية الشطف الصغيرة للحصول على عملية شطف مثالية لمرحاض السيراميك.	درجة 3	نطاق الضبط 5 درجات
فترة السكون	يمكن تغيير فترة السكون بحد أدنى في نطاق الكشف لكي يتم التعرف على المستخدم (مهم عند إطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي).	7 ثواني	نطاق الضبط 1–60 ثانية
وقت التنظيف	يمكن تغيير الفترة الزمنية عندما يكون جهاز التحكم بالمرحاض غير فعّال في وظيفة التنظيف.	3 دقائق	نطاق الضبط 1–30 دقيقة
مسافة الكشف لإضاءة الأزرار	يمكن تغيير المسافة ما بين المستخدم ولوحة التشغيل، التي يتم فيها تشغيل إضاءة الأزرار.	درجة 3	نطاق الضبط 5 درجات

A - تفعيل أو إيقاف تفعيل وظيفة التنظيف

يمكن تنظيف لوحة التشغيل والمرحاض بدون إطلاق عملية الشطف.

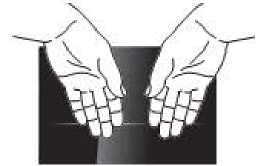
متطلبات

جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام.



عند عدم تغطية الأزرار في نفس الوقت، يتم إطلاق عملية الشطف. قم بإبعاد اليدين وكرر العملية مرة أخرى.

1 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين على مسافة 5 سم تقريبا في نفس الوقت. يبدأ كِلا الزرين بالوميض بعد بضع ثواني. قم الآن بإبعاد اليدين.



نتيجة

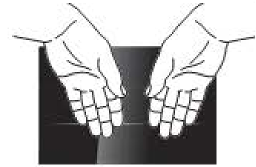
وظيفة عمل التنظيف فعّالة الآن.



تقوم وظيفة التنظيف بإيقاف التفعيل أوتوماتيكيا بعد مرور 3 دقائق.

2 قم الآن بإجراء عملية التنظيف. عليك مراعاة إرشاد العناية في تعليمات الاستخدام هذه.

3 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين على مسافة 5 سم تقريبا في نفس الوقت لإيقاف تفعيل وظيفة التنظيف. يتوقف الوميض بعد بضع ثواني. قم الآن بإبعاد اليدين.



نتيجة

وظيفة التنظيف غير فعّالة. جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام مرة أخرى.

B - إختيار لون ضوء الزر

يُتاح للإختيار ألوان الضوء التالية:
أزرق، فيروزي، أرجواني، برتقالي، أصفر

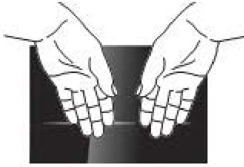
متطلبات

جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام.



عند عدم تغطية الأزرار في نفس الوقت، يتم إطلاق عملية الشطف. قم بإبعاد اليدين وكرر العملية مرة أخرى.

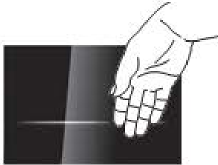
1 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين على مسافة 5 سم تقريبا في نفس الوقت. يبدأ كِلا الزرين بالوميض بعد بضع ثواني. تومض الأزرار بعد بضع ثواني أخرى 3 مرات باللون الأحمر وبعد ذلك تضيء باللون الأزرق. قم الآن بإبعاد اليدين.



نتيجة

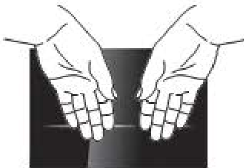
تتواجد أنت الآن في وضع الضبط لألوان ضوء الأزرار.

2 قم بوضع اليد أمام الزر الأيمن. يتم إظهار لون الضوء التالي بكِلا الزرين.



3 استمر بوضع اليد أمام الزر الأيمن حتى يتم إظهار لون الضوء المرغوب.

4 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين على مسافة 5 سم تقريبا في نفس الوقت حتى يومض الزرين مرة واحدة.



نتيجة

تم الآن تخزين لون الضوء المرغوب. جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام مرة أخرى.

GEBERIT

C - ضبط إضاءة الأزرار

يُتاح ثلاث إمكانيات ضبط مختلفة.

1 تكون إضاءة الأزرار دائما منطفئة ولا تضيء عند الإقتراب من المرحاض أيضا
2 تكون إضاءة الأزرار دائما مضيئة وتبقى كذلك عند الإبتعاد عن المرحاض ومغادرة الغرفة
3 تضيء إضاءة الأزرار عند الإقتراب من المرحاض وتنطفئ عند الإبتعاد

متطلبات

جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام.



عند عدم تغطية الأزرار في نفس الوقت، يتم إطلاق عملية الشطف. قم بإبعاد اليدين وكرر العملية مرة أخرى.

1 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين على مسافة 5 سم تقريبا في نفس الوقت. يبدأ كِلا الزرين بالوميض بعد بضع ثواني. تومض الأزرار بعد بضع ثواني أخرى 3 مرات باللون الأحمر وبعد ذلك تضيء باللون الأزرق. قم الآن بإبعاد اليدين.



2 قم بتغطية الزر الأيسر باليد حتى يضيء باللون البرتقالي. يقوم الزر الأيمن من خلال الوميض بإظهار متكرر للضبط الحالي
(إعداد 1 = يومض مرة واحدة،
إعداد 2 = يومض مرتين،
إعداد 3 = يومض ثلاث مرات).



نتيجة

تتواجد أنت الآن في وضع الضبط لإضاءة الأزرار.

3 قم بتكرار تغطية الزر الأيمن حتى الحصول على الإعداد المرغوب. يقوم جهاز التحكم بالمرحاض بالانتقال عند كل تغطية الى وضع الإعداد التالي (... -3-2-1-3-2-1).



4 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين في نفس الوقت على مسافة 5 سم تقريبا حتى يومض الزرين مرة واحدة.



نتيجة

تم الآن تخزين وضع الإعداد المرغوب. جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام مرة أخرى.

D - تفعيل أو إيقاف تفعيل إطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي

عند تفعيل إطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي، يقوم جهاز التحكم بالمرحاض دائما عند الإبتعاد عن المرحاض بإطلاق عملية شطف. ليس من الضروري القيام بالتشغيل اليدوي.
إعداد 1 = غير فعال
إعداد 2 = فعال

متطلبات
جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام.

عند عدم تغطية الأزرار في نفس الوقت، يتم إطلاق عملية الشطف. قم بإبعاد اليدين وكرر العملية مرة أخرى.

1 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين على مسافة 5 سم تقريبا في نفس الوقت. يبدأ كِلا الزرين بالوميض بعد بضع ثواني. تومض الأزرار بعد بضع ثواني أخرى 3 مرات باللون الأحمر وبعد ذلك تضيء باللون الأزرق. قم الآن بإبعاد اليدين.

2 قم بتغطية الزر الأيسر باليد حتى يضيء باللون البرتقالي. الزر الأيمن يومض.

3 قم بتغطية الزر الأيسر باليد مرة أخرى حتى يضيء باللون الأصفر. يقوم الزر الأيمن من خلال الوميض بإظهار متكرر للإعداد الحالي 1 أو الإعداد 2
(إعداد 1 = يومض مرة واحدة،
إعداد 2 = يومض مرتين).

نتيجة
تتواجد أنت الآن في وضع الضبط لإطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي.

4 قم بتكرار تغطية الزر الأيمن حتى الحصول على الإعداد المرغوب. يقوم جهاز التحكم بالمرحاض بالانتقال عند كل تغطية الى وضع الإعداد التالي (... -2-1-2-1).

5 قم بتغطية كِلا الزرين باليدين في نفس الوقت على مسافة 5 سم تقريبا حتى يومض الزرين مرة واحدة.

نتيجة
تم الآن تخزين وضع الإعداد المرغوب. جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام مرة أخرى.

E - إعادة ضبط المصنع

يتم إعادة ضبط الإعدادات B، C و D الى وضع ضبط المصنع، انظر العرض العام.

متطلبات
جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام.

◄ قم بتغطية الزر الأيسر لمدة نصف دقيقة حتى يتم إضاءة الزرين باللون الأحمر. ويتم أثناء ذلك إطلاق عملية الشطف.

نتيجة
تم إعادة الإعدادات مرة أخرى الى وضع ضبط المصنع.

إصلاح العطل



يجد العمال المتخصصون معلومات حول إصلاح العطل على www.geberit.com.

عطل	سبب ممكن	الإصلاح
تومض الأزرار باللون الأحمر	- ينتظر جهاز التحكم بالمرحاض حتى تكون جميع الأجسام (أدوات، أشخاص، ستائر وإلخ) خارج مسافة القياس البالغة 1 متر أمام لوحة التشغيل. فتتم بعد ذلك عملية الموالفة للمحيط	إبعاد الأجسام عن مسافة القياس البالغة 1 متر
إضاءة الأزرار تضيء عند الإقتراب ولكن عملية الشطف لا تعمل	- خطأ في البرنامج	- قطع التغذية الكهربائية (فيوزات الشقة) لمدة 10 دقائق
	- عطل تقني	- الإتصال بعامل متخصص
إضاءة الأزرار لا تضيء عند الإقتراب وعملية الشطف لا تعمل	- انقطاع التيار في الشبكة	- انتظار عودة التيار
	- عطل تقني	- الإتصال بعامل متخصص
إضاءة الأزرار لا تضيء عند الإقتراب ولكن عملية الشطف تعمل	- إضاءة الأزرار الخاصة بالتعرف على المستخدم غير فعالة	- تفعيل إضاءة الأزرار، انظر "الإعدادات"
عدم إنطفاء إضاءة الأزرار عند الإبتعاد (أكثر من 15 دقيقة)	- إضاءة الأزرار الخاصة بالتعرف على المستخدم فعالة	- إيقاف تفعيل إضاءة الأزرار، انظر "الإعدادات"
	- وجود جسم ما في مسافة القياس البالغة 1 متر أمام لوحة التشغيل	- إبعاد الأجسام (أدوات، أشخاص، ستائر وإلخ) عن مسافة القياس البالغة 1 متر
	- وجود جسم جديد في مسافة الكشف البالغة 1.5 متر حول لوحة التشغيل	- انتظر 15 دقيقة الى أن يتم كشف المحيط من جديد
خطأ بعمليات الشطف (وقت مبكر جدا، متأخر جدا، عن غير قصد)	- لوحة التشغيل متسخة أو مبللة	- تنظيف لوحة التشغيل أو تنشيفها، أنظر "العناية"
	- لوحة التشغيل مخدّشة	- الإتصال بعامل متخصص
إنطلاق عملية الشطف عند الإبتعاد عن المرحاض بدون التشغيل اليدوي	- إطلاق عملية الشطف الأوتوماتيكي فعّالة	- إيقاف تفعيل عملية الشطف الأوتوماتيكية، انظر "الإعدادات"
تدفق الماء باستمرار في مرحاض السيراميك	- خطأ في البرنامج	- قطع التغذية الكهربائية (فيوزات الشقة) لمدة 10 دقائق
	- عطل تقني	- الإتصال بعامل متخصص
عملية الشطف بمرحاض السيراميك غير مرضية	- تم ضبط كميات مياه الشطف بشكل غير صحيح	- الإتصال بعامل متخصص

العناية

تنظيف لوحة التشغيل



خطر

يمكن لمساحيق التنظيف القوية والحافة أن تضر السطح.

◄ تنظيف لوحة التشغيل بمادة تنظيف لطيفة وبالماء.

◄ إستخدام قطعة قماش ناعمة.



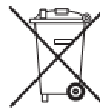
تنصح Geberit باستخدام مجموعة التنظيف Geberit AquaClean لتنظيف لوحة التشغيل (رقم الصنف 242.547.00.1).

التخلص من البقايا

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الاوروبي لمعيار RoHS 2002/95/EG (فرض قيود على استخدام مواد خطرة محددة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من البقايا



استنادا الى معايير الاتحاد الأوروبي WEEE 2002/96/EG للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يتوجب على مصنّعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة نظيفة محافظة على البيئة.

لدي هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. ينبغي التخلص من الأدوات القديمة بطريقة مناسبة وإعادتها مباشرة الى Geberit.

يمكن الحصول على عناوين مراكز استقبال الأدوات التالفة من خلال الوكلاء المحليين المخوليين لـ Geberit أو من خلال الدخول الى الموقع www.geberit.com.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

dokumentation@geberit.com

➜ www.geberit.com

965.046.00.0 (00)